

ÓPERA ACTUAL

LA REVISTA DE ÓPERA DE ESPAÑA CON TODA LA ÓPERA DEL MUNDO

Nº 144, OCTUBRE DE 2011 6 € · 6,50 \$

Z-660

Incluye **GRATIS**
el suplemento especial
TEMPORADA OPERÍSTICA
2011-12

Le grand macabre LLEGA AL LICEU

LA OBRA MAESTRA DE LIGETI
DESEMBARCA EN LA IMPRESIONANTE
PRODUCCIÓN DE LA FURA DELS BAUS

Bryn Terfel
es Wotan en Nueva York
Palau de la Música de Valencia
con fe en la ópera

Franz Liszt
200 años de leyenda





ZENITH

SWISS WATCH MANUFACTURE

SINCE 1865

EL PRIMERO de Zenith, inventor del Primer Cronógrafo Automático más preciso del mundo desde 1969



Sig.: Z 660
Tit.: Opera actual
Aut.:
Cód.: 1071777

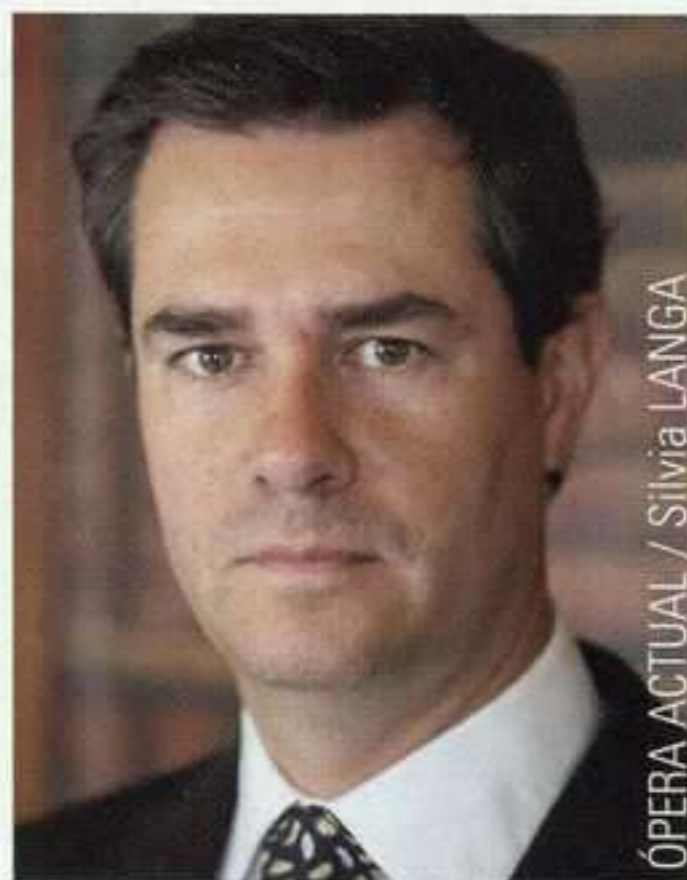


EL PRIMERO
CHRONOMASTER OPEN

ZENITH, EL ESPÍRITU PIONERO DESDE 1865

www.zenith-watches.com

La ópera, un lenguaje universal que triunfa también en Asia



ÓPERA ACTUAL / Silvia LANGA

Pasan los años, las décadas... Hasta cuatro siglos y el género operístico no deja de crecer y de multiplicarse por todos los rincones del planeta, incluso entre los jóvenes, como público o como profesionales del género, un aspecto que se refleja claramente en los concursos de canto internacionales: son numerosos los representantes de los cinco continentes que quieren abrirse paso en el difícil mundo de la lírica, pero son los asiáticos los que parecen encabezar este fenómeno, muy especialmente los coreanos. Y de un tiempo a esta parte son los chinos los que están tomando el relevo.

Es conocida la gran afición de los japoneses por la ópera, algo que se refleja en las giras de los principales teatros europeos por el país nipón, acogidas siempre por un público entusiasta y numerosísimo. Además cuentan con reconocidos intérpretes, directores musicales e, incluso, con algún compositor de fama universal. *Yuzuru* (Tokio, 1952), de Ikuma Dan, es la primera ópera japonesa de cierto renombre, a la que le han ido siguiendo otros títulos de relativo éxito, como *The Tale of Genji* (Saint Louis, 2000), de Minoru Miki, o los tres títulos del más reconocido Toshio Hosokawa, quien los ha estrenado siempre en Europa: *Vision of Lehar* (Múnich, 1998), *Hanjo* (Aix-en-Provence, 2004) y, este año, *Matsukaze* (Bruselas), un estreno mundial que ha dirigido el maestro español Pablo Heras-Casado. En el New National Theatre de la capital nipona han triunfado también *Rokumeikan* (2010), de Shinichiro Ikebe, y anteriormente *Silence* (1993), de Teizo Matsumara, que será repuesta en una nueva producción el próximo mes de febrero. También habría que destacar, por su interés histórico y musical, la *continuación* de la célebre *Madama Butterfly* de Puccini compuesta por Shigeaki Saegusa con el título de *Jr. Butterfly* (Tokio, 2004 y Torre del Lago, 2006).

En Corea del Sur, la tradición por el canto lírico ha ido creciendo de forma espectacular desde mediados del siglo pasado: ya son cientos los jóvenes que completan sus carreras, sobre todo en Alemania e Italia, y que se están llevando los premios principales de los concursos internacionales. En ese país existen unas cien compañías de ópera y en estos momentos hay una gran preocupación por la creación operística autóctona; ya que todavía no se ha escrito ningún título de éxito representativo del país. Los esfuerzos en este sentido son importantes y el Festival de Ópera de Corea, en este su segundo año, ha presentado dos nuevas óperas coreanas, esperando poder encontrar un gran título para difundir durante los Juegos Olímpicos de Invierno (2018).

En China el interés por la ópera y por las nuevas creaciones está en franco crecimiento, por lo que no son de extrañar el número de teatros que están construyéndose en ese inmenso país, como el ya inaugurado National Centre for Performing Arts de Pekín —ver el *Primera Fila* que firma Joan Matabosch en la página 10—, en cuyo escenario se estrenó *Xi Shi* (2009), de la compositora Lei Lei, y en el que por estos días se presenta un segundo estreno, la ópera *Sun Yat-sen*, de Huang Ruo. Fuera del país también hay compositores chinos de prestigio en activo, como el reconocido Tan Dun, autor de *Marco Polo* (Múnich, 1996), *Peony Pavilion* (Viena, 1998), *Tea: A mirror of Soul* (Santa Fe, 2002) y *The first Emperor* (Nueva York, 2007) o como Xu Shuya, autor de *La neige en Août* (Taipei, 2002), con libreto del Premio Nobel Gao Xingjian. No estaría de más que en España pudiésemos escuchar algunos de los mejores estrenos mundiales, ya sean asiáticos, americanos o europeos. * **Fernando SANS RIVIÈRE**, *director*



Portada: *Le grand macabre* © La Fura dels Baus/ Gran Teatre del Liceu / Teatro dell'Opera di Roma / Corrado M. FALSINI



Gran Teatre del Liceu / Stephen CUMMISKEY

Ligeti en el Liceu

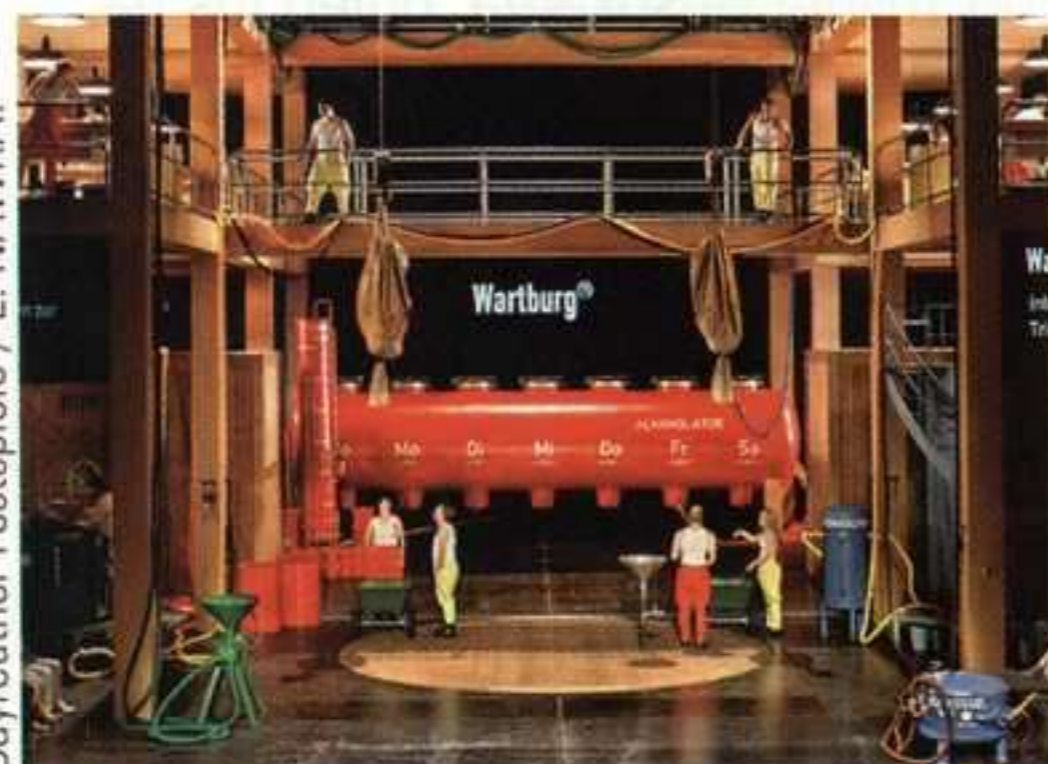
ÓPERA ACTUAL 144

OCTUBRE DE 2011



Deutsche Grammophon

Bryn Terfel



Bayreuther Festspiele / E. NAWRAT

El nuevo *Tannhäuser* de Bayreuth

Le grand macabre en el Liceu **32**
La obra maestra de Ligeti se estrena en España

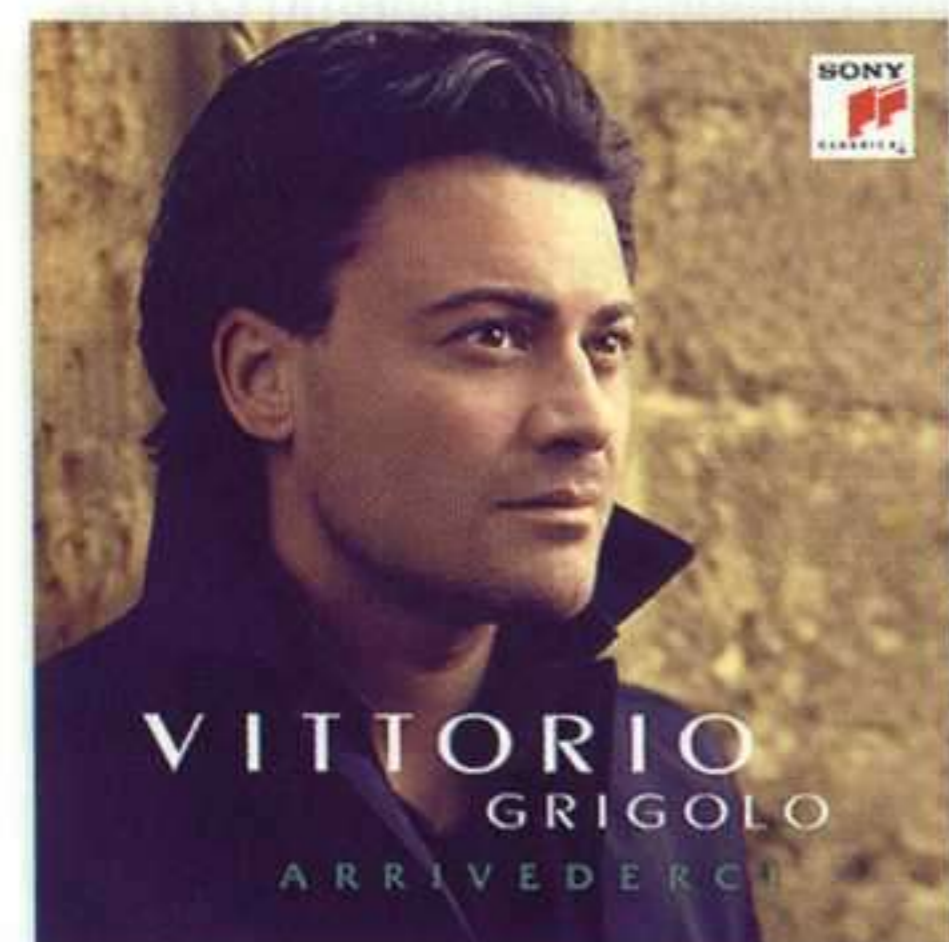
Bryn Terfel **38**
El barítono galés vuelve a ser Wotan en Nueva York

El Palau de la Música de Valencia **42**
El auditorio de la ciudad del Turia y su vocación lírica

Pierre Vallet **46**
El director francés debuta en España con *Faust*

Franz Liszt **48**
En el bicentenario de su nacimiento

Panorámica operística **50**
Lo que dejaron los festivales de verano



Gane el nuevo disco del tenor Vittorio Grigolo

La ópera, un lenguaje universal que también triunfa en Asia	Editorial	3
Joan Matabosch, director artístico del Gran Teatre del Liceu	Opini3n	10
La ópera en España y en el mundo	Actualidad	14
Más allá de la lírica	Eventos	24
Hugo de Ana	Maestro	26
Nicola Beller Carbone	Debut	28
Miguel Ángel Gómez Martínez	Debut	30
Nacional e internacional	Crítica de espectáculos	50
BLU-RAY, CDS, DVDS, libros	Ediciones	96
La programación en radio, cine y TV	Ópera en el aire	108
Nacional e internacional	Calendario	109
Gane el CD <i>Arrivederci</i> , de Vittorio Grigolo para SONY	Concurso	113

ESSENTIALLY BRITISH

HACKETT
LONDON

ÓPERA ACTUAL

REVISTA FUNDADA EN 1991 CON EL PATROCINIO DEL CÍRCULO DEL LICEO

DIRECTOR

Fernando SANS RIVIÈRE director@operaactual.com

JEFE DE REDACCIÓN

Pablo MELÉNDEZ-HADDAD pmelendez@operaactual.com

REDACCIÓN

Sergio SÁNCHEZ redaccion@operaactual.com, Belén PUEYO bpueyo@operaactual.com

COMITÉ DE HONOR

Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA, Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS, Plácido DOMINGO, Juan PONS, Joan MATABOSCH (presidente de *Ópera Europa*), Juan Carlos MATELLANES (presidente de *Ópera XXI*), Andrés RODRÍGUEZ (presidente de *Ópera Latino América*).
Presidente-fundador: Roger ALIER. **Vicepresidentes:** Ignacio GARCÍA-NIETO (presidente del *Círculo del Liceo*) y Marcelo CERVELLÓ

CORRESPONSALES NACIONALES

Barcelona: Marcelo CERVELLÓ. **Bilbao:** Teresa ALBERO. **Las Palmas de Gran Canaria:** Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. **León:** Miguel Ángel NEPOMUCENO. **Málaga:** Fernando ANAYA GÁMEZ. **Madrid:** Jesús ORTE, José María MARCO, Felipe SANTOS, Isabel IMAZ. **Murcia:** Juan RODRÍGUEZ. **Oviedo:** Cosme MARINA, Diana DÍAZ. **Palma de Mallorca:** Pere BUJOSA. **Pamplona:** Alberto OSÁCAR. **San Sebastián:** Teresa ALBERO. **Santa Cruz de Tenerife:** Estrella ORTEGA. **Sevilla:** Ismael G. CABRAL. **Valencia:** César RUS. **Valladolid:** Agustín ACHÚCARRO. **Vigo:** Carmelo ARRIBAS. **Zaragoza:** Miguel Á. SANTOLARIA

CORRESPONSALES INTERNACIONALES

Berlín: Cocó RODEMANN, Rosalía SÁNCHEZ. **Buenos Aires:** Mario VIVINO. **Estrasburgo:** Francisco J. CABRERA. **Estocolmo:** Ingrid GÄFVERT. **Lisboa:** Paulo y António ESTEIREIRO. **Londres:** Eduardo BENARROCH. **Lyon:** Philippe ANDRIOT. **México:** Ramón JACQUES. **Milán:** Andrea MERLI. **Montreal:** Daniel LARA. **Nueva York:** Eduardo BRANDENBURGER, Marc BUSQUETS. **París:** Jaume ESTAPÀ. **Roma:** Mauro MARIANI. **Santiago de Chile:** Juan A. MUÑOZ. **São Paulo:** Irineu F. PERPETUO. **Tokyo:** Akiko KUSUNOKI. **Viena:** Gerhard OTTINGER. **Washington:** Esperanza BERROCAL. **Zúrich:** Hans Uli von ERLACH

COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 144

Marcelo CERVELLÓ, Joan MATABOSCH, Javier PÉREZ SENZ, Jaume RADIGALES, Franco SODA

CRÍTICA DISCOGRÁFICA

Laura BYRON, Juan CANTARELL, Xavier CESTER, Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS, Josep M. PUIGJANER, Xavier PUJOL, Josep SUBIRÀ, Albert TORRENS, Joan VILÀ

DISEÑO

Pablo MELÉNDEZ-HADDAD, Fernando SANS RIVIÈRE

Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L.

Bruc, 6. Pral. 2º 08010 - BARCELONA Tel.: (+ 34) 93 319 13 00 - Fax: (+ 34) 93 310 73 38. www.operaactual.com. Año XX

DIRECTORA DE PUBLICIDAD

María José IBARS publicidad@operaactual.com

PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN

Internacional: Óscar MARTOS omartos@operaactual.com. Madrid: Xavier GUSTEMS xavimadrid@yahoo.es

COORDINADOR DE ÓPERA ACTUAL digital Y FACEBOOK

Jordi MADDALENO jmaddaleno@operaactual.com

DISTRIBUCIÓN Y SUSCRIPCIONES

Cristóbal ORTEGA suscripciones@operaactual.com
 Quioscos y librerías: SGEL, (+34) 91 657 69 00. Tiendas de música e internacional: ÓPERA ACTUAL, (+34) 93 319 13 00

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN PC/Comgrafic

DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL EDICIÓN EN PAPEL (10 números+2 suplementos especiales)

España: 56 euros. Europa: 96 euros. Resto del mundo: 110 euros.

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL ÓPERA ACTUAL digital 30 euros. PAPEL + digital precio edición en papel + 10 euros

ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman

ÓPERA ACTUAL es miembro de ARCE, la Asociación de Revistas Culturales de España



Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año





Círculo del Liceo / Silvia LANGA



Círculo del Liceo

es miembro del Consejo de Mecenazgo
del Gran Teatre del Liceu
y patrocinador de ÓPERA ACTUAL

LA VUELTA DE TUERCA



El proceso que hay detrás de una función de ópera es fascinante; el grado de fascinación, en todo caso, depende del teatro —si es *de repertorio* o *de stagione*— y de las características de cada montaje, ya sea si se trata de una nueva producción, de una reposición o de una función de repertorio. Pero desde mi punto de vista como director, cada producción significa adentrarse en un mundo único. El primer día se realiza un ensayo musical que sirve para conocer a los intérpretes —y que ellos te conozcan a ti—, seguido de ensayos de escena con piano en los que se trabaja con un simulacro de escenografía. Además de los cantantes —siempre falta alguno...— y del director de escena, encontramos en estos ensayos a un par de personajes imprescindibles: el *souffleur* / apuntador y el pianista correpetidor. Es un verdadero trabajo de equipo. En una nueva producción, además, el director musical debe preparar la orquesta aparte, antes del ensayo orquesta-cantantes y, ya en el escenario, de las pruebas con coro que preceden al ensayo pregeneral y al general. En una función de repertorio, y aunque la mayoría de cantantes debuten en sus roles, hay que considerarse afortunado si se puede tener al menos un ensayo con piano en el escenario: será un lujo si puede hacerse con orquesta (¡aunque los músicos sean diferentes de los que toquen en la función!).

La mirada del director musical: La magia de la ópera

Personalmente creo que lo más importante en todo este proceso es crear una relación de confianza y respeto, un entendimiento mutuo especialmente con los cantantes y el director de escena que permita aprovechar y resaltar todas sus cualidades en pro del objetivo general: llegar al alma de la obra respetando la partitura y los deseos del compositor. El diálogo y el convencimiento son imprescindibles en este trabajo, a veces empañado por ciertos egos (¡nadie dijo que este trabajo fuese fácil!). El moldeado de los elementos artísticos, unidos a los técnicos —escenografía, sastrería, peluquería, regiduría, etc.— hace que se llegue al gran día. Y ahí, desde el foso, con la adrenalina a tope, con la pasión y energía necesarias para la interpretación artística unidas a la sangre fría que se requiere para controlar este complejo y gigantesco aparato, comprobamos que cada función es una aventura indescriptible e irrepetible.

Estos últimos años he tenido el privilegio de disfrutar de esta sensación en la Semperoper de Dresde con *Le nozze di Figaro* (¡es impresionante la orquesta de este teatro!), en el Theater an der Wien (*Luisa Fernanda*, con **Plácido Domingo**), Staatsoper Stuttgart (*Nozze*), Volksoper de Viena (*Nozze*, *Tosca* y *Carmen*) y en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, confiando en que esta magia se repetirá en mis próximos debuts en las temporadas de ABAO-OLBE (*Roméo et Juliette* en noviembre) y de la Komische Oper de Berlín (*Carmen*, diciembre). ¡Que suba el telón! * Josep CABALLÉ DOMÈNECH

C a r

Polémica *Carmen*

El 27 de julio la cadena autonómica catalana TV3 retransmitió la ópera *Carmen*. A pesar de ser un gran apasionado del género lírico, al concluir el dúo entre los protagonistas tuve que cambiar de canal. Los cantantes interpretaron de forma aceptable junto a una orquesta y un coro tan solo correctos. En cuanto a la puesta en escena, fue una parodia vulgar y chabacana, con un inadecuado exceso de erotismo que llegó a interferir a la hora de disfrutar de la sublime belleza de esta obra. Considero que el señor **Calixto Bieito**, como otros directores de escena, concibe las óperas de acuerdo al momento en el que vivimos, cargado de sexo y violencia, alterando así el sentido de estas composiciones, concebidas en otro tiempo, cuando el estilo de vida, las circunstancias y los valores eran completamente distintos. * Rafael BOIX i CULLELL, *Vilassar de Mar*

Más zarzuela

Por tercer año consecutivo, en la bonita localidad de Santa Cristina de Aro, se ha celebrado un Festival de Zarzuela, este año en el magnífico Auditorio recién inaugurado. Ha sido un éxito total, con mucho público —¡aún gusta la zarzuela!—, con cantantes muy entregados —**Mireia Dolç**, **Argentina Sosa**, **Enric Sacristán**, **Cris Viñas**, **Josep Lluís Blanch**— con **Xavi Dolç** al piano y una presentación a cargo de **Manuel Andrés** y la participación del ballet Contrastes. ¡Todo un éxito! ¡Viva la zarzuela! * Carme VERDIELL, *Barcelona*

Las *Cartas de los lectores* reflejan opiniones que son de exclusiva responsabilidad de los firmantes, no de ÓPERA ACTUAL. Enviar un máximo de 15 líneas a Bruc 6, Pral. 2ª, 08010,

t a s

Temporada de ópera en TV

Este verano la televisión autonómica catalana ofreció por su segundo canal una interesante temporada operística. Me enteré estando de vacaciones en casa de unos amigos en Tarragona. Si hay convenios de intercambio de contenidos entre las diferentes cadenas autonómicas, no sé por qué no llegan a Madrid este tipo de programas, lo que cubriría un penoso vacío. En Telemadrid la programación es una pena e intenta conseguir audiencia con programas de muy poco calado cultural. Y si las autonómicas no quieren compartir esos contenidos, ¿por qué no puedo ver yo en Madrid el canal catalán si puedo ver televisiones de todo el mundo? * Juan Ramón TAPIA, Madrid

Kaufmann en Valencia

El pasado 22 de junio el tenor **Jonas Kaufmann** cantó una función de *Fidelio* en el Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia y me ha sorprendido mucho que en su último número no se mencione lo más mínimo este acontecimiento. Supongo que si hubiera ocurrido en Madrid o Barcelona lo habrían cubierto con varias páginas en su revista, habiendo sido la primera vez que el tenor alemán actuaba en una representación operística en España. Un saludo. * José M^a MILLÁN SANCHIZ, Valencia

Apreciado Sr. Millán: gracias por su observación. Le informamos que, en este número, en la página 61, encontrará la crítica de esa representación (N. R.).

Barcelona o, por correo electrónico, a director@operaactual.com, indicando nombre, DNI y teléfono. Aun así, la revista se reserva el derecho de editarlas.

N O C H E S D E E S T R E N O



Este mes concluye el Festival de Ópera de A Coruña, y lo hace a lo grande, con un *Elisir d'amore* con **Celso Albelo** como protagonista. Pero si el evento coruñés se despide, el telón del resto de los eventos españoles se levanta: incluso algunos ya lo han hecho en septiembre, como la Ópera de Oviedo, la temporada abaísta o la del Teatro Real de Madrid. En Barcelona, el Gran Teatre del Liceu comienza a desgranar su temporada con *Faust* (fragmentos en versión de concierto) y con el estreno local de *Jo, Dalí* (Guinjoan), todo ello a la espera de ese *Grand Macabre* que ilustra nuestra portada, uno de los acontecimientos del curso lírico español. En Bilbao, ABAO-OLBE sigue anunciando su *Simon Boccanegra* antes de pasar el testigo al *Tristan und Isolde* que dirigirá **Miguel Ángel Gómez Martínez** (ver página 28) y en Madrid, en el Teatro Real, continúa

Octubre lírico

novedades en ópera y zarzuela

en cartelera la *Elektra* en versión de Grüber, título que precede a dos funciones en concierto de *La finta giardiniera* (con **René Jacobs** en el podio) y a la esperada *Pelléas et Mélisande* que firma **Bob Wilson**. Por su parte, el centro Nacional de Difusión Musical saca pecho y anuncia una versión en concierto de la vivaldiana *Orlando Furioso*. Siempre en Madrid y en versión concertante, en el Auditorio Nacional recalará *Orfeo ed Euridice* (Gluck/Berlioz), ópera que llega bajo la batuta de **Paul McCreech**.

La Asociación Lírica Luis Mariano, en Irún, se arriesga y programa nada menos que *Il Trovatore*, mientras que el Teatro Cervantes de Málaga propone *Acis and Galatea* (Händel). La Ópera de Oviedo continúa con su impecable trayectoria ahora volviendo la mirada a Rossini, con *L'Italiana in Algeri*.

Siguiendo con el *bel canto* romántico, el Baluarte de Pamplona propone una *Sonnambula made in Spain* (**Puértolas, Sola, Bou, Pastrana; Gómez Martínez**), ópera seguida, unos días después y en el Teatro Gayarre, de un *Elisir* propuesto por la AGAO. El mismo título, y por las mismas fechas, se estrena en Sabadell, mientras que el Festival Ópera de Tenerife presenta *La Fille du régiment* y *Tosca*. Otro de los teatros que levanta el telón este mes es el Maestranza sevillano, y lo hace con *Le nozze di Figaro*. El periplo operístico finaliza en Vigo, ciudad en la que el Festival Galicia Classics propone *El Castillo de Barba Azul* dirigido por **Esa-Pekka Salonen**.

En cuanto a zarzuela, octubre se presenta como un mes más que auspicioso. En Castellón, el Principal anuncia dos funciones de *La Dolorosa*, el Festival de Zarzuela de Canarias otras dos de *La del Soto del Parral* y de *El dúo de La Africana*, el Teatro de La Zarzuela el programa doble *El trust de los tenorios / El puñao de rosas*, el Cervantes de Málaga *Katiuska* y el flamante Festival Zar de la Comunitat Valenciana *Marina*. * Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

PRIMERA FILA

Los Institutos Cervantes de Shanghai y de Pekín organizan, a lo largo de la temporada 2011-12, un ciclo en el que, bajo el título *Directores de escena españoles en el Liceu*, se proyectarán vídeos de las puestas en escena liceístas de Calixto Bieito (*Carmen, Don Giovanni y Wozzeck*), Mario Gas (*L'elisir d'amore*), Nuria Espert (*Turandot*), Joan Font / Comediants (*La Cenerentola*), Francisco Negrín (*Norma y L'arbore di Diana*), Lluís Pasqual (*Peter Grimes*), Sergi Belbel (*Il viaggio a Reims*), José Luis Gómez

operística infinitamente más extensa. La difusión de la ópera occidental en China no deja de ser un fenómeno relativamente reciente; la mayor parte del repertorio era no solo desconocido, sino que incluso estaba prohibido. Lo cierto es que cuando China decidió abrirse al mundo en lo que a la ópera se refiere, lo ha hecho a lo grande: con centenares de nuevos teatros en construcción en todas las capitales de provincia del país y con la puesta a punto de una legión de profesionales que podrían provocar un cambio en muchos de nuestros teatros, en nuestros repartos y en nuestro sistema globalizado de formación

El Liceu en el gigante asiático: China mira y compra

关于歌剧舞美设计及剧目制作的经验分享

主讲人: 利赛欧歌剧院
艺术总监 爵安·马塔波士

Conferencia de Joan Matabosch, Director Artístico de Gran Teatre del Liceu de Barcelona

Lecture by Joan Matabosch, Artistic Director of Gran Teatre del Liceu de Barcelona

Gran Teatre del Liceu

时间: 2011年8月26日14:00

(*Simon Boccanegra*), La Fura dels Baus (*D. Q.*, de Turina) y Manuel Hueriga (*Gaudí*, de Guinjoan), entre otros.

La iniciativa, en colaboración con la Embajada de España en Pekín y el consulado en Shanghai, tiene por objetivo no sólo la difusión del Gran Teatre sino también la promoción de directores de teatro españoles cuyo talento no siempre resulta suficientemente conocido en China. Es curioso cómo algunas de estas producciones han despertado en el público chino una expectación bastante similar a la de áreas geográficas con una tradición

de estrellas. De momento, compran y observan. Pero no falta mucho para que vendan y sean tan competitivos como los mercados tradicionales.

Los resultados del ciclo de vídeos del Liceu serán especialmente espectaculares en Pekín dado que el Cervantes ha logrado la colaboración del Centro Nacional de las Artes Escénicas (NCPA) y del conservatorio, donde se realizarán algunas de las proyecciones. El NCPA es el nuevo teatro de ópera de Pekín que se alza en el paisaje urbanístico como un gigantesco huevo. No parece que, en la estrategia de los responsables culturales de la república, se trate de abrir cien flores para volverlas a cerrar abruptamente, ya que todo apunta a que las flores se abrirán definitivamente.

Bienvenida sea la incorporación de China al mercado de la ópera y celebremos que la inversión del Liceu en el ámbito audiovisual esté dando frutos tan espectaculares en lo que se refiere a la difusión de su nombre y de su prestigio internacional. * Joan MATABOSCH, director artístico del G. T. del Liceu

“Bienvenida sea la incorporación de China al mercado de la ópera y celebremos que la inversión del Liceu en el ámbito audiovisual esté dando frutos espectaculares”

Skinleÿa

La base de maquillaje
antiedad por excelencia

Toda la experiencia de Sisley en un nuevo fondo de maquillaje tratante, ligero como una segunda piel, creado para borrar los signos del tiempo.

La tez está rejuvenecida, las arrugas se difuminan: la luminosidad renace.

Día tras día, las líneas se alisan, el grano de la piel se afina: el tiempo se para...

7 colores naturales para todos los tonos de piel. De venta con pincel profesional.

SS



sisley
PARIS

www.skinleya.com

L A V O I X H U M A I N E



¿Nos vamos o nos quedamos? ¿Huimos o arriesgamos? Estas son las dos opciones que tenemos en el Teatro Real cuando nos enfrentamos al

comienzo de la exigente temporada programada al cien por cien por **Gerard Mortier**. Como se ha dicho una

públicos? Un porcentaje alto de los espectadores habituales del Real están optando por perderse esta aventura; saldrán fuera a buscar algo que les *llene más*, mientras otros preferirán quedarse y hacer balance al final. Los *nuevos* se acercarán para encontrar algo que les sorprenda o simplemente llegarán al teatro esperando escuchar el brindis de *La Traviata*. ¡Error! Eso sí, el público más joven está de suerte

de la escasa presencia de artistas españoles (supuestamente hay que enseñarles, ¡qué cosas!). Como si se tratase de un temario curricular de postgrado, la temporada del Real nos servirá para ampliar conocimientos, pero si lo que queremos es empezar nuevo curso con la frescura de los inicios, habrá que hacer la matrícula en el Teatro de La Zarzuela. Novedad, tradición y títulos recuperados se funden en una programación que engancha porque, como bien dice el mensaje del teatro: “Si pruebas la zarzuela, no podrás dejarlo”. Así mismo, el ciclo de *Lied* y los conciertos seguirán la atractiva estela de años anteriores. Es hora de que los curiosos se acerquen a la temporada lírica de Madrid, ha llegado el momento de apostar y esperar a ver qué pasa. Un, dos, tres... ¿Alguien dijo *miedo*?

* Isabel IMAZ *corresponsal en Madrid*

La lírica en Madrid: Del Real a La Zarzuela

y otra vez, la oferta llega con ausencia de repertorio, se apuesta por el siglo XX, por emprender nuevos caminos que desembocarán en nuevas visiones, nuevas propuestas para ¿nuevos

gracias al magnífico proyecto pedagógico que cada año crece en asistentes. La balanza se equilibra por la calidad que presentan los intérpretes y los directores musicales y escénicos, a pesar

U N A V O C E P O C O F A



Las actividades en torno a la ópera han crecido en todo Chile. El país se ha consolidado como poseedor de uno de los escenarios más estables de esta parte

del mundo, el Teatro Municipal de Santiago, pero esto es solo un aspecto de un fenómeno cuyo mayor logro

miento geométrico. Eso aparte de que el Teatro Nescafé de las Artes se repleta para las transmisiones en directo desde el Metropolitan de Nueva York; del aumento de conferencias y charlas, y del mantenimiento de espacios televisivos dedicados al género en ARTV, canal de producción nacional. Los fastos siguen en ascenso y en ese marco destaca el recital que el 8 de octubre ofrecerá, en el Movistar Arena, el tenor **José Carreras**.

jetivo es formar público para la ópera, fomentar el cultivo del género y dar espacio a las jóvenes generaciones de artistas. El proyecto, que tiene recursos del Fondo Nacional de las Artes (Fondart), se realiza en dos años e incluye la realización de seis montajes, dos *Proyectos Semilla* en ciudades de provincia, una serie documental y clases magistrales. Durante septiembre OperaUC realizó —con auspicio privado— una gira por seis ciudades con *La flauta mágica*; la particularidad es que se incluyen instrumentistas y coros locales. Los días 27 y 28 de septiembre, en el Centro de Extensión UC, se estrenó *Der Kaiser von Atlantis*, de Viktor Ullmann. “Hemos dado un salto cualitativo al incluir en la programación esta breve joya del siglo XX con una puesta en escena que elimina el concepto de la cuarta pared y sorprende con un montaje innovador”, afirmó la artista a ÓPERA ACTUAL. ¡Suerte!. * Juan A. MUÑOZ *Corresponsal en Santiago de Chile*

Ópera en Chile: Ampliando horizontes

es construir una actividad lírica más permanente que la que puede permitir una temporada de seis títulos. Tras los conciertos masivos de artistas como **Verónica Villarroel**, **Plácido Domingo** o **Cristina Gallardo-Domás**, un público diferente ha llegado a las salas, sumando puntos a una actividad en creci-

Sin embargo, quizás el proyecto más interesante sea el que lidera la soprano **Myriam Singer**, arquitecta, escenógrafa, figurinista y también productora. Es ella quien está detrás de la *Asociatividad para el fomento de la ópera en Chile*, liderado por OperaUC y que reúne a cinco universidades chilenas, cuyo ob-

NUEVO PEUGEOT 508

DESDE **21.600€**



Atención al cliente 902 366 247

PEUGEOT RECOMIENDA **TOTAL** PEUGEOT FINANCIACIÓN Gama 508: Consumo mixto (L/100km): entre 4,4 y 7,3. Emisiones de CO₂ (g/km): entre 115 y 169.

PVP recomendado para clientes particulares en Península y Baleares de un 508 4P Access VTi 120 CV/88 Kw CMP. (incluye transporte, impuestos, descuento promocional y oferta de retoma para clientes que entreguen un vehículo a cambio del vehículo adquirido) matriculado antes del 31 de octubre de 2011. Modelo visualizado 508 4P GT.

Desayuno con el Consejo, conferencia con internacional, firma de contrato con tu principal cliente... tu día a día apenas te deja tiempo para ti. Pero hoy todo cambia. Porque llega el nuevo Peugeot 508, equipado con tecnología de última generación, con motorizaciones que consiguen altas prestaciones y mejoran la eficacia medioambiental y con una habitabilidad y equipamiento que hará que desde hoy mismo puedas vivir una nueva experiencia al conducirlo.

NUEVO PEUGEOT **508**



PEUGEOT
MOTION & EMOTION

Los estrenos destacados del mes

octubre	6	6	10	12
	Madrid Teatro de La Zarzuela EL TRUST DE LOS TENORIOS / EL PUÑO DE ROSAS Del 6 / X al 6 / XI	Pamplona Baluarte LA SONNAMBULA 6, 8 / X	Oviedo Teatro Campoamor L'ITALIANA IN ALGERI 10, 12, 14, 15, 16 / X	Málaga Teatro Cervantes KATIUSKA, LA MUJER RUSA 12 / X
	19	19	21	22
Barcelona Gran Teatre del Liceu JO, DALÍ 19, 21, 23 / X	Sabadell Teatre La Faràndula L'ELISIR D'AMORE 19, 21, 23 / X	Pamplona Teatro Gayarre L'ELISIR D'AMORE 21, 22, 23 / X	Bilbao Palacio Euskalduna TRISTAN UND ISOLDE 22, 26, 30 / X - 3 / XI	Irún Teatro Amaia MARINA 22, 23 / X
22	27	28	28	31
Castellón Teatre Principal LA DOLOROSA 22, 23 / X	Santa Cruz de Tenerife Auditorio TOSCA 27, 29 / X	Las Palmas Teatro Cuyás LA DEL SOTO DEL PARRAL 28, 29 / X	Málaga Teatro Cervantes ACIS AND GALATEA 28, 29 / X	Madrid Teatro Real PELLÉAS ET MÉLISANDE 31 / X - 2, 4, 7, 9, 11, 13, 16 / XI

Gana estos fabulosos premios concursando *on line* con Universal Music Spain, Yelmo Cines y ÓPERA ACTUAL 



Coincidiendo con el lanzamiento, el 4 de octubre, del nuevo álbum editado por Deutsche Grammophon *Anna Netrebko. Live at the Met*—que celebra el 10º aniversario de su debut en Nueva York— y del comienzo, el 16 de octubre, de la temporada del Met en los Yelmo Cines



de toda España con la *Anna Bolena* inaugural que protagoniza la gran soprano rusa, Universal Music Spain, Yelmo Cines y ÓPERA ACTUAL te invitan a participar en este gran concurso que finaliza el 13 de octubre. Busca las preguntas, a partir del día 3 de octubre, en nuestras redes sociales (*facebook* y *twitter*) y envíanos tus respuestas *on line*.



El ganador recibirá un ejemplar del Cd *Anna Netrebko. Live at the Met*, dos entradas para ver *Anna Bolena* en Yelmo Cines (en la ciudad que prefiera) y tres Dvds del Met editados por Deutsche Grammophon con Netrebko como protagonista. También se entregarán otros cuatro

premios (consistentes cada uno en un ejemplar del Cd *Anna Netrebko. Live at the Met* y dos entradas para ver *Anna Bolena* en Yelmo Cines (en la ciudad que escoja cada ganador). ¡Te esperamos!

Yelmo Cines que retransmiten *Anna Bolena*: Gorbeia (Álava), Içària (Barcelona), Ideal (Madrid), Valencia, Islazul (Madrid), Los Prados (Oviedo), Ocimax (Gijón), Planetocio (Collado Villalba, Madrid), Plaza Mayor (Málaga), Plenilunio (Madrid), Puerta de Alicante, Plaza Imperial (Zaragoza), Rincón de la Victoria (Rincón de la Victoria, Málaga), Roquetas de Mar (Almería), Los Rosales (A Coruña), Sant Cugat (Barcelona), Vialia (Albacete), Vigo, Vinalopó (Alicante).

El Bolshoi de Moscú reabre sus puertas

El próximo 28 de octubre, tras seis años de reforma, el Teatro Bolshoi de Moscú reinaugurará sus históricas dependencias con el ballet *La bella durmiente* y coreografía de Yuri Grigorovich, en una nueva producción del diseñador italiano Ezio Frigerio. Tras las obras, el coliseo moscovita ha doblado su espacio útil y se ha dotado de una acústica en la que se ha hecho especial hincapié para recuperar las legendarias condiciones de sonido del teatro, uno de los principales de Rusia.

Por otra parte, el Bolshoi cuenta ahora con los más avanzados equipos técnicos, entre los que destaca un equipo hidráulico —que requerirá 50 toneladas de agua en contenedores especiales de alta presión—

para manejar todo el equipo escénico. Los responsables de la reforma aseguran que el nuevo espacio escénico permitirá el monta-

Ariel ALTAMIRANO



El Bolshoi, durante su reforma

je de las representaciones más complejas técnicamente hablando.

Más información: www.bolshoi.ru

Los días 6, 8 y 10 de septiembre la compañía del Bolshoi presentó *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny* —en su espacio llamado *Pequeña escena*— con la producción del Teatro Real concebida por La Fura dels Baus. Esta fue la primera vez en que el coro y la orquesta titulares del coliseo madrileño interpretaban una ópera fuera de España, y lo hicieron bajo la batuta de Teodor Currentzis. El montaje también viajará al Teatro Megaron de Atenas (marzo de 2012) y al Bellas Artes de México (fecha por confirmar).

Los seguidores de **ÓPERA ACTUAL** inundan *facebook* y *twitter*



En su afán por mantener informados a los aficionados al género lírico, el espacio de ÓPERA ACTUAL en la red social *twitter* no ha dejado de publicar noticias desde su inauguración. Hasta el momento, y según los datos recogidos el pasado 15 de septiembre, son más de 400 los *tweets* que se han publicado y cerca de 600 el número de seguidores. Por otra parte, la gran mayoría de comentarios y noticias publicadas son habitualmente *retwitteados* por nuestros usuarios, lo que demuestra el buen momento en el que se encuentra el que se ha convertido ya en un gran punto de encuentro para los amantes de la lírica. En cuanto a *facebook*, nuestras publicaciones han sido visitadas, durante el pasado mes, más de 120.000 veces y se han registrado más de 500



comentarios e interacciones por parte de nuestros visitantes.

Lo más comentado:

El inesperado fallecimiento del tenor Salvatore Licitra el pasado 5 de septiembre.

Premio al Dvd de la ópera *Clary* de Halevy, con Cecilia Bartoli.

Brava, Victoria! se estrena en el Liceu



La Fundación Victoria de los Ángeles presentará el 3 de octubre en el Liceu barcelonés el documental *Brava, Victoria!*, dirigido por Maria Gorgues y coproducido por Cromosoma, Televisió de Catalunya y RTVE. El film, que no se limita a ser un *biopic* de la artista, tiene una duración de cerca de 60 minutos en los que se incluyen fragmentos de películas inéditas —algunas, rodadas por la propia De los Ángeles—, declaraciones de archivo de la soprano e imágenes, algunas de las cuales no se conocían hasta ahora en España.

En el acto de presentación, al que solo se podrá acudir por invitación, se realizará

una proyección del documental que irá precedida por un recital a cargo de jóvenes intérpretes becados por la Fundación Victoria de los Ángeles. La película se podrá ver en la sesión inaugural del Festival Memorimage en el Teatre Bartrina de Reus (9 de noviembre).

Televisió de Catalunya tiene prevista su emisión en la programación especial de la próxima navidad, mientras que al cierre de esta edición se desconocía la fecha elegida por RTVE para incluir el documental en la parrilla de La 2.

Más información:

www.victoriadelosangeles.org

Fidelio Artist / Joan TOMAS



CELSO ALBELO sustituyó a Juan Diego Flórez como protagonista de *I Puritani* en una gira por Japón con la compañía del Teatro Comunale de Bolonia junto a la soprano italiana Desirée Rancatore en una producción de Pier'Alli con dirección musical a cargo de Michele Mariotti.



El bajo **CARLO COLOMBARA** regresó en septiembre al escenario del Met en la piel de Zacarías del *Nabucco* verdiano —uno de sus personajes predilectos— junto a Maria Guleghina, Renée Tatum, Yonghoon Lee y Željko Lucic, todos bajo la batuta de Paolo Carignani.

JONAS KAUFMANN ha confirmado que se ha recuperado plenamente de la operación en la que le extirparon un nódulo y que estará en plena forma para protagonizar el recital que tenía previsto ofrecer el 30 de octubre en la Metropolitan Opera de Nueva York.



La soprano española **NURIA RIAL** publicará a finales de este mes un álbum discográfico con arias poco conocidas o inéditas de Georg Philipp Telemann junto a la Kammerorchester Basel y dirección musical a cargo de la violinista Julia Schröder.



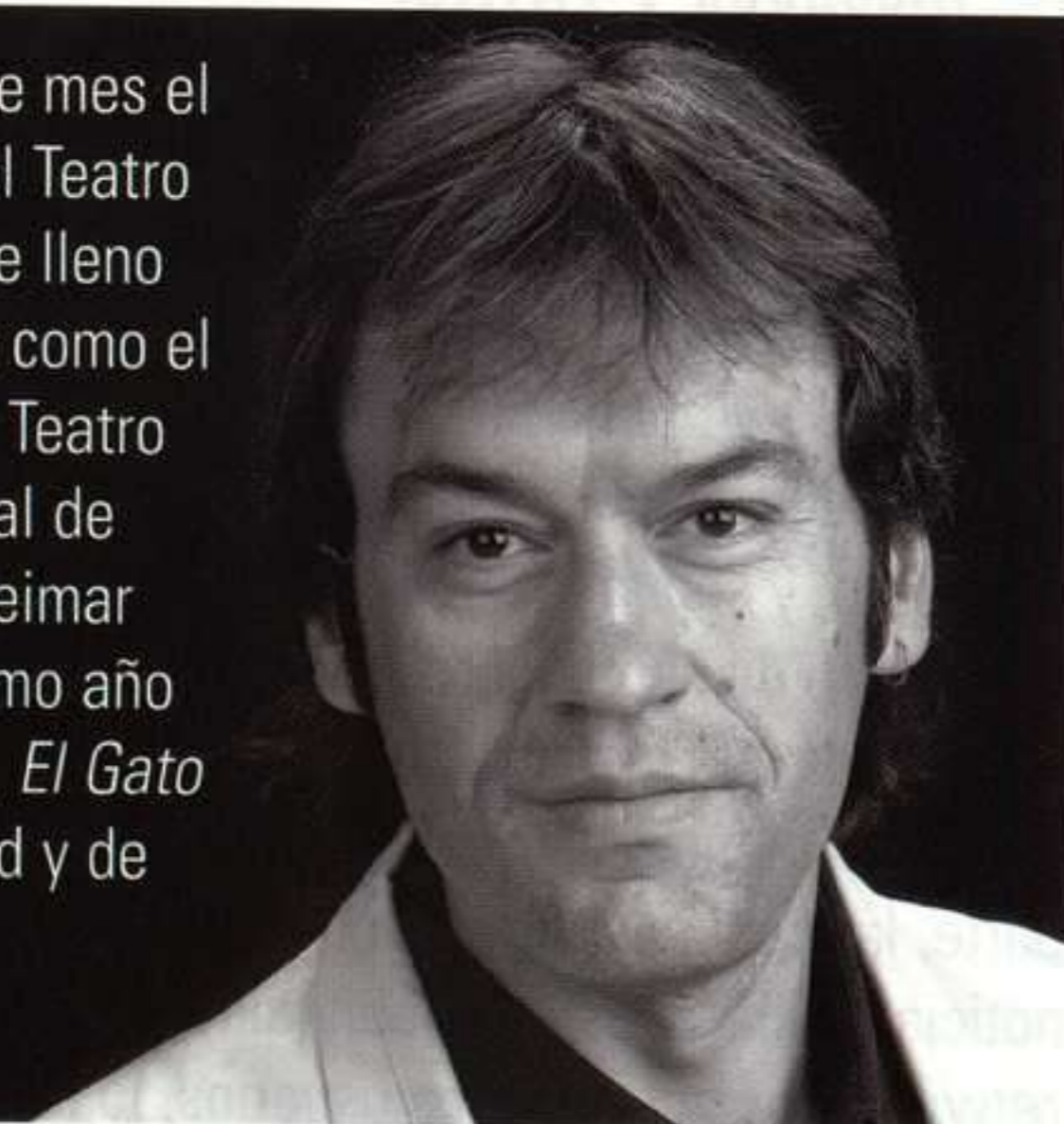
La mezzosoprano **SILVIA TRO SANTAFÉ** sustituyó a Nino Surguladze en el Festival de Ópera de Munich interpretando el papel de Maffio Orsini en la ópera *Lucrezia Borgia* junto a Edita Gruberova y Franco Vassallo en una producción de Christof Loy dirigida por Paolo Arrivabeni.



El tenor **JOSEP FADÓ** participó recientemente en la gala de inauguración del remodelado Teatro Principal de Lima y próximamente encarnará el papel de Manrico de *Il trovatore* en una gira por Dinamarca que tendrá lugar durante el mes de noviembre.

El director de escena **CURRO CARRERES** estrenó, en el Auditorio de Santiago de Compostela, una nueva producción de *Il barbiere di Siviglia*. En marzo dirigirá *Suor Angelica* en el Auditorio de Murcia, —en el que es coordinador artístico de la temporada de ópera— y en junio *Entre Sevilla y Triana* en el Arriaga de Bilbao antes de debutar en septiembre de 2012 en el Teatro Municipal de Santiago de Chile con la ópera *Attila*.

El bajo **RUBÉN AMORETTI** interpretará este mes el papel de Filippo II de la ópera *Don Carlo* en el Teatro Argentino de La Plata tras un primer semestre lleno de proyectos que lo han llevado a escenarios como el Teatro Villamarta de Jerez (*Don Pasquale*), el Teatro Massimo de Palermo (*La Gioconda*), el Festival de Montpellier (*I Masnadieri*) o el Festival de Weimar (*La damnation de Faust*), entre otros. El próximo año interpretará el papel de Sparafucile en Jerez, *El Gato Montés* en el Teatro de La Zarzuela de Madrid y de nuevo el papel de Filippo II en Neuchâtel y Friburgo junto a Ramón Vargas.



Réquiem

El tenor **SALVATORE LICITRA** falleció el pasado 5 de septiembre en el Hospital Garibaldi de la localidad siciliana de Catania, donde permanecía ingresado desde el 27 de agosto, tras resultar herido de gravedad en un accidente de tráfico. El intérprete ingresó en el centro médico muy grave y tuvo que ser intervenido en la cabeza para reducir un importante hematoma. Asimismo, el tenor sufría un importante traumatismo craneal y torácico, producidos por el accidente de moto. Una isquemia cerebral provocó la falta de riego en el cerebro e hizo perder el control de la moto a Licitra, de 43 años, al que muchos consideraban el heredero de Luciano Pavarotti. Licitra no pudo superar las múltiples complicaciones en su estado de salud.



Nacido en Suiza de padres sicilianos, debutó en el Teatro Regio de Parma con *Un ballo in maschera* en 1998, y en 1999 fue elegido por Riccardo Muti para interpretar en La Scala *La forza del destino*. Su gran salto a la fama llegó en 2002, cuando debutó en el Metropolitan de Nueva York reemplazando a Luciano Pavarotti en *Tosca*.

Z-660



El Metropolitan Opera House de Nueva York anunció el 6 de septiembre que **FABIO LUISI** será el nuevo director principal de la compañía en sustitución de **JAMES LEVINE**, que continúa padeciendo problemas en su espalda y no subirá al podio esta temporada, aunque mantiene su responsabilidad de director musical del Met. El nombramiento de Luisi, hasta ahora director principal invitado, ha provocado la cancelación de diversos compromisos del músico italiano con teatros como el Carlo Felice de Génova, la Musikverein de Viena o el Teatro dell'Opera de Roma, que envió un contundente comunicado denunciando el repentino abandono.

El **FESTIVAL DE MÚSICA DE CANARIAS 2012** se celebrará entre el 10 de enero y el 19 de febrero con 30 conciertos que contarán con algunas de las figuras más importantes del panorama internacional como Mojca Erdmann, Zubin Metha, Murray Perahia y Esa-Pekka Salonen, entre otros, y conjuntos como The King's Consort, Il Giardino Armonico o la compañía teatral La Fura dels Baus que, junto al Orfeón Pamplones y Pedro Halffter, interpretará, el 16 y 17 de enero en Gran Canaria y el 20 y 21 en Tenerife una versión escénica de los *Carmina Burana* de Carl Orff.

Más información: www.festivaldecanarias.com

El **FESTIVAL DE BAYREUTH** —que el año próximo contará con la colaboración de la Ópera de Leipzig— perdió a uno de sus principales patrocinadores. En septiembre Siemens anunció que dejará de colaborar con el certamen wagneriano tras cuatro años para centrarse en otros proyectos. Esto deja en el aire la posibilidad de que salga a la luz el Dvd de *Parsifal* de Stefan Herheim, grabación que se había anunciado para el 5 de agosto de 2012, bajo la batuta del debutante en el Festspielhaus, el suizo Philippe Jordan. A la espera de un comunicado de prensa oficial, desde Bayreuth solo se ha anunciado la nueva producción del año que viene y su reparto: *Der fliegende Holländer* con Christian Thielemann a la batuta, J. P. Gloger como director de escena y Franz Josef Selig (Daland), Adrienne Pieczonka (Senta), Evgeni Nikitin (Holandés), Michael König (Erik) y Benjamin Bruns (Timonel) en el reparto.

Más información: www.bayreuther-festspiele.de

El **FESTIVAL DE GLYNDEBOURNE** ha dado por concluida su edición 2011 con un índice de ventas del 99 por cien, las cifras más elevadas desde la inauguración del nuevo teatro en 1994. Además, el célebre certamen veraniego ofreció por primera vez en su historia *Die Meistersinger von Nürnberg*, en una producción de David McVicar, con dirección musical a cargo de Vladimir Jurowski y la presencia de Gerald Finley en el papel de Hans Sachs, ópera ofrecida, junto a *The Turn of the Screw* en salas de cine del Reino Unido, Alemania y España con una audiencia cercana a las 10.000 personas. La edición 2012 del Festival de Glyndebourne ofrecerá nuevas producciones de *Le nozze di Figaro*, *La zorrilla astuta* y, conjuntamente, *L'heure espagnole* y *L'enfant et les sortilèges*, además de reponer *La Cenerentola*, *La bohème* y *The Fairy Queen*.

Más información: www.glyndebourne.com

JOAN SUTHERLAND

DECCA RECUERDA A "LA STUPENDA", CUANDO SE CUMPLE UN AÑO DE SU DESAPARICIÓN.

EL ARTE DE LA PRIMA DONNA

Ed. Ltda. De Lujo

23CDs



Reedición del mítico álbum, ahora en edición de lujo.

Incluye libreto con textos cantados, fotos, etc., y un CD con 70' de entrevista y ejemplos musicales.

GRABACIONES COMPLETAS DE ESTUDIO PARA DECCA

23CDs Ed. Ltda.



Por primera vez el sello reúne todas las grabaciones de estudio de recitales en una edición de coleccionista.

Incluye carátulas originales, libreto de 48 pág. e información detallada de cada disco.



deccaclassics.com

EN CASTELLANO



UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es



El tenor coreano Yung Soo Yun gana el Concurso Internacional de Canto Montserrat Caballé, celebrado en el Auditorio de Zaragoza

Los finalistas, ganadores, el pianista oficial y todos los miembros del jurado y los mecenas principales junto a la soprano Montserrat Caballé



Por quinto año consecutivo la ciudad de Zaragoza acogió el Concurso Internacional de Canto Montserrat Caballé, que en su última edición contó con cerca de 300 participantes provenientes de 53 países. De todos los candidatos, once fueron seleccionados para la final por un jurado internacional compuesto por Hervé Corre de Valmalete como presidente, junto al tenor británico Dennis O'Neill, la agente suiza Monica Pilati, el maestro valenciano José Collado, el crítico y profesor Roger Alier, el agente Aldo Mariotti y el director de ÓPERA ACTUAL, Fernando Sans Rivière.

El ganador del primer premio, dotado con 12.000 euros y varios conciertos junto a Montserrat Caballé, fue el tenor lírico coreano de 32 años Jung Soo Yun, afincado



Jung Soo Yun



Vera Chekanova



Jong Hoon Heo

en Cardiff, quien interpretó arias del repertorio italiano y francés con gran talento y unos agudos de muy alto nivel. El segundo premio, dotado con 6.000 euros, recayó en la soprano rusa Vera Chekanova, de 29 años, que ya ha debutado algunos roles secundarios en San Petersburgo y quien cantó con excelentes matices tanto el repertorio ruso como el italiano. Tercero,

con 3.000 euros, fue el tenor coreano Jong Hoon Heo, de 32 años, afincado en Valencia y miembro del Centro de Perfeccionamiento Plácido Domingo. El premio del público fue para el tenor español Orlando Niz y merecen destacarse también de entre los excelentes finalistas las sopranos china Guangun Yu y la turca Pervin Chakar.

Más información: www.concursocaballe.org

El tenor **ROBERTO ALAGNA** ha sido elegido mejor cantante de la temporada 2010-11 del Liceu por la Asociación de Liceístas de 4º y 5º piso. La entidad ha seleccionado al francés en una votación entre sus miembros por su interpretación de Don José de *Carmen* en octubre pasado.

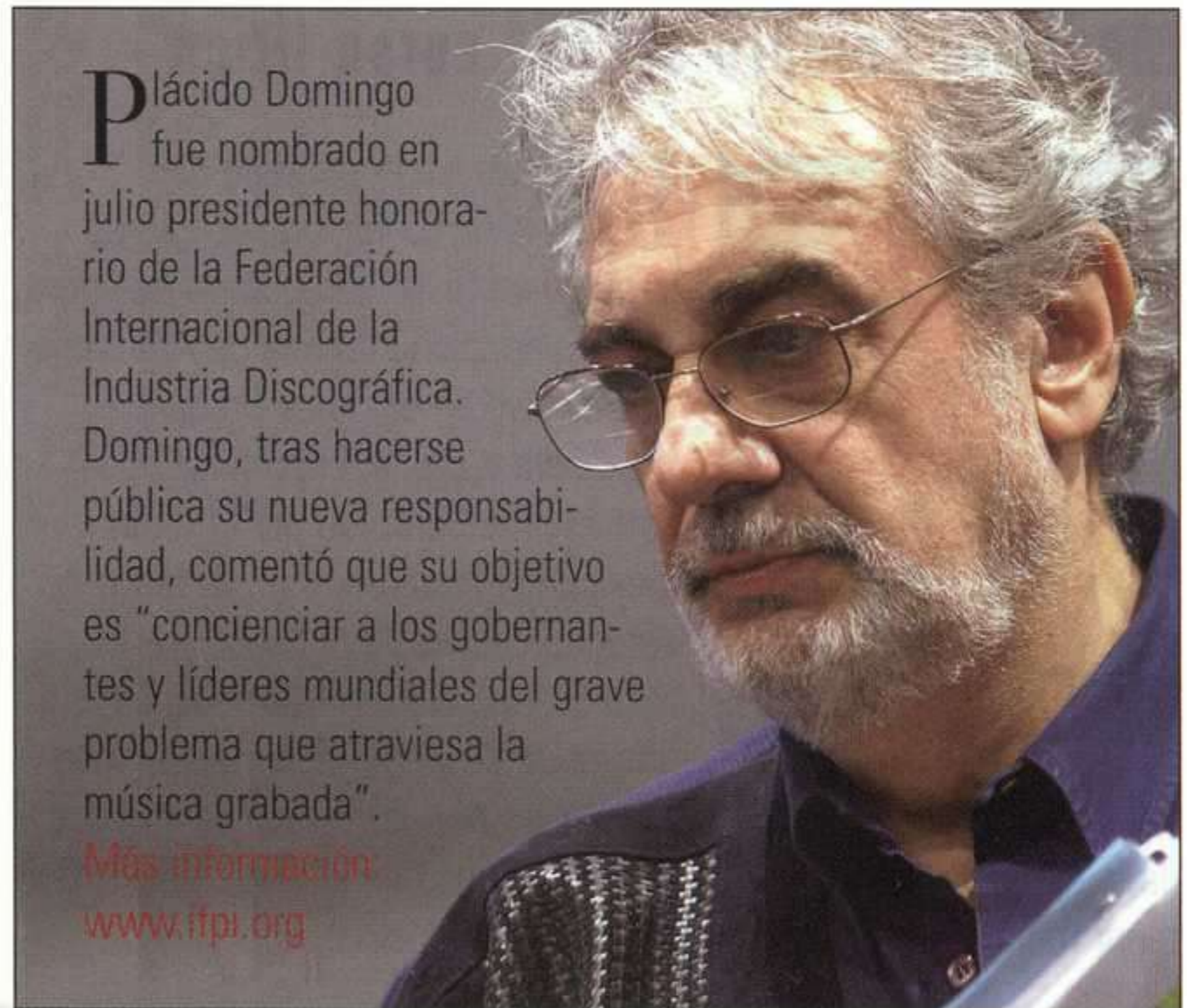
El barítono Ben McAteer se proclamó vencedor de **LES AZURIALES OZONE YOUNG ARTISTS' COMPETITION 2011**, celebrada en agosto en St Jean Cap Ferrat (Francia). El certamen también premió a Jonathan McGovern y a Robyn Allegra Parton.

La organización del **CONCURSO INTERNACIONAL DE ÓPERA DE MARSELLA** se vio obligada a suspender su 12ª edición del tradicional certamen, prevista para el pasado mes de septiembre, debido a la falta de presupuesto suficiente para celebrar el evento.



La Academia Discográfica Alemana ha reconocido con el Premio ECHO 2011 a la mejor Producción Musical del Año en Dvd en la categoría de ópera a *Clari* de Halévy (Decca Classics), protagonizada por Cecilia Bartoli, con el bajo español Carlos Chausson en el reparto. Este Dvd fue SELECCIÓN ÓPERA ACTUAL en diciembre de 2010, reseñado por nuestro crítico J.M. Puigjaner.

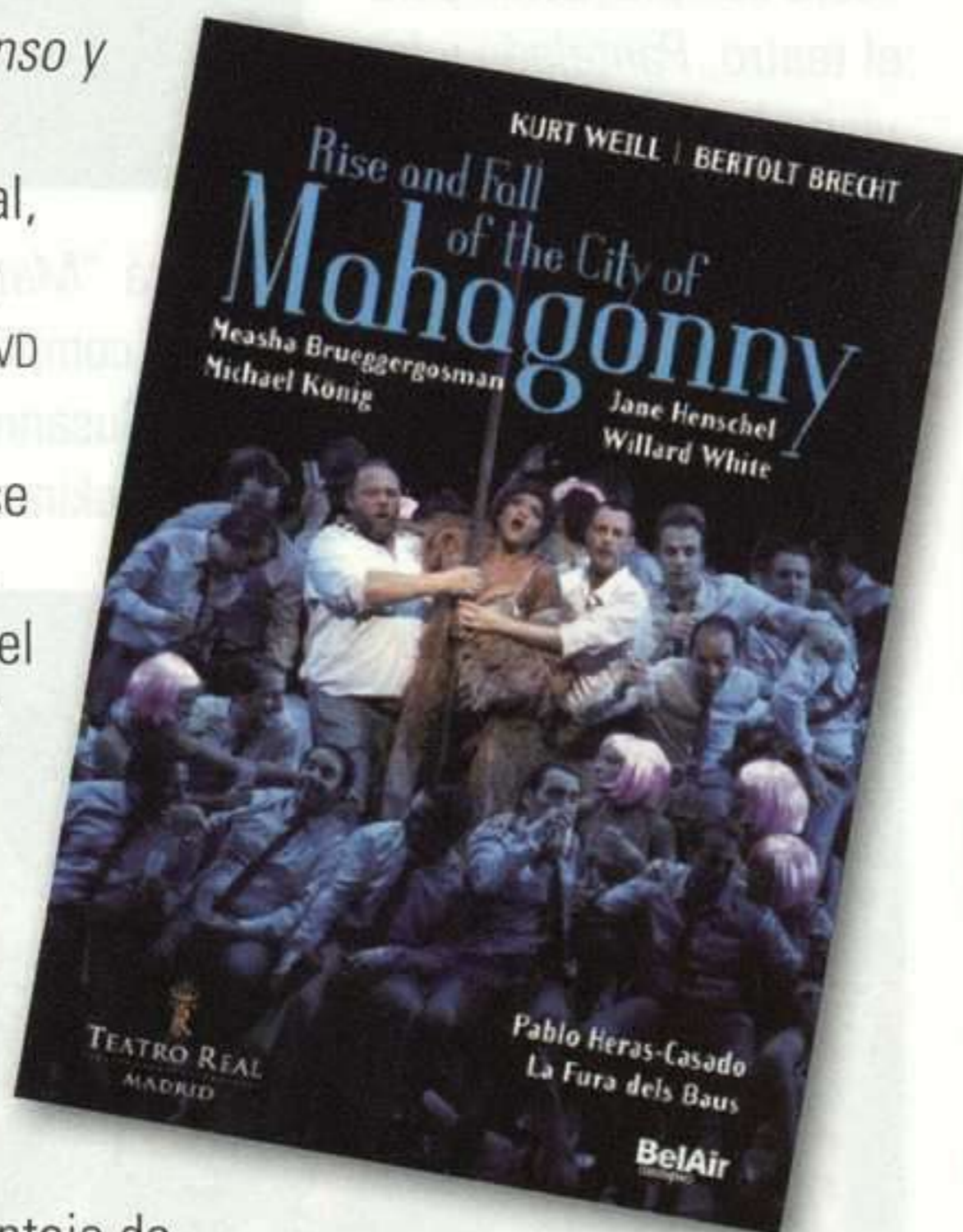
Más información: www.echoklassik.de



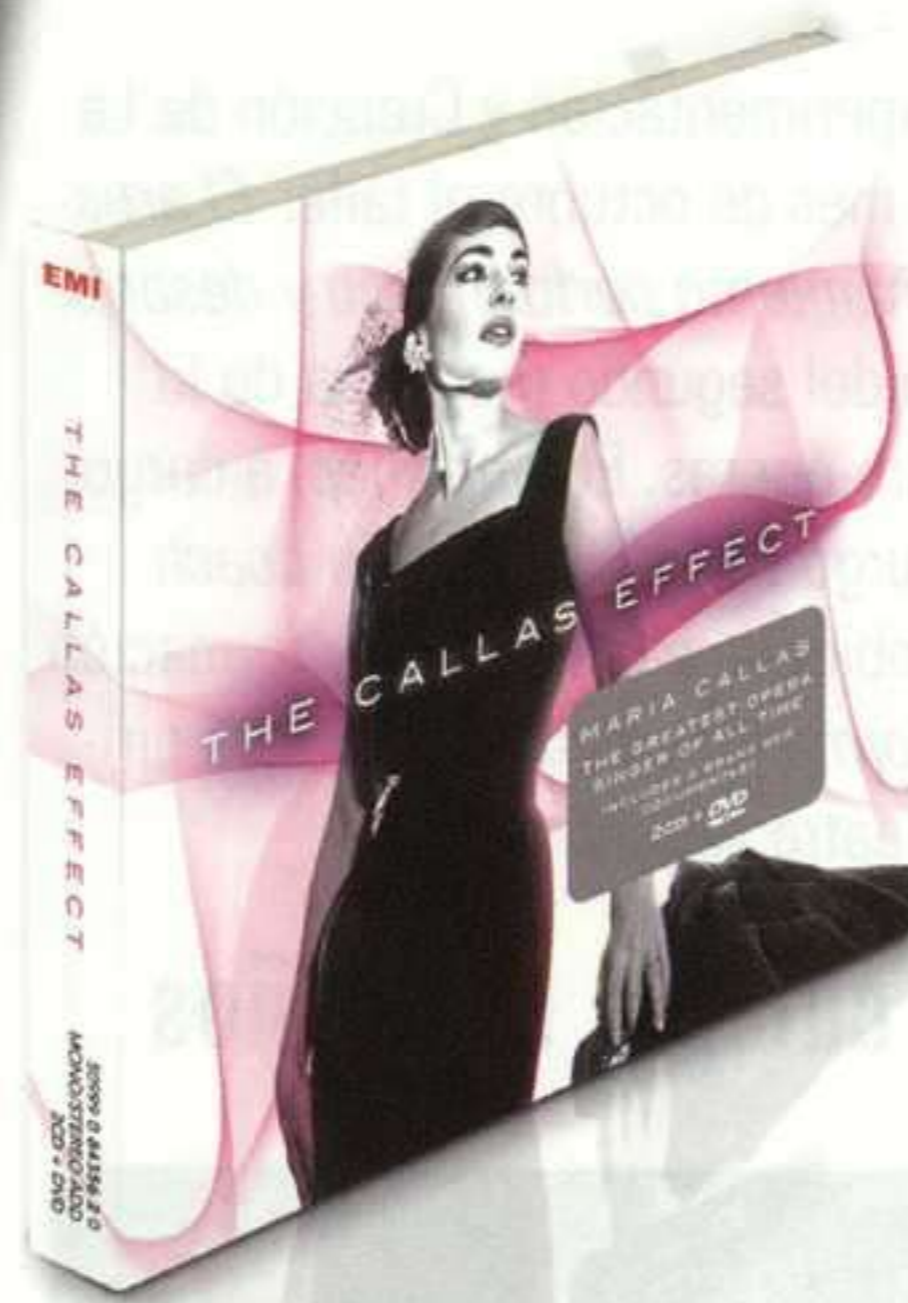
Plácido Domingo fue nombrado en julio presidente honorario de la Federación Internacional de la Industria Discográfica. Domingo, tras hacerse pública su nueva responsabilidad, comentó que su objetivo es "concienciar a los gobernantes y líderes mundiales del grave problema que atraviesa la música grabada".

Más información: www.ifpi.org

La producción de *Ascenso y Caída de la ciudad de Mahagonny* del Teatro Real, que en septiembre viajó a Moscú, se ha llevado al Dvd de la mano de Bel Air Classiques. La grabación se realizó durante las funciones que tuvieron lugar en el coliseo madrileño hace un año con Jane Henschel, Donald Kaasch, Willard White y Measha Brueggergosman, entre otros, en el reparto bajo la batuta de Pablo Heras-Casado y con el montaje de la compañía teatral La Fura dels Baus.



Más información: www.belairclassiques.com



EMI CLASSICS lanzará al mercado el próximo día 4 de octubre *The Callas Effect*, una edición especial que en dos discos compactos y un Dvd reúne "la colección de arias de ópera más especiales y exquisitamente interpretadas", y entre las que se incluyen "*O mio babbino caro*", "*Vissi d'arte*" o "*Casta diva*".

Más información: www.emiclassics.com

Il Trovatore G. Verdi

2 y 4 de Diciembre de 2011
Teatre Principal de Maó (Menorca)

Leonora	MICAELA CAROSI
Azucena	IRINA MISHURA
Manrico	FABIO ARMILIATO
Conde Di Luna	ALBERTO GAZALE
Ferrando	STEFANO PALATCHI
Ines	MARIA CAMPS
Dirección musical	ROBERTO RIZZI-BRIGNOLI
Dirección de escena	CARLES ORTIZ OLIVAN

Viaje al encuentro de la música en el teatro de Ópera más antiguo de España.

ViatgesMagon une su pasión por la música y el placer de viajar.

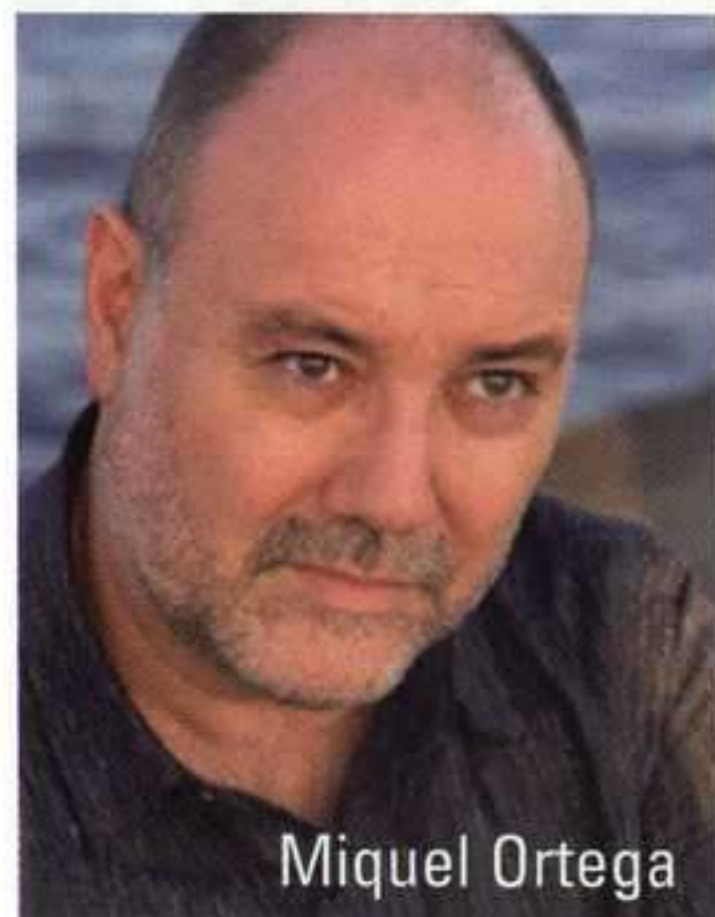
Entrada +
1 noche de Hotel
desde 150€
por persona

Entradas garantizadas.
Consulte vuelos.

 ViatgesMagon

Avda. Josep A. Clavé, 28 - Maó | T. (34) 971 35 17 00 - www.viajesmagon.com

Medellín celebró su 17º curso lírico



Miquel Ortega

El Teatro Metropolitano de Medellín (Colombia) acogió en septiembre la 17ª temporada de ópera de la Fundación Prolífica de Antioquia, que incluyó en el cartel *Un ballo in maschera* y *Otello*. El primer título estuvo protagonizado por el tenor mexicano Ricardo Bernal, la soprano estadounidense April Evans y el barítono cubano Nelson Martínez, bajo la batuta de Dante Ranieri y en un montaje de Ognian Draganoff. El barcelonés Miquel Ortega se encargó de la dirección musical de *Otello*, que contó con la participación del tenor italiano Gianluca Zampieri en el rol principal.

El barcelonés Miquel Ortega se encargó de la dirección musical de *Otello*, que contó con la participación del tenor italiano Gianluca Zampieri en el rol principal.

Nueva creación en La Plata

El Teatro Argentino-Centro de Experimentación y Creación de La Plata (Argentina) organiza este mes de octubre el taller *El artista como performer y creador: entrenamiento performático y desarrollo del proceso creativo* en el marco del segundo programa de la Residencia para la Creación de Micro-óperas. El *workshop*, a cargo del compositor, *performer* y dramaturgo Daniel Ott y de la *coach vocal* Caroline Scholtz, tiene como objetivo el desarrollo y formación individual y la creación de una *performance* colectiva que será dirigida por Ott los días 15 y 16 en el Teatro Argentino.

El Municipal paulista cumple cien años



Fachada del Municipal de São Paulo

El Teatro Municipal de São Paulo (Brasil) celebró a lo largo del pasado mes de septiembre su centenario reabriendo sus puertas tras un periodo de reformas y con una programación conmemorativa que incluyó la representación de *Rigoletto* bajo la batuta de Abel Rocha y en un montaje de Felipe Hirsch (ver crítica en la página 92). Además, para homenajear a uno de los símbolos de la ciudad paulista se editaron una medalla y sello conmemorativos producidos por la Casa de la Moneda y la Empresa Brasileña de Correos y Telégrafos, respectivamente.

El músico ALBERTO GARCÍA DEMESTRES

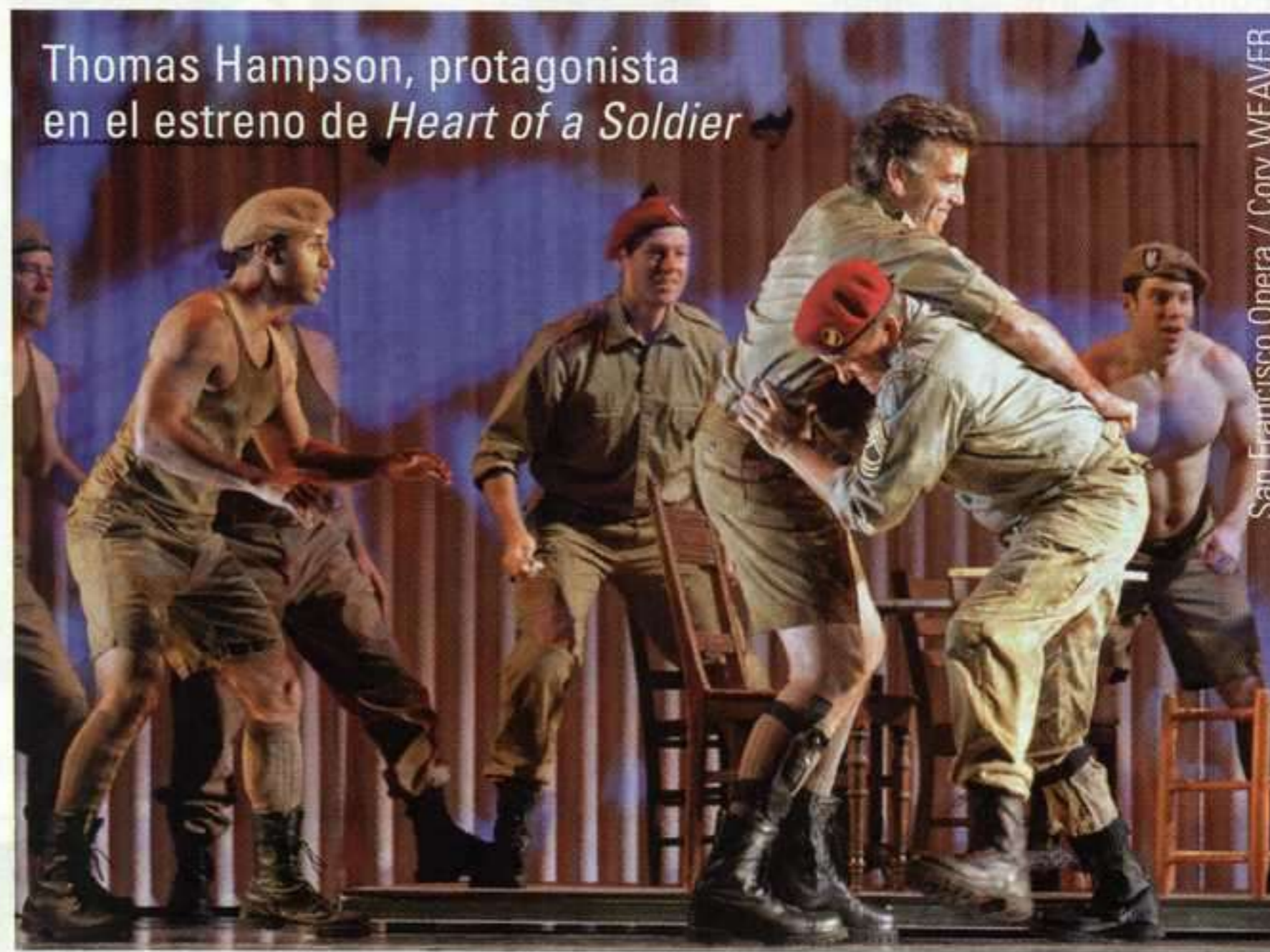
ha sido invitado por Daron Hagen, director artístico del Festival The Seasons de Yakima (EE. UU.), como compositor residente del certamen en su edición 2011, que se celebrará entre los días 10 y 17 de octubre. García Demestres ofrecerá una *master class* sobre sus óperas y sobre sus proyectos para el teatro, *Pantaleón y las visitadoras* y *La familia*. Durante los días del festival, entre otras obras, se estrenará *“Maternitat”*, primera canción (para tenor y piano) del ciclo que el compositor catalán está componiendo a partir de poemas de Àlex Susanna.

Más información: www.theseasonsyakima.com



Alberto García Demestres

Thomas Hampson, protagonista en el estreno de *Heart of a Soldier*



San Francisco Opera / Cory WEAVER

La San Francisco Opera estrenó el pasado 10 de septiembre la Ópera **HEART OF A SOLDIER**, del compositor Christopher Theofanidis y con libreto de Donna di Novelli sobre la novela homónima de James B. Stewart. Encargada por la compañía californiana para conmemorar el décimo aniversario del ataque terrorista a las Torres gemelas de Nueva York, la obra narra la historia de Rick Rescorla, estadounidense de origen británico que se alistó en el ejército norteamericano y que, en el momento del atentado terrorista, trabajaba como jefe de seguridad de una de las empresas con sede en las Torres gemelas. Rescorla, interpretado en la ópera por Thomas Hampson, ayudó a evacuar a 2.700 personas antes de volver a la torre sur y fallecer durante el derrumbamiento del edificio. *Heart of a Soldier* se estrenó en un montaje de Francesca Zambello.

Más información: sfopera.com

Disfruta de un consumo responsable 40°



EL SECRETO DE 5 GENERACIONES

SÓLO LA EXPERIENCIA DE LOS MAESTROS RONEROS DE LA FAMILIA BRUGAL HACEN POSIBLE ESTE RON EXCEPCIONAL, DOBLEMENTE AÑEJADO EN BARRICAS DE ROBLE AMERICANO Y BARRICAS DE ROBLE ESPAÑOL.

EDICIÓN ANUAL LIMITADA



Gala lírica en los Campos Elíseos de Bilbao

El Arteria Campos Elíseos Bilbao acogerá el 15 de octubre una denominada International Opera Gala, organizada en colaboración con Eventolia y el Grupo Nervión, en la que bajo la dirección artística de Anatoli Goussev se interpretarán arias y dúos de óperas de compositores como Verdi, Puccini, Mozart o Bizet. Los cantantes invitados a participar en el evento son el tenor Vladyslav Gorai, el barítono Fernando Ciuffo, las sopranos Patricia Sesar y Galina Shesterneva y la mezzo Irina Dolzhenko, que contarán con el acompañamiento al piano de Saadat Ismayilova.

Más información: www.operagala.net



JUAN PONS ofrecerá un concierto en el auditorio Bruno Walter del Lincoln Center de Nueva York el 18 de noviembre en el marco de los *Catalan Days* que tendrán lugar a lo largo de diversas semanas, entre octubre y noviembre, en la ciudad de los rascacielos.

El jefe de producción del Teatro Real de Madrid, **JAVIER ESCOBAR**, falleció el pasado 16 de agosto tras una larga enfermedad. Nacido en Oviedo en 1950, en 1991 se trasladó a Madrid y comenzó a trabajar como asistente de Antoni Ros Marbà en la preparación del nuevo Real.

Oriol Pérez Treviño fue presentado el pasado mes de septiembre como nuevo director general de l'Auditori de Barcelona. El hasta ahora coordinador ejecutivo del Centro Robert Gerhard del propio Auditori se hará cargo de todos los aspectos artísticos y de gestión de la sala.

Más información: www.auditori.org

Don Pasquale en Caldes de Montbui

El Casino de Caldes de Montbui (Barcelona) será el escenario, el próximo 16 de octubre (20 h.), de una función de *Don Pasquale* de Donizetti que será dirigida por Aníbal Gil López al frente de la formación Aula Lírica. El reparto estará integrado por los barítonos Xavier Fernández (Don Pasquale) y Alberto Cazes (Malatesta), la soprano Alicia Ferrer (Norina) y el tenor Carlos Cremades (Ernesto). Alberto Cazes se hará cargo de la puesta en escena con la colaboración de Joan Garrido y con decorados, vestuario y atrezzo de la Companyia Musical Milnotes.

Más información: www.casinodecaldes.cat



FELIPE BOU dio vida a Sparafucile de *Rigoletto* en el montaje del Teatro Regio de Parma que a principios de septiembre viajó a Omán para ser representado en la Ópera Real de Muscat. Junto a Bou cantaron, entre otros, Roberto Aronica, Vladimir Stoyanov y Barbara Bargnesi.

El director teatral y escenógrafo Ramon Simó fue nombrado en julio nuevo director del Festival Grec de Barcelona durante los próximos cuatro años en sustitución de Ricardo Szwarcer. Simó fue el encargado de la *regia* de *1714 món de guerres* en su estreno en el Festival de Peralada.

Más información: grec.bcn.cat



Amics del Liceu ha publicado el libro de la temporada 2011-12, que en esta ocasión ha sido ilustrado por el artista Santi Moix. El volumen incluye artículos sobre las óperas programadas a cargo de personalidades como Lluís Llongueras (*Jo, Dalí*), Ferran Mascarell (*Le grand macabre*), Emilio Sagi (*Linda di Chamounix*), Juan José Luna (*Il burbero di buon cuore*), Mirella Freni (*La Bohème*), Almudena de Maetzu (*El enano / Una tragedia florentina*), Concha Velasco (*Adriana Lecouvreur*) y el recientemente fallecido Jesús del Pozo (*Pelléas et Mélisande*).

Más información: www.amicsliceu.com

La ABAO ha editado el volumen *Una lama de Bilbao*—el título se inspira en las palabras que se citan en *Falstaff*— en el que se pretende rescatar la creatividad desplegada por el genio italiano en la composición de *Falstaff* con la colaboración de articulistas como Mario Vargas Llosa, Mauricio Wiesenthal, Manuel Montero, José Luis Téllez o Juan Ángel Vela del Campo.

Más información: www.abao.org



La soprano navarra **MARÍA BAYO** participó en el mes de septiembre en el Ciclo de grandes voces del Teatro São Pedro de São Paulo, organizado por la Compañía Ópera de São Paulo, con dos conciertos y una clase magistral.

Giovanna Casolla, por su parte, ofreció también unas clases magistrales y un recital con el acompañamiento al piano de Anderson Brenner.




LAS EMOCIONES Y TU RAZÓN EMPIEZAN A LLEVARSE BIEN. CITROËN C5 HDi SEDUCTION POR 20.550€*, CON:

- NAVEGADOR CON PANTALLA A COLOR DE 7"
- LLANTAS 17"
- RADAR DE APARCAMIENTO DELANTERO Y TRASERO
- CLIMATIZADOR BIZONA
- ENCEDIDO AUTOMÁTICO DE LUCES
- FAROS LED
- BLUETOOTH



ESTE MES, CON EL PLAN RENOVE CITROËN,
BENEFÍCIATE DE **2.400€** POR TU ANTIGUO COCHE**

CITROËN prefiere **TOTAL**

Síguenos en:   

Renuncia de una vez por todas a esa lucha interna entre lo correcto y lo deseable. Deja que tu corazón y tu cerebro lleguen a una "entente cordiale" mientras disfrutan de todos los beneplácitos del Citroën C5: tecnología en toda su extensión, una línea bella y dinámica y un interior de confort extremo, que seducen desde el primer minuto a la razón más obstinada. Y si aún faltaran argumentos, el hecho de poder tenerlo con el menor esfuerzo posible, disipará todas tus dudas.

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



CITROËN

CONSUMO MIXTO (L/100 KM) / EMISIÓN CO₂ (G/KM): C5: 4,6-7,3 / 120-189

*PVP recomendado C5 HDi 110 Seduction con Pack Seduction (impuestos, transporte y oferta incluidos) para clientes particulares. **Descuento, sobre PVP Citroën C5 (recomendado octubre) impuestos incluidos para clientes particulares que financien un capital mínimo de 6.000€ y una duración mínima de 36 meses, a través de Banque PSA Finance, y que entreguen a cambio un vehículo para achatar. Ofertas no acumulables, hasta fin de mes en los puntos de venta participantes. Oferta no acumulable. Consulte condiciones en www.citroen.es.

El Festival de Peralada reparte sus Medallas

Después de haber entregado, en julio, la primera Medalla de Honor del Festival Castell de Peralada a la soprano **Montserrat Caballé**, el evento ampurdanés continuó durante el verano repartiendo su flamante galardón, creado en la reciente 25ª edición para agradecer a aquellos artistas que, con su arte, han apoyado al Festival desde su creación. De este modo, recibieron la Medalla de Honor el director de la compañía teatral Comediants, **Joan Font**, el



Plácido Domingo, Carmen Mateu, Martha Domingo y Arturo Suqué

cantautor y poeta **Joan Manuel Serrat**, el tenor madrileño **Plácido Domingo** y el bailarín clásico **Ángel Corella**. Tanto

Domingo como Corella recibieron la medalla momentos después de sus respectivas actuaciones, el pasado mes de agosto.

Joan Font y Carmen Mateu



Festival Castell de Peralada / Joan CASTRO

Carmen Mateu y Ángel Corella



Festival Castell de Peralada / Josep AZNAR

Mariola Cantarero se casó en Madrid con Julio Cendal

Salió blanca y radiante desde su casa en Madrid, el Teatro Real; lo hacía con un permiso de la Ópera de Oviedo, donde ensayaba *Die Fledermaus*. La soprano granadina **Mariola Cantarero**, Premio ÓPERA ACTUAL 2002, contrajo matrimonio el 3 de septiembre con el tenor y pianista **Julio Cendal**, en una emotiva ceremonia que reunió a un amplio sector de la industria operística española. ¡Felicidades!



Los novios junto a Ismael Jordi y Rubén Fernández Aguirre. Abajo, vitorean a la novia, entre otros, Stefano Palatchi, Isabel Rey, María José Montiel, José Bros y Simón Orfila



Los novios y sus padrinos



OCTUBRE 2011

Días 7, 10, 11, 15, 18, 20, 22, 25 y 28

Faust

fragmentos en versión concierto

de Charles Gounod

Krassimira Stoyanova / Ermonela Jaho,
Piotr Beczala / Fernando Portari,
Erwin Schrott / Michele Pertusi,
Ludovic Tézier / Marc Barrard,
Karine Deshayes / Ketevan Kemoklidze y
Julia Juon

Direcció musical

Pierre Vallet

Orquestra Simfònica i Cor
del Gran Teatre del Liceu

VENTA DE LOCALIDADES

liceubarcelona.cat
TaquillesLiceu

Gran Teatre del Liceu
La Rambla 51-59
08002 Barcelona



ServiCaixa
902 53 33 53
servicaixa.com

Información
Tel. 93 485 99 13
www.liceubarcelona.cat



maestro

HUGO DE ANA

HUGO DE ANA

un mago de la escena

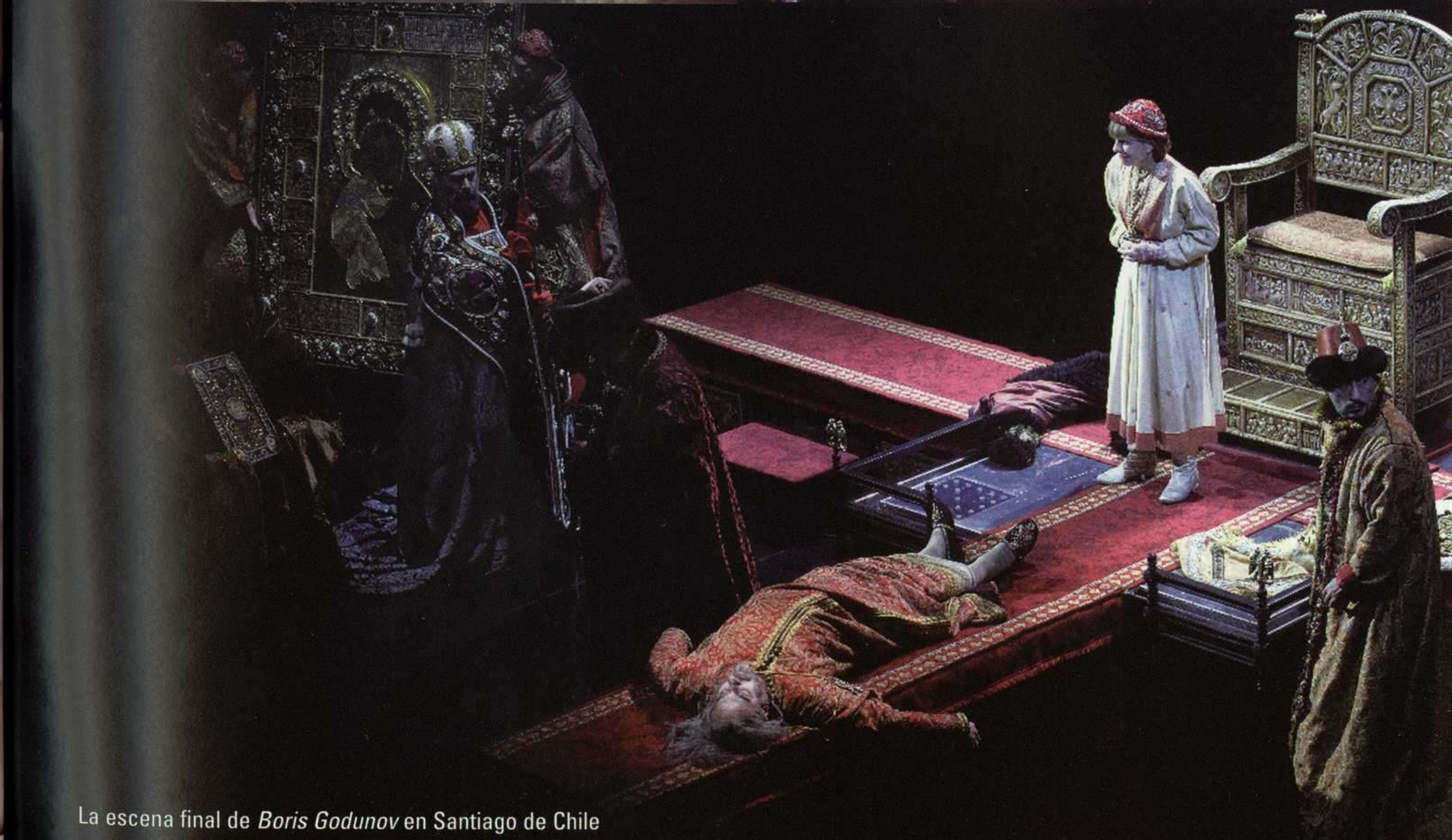
Después de impactar en la temporada de ABAO-OLBE con su elegante versión de *Simon Boccanegra*, el regista argentino Hugo de Ana se prepara para asumir un temporada de auténtico estrés. En Padua se espera con impaciencia su montaje –espectacular– de *La viuda alegre*, antes de viajar a la Opera Narodowa, con sede en el Teatre Wielki de Varsovia, en la que debutará con la reciente creación *Senso*, de Marco Tutino, una ópera que habla de libertad. En marzo del año próximo recalará en Palermo su aplaudida producción del Municipal de Santiago de Chile de *Boris Godunov*, viajando más tarde a su tierra para regresar al curso del Teatro Colón de Buenos Aires dando vida a *La fuerza del destino*. En su saturada agenda también figuran *Tosca* en la Arena de Verona y *La viuda alegre* y *Otello* en Maribor (Eslovenia).



Una imagen de *Senso*



Su colorida versión de *La viuda alegre*



La escena final de *Boris Godunov* en Santiago de Chile



Caroline LABERGE

Nicola Beller Carbone

Esta camaleónica soprano alemana criada en España realizó estudios de arte dramático en Zaragoza y de música en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Ha formado parte del Ópera Estudio de la Bayerische Staatsoper de Múnich, del Gärtnerplatztheater de esa ciudad alemana y del Teatro Nacional de Mannheim –su ciudad natal– en el que interpretó gran parte del repertorio lírico (Fiordiligi, Contessa, Mimì, Liù, Violetta o Antonia), roles que ha ido ampliando a partir de la incorporación del papel protagonista de Salome –en Turín, con *regia* de Robert Carsen; en Ginebra dirigida por Nicolas Brieger–; su pasión por las óperas del siglo XX la ha llevado a interesarse por títulos como *Lady Macbeth de Mtsensk* (Toronto con Paul Curran; Berlín con Hans Neuenfels), *Karl V* (Bregenz, con Uwe Laufenberg) o *La voix humaine* (Colonia con Bernd Mottl). Afincada en Florencia desde 2001, debutó en España como Salome tanto en Santa Cruz de Tenerife como en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas (2009) consiguiendo un gran éxito. Ha empezado 2011 con el estreno absoluto de la ópera de Marco Tutino *Senso*, en el Massimo de Palermo, en mayo cantó *Tosca* en el China National Centre for Performing Arts en una puesta en escena de Giancarlo del Monaco antes de participar en *El oro del Rin* (La Fenice), *Wozzeck* (Santa Fe) y *Die tote Stadt* (Frankfurt). A finales de octubre debutará como Floria Tosca en España, de nuevo en Tenerife y en una nueva puesta en escena de Del Monaco. Entre sus próximos compromisos destacan Musetta (*Bohème*, Orange), *Salome* (Zúrich y Bruselas) y *El enano* (Zemlinsky) en la Ópera National de París.

ABAO OLBE

60 TEMPORADA
DE ÓPERA

11 € 12



Tristan und Isolde

Richard Wagner (1813-1883)

22, 26 y 30 de octubre y
3 de noviembre de 2011

- Torsten Kerl; Jennifer Wilson; Elena Zhidkova; Matthew Best; Alan Held
- Bilbao Orkestra Sinfonikoa
- C.O.B. • Dir.: Boris Dujin
- Director musical: M. A. Gómez Martínez
- Director de escena: Pierluigi Pier'Alli
- Producción: Teatro dell'Opera di Roma

Temporada de ABAO en el Palacio Euskalduna
Jauregia (Av. Abandoibarra, 4 • Bilbao)
Hora: 19:00 h.

VENTA DE ENTRADAS

www.abao.org
ticket en casa

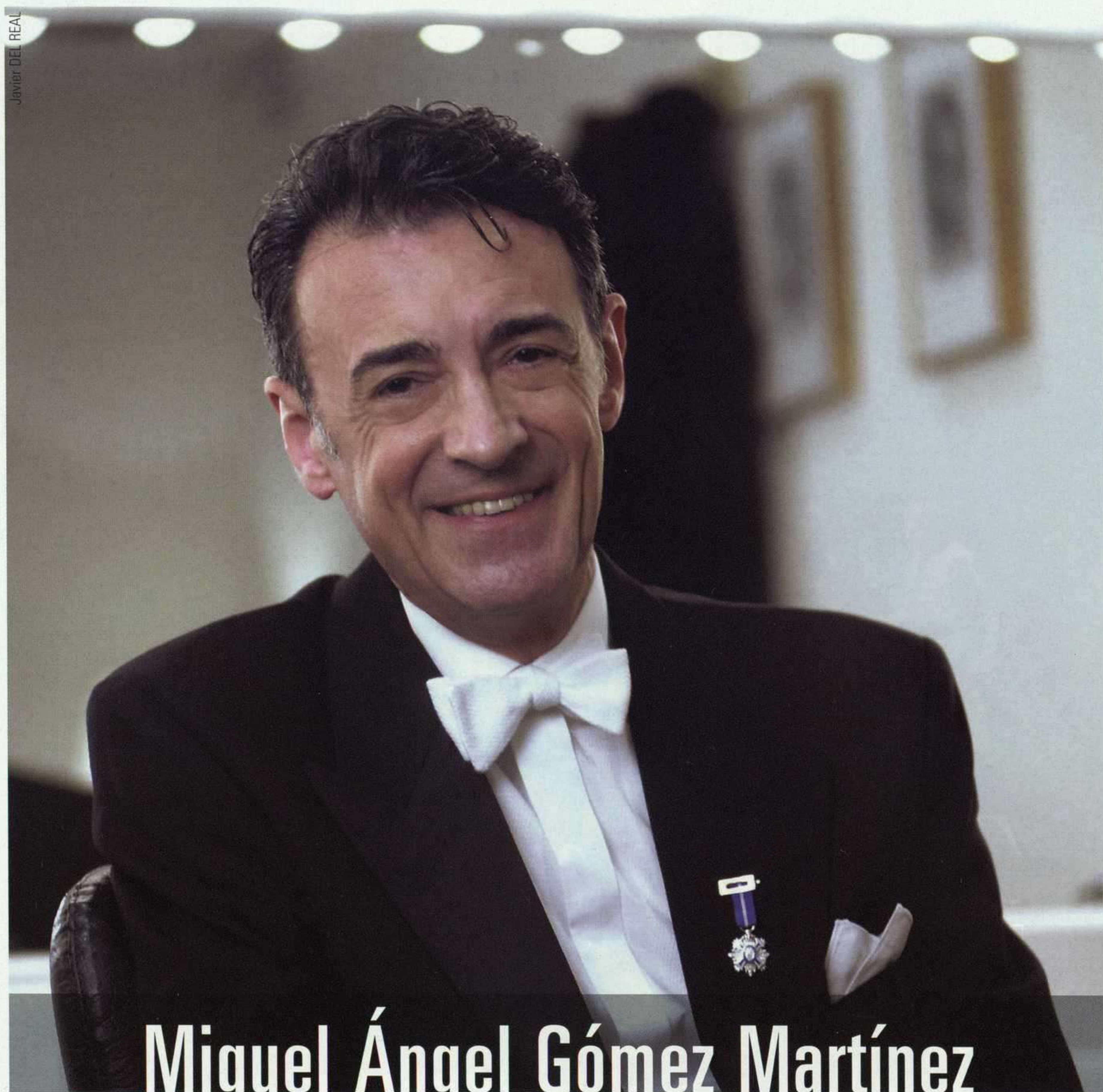
Oficinas ABAO - 94 435 51 00
c/ José M^a Olabarra, 2 y 4 bajo • Bilbao

debut

DIRIGIRÁ *TRISTAN UND ISOLDE* EN LA TEMPORADA DE ABAO-OLBE Y *LA SONNAMBULA* EN PAMPLONA

ABAO
OLBE

Javier DEL REAL



Miguel Ángel Gómez Martínez

El maestro granadino está cada vez más presente en las temporadas españolas. Y ahora regresa a lo grande, nada menos que para hacer suyo el inconmensurable *Tristan und Isolde* en la temporada bilbaína de ABAO-OLBE: primera vez que dirige en España la obra maestra de Wagner en una versión escenificada, ya que Gómez Martínez la había concertado en Madrid en 1987. *Tannhäuser*, *Lohengrin*, *Parsifal*, *El Holandés errante* y el ciclo completo de *El Anillo del Nibelungo* comprenden, junto a *Tristan*, el amplio repertorio wagneriano del maestro, quien ha tenido oportunidad de dirigirla en diferentes ocasiones en Berlín, Mannheim y en otras ciudades de Alemania. Con un repertorio que abarca 68 títulos, Gómez Martínez es sin lugar a dudas uno de los directores españoles más devotos del género lírico. Después de su *Tristan* bilbaíno, el maestro viajará a Pamplona para cambiar radicalmente de estilo al revisar *La Sonnambula*, uno de los máximos atractivos del curso 2011-12 del Auditorio Baluarte.

TE GARANTIZAMOS 7 AÑOS
DE AMOR A PRIMERA VISTA.

Síguenos en



desde **9.400 €**

NUEVO KIA RIO PROVOCA. SEDUCE. SORPRENDE.

¿Crees en el amor a primera vista? Espera a conocer el nuevo Kia Rio. Un coche que provoca con su aspecto robusto y su diseño deportivo. Su lado seductor aparece con las sensaciones que transmite al volante. Aunque la mayor sorpresa te la llevarás con uno de los consumos más bajos del mercado, tan sólo 3,2 l/100 km. Como ves, el nuevo Kia Rio te garantiza que el amor a primera vista puede durar muchos años.

KIA. CALIDAD CON 7 AÑOS DE GARANTÍA.



Emisiones de CO₂ (gr/km): 85-119
Consumo combinado (l/100 km): 3,2-5,1



PVPR Kia Rio 1.2 CVVT Basic 5p (incluido impuestos, transporte y acción promocional). Oferta válida limitada para vehículos en stock hasta fin de mes en concesionarios de Península y Baleares. Modelo visualizado no se corresponde con el ofertado. Unidades limitadas. *Consultar manual de garantía KIA.

en portada | LE GRAND MACABRE SE ESTRENA EN EL LICEU

Le grand macabre

la humorada contemporánea
de György Ligeti aterriza en el Liceu

LOS COLISEOS ESPAÑOLES VAN LENTAMENTE SALDANDO SU DEUDA CON LA ÓPERA DE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX. RESULTA ALENTADOR QUE EN POCOS MESES CONVIVAN EN LA OFERTA LÍRICA DOS PIEDRAS MILIARES DE ESTE REPERTORIO COMO SON *SAN FRANCISCO DE ASÍS*, DE MESSIAEN —EN EL TEATRO REAL CLAUSURANDO LA PASADA TEMPORADA— Y *LE GRAND MACABRE*, DE GYÖRGY LIGETI, EN EL GRAN TEATRE DEL LICEU DE BARCELONA ENTRE EL 19 DE NOVIEMBRE Y EL 1 DE DICIEMBRE PRÓXIMOS.

Por Ismael G. CABRAL

Parece difícil vaticinar la aceptación que tendrá la obra maestra de György Ligeti (1923-2006) en su estreno en España en el escenario del Gran Teatre barcelonés. De antemano los mimbres que sostendrán la producción predicen un éxito artístico: se anuncian cantantes estrechamente relacionados con el repertorio contemporáneo como la soprano Barbara Hannigan —que recientemente ha girado por Europa interpretando la ambiciosa creación



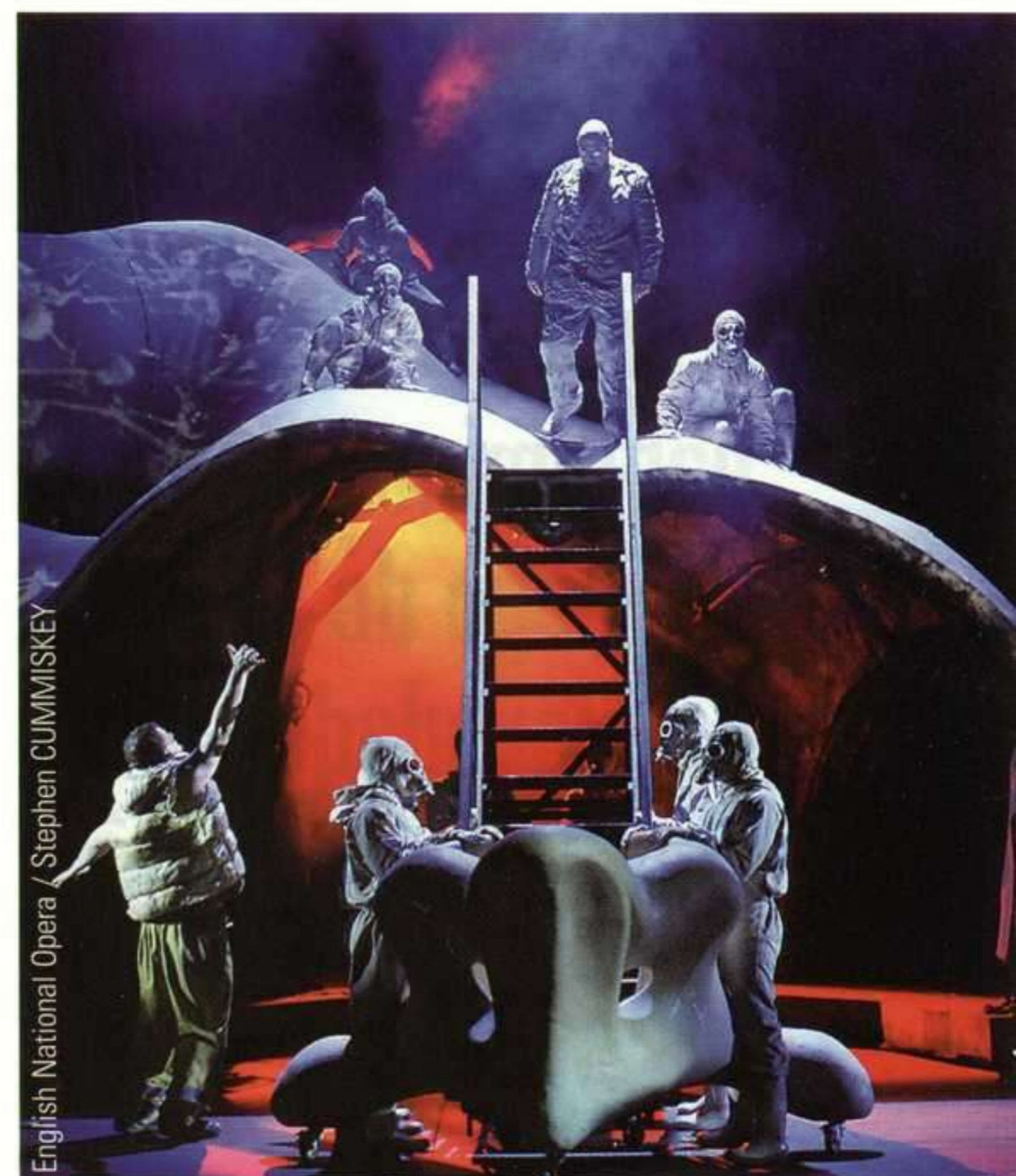
Reportaje gráfico: Gran Teatre del Liceu / Bernd UHLIG

sinfónico-vocal de Pierre Boulez *Pli selon pli*— y el tenor Chris Merritt, presente en la referencial versión discográfica de *Moses und Aron* de Schönberg firmada por, ¡otra vez!, Boulez. Junto a ellos estarán Bernd Uhlig, Werner van Mechelen, Frode Olsen, Ning Liang, Brian Asawa, Martin Winkler y Francisco Vas, entre otros. Subirá al podio el director musical del Liceu, Michael Boder, un maestro nada ajeno al repertorio actual que ha dirigido estrenos operísticos de compositores como Cerha, Reimann o Dusapin.

En cuanto al apartado escénico, *El gran macabro*, que cuenta en su haber con afortunados acercamientos de creadores como Ernst Theo-Richter (Hannover, 1998) o Calixto Bieito (Friburgo, 2010), se beneficiará en su estreno español del que parece ser, hasta la fecha, el montaje más unánimemente aceptado, entendido y aplaudido de cuantos se han sucedido desde su gestación: el pergeñado por Àlex Ollé y Valentina Carrasco (La Fura dels Baus —ver entrevista en páginas siguientes—) que ahora llega al Liceu en una coproducción con el Théâtre Royal de La Monnaie (Bruselas), el Teatro dell’Opera di Roma y la londinense English National Opera, habiéndose podido disfrutar también, aunque de una manera un tanto accidentada, en el Teatro Colón de Buenos Aires, en el cual un conflicto sindical obligó a estrenarla como ensayos abiertos al público y con orquestación reducida.

La ópera de Ligeti parece gozar de un cierto beneplácito en las programaciones, algo que podría comprenderse conociendo la exultante brillantez de la partitura, sus enormes exigencias vocales, su carácter casi inédito de *ópera cómica contemporánea* y su asequible duración (dos horas). Sin embargo, resulta paradójico que la composición del músico húngaro se haya impuesto a otras invenciones líricas de autores coetáneos cuando de lo que se trata, acudiendo a la exacta descripción dada por el firmante de *Lontano*, es de una *anti-antiópera*. Porque fue a esa y no a otra a la conclusión que llegó tras haber visto la obra *antioperística* de Mauricio Kagel, *Staatstheater* (1967-70). Ir más allá parecía imposible, por lo que Ligeti optó por amalgamar conceptos y cincelar una ópera con un reconocimiento tan irónico como explícito de las tradiciones operísticas como de la crítica antioperística del género.

Pieza híbrida que compila y relea las estéticas sonoras vigentes en los



La ópera de Ligeti llega en la visión de La Fura dels Baus

“La obra de Ligeti aporta una partitura de exultante brillantez, de enormes exigencias vocales, de un carácter casi inédito de *ópera cómica contemporánea* y de una duración asequible (2 horas)”

“El *Macabro* es una fascinante y divertida pantomima, un juego de ambigüedades en el cual la exageración se mezcla con el lirismo”

años sesenta y setenta, *El gran macabro* centrifuga la cita, el collage y el teatro del absurdo —no se olvide que Ligeti formó parte, durante un pequeño periodo de tiempo, del movimiento de raíz dadaísta *Fluxus*— a lo largo de una partitura en la que conviven a partes iguales una extraordinaria variedad de instantes musicales. Hay en ella espacio para el dislate y la provocación (sendos preludios, el primero con cláxones de coche, el segundo con soniquetes de teléfono), un orgánico que alberga heterodoxos instrumentos (como la armónica cromática, bongos, bocinas y mandolinas) y una línea vocal en constante cambio que demanda a los cantantes una entrega plena en la que duetos amorosos de querencia bergiana conviven con otros que apelan al pastiche monteverdiano y, también, y para subrayar el universo caótico y deslavazado del *Macabro*,

una panoplia de efectos que comprenden eructos, gritos y cacareos que hablan del tono de impostura general que gobierna la creación. “Mi ópera rememora un mundo musical poblado de ruidos, mitad real, mitad irreal, mundo desordenado, en trance de desintegrarse, donde todo se derrumba”, dirá Ligeti.

Asido al libreto de Michael Meschke sobre la obra de teatro del belga Michel de Ghelderode *La ballade du grand macabre*, la propuesta supone un intenso *tour de force* de teatro musical en el que un personaje principal, Nekrotzar (la muerte, supuestamente) llega a una ciudad con el objetivo de comenzar la destrucción de la humanidad. En esta parcela de la Tierra a la que arriba el protagonista las calles están pobladas de vagabundos y la basura lo inunda todo, como si el Apocalipsis ya fuera inminente incluso antes

EL REPERTORIO CAMBIA Y EVOLUCIONA

La cuestión resulta obvia, pero no menos obligada. Corren tiempos de crisis y, a primera vista, parecería como mínimo arriesgado programar según qué títulos. Pero Joan Matabosch, el director artístico del Gran Teatre del Liceu, lo tiene más que claro: “Una de las funciones de un teatro público es asumir riesgos y hacer propuestas nuevas. Para los que detesten todo lo que huela a contemporáneo ahí les tenemos 18 funciones de *La Bohème*, 12 de *Adriana Lecouvreur* y otras tantas de

Aida, *Le nozze di Figaro* o *La flauta mágica*. Otro asunto es que el concepto de *repertorio* cambia y evoluciona, y el Teatre tiene que contribuir a esta evolución. Seguramente ha llegado el momento de que otros compositores también comiencen a formar parte de este patrimonio, no como una rareza, sino en el mismo corazón de lo que conocemos por *repertorio*”.

ÓPERA ACTUAL: Abanderar el estreno en España de *El gran macabro* servirá para acallar algunas de esas voces críticas que sugieren que en el Liceu la modernidad casi siempre viene servida por compositores locales, *de la tierra*...

JOAN MATABOSCH: Es la primera vez que escucho algo así. Un teatro que en los últimos doce años ha presentado por primera vez en su escenario la mayor parte de las óperas de algunos de los grandes compositores del siglo XX como Britten, Janáček, Shostakovich o Dukás es un teatro que está haciendo los deberes en lo que se refiere a subsanar las grandes lagunas culturales de su repertorio. Vamos acercándonos a la contemporaneidad pero en un

orden que facilite que el público pueda asumir lo contemporáneo porque conoce y se ha familiarizado con los compositores de la generación precedente. Lo demás es puro esnobismo. Otra cosa es que las voces que menciona escondan algún tipo de resistencia contra lo que denominan *compositores de la tierra*. Es evidente que la responsabilidad del Liceu también pasa por atender a los grandes compositores catalanes del momento, faltaría más. Si nos lo pudiéramos permitir habría, desde luego, todavía más estrenos. Es uno de nuestros objetivos a medio plazo.

Ó. A.: ¿Espera que el público liceísta capte la humorada que subyace en la trama de *El gran macabro*?

J. M.: Confío en que sí. Según mi experiencia, el público del Liceu no tiene nada de conservador. Es, eso sí, un público heredero de una tradición ininterrumpida de 160 años de funcionamiento y que, por lo tanto, tiene unas expectativas y un sentido de posesión sobre el género que no se puede ignorar.

Ó. A.: ¿Cómo valora el aclamado montaje



Joan Matabosch

de su aparición. Por este lugar, denominado Bruegheland, deambulan histriónicos e imposibles personajes como el astrólogo Astradamors, el ebrio catador de vinos Piet the Pot, el Príncipe Go-Go y los abstraídos enamorados Amanda y Amando.

Del timbre al ritmo

Tras las primeras y juveniles obras de raíz bartokiana, Ligeti se concentró exclusivamente en el timbre de los sonidos, en lo estático y en la textura, dando lugar a composiciones masivas como *Atmosphères* (1961) y la anterior *Apparitions* (1958). Sin embargo sería a partir de los años setenta cuando Ligeti le cedió aquel testigo marcadamente experimental a Giacinto Scelsi y comenzó a abrazar el ritmo. Es aquí donde la escatológica y casi contracultural *El gran macabro* se yergue como la pieza más representa-

tiva, a gran escala, de esta otra vía ligetiana. Pareciera como si el músico quisiera mantenerse como un huidizo pope de la vanguardia, algo que corrobora su postura un tanto distante de los focos centrales de la modernidad: Darmstadt (Alemania) y París. “Los caracteres –dice Ligeti– y las situaciones escénicas deben ser directas, concisas, no psicológicas, y tampoco pretenderán sorprender o dejar atónitos a los espectadores. Mi ópera es lo contrario de la ópera literaria”. Es a partir de este exacto argumentario del cual puede extraerse la conclusión de que el *Macabro* es, antes que nada, una fascinante y divertida pantomima, un juego de ambigüedades en el que la exageración se mezcla con el lirismo y la radicalidad de algunas secciones orquestales dialogan con otras más decididamente melódicas.

El Ligeti vocal, ese que pugnaba

de La Fura después de su paso por Bruselas, Roma, Londres y Buenos Aires? **J. M.:** Casi me atrevería a decir que es el montaje definitivo de la ópera de Ligeti. Este título no funciona cuando los directores de escena se toman el trasfondo apocalíptico de la obra de manera literal. Tratada con imágenes precisas, este *Gran macabro* de La Fura es un espectáculo fascinante, divertido y estimulante. Recomiendo a cualquier aficionado a la ópera y al teatro que no se lo pierda. En el Liceu tenemos la suerte de contar, además de con La Fura, con Michael Boder, que debe ser el mayor especialista mundial en la interpretación de esta obra, que ha dirigido muchísimo y que defiende con un conocimiento de causa absoluto.

Ó. A.: Tratándose de una coproducción con otros tres coliseos, ¿tienen planes de editarla en Dvd?

J. M.: Desde luego que está prevista una grabación con la intención de retransmitir la ópera en cines y televisiones y editar un Dvd que será, por cierto, el primero que existirá en el mercado, por lo que su apa-

rición será seguramente un auténtico acontecimiento.

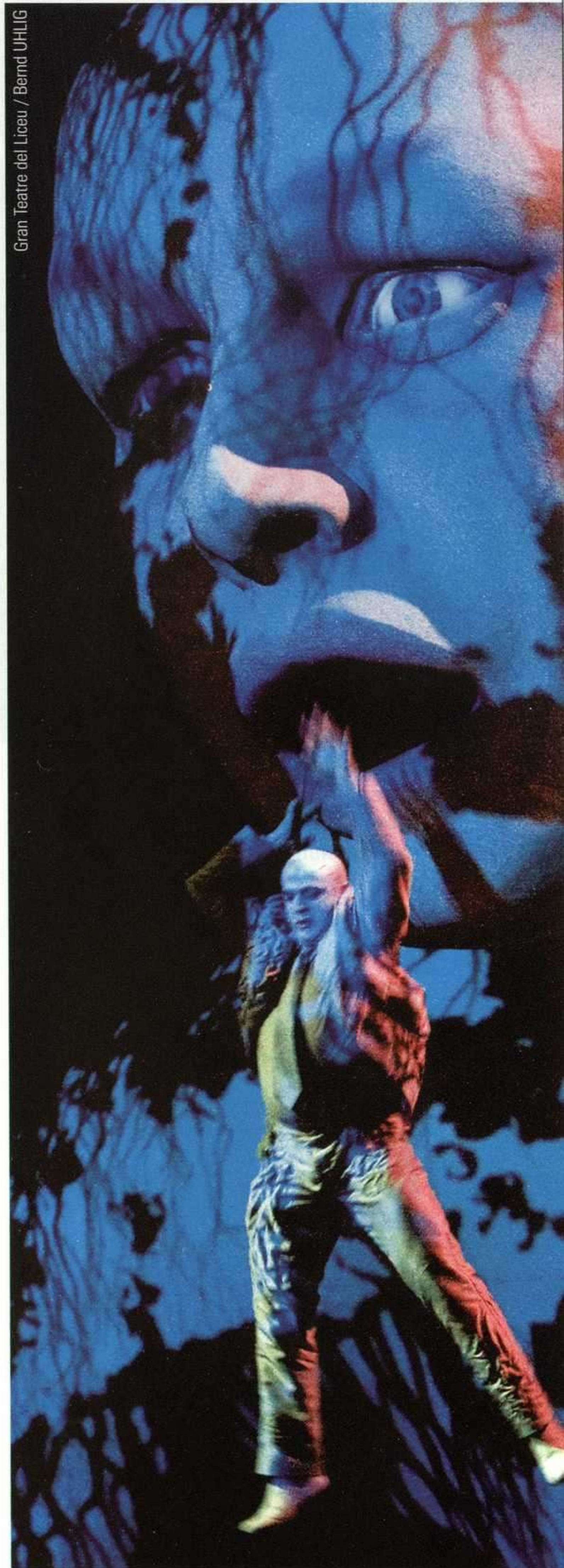
Ó. A.: Ligeti afirmó que *El gran macabro* alcanza una mayor relevancia e impacto cuanto mayor prestigio tenga el teatro en el que se ofrezca. En tal caso, si el malogrado compositor supiera dónde puede verse, debería estar muy emocionado ¿no?

J. M.: Este es un cumplido que le agradezco mucho en nombre del Liceu.

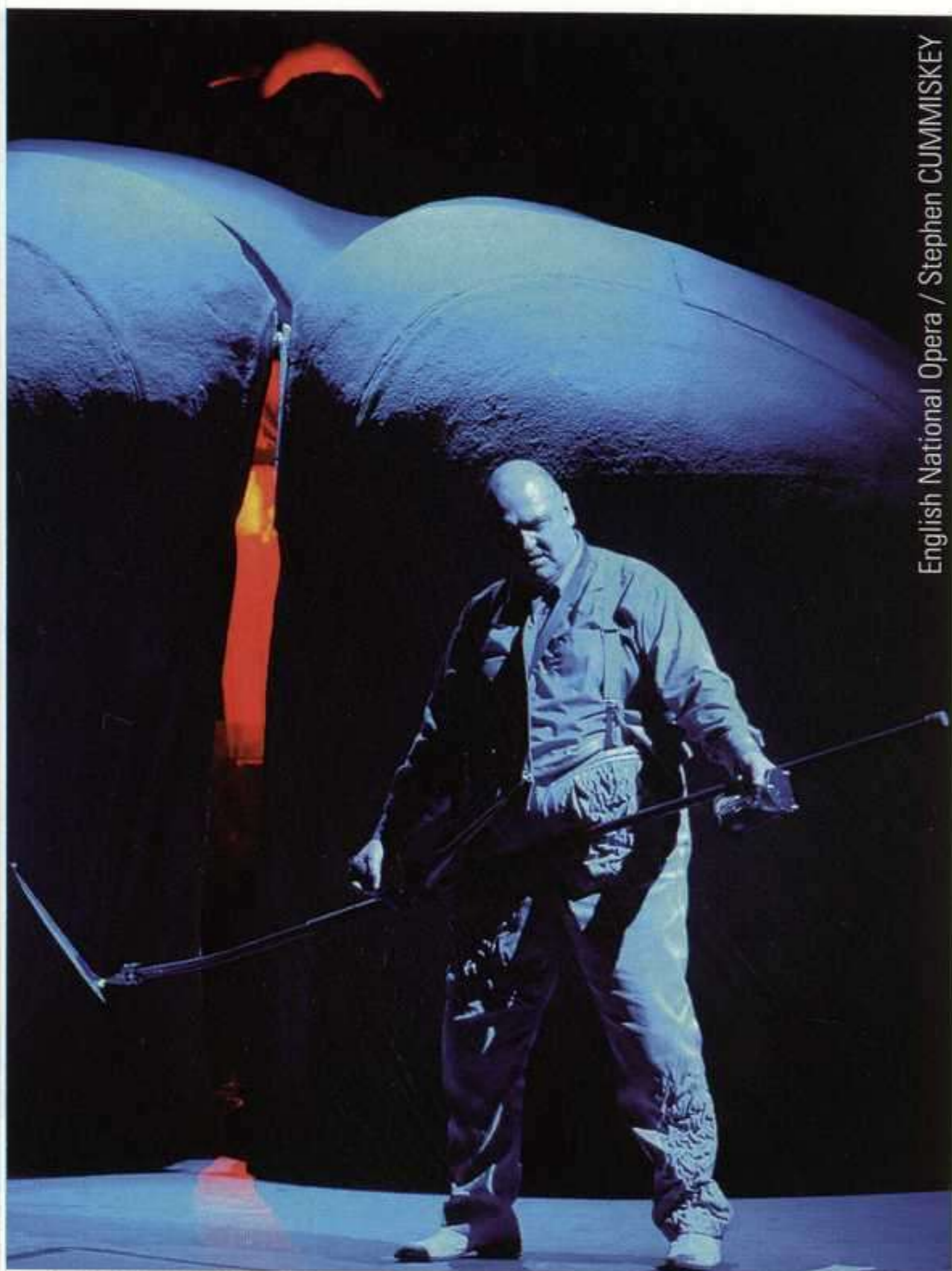
Ó. A.: ¿Qué otros títulos importantes de la segunda mitad del siglo XX baraja para ser llevados al escenario en futuras temporadas?

J. M.: Hemos hecho los deberes en los casos más flagrantes de lagunas del repertorio más acuciantes, pero desde luego quedan un número considerable de obras y de compositores que todavía son inéditos o poco conocidos dada su relevancia. Hay que introducir más óperas de Henze o Boesmans y hay que dar a conocer a Dallapiccola, Reimann, Adams o Adès. Pero no será todo a la vez. Hay que tener claro el camino y dejar un poco de tiempo para la digestión. * I. G. C.

Gran Teatre del Liceu / Bernd UHLIG

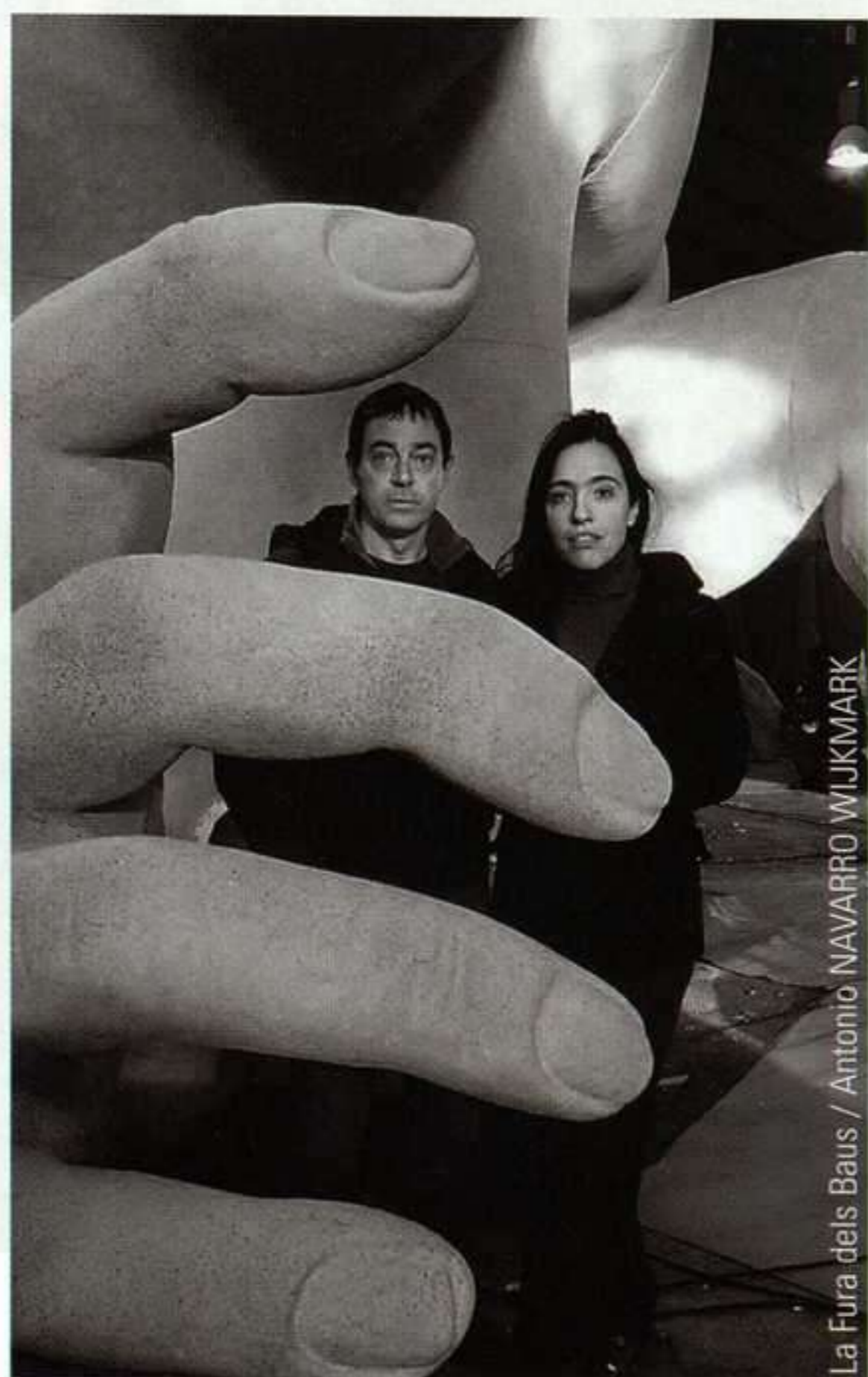


Un momento de la puesta en escena de *Le grand macabre* que firma La Fura dels Baus



English National Opera / Stephen CUMMISKEY

El potente montaje de la Fura se ha paseado por Bruselas, Roma, Buenos Aires y Londres antes de su desembarco en Barcelona



La Fura dels Baus / Antonio NAVARRO WILKMARK

Àlex Ollé y Valentina Carrasco

por perder cualquier referencia del pasado en las cacofónicas y fonéticas piezas corales *Aventures* (1962) y *Nouvelles Aventures* (1962-65) estiliza su propuesta, acaso la hace más sutil y vitalista, y prende su genio en una obra subyugante y colorida. *El gran macabro* realiza una pirueta circense, por cierto muy bien asimilada por la comedia cinematográfica hollywoodense, y traviste un mensaje mortalmente serio (*tempus fugit*) con unos

ropajes carnavalescos. La disección de la traca final queda en manos del espectador: averiguar, discernir o discutir si todo este despliegue de negrísima pero risueña crudeza es un caramelo envenenado que lleva al público ante los mismísimos ojos de la Parca o, por el contrario, hará despertar a la audiencia de la pesadilla y abandonar el teatro mientras la muerte continúa siendo ese invitado jamás convidado por más que acechante. □

ÀLEX OLLÉ Y VALENTINA CARRASCO (LA FURA DELS BAUS)

“*Le grand macabre* es una ópera sensual, opulenta e irreal”

LOS RESPONSABLES DE LA PUESTA EN ESCENA QUE SE VERÁ EN EL LICEU CONSIDERAN QUE GYÖRGY LIGETI CREE EN EL GÉNERO OPERÍSTICO Y LE DEVUELVE LA VIDA CON SU *GRAN MACABRO*. Por I. G. C.

La rama de La Fura dels Baus que lideran Àlex Ollé y Valentina Carrasco firma el espectacular montaje con el que *El gran macabro* aterrizará en España. La obra de Ligeti emplea los códigos tradicionales del drama —el amor, la vida, la muerte— para pervertir el género operístico. Esto es lo que se les plantea a ambos creadores: ¿El acercamiento escénico a la obra podría pasar, entonces, por la virulencia y la provocación? Primero que nada, Carrasco corrige: “Más que pervertir, lo que Ligeti intenta es un acercamiento irónico al tema de la muerte. Para él, el amor es un sentimiento tan potente que logra vencer el miedo a la muerte, que es de lo que en verdad trata la ópera. Por eso más que una provocación, proponemos una burla, y más que virulencia acentuamos la exageración propia de una parodia”. **ÓPERA ACTUAL:** Quizás más que ninguna otra ópera de estética avanzada de la segunda mitad del siglo

XX, el libreto de la de Ligeti (basado en el texto de Ghelderode) goza de una profunda teatralidad. ¿Cierto? **ÀLEX OLLÉ:** Así es. *El Macabro* posee una dramaturgia sólida que es de gran ayuda a la hora de desarrollar cada una de las escenas y de construir los personajes. Los comentarios musicales y los cambios de *tempo* están hechos de modo que cada acción tiene su ritmo justo. No es frecuente encontrar en el repertorio operístico en general obras dramáticamente tan bien construidas.

Ó. A.: Ligeti la definió como *ópera cómica*. ¿Pero no es, antes que otra cosa, una lección, una bofetada casi, de cruda realidad?

VALENTINA CARRASCO: La obra es una *tragédie bouffe* en la que conviven la muerte y la risa. La llegada del terrible Nekrotzar a Bruegheland para anunciar la destrucción y el fin del mundo se convierte en el hilo conductor de una historia tan grotesca y extravagante como trágica. *El gran macabro* nos habla de muerte pero también de pasión; así, Amando y

Amanda, los enamorados, inician y acaban la obra haciendo el amor: su felicidad les impide darse cuenta de lo que está sucediendo. Y este es el mensaje final de la obra: hay que gozar del presente, no merece la pena vivir angustiados por la muerte ya que esta llegará de todas formas. Es, vista en perspectiva, una ópera sensual, opulenta e irreal.

Ó. A.: ¿Qué representa esa gigantesca muñeca que capitaliza el escenario en su propuesta escénica?

À. O.: Queremos acercar al público esa idea del temor hacia la propia desaparición desde lo físico, y por ello creamos a Claudia, personaje que aparece al inicio de la obra proyectada en una gran pantalla para más tarde convertirse en figura corpórea gigantesca e hiperrealista. Claudia es una mujer actual que enferma de forma aguda y en esos terribles momentos de angustia imagina las terribles profecías de Nekrotzar y su muerte cercana. Finalmente, solo sufre una aparatosa indigestión y la vida continúa... En nuestra dramaturgia convertimos el formidable cuerpo de Claudia en protagonista, un escenario muy especial cuyos volúmenes y orificios acogen los diferentes espacios y a los habitantes de la ciudad de Bruegheland. Claudia, en fin, es una metáfora de infección y purgación, de angustia y alegría, de los ciclos vitales que todos experimentamos.

Ó. A.: ¿No les parece que el texto de Ghelderode no anda muy lejos en pretensiones del respectivo de Bertolt Brecht para su reciente *Mahagonny* que ya se ha visto en Moscú?

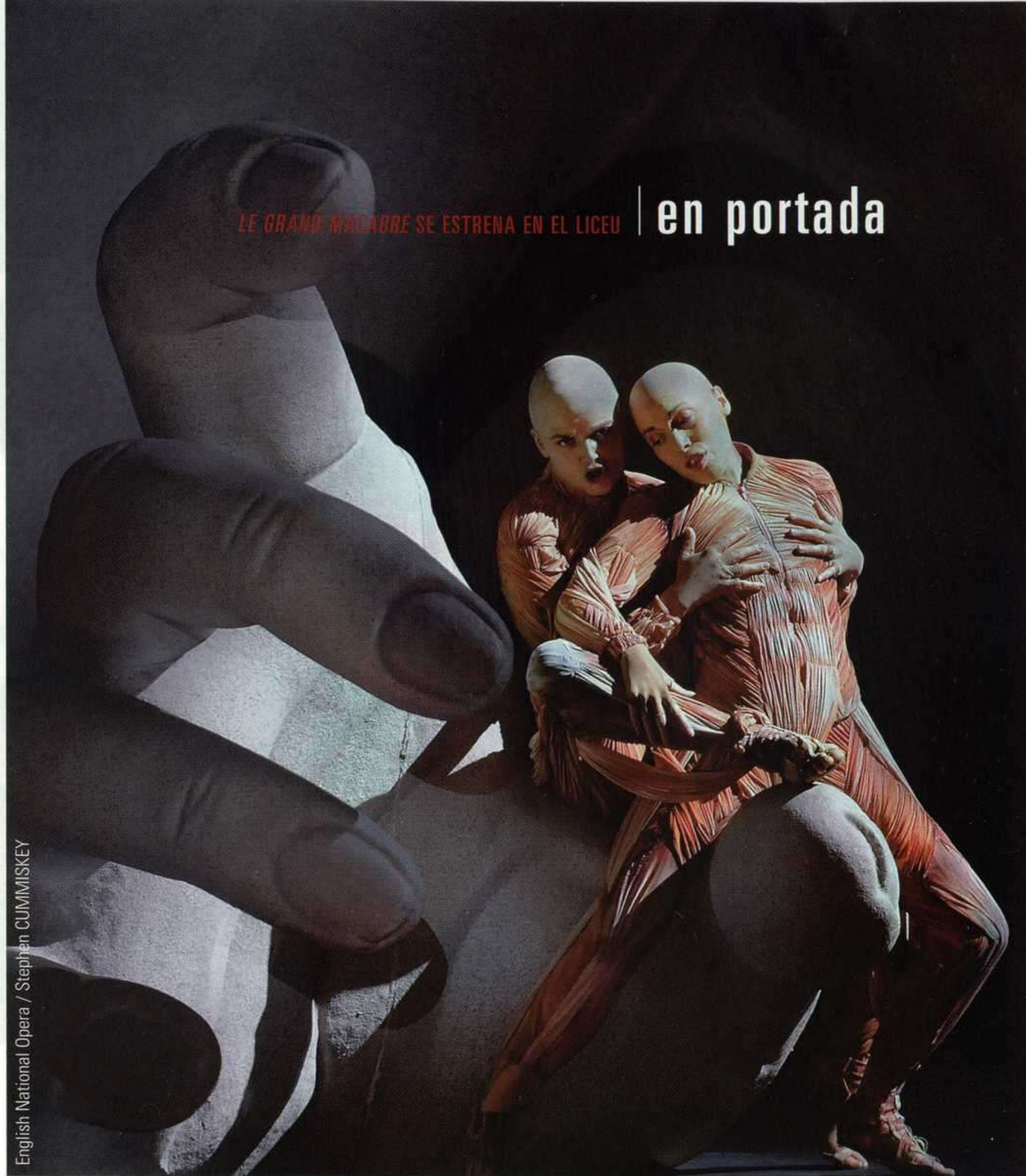
V. C.: Los dos textos parten de un análisis muy agudo de la realidad que rodea a sus autores en el momento de escribirlos: uno describe el apogeo del capitalismo y sus consecuencias y el otro apunta, en tono de burla, a la amenaza que supone la expansión de los movimientos fascistas en la Europa de la época y que acabarán desencadenando la II Guerra Mundial.

Pero cada uno se vuelca hacia géneros muy diferentes: en Ghelderode la sátira, en Brecht el realismo didáctico, lo que da como resultado dos obras diametralmente opuestas.

Ó. A.: Después de trabajar a fondo con ella y exhibir la ópera en varios escenarios, ¿cómo enjuician estéticamente la obra de Ligeti? ¿La sitúan junto a la de otros popes de la *avant-garde*, cuyas óperas también han abordado como Stockhausen o Xenakis?

À. O.: Entre Stockhausen, Xenakis y Ligeti podemos decir que quien verdaderamente apuesta por la ópera es Ligeti. En Stockhausen había un rechazo claro al género lírico, al que denostaba por considerarlo obsoleto. Stockhausen escribe música dramática pero difiere completamente de lo que conocemos como ópera. Ligeti, al escribir *El gran macabro*, recoge el género (como lo entendemos habitualmente, con arias, dúos, recitativos, etc.), solo que lo distorsiona completamente, lo desdibuja, pero siempre manteniendo su esencia. □

English National Opera / Stephen CUMMISKEY



“Ligeti, al escribir *El gran macabro*, recoge el género operístico y lo distorsiona completamente, lo desdibuja, pero siempre manteniendo su esencia”

Más información:
www.liceubarcelona.com
www.lafura.com

WWW



BRYN TERFEL

“Es importante conseguir con un papel lo que esperan de ti”

EL BARÍTONO GALÉS REGRESA A FINALES DE MES AL METROPOLITAN DE NUEVA YORK PARA VOLVER A FORMAR PARTE DE LA NUEVA PRODUCCIÓN DEL ANILLO WAGNERIANO, AHORA EN *IEGFRIED Y EL OCASO DE LOS DIOS* (QUE SE RETRANSMITIRÁN EN YELMO CINES DE ESPAÑA EL 5 DE NOVIEMBRE Y EL 2 DE FEBRERO), ANTES DE INAUGURAR EL CURSO DE LA SCALA CON SU LEPORELLO. DESPUÉS DE SU IMPRESIONANTE SCARPIA EN EL PALAU DE LES ARTS, EL CANTANTE ANUNCIA QUE ESTÁ NEGOCIANDO PARA IR AL REAL Y PARA VOLVER A VALENCIA.

Por César RUS

WWW
The Metropolitan Opera House
www.metoperafamily.org

Yelmo Cines
www.yelmocines.es

Hasta ahora rara vez ha actuado en España. Pero cuando lo ha hecho ha causado sensación. Ni él mismo sabe muy bien las razones de esta ausencia. “Tal vez porque trabajo con teatros como el Metropolitan, que te reservan con mucha antelación: seis años. Claro que un cantante no sabe lo que va a pasarle en diez años, pero tener claro lo que harás con tanta antelación te permite encontrar el equilibrio entre la carrera y la familia”.

ÓPERA ACTUAL: En Valencia ha cantado Scarpia en el Palau de les Arts. ¿Qué opina del edificio?
BRYN TERFEL: No tengo nada negativo que decir. Yo vengo de Gales, donde hace años hubo un debate sobre si era conveniente hacer un teatro solo para la ópera. Al final se hizo uno para todas las artes, el Wales Millenium Center, que se dedica a la ópera 28 semanas al año. El resto es para *musicales*, teatro, rock, ballet... Cuando ves una construcción inmensa como el Palau de les Arts impresiona, aunque uno se pregunta, ¿y cómo será la acústica? Pues me parece tre-

mendamente buena. Es como la de una iglesia: si tiras un lápiz al suelo se escucha en todas partes.

Ó. A.: ¿Cómo fue el trabajo con Zubin Mehta?

B. T.: Mehta es no solo un gran director sinfónico, sino también un director de cantantes; no es simplemente un *jefe*: establece una gran conexión con los cantantes y todo lo que plantea te hace reaccionar.

Ó. A.: ¿Volverá a Valencia?

B. T.: Sí, hay proyectos para ello. Sé que el Palau es una gran casa wagneriana...

Ó. A.: ¿Algún papel en la *Tetralogía*, pues?

B. T.: Tal vez si Uusi (Juha Uusitalo) no esta libre para cantar Wotan, yo podría sustituirlo... Pero, ¿por qué no *Falstaff* o *Meistersinger*?

Ó. A.: ¿Y algún proyecto para cantar en otras ciudades de España?

B. T.: Estoy manteniendo contactos con Gerard Mortier. Él ha sido importante en mi carrera y me gustaría cantar en Madrid. Cuando empecé Mortier me escuchó el Papageno y le gustó cómo hacía los diálogos, un detalle muy importante (hay muchos jóvenes cantantes que no les prestan atención). Mortier me invitó durante

ocho años a Salzburgo: Figaro, Leporello, *Frau ohne Schatten*, Jochanaan en *Salome*... Allí también trabajé mucho con el maestro Abbado.

Ó. A.: ¿Y planes para Barcelona? Allí ha cantado en el Palau y el Liceu...

B. T.: No hay nada en mi agenda en el Liceu, pero tengo un gran recuerdo del Festival de Peralada. Fue mi primera ópera en Europa y la primera vez que volé en avión. Nunca lo olvidaré. Me acuerdo que hice *Viva la mamma!*, una ópera cómica de Donizetti en la que el barítono hace un papel de mujer; allí lo hacía Juan Pons, un fantástico cantante y un auténtico caballero. Recuerdo también ver a Paata Burchuladze sobre un bote remando en el lago... Y especialmente a José Carreras, que volvía tras su enfermedad y fue muy generoso con todos. Fue una gran experiencia y un gran inicio de mi carrera europea.

Ó. A.: Usted es el Wotan del *Ring* del Met. La producción ha sido todo un acontecimiento.

B. T.: Cuando me ofrecieron formar parte de una producción en el Met, con la dirección de Levine y la *régie* de Lepage, colaborando con Peter Gelb —este nuevo visionario del mundo de la ópera—, pensé que era una oportunidad que no me podía perder. Después llegó la *máquina* de la que todo el mundo habla, que ocupa casi todo el escenario y que está un 90 por cien del tiempo presente... La *máquina* y que los cantantes actúen en ella y sobre ella es un acierto. De momento tengo que esperar para dar mi opinión sobre *Siegfried* y *Götterdämmerung*, pero la verdad es que en *Rheingold* y *Walküre* ha sido de una gran ayuda para desarrollar mi visión del personaje.

Ó. A.: ¿Qué papeles le gustaría incorporar a su repertorio? ¿Algún verdi?

B. T.: Tengo ciertos problemas con Verdi, me cuesta extraer todos los beneficios de sus papeles. Cuando

cantas debes conseguir lo que quieres técnicamente: color, expresión, carácter... Pero cuando haces eso estás dando algo de ti, de tu cuerpo, de tu experiencia y psicología, y en eso con Verdi no siempre me encuentro cómodo. He profundizado Macbeth y Boccanegra, pero todavía no es el momento. Otro papel puede ser Iago, pero todavía no me es posible. Pero si me pregunta qué papel verdiano puedo cantar realmente bien, ese es Falstaff, del que me siento muy satisfecho. Es importante que consigas con un papel lo que esperan de ti y para eso hay que esperar al momento adecuado. Cuando hice mi primera audición en Viena el maestro Abbado me ofreció *Maestros cantores*: entonces tenía 23 años y no era el momento; tuve que esperar a cuando tenía 42 años para cantar Hans Sachs.

Ó. A.: ¿Y Filippo de *Don Carlo*?

B. T.: Es otro papel fantástico, pero para más adelante. También me gustaría cantar ópera contemporánea...

Ó. A.: ¿De qué compositores?

B. T.: Me interesa la obra de Maazel que se ha hecho en Londres, Milán y Valencia. Otro compositor que me interesa y cuya música me gusta mucho es Jake Heggie. Es un compositor muy prolífico. Me gustaría cantar algo que estuviese escrito pensando en mí y en mi voz.

Ó. A.: ¿No cree que la ópera contemporánea tiene un problema con el público?

B. T.: Sí, de hecho creo que una buena idea es hacer óperas de un acto. Me gustaría hacer algo contemporáneo en mi propia Wales National Opera combinado con *Il Tabarro* o *Gianni Schicchi*. De esa manera es más fácil introducir la música contemporánea.

Ó. A.: ¿Por qué no va a cantar más el Don Giovanni, tal y como ha dicho?

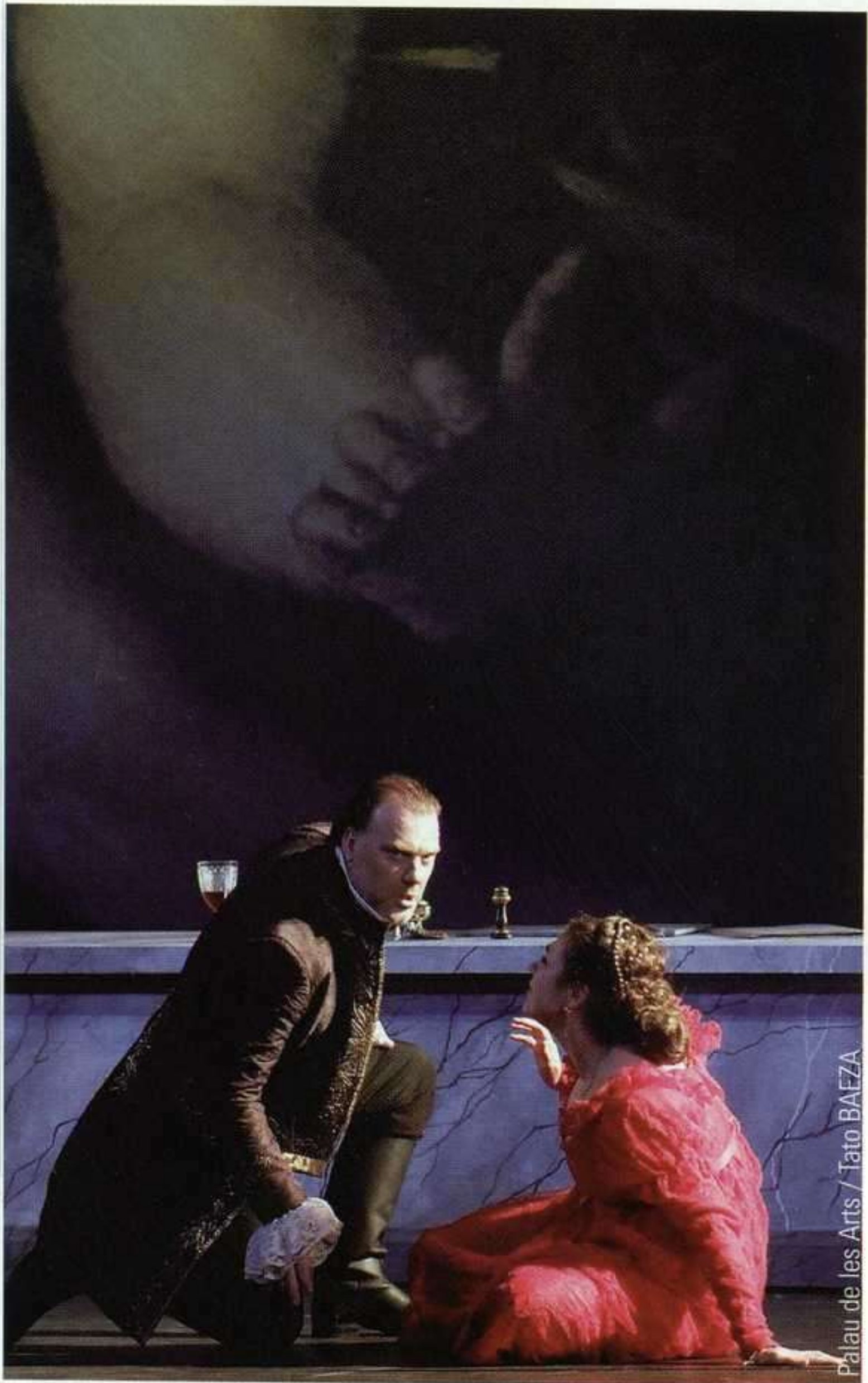
B. T.: He hablado con Simon Keenlyside sobre esto y tenemos dos visiones totalmente contrarias sobre el papel. Para mí es un seductor y un



The Metropolitan Opera / Ken HOWARD

Como Wotan en *Das Rheingold* en Nueva York. En la página anterior, como Scarpia en *Tosca*, en el Palau de les Arts de Valencia el pasado mes de junio

“Me gustaría hacer una ópera contemporánea en un acto escrita para mí y combinarla con *Il Tabarro* o *Gianni Schicchi*”



Como Scarpia junto a la Tosca de Oksana Dyka

asesino, posee una psicología malvada. No estaba a gusto cantándolo, sentía como si ese personaje quitase el viento de las velas de mi barca.

Ó. A.: Pero no se aleja mucho de la psicología de Scarpia...

B. T.: Tal vez, pero Scarpia tiene algo de *gentleman* aunque es cierto que tiene la misma obsesión por el vino y las mujeres. Pero me siento más incómodo con Don Giovanni. Sí volveré a cantar Leporello (en diciembre inaugurando la temporada de La Scala), un personaje más simpático psicológicamente hablando y, además, vocalmente me va muy bien con esos atractivos elementos bufos...

Ó. A.: ¿Y qué lugar ocupa el *Lied* en su carrera?

B. T.: Cuando estudio un papel –por ejemplo, cuando preparé el ciclo del *Anillo*– trabajo también canciones de otro repertorio. De todo tipo. Me siento culpable por no haber aprendido el *Winterreise* todavía... Pero lo conseguiré... ¡El problema es que tengo en mente las referencias de Hotter, Fischer-Dieskau, Hampson! Tengo que encontrar mi propio criterio. Para el *Lied* se necesita una increíble técnica de canto pero también un profundo conocimiento de la obra. Con una ópera tienes siete semanas para prepararla y trabajarla; sabes lo que hay que hacer en escena, tienes un director y puedes comentar con más gente en relación a lo que ven y lo que esperan de tu trabajo...

Ó. A.: ¿Cómo van sus problemas de espalda?

B. T.: Bien, toco madera. El clima de España me sienta bien [se acaba de comprar una casa en Estepona].

Incluso en Valencia me saqué el carnet de *Valenbisi*: me parece una ciudad ideal para moverse en bicicleta.

Ó. A.: Su festival en Gales, Faenol, ha tenido problemas económicos.

B. T.: En los últimos dos años no se ha podido realizar y espero que se pueda volver a poner en marcha.

Ó. A.: ¿Cuenta con artistas españoles?

B. T.: Sí. A lo largo de la historia del festival he invitado a algunos cantantes, como Carreras o el fantástico Carlos Álvarez.

Ó. A.: ¿Sabe que ha tenido problemas de salud?

B. T.: Sí, nos vimos en Valencia. Me alegré mucho de verle y lo encontré muy bien.

Ó. A.: Entre sus aficiones está el deporte.

B. T.: El golf es una manera de escapar del trabajo. Cuando canto en una ciudad intento buscar un lugar cercano donde jugar.

Ó. A.: Y es usted seguidor del Manchester United. Mis condolencias por la final de la Champions League...

B. T.: Sí, soy del Manchester. Pero he de dar mi enhorabuena al Barcelona, porque en esa final fue como ver a un gato y a un ratón. El gato, naturalmente, era el Barcelona... Una vez me hicieron una entrevista para la revista del Manchester y me preguntaron cuál era mi jugador de fútbol preferido en la historia del equipo. Escogí a Ryan Giggs, alguien que está haciendo una gran carrera individual y que ha inspirado a los demás. Y por las mismas razones dije que Giggs era como Plácido Domingo o José Carreras, e intenté justificar mi respuesta: es el tipo de gente a la que hay que mirar y tomar como modelo. Uno necesita gente así en su profesión, gente a la que emular. En eso creo que hay ciertas conexiones entre el fútbol y la ópera. □

“Cuando estudio un papel también trabajo canciones de otro repertorio. De todo tipo. Para el *Lied* se necesita una increíble técnica de canto, pero también un profundo conocimiento de las obras”

NUEVA

Tarifa Delfín 30

habla y navega las 24h
por solo 30€/mes



HTC ChaChaCha 
desde 0€

puntos Orange 



1414, tiendas Orange
orange.es

tu vida cambia con

orange™

Delfín 30. Precios con IVA: Cuota 35,40€/mes. Llamadas a 0€ sin CELL todos los días 24h. Límite: 300 min/mes, 100 destinos dif. Resto de llamadas y superado límite: 21,24 cént./min. con CELL de 17,70 cént. Internet desde el móvil 24h sin límite de descargas con un límite de 300Mb a máx. velocidad. Cuota alta: 17,70€. Terminal: promo válida del 06/09/11 al 2/10/11 para clientes de postpago de otro operador nacional que se activen con un contrato Orange particular con las tarifas Delfín 40, Delfín 59 o Delfín 79 con compromiso de permanencia de 18 meses en tarifa y 18 meses en Orange. Limitado a 5.000 uds. Android y Android Market son marcas registradas de Google Inc. Sujeto a C.G.C. Orange. PVP Península y Baleares.

El Palau de la Música de Valencia: CON LA ÓPERA EN EL CORAZÓN



ESTA TEMPORADA, EL PALAU DE LA MÚSICA DE VALENCIA –PREMIO ÓPERA ACTUAL 2004– CELEBRARÁ SUS PRIMEROS 25 AÑOS DE EXISTENCIA. DURANTE ESTE CUARTO DE SIGLO EL AUDITORIO DE LA CIUDAD DEL TURIA NO SOLO HA OFRECIDO LA MEJOR MÚSICA SINFÓNICA Y DE CÁMARA, SINO QUE TAMBIÉN HA DEJADO UN LUGAR PREFERENTE EN SU PROGRAMACIÓN PARA LA ÓPERA Y LA LÍRICA EN GENERAL. ESTE CURSO NO SERÁ UNA EXCEPCIÓN.

Por César RUS

WWW
Palau de la Música de Valencia
www.palaudevalencia.com

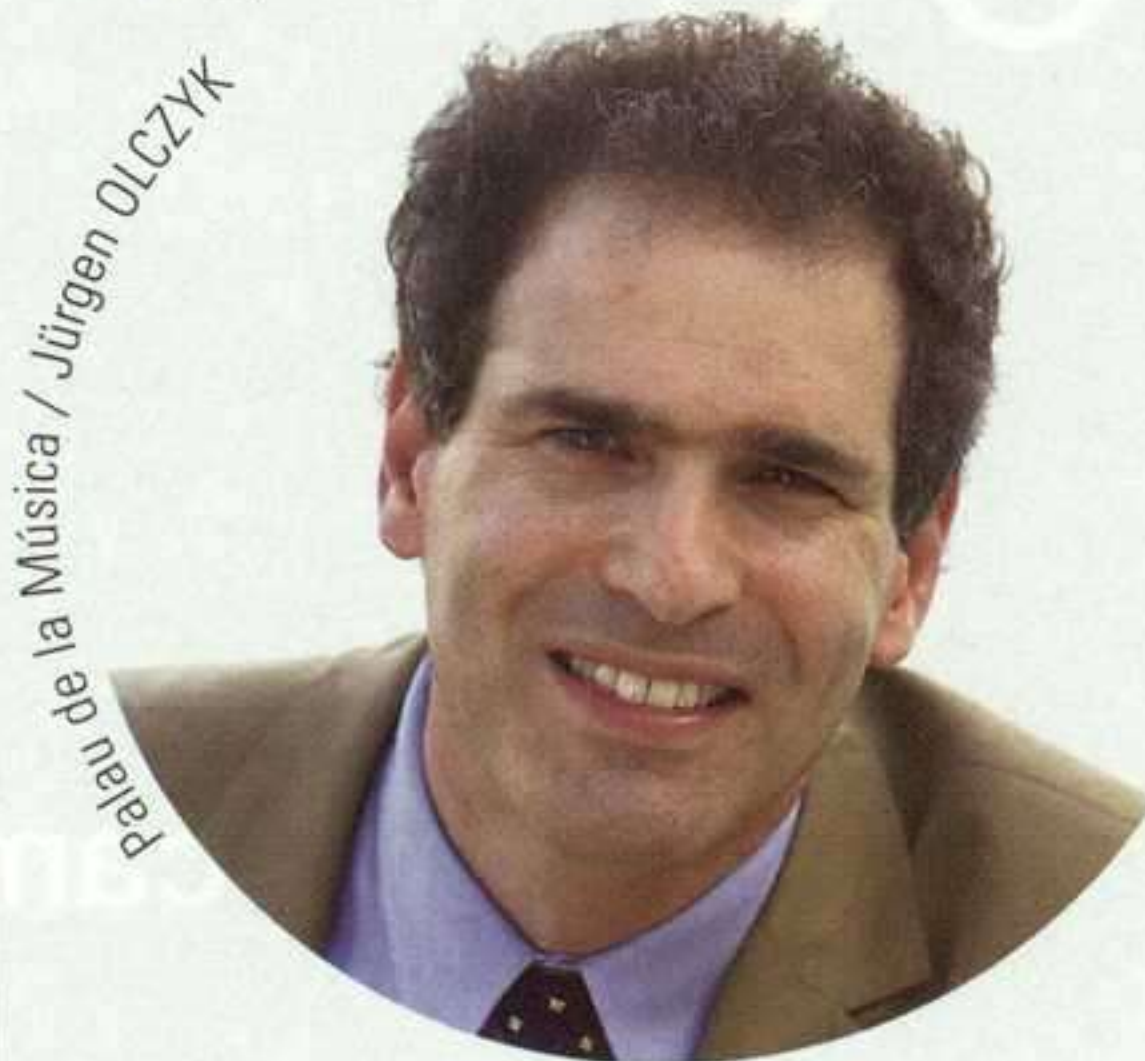
La lírica tuvo especial peso durante las primeras dos décadas de vida del Palau de la Música de Valencia, pues entonces la única posibilidad que había en la ciudad de disfrutar de ópera de alta calidad era acudir a las versiones en concierto que se ofrecían en el

Palau de la Música. Incluso varias de ellas se llegaron a escenificar, un esfuerzo y una vocación que ÓPERA ACTUAL premió en 2004 por su contribución a la difusión del género. Según la presidenta de la entidad, Mayrén Beneyto, “el Palau de la Música vino a cubrir un vacío lírico muy importante en Valencia. Por ello decidimos incluir en todas las tempo-

LA VOZ DEL DIRECTOR MUSICAL

Titular de la Orquesta de Valencia desde 2010, Yaron Traub se declara encantado con su labor en la ciudad levantina. De vocación profundamente sinfónica,

en el Palau ha ido creciendo su contacto con el género lírico. Incluso podría decirse que en su carrera la ópera ocupa un lugar secundario. Sin embargo, ya tiene en repertorio algunos actos de óperas de Wagner. Consultado acerca de qué es lo que le seduce de una ópera para incluirla en su repertorio, Traub matiza: “Yo no crecí escuchando ópera ni trabajando con cantantes. La ópera ha llegado más tarde a mi vida. Por ello, cuando elijo una ópera, es importante su conexión con la música sinfónica. Me interesan obras que tienen un significado importante no solo en el desarrollo de la ópera, sino también en la música sinfónica, como es el caso de algunas obras de Wagner y de Verdi”.



Palau de la Música / Jürgen OLCZYK

radas ópera en versión de concierto con títulos muy variados, que siempre han contado con los mejores repartos del momento”. Se interpretaron títulos protagonizados por nombres que hoy son ya mitos: *Falstaff* con Giuseppe Taddei, Fiorenza Cossotto y Renata Scottò; *Macbeth* con Renato Bruson; *Siegfried* con Siegfried Jerusalem, *Götterdämmerung* con Hildegard Behrens; *Elektra* con Eva Marton, Leonie Rysanek y James King... Y así un largo etcétera. Todo eso sin contar las grandes voces que nunca han faltado en la programación, con actuaciones especialmente significativas como el debut en España de Renée Fleming en 1996.

El panorama cambió parcialmente con la inauguración del Palau de les Arts, en 2005. Ante el nacimiento de un teatro de ópera en Valencia no parecía tan necesaria una programación operística en el Palau de la Música. Sin embargo, el auditorio ha continuado dando importancia al género tal y como Beneyto señala: “En la actualidad programamos dos o tres títulos por curso, siempre en versión concierto, procurando rescatar del olvido o estrenar obras de autores valencianos, como el *Roger de Flor*, de

Ruperto Chapí que disfrutaremos esta temporada, o *L’Indovina* de Salvador Giner, que escucharemos en 2012. Por otra parte, consideramos, que artísticamente es muy importante para la Orquesta de Valencia que siga interpretando todo tipo de óperas”.

Respecto a la relación con el Palau de les Arts Beneyto la califica de excelente. “Siempre mantenemos un diálogo cordial y fluido. Estoy muy orgullosa de que los valencianos podamos disfrutar de dos centros musicales tan especializados en sus programaciones, y que son una auténtica referencia internacional”.

Otro factor a tener en cuenta, a propósito de la importancia que tiene actualmente la ópera en la programación del Palau de la Música, es el perfil del director titular de la Orquesta de Valencia, tal y como señala Ramón Almazán, subdirector de Música del auditorio: “Miguel Ángel Gómez Martínez, el anterior titular, era un hombre de ópera, mientras que Yaron Traub es un director de mentalidad mucho más sinfónica”.

La gran cita operística del Palau de la Música para este año es el estreno en tiempos modernos del citado *Roger de Flor* de Chapí. La obra había



Durante la presentación de la temporada 2011-12, y desde la izquierda, Ramón Almazán, subdirector de Música del Palau; Mayrén Beneyto, presidenta de la entidad; y Yaron Traub, titular de la Orquesta de Valencia

ÓPERA ACTUAL: ¿Ha llegado a dirigir alguna ópera escenificada?

YARON TRAUB: Solo *La flauta mágica* hace muchos años en Estados Unidos. Pero para mí la máquina de la ópera es demasiado complicada para conseguir estas dimensiones finas y espirituales que persigo con mi trabajo.

Ó. A.: ¿Hay algún título que quiera incorporar en el futuro?

Y. T.: Mozart me apetece mucho. Me gustaría hacer con la Orquesta de Valencia una de sus últimas óperas, alguna de la trilogía Da Ponte.

Ó. A.: Este año dirigirá *La vida breve*. ¿Qué aspectos musicales o dramáticos destacaría en esta ópera?

Y. T.: Es una obra emblemática de la música española. Para mí, como músico que trabaja en España y que hace un esfuerzo por la música española, es un privilegio dirigirla. Además, es un gran honor hacerlo como parte de la celebración del 25º aniversario de la apertura del Palau de la Música. Pero respecto a esta ópera, me llama particularmente la atención la relación con la música orquestal posterior: sin esta obra son impensables muchas de las obras españolas del siglo XX, por ejemplo, Turina, 50 años después; pensemos en *La oración del torero*. Para mí resulta un milagro cómo en esta obra se consigue solo con los dos compases iniciales crear esa música tan andaluza. □

Mayrén Beneyto:
“Estoy muy orgullosa de que los valencianos podamos disfrutar de dos centros musicales tan especializados en sus programaciones”



Palau de la Música de Valencia

La sala principal del Palau, durante un concierto

“Para 2013 se ha previsto la interpretación de la escena final del *Siegfried*”

La sala principal del Palau, durante un concierto

sido programada hace dos temporadas y no se interpretó debido a la polémica que surgió a propósito de ciertos cambios en el libreto que se pretendían realizar, aunque, como recuerda Almazán, “también faltaban dos arias, una de la soprano y otra del tenor, además de un dúo”. Sea como fuere, el 10 de marzo de 2012 por fin la ópera llegará al escenario del Palau de forma íntegra y sin cambios en el libreto.

La vida breve se ofrecerá precisamente el día en el que se cumplen los 25 años de la inauguración del Palau de la Música, repitiendo el programa de ese 25 de abril de 1987. Esta temporada también se interpretará *Norma* en concierto bajo la dirección de Fabio Biondi. En cuanto a los recitales, Ainhoa Arteta no faltará a

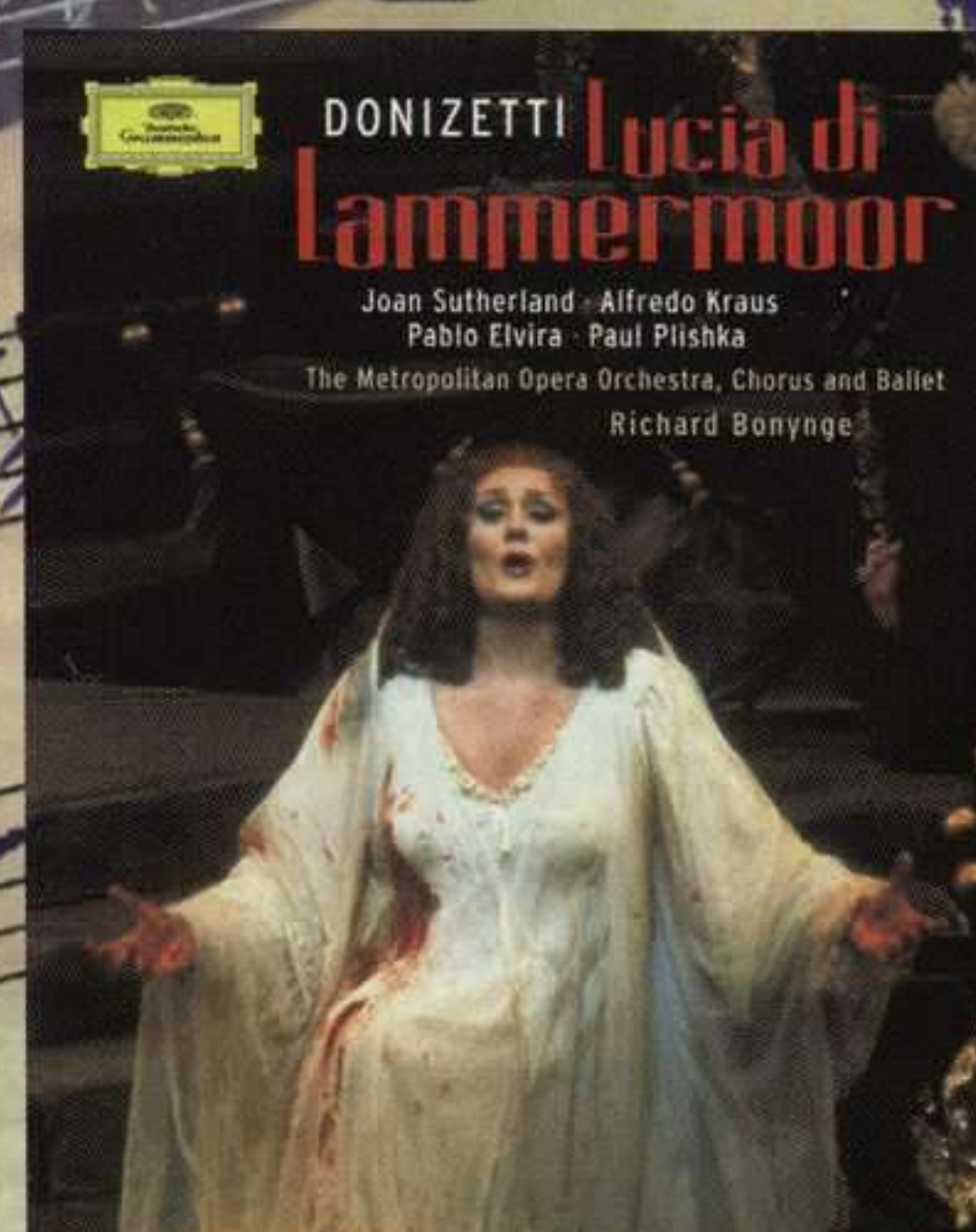
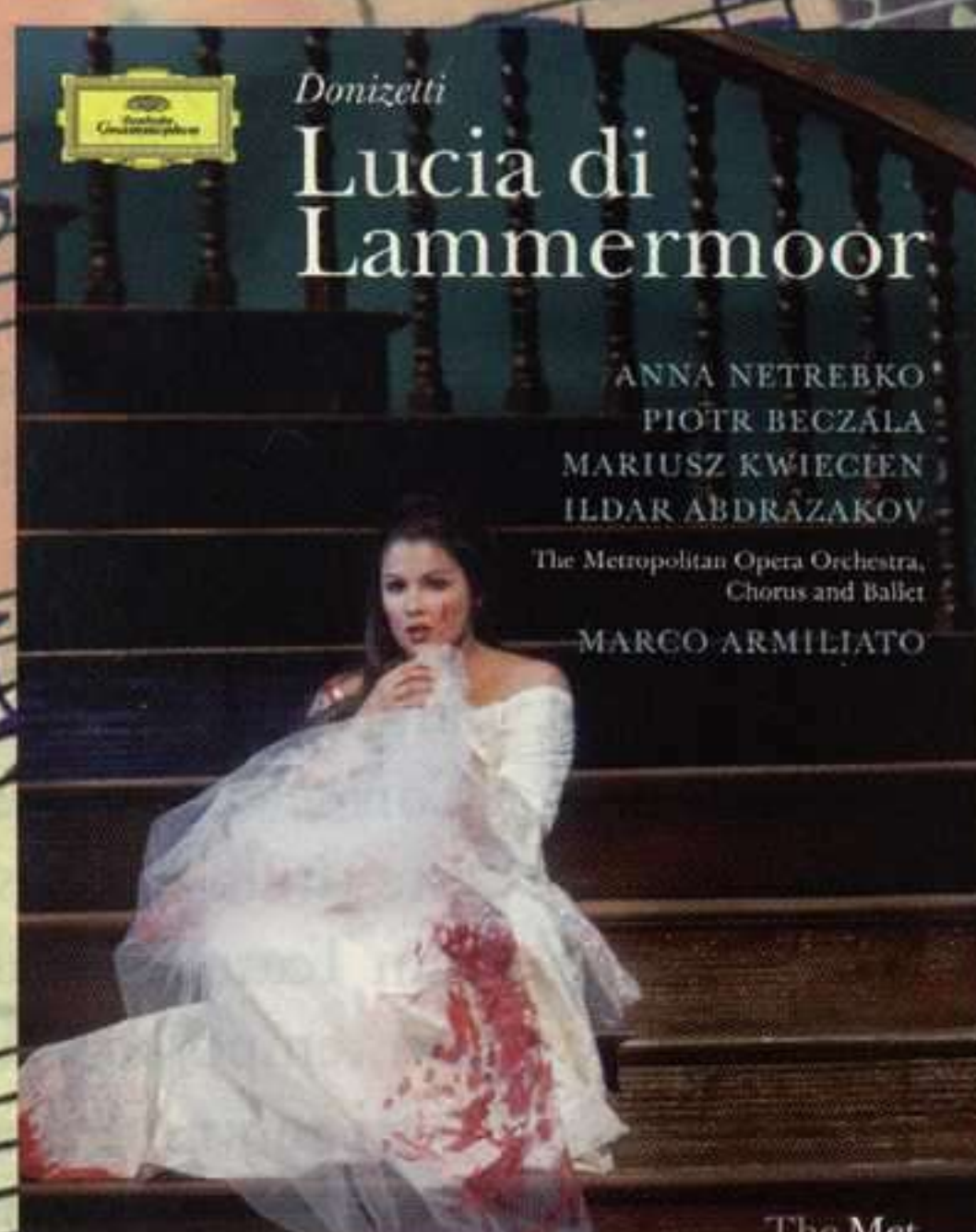
su cita anual con el público del Palau y Diana Damrau debutará en Valencia. En el ciclo de cámara, se incluirán tres recitales de *Lied* a cargo de Ofelia Sala, Jennifer Larmore y Tommi Hakala.

Como se ha anunciado, para la temporada que viene está prevista la interpretación de *L'indovina*, de Salvador Giner, de quien se cumple en 2011 el centenario de su muerte. El compositor valenciano es autor de varias óperas, como *¡Sagunto!* o *El soñador* que supusieron un éxito local en la Valencia a finales del siglo XIX y los primeros años del XX. Concretamente *L'indovina* tiene la peculiaridad de estar escrita en italiano con libreto de Temistocle Solera. La obra no se ha llegado a estrenar nunca con lo que esta interpretación supondrá el estreno absoluto. El reparto es calificado “de lujo” por la dirección del auditorio, con cantantes como Nancy Fabiola Herrera, Celso Albelo y Maria José Montiel.

Para 2013, y coincidiendo con el bicentenario del nacimiento de Richard Wagner, de momento se ha previsto la interpretación de la escena final del *Siegfried* con Violeta Urmana y Stephen Gould. Además, existe la posibilidad de que se vuelva a contar con Waltraud Meier –Medalla de Oro del Palau– para interpretar alguna otra obra de Wagner, según pudo adelantar a ÓPERA ACTUAL Yaron Traub, tal y como ya ocurrió con los segundos actos de *Parsifal* y *Tristan e Isolda*; será una manera de celebrar el 70º aniversario de la fundación de la Orquesta de Valencia. Además, el conjunto y su titular tienen prevista una gira por Alemania –junto a la cantante alemana– en ciudades como Berlín, Frankfurt o Colonia. En cuanto a los recitales, para la temporada 2012-13 en el Palau de la Música está programado el regreso de Cecilia Bartoli y el debut en Valencia de Joyce di Donato. □

-50%

En una selección de óperas



Consiga las más afamadas obras de grandes compositores de las óperas clásicas, en CD y DVD, ahora a mitad de precio.



Del 2 de septiembre al 30 de octubre de 2011



EN ESTE MES DE OCTUBRE, EL DIRECTOR FRANCÉS PIERRE VALLET DEBUTARÁ EN EL LICEU CON FAUST. TRES HITOS HAN MARCADO SU CARRERA: SU COLABORACIÓN COMO ASISTENTE EN EL METROPOLITAN DE NUEVA YORK DESDE 1996, EN EL QUE DEBUTARÁ COMO DIRECTOR ESTE OTOÑO, SU TRABAJO JUNTO A SEIJI OZAWA DURANTE MÁS DE QUINCE AÑOS Y EL REALIZADO EN LA ÓPERA DE PARÍS A LO LARGO DE OCHO TEMPORADAS CULMINANDO CON SU CONCERTACIÓN DE *TANNHÄUSER* EN 2007.

Por Mirka ZEMANOVA

PIERRE VALLET

“*Faust* mira a Beethoven, Bach y Schubert”

No hay duda de que el *Faust* de Gounod es una de las óperas más prodigadas a lo largo de la historia. Con selecciones de este título en versión de concierto, el Gran Teatre del Liceu inaugura este mes su temporada, un comienzo un tanto triste ya que, por temas presupuestarios, no se ha podido montar la ópera en forma escenificada: por motivos de ahorro, el coliseo barcelonés decidió mantener cerrado el teatro durante septiembre, imposibilitándose de este modo los ensayos necesarios para una producción. Afortunadamente el Liceu ha reclutado un ejército de primeros espadas para defender musicalmente

“Me adapto a las posibilidades de los solistas para que el resultado sea fresco y espontáneo”

la obra, entre los que destacan Ludovic Tézier, Erwin Schrott, Krassimira Stoyanova y Piotr Beczala. Al mando del equipo estará Pierre Vallet, quien afirmó a ÓPERA ACTUAL que conoce a la citada soprano desde 1999, “a raíz de una producción de *La Juive* en Tel Aviv. Desde el primer momento me enamoré de su voz y de hecho la recomendé a Eve Queler para *Les Huguenots* en el Carnegie Hall, en lo que constituyó el primer paso de su exitosa carrera en Estados Unidos. A Piotr Beczala le conocí en el Met en 2009, cuando cantó *Evgeni Onegin*, y le admiro tanto por su voz como por su musicalidad”.

ÓPERA ACTUAL: ¿Cómo piensa abordar esta ópera para que su música siga teniendo el frescor de siempre?

PIERRE VALLET: Siempre he tenido la idea de acercarme a una partitura como si la leyera por vez primera, explorando sus menores detalles y buscando nuevos significados a la música. Si se mantiene la mente abierta, resulta increíble hasta qué punto se encuentran cosas nuevas en una obra ya conocida. Al mismo tiempo, cuando trabajo con los intérpretes me adapto a sus posibilidades para que el resultado sea en todo caso fresco y espontáneo.

Ó. A.: ¿Considera *Faust* una ópera esencialmente francesa, pese a su origen literario alemán?

P. V.: La escritura clara y elegante y la forma en que se trata el texto hacen de ella, efectivamente, una ópera muy francesa. Pero no cabe duda de que su origen literario alemán ha influido en la elección del color orquestal, que en la obertura mira hacia Beethoven, en la escena de la iglesia hacia Bach y en la escena de Margarita en la rueda hacia Schubert. En general, encuentro que hay en la obra una intensidad que no se encuentra en *Mireille* o en *Roméo et Juliette*.

Ó. A.: ¿Qué es lo que le atrae de la ópera como género?

PATRICIA PETIBON

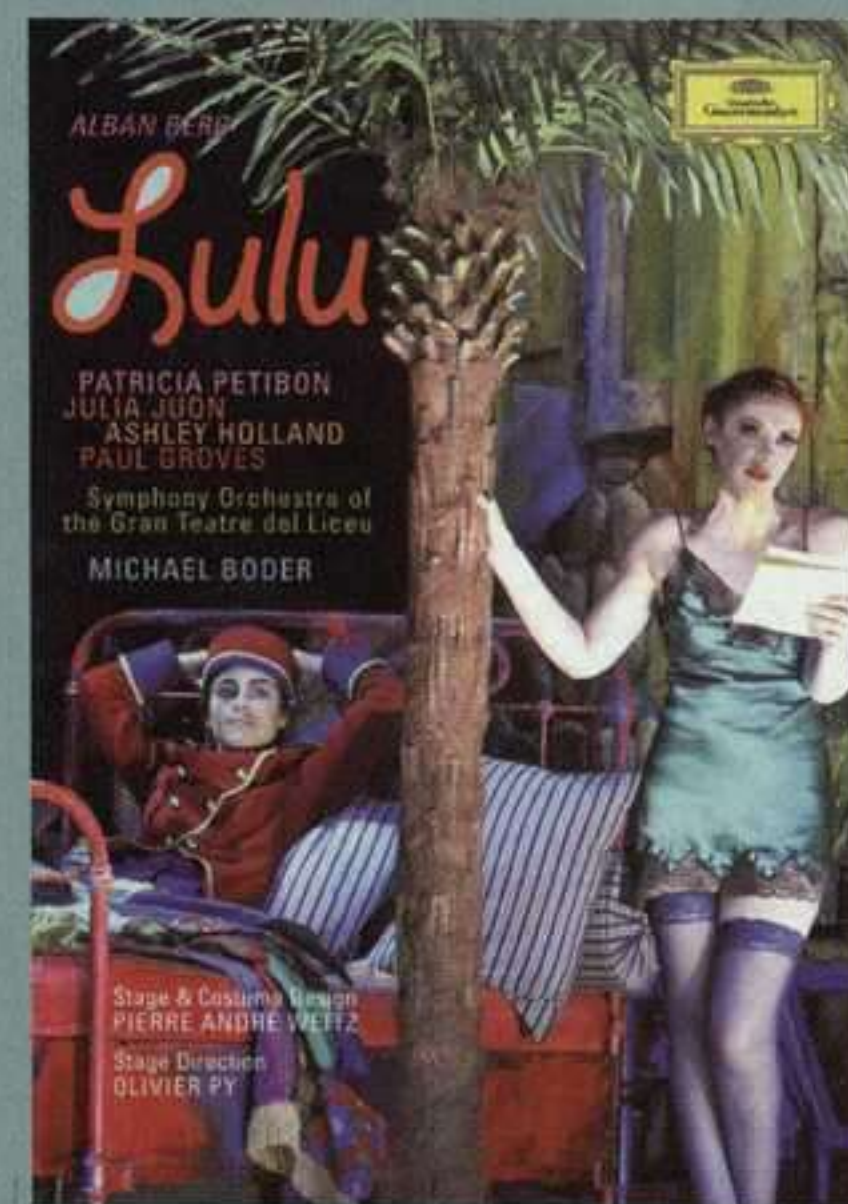
Melancolía



MELANCOLÍA: ARIAS Y CANCIONES DE MORENO TORROBA, MONTSALVATGE, GRANADOS, BACRI, ETC.

PATRICIA PETIBON
ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA
JOSEP PONS
1 CD

Patricia Petibon aporta su inconfundible frescura y personalidad a algunos de los pasajes más conocidos del repertorio vocal español y latinoamericano, en su nuevo álbum *Melancolía*, grabado junto a la Orquesta Nacional de España bajo la sabia batuta de Josep Pons.



Berg: Lulu

BERG: LULU
PETIBON / JUON / HOLLAND
GROVES / GRUNDHEBER
GRAN TEATRE DEL LICEU
BODER
2 DVD

La producción de la obra de Berg del Teatre del Liceu de Barcelona, ahora en DVD. "La soprano Patricia Petibon hipnotiza al Liceu con su 'Lulú'" *La Vanguardia* "Su Lulú es cautivadora, dúctil, arriesgada, vibrante, sensual y cerebral a la vez, en lo escénico y lo vocal." *El País*



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO



universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



www.fnac.es

F*aust*, de Charles Gounod. Barcelona, Gran Teatre del Liceu. 7, 10, 11, 15, 18, 20, 22 y 25 de octubre. Selecciones en versión de concierto. Dirección musical: Pierre Vallet. Reparto: Faust: Piotr Beczala / Fernando Portari; Margherite: Krassimira Stoyanova / Ermonela Jaho; Méphistophélès: Erwin Schrott / Michele Pertusi; Valentin: Ludovic Tézier / Marc Barrard; Siebel: Karine Deshayes / Ketevan Kemoklidze; Marthe: Julia Juon. Orquesta Simfònica i Cor del Gran Teatre del Liceu.

P. V.: Mi interés por los idiomas fue lo que me llevó a la ópera... Cuando era joven estudié alemán e italiano y el primer texto operístico que estudié fue el *Anillo* wagneriano, ya que me apasionaba la lengua alemana y su puesta en música. De hecho, me aprendo los libretos de memoria cuando voy a dirigir una ópera para entender mejor el entramado musical y me gusta asimilar el texto con la expresión. Mi trabajo con los solistas, por tanto, está basado en mi perfecto conocimiento del libreto y con la prosodia del drama. Un cantante siempre lo hará mejor si entiende exactamente lo que está cantando.

Ó. A.: Usted ha trabajado mucho en Japón con Seiji Ozawa. ¿Qué ha aprendido de él?

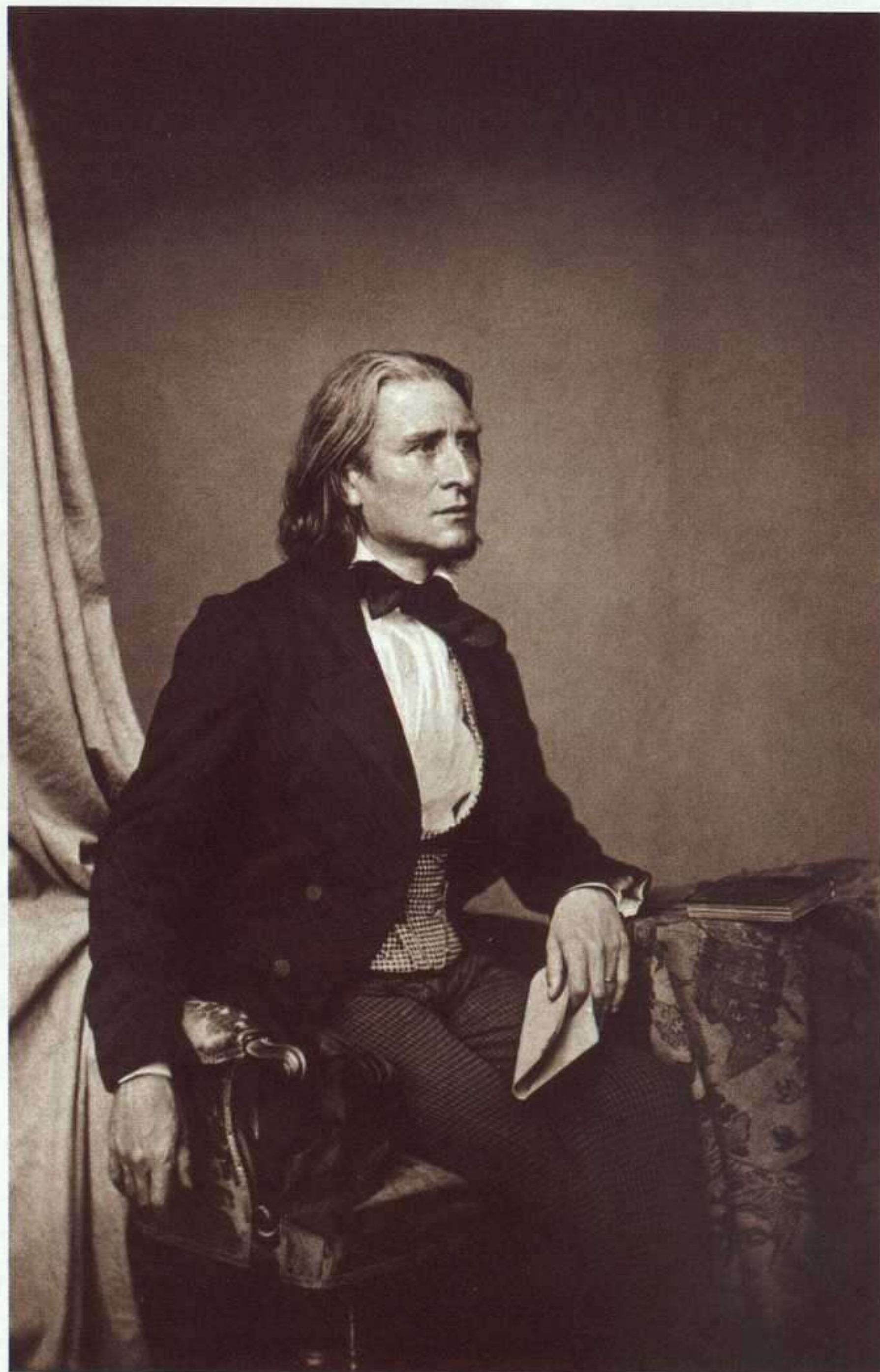
P. V.: Le conocí en 1996, en Japón, y trabajamos juntos en *Les mamelles de Tirésias* en el Festival de Saito Kinen. Nos entendimos a las mil maravillas y hemos colaborado en más de 25 ocasiones entre óperas y obras corales. He aprendido mucho de su atención al detalle y a la búsqueda de colores, además de la propia técnica de la dirección de orquesta.

Ó. A.: Usted lleva ya unos 20 años en Nueva York. ¿Se le verá más en Europa en lo sucesivo?

P. V.: En realidad, yo siempre he trabajado en Europa, y no solo en la Ópera de París, sino también en Baden-Baden, Génova y Luxemburgo. Ahora me alegra mucho hacer mi presentación en el Liceu de Barcelona, donde tienen una programación interesante y una buena orquesta. La ciudad, además, es maravillosa, y desde joven he pasado muchas de mis vacaciones en España. Adoro la cultura española y la arquitectura de Gaudí. Su pintura, desde Goya a Picasso, ha influido mucho en mí. Quería aprender español antes de debutar en el Liceu, pero me han asegurado que allí todo el mundo habla francés...

Ó. A.: ¿Cuáles son sus proyectos?

P. V.: Entre los más interesantes se cuenta mi debut en el Met, también con *Faust*, dirigir los *Sea Pictures* de Elgar en Nueva York, un recital con Roberto Alagna en la Ópera de Viena y participar dirigiendo y dando conferencias en el Tokyo Cantat, un famoso festival coral. Una temporada muy variada, de la que espero disfrutar. □



FRANZ LISZT

y su aventura lírica

AUNQUE FRANZ LISZT FUE MÁS CONOCIDO COMO VIRTUOSO DEL PIANO, SU LABOR CREATIVA MARCA UN HITO EN LA HISTORIA MUSICAL. DIRECTOR DE ORQUESTA, AUTOR DE ENSAYOS LITERARIOS, CREADOR DEL RECITAL PIANÍSTICO MODERNO Y DEL POEMA SINFÓNICO, ABRIÓ LAS PUERTAS DE LA VANGUARDIA MUSICAL CON SUS INVESTIGACIONES SONORAS. SU PROLÍFICA OBRA VOCAL INCLUYE CASI DOSCIENTAS COMPOSICIONES, A LAS QUE SE UNE SU BREVE INCURSIÓN EN EL MUNDO DE LA ÓPERA.
Por Verónica MAYNÉS

La aventura operística de Franz Liszt (1811-86) fue muy breve: en 1825 estrena en París *Don Sanche, ou Le château d'amour*, ópera en un acto con libreto de Théaulon y de Rancé y su única creación en el género. Adam Liszt –padre del compositor– se había instalado junto a su hijo en la capital francesa con el fin de exhibirlo como virtuoso pianístico. Considerando que la creación operística le daría la necesaria proyección internacional, insistió para que su retoño se animara con la difícil tarea. El *pater familias* presentó el trabajo a una comisión teatral –de la que formaba parte Cherubini– que aprobó el estreno. La obra incluye treinta y tres números reunidos admirablemente en formas equilibradas en cuanto a períodos y simetría, con momentos de gran inspiración melódica. A pesar de contar con un libreto eficaz que incluía todos los recursos teatrales necesarios para gustar, la ópera no superó la tercera representación; el público admiró el hecho de que la hubiera escrito un joven de catorce años, pero *Don Sanche* cayó en el olvido y no volvió a representarse hasta 1977... Tras el fracaso, Liszt volvió a probar suerte con otra ópera de estilo italiano, *Sardanapale*. Las aguas no llegaron a buen puerto y hoy sólo se conservan 111 páginas que revelan las influencias de Meyerbeer, Bellini y del primer Wagner.

Pero la auténtica labor de Liszt en el terreno operístico fue la ejecutada de forma indirecta, impulsada por su relación con Wagner, amistad que durará más de tres décadas. Liszt ayudó al genio alemán desde los primeros contactos: en 1849, perseguido por la policía por los disturbios causados en el levantamiento de mayo de Dresden, Wagner encuentra cobijo en Weimar en casa de Liszt, quien lo acoge para facilitar su exilio a Suiza. Liszt fue no sólo el amigo, sino también el mecenas que realizó una inestimable labor de proyección. Wagner era apenas conocido fuera de Dresden y persona non grata por cuestiones políticas; Liszt lo dio a conocer, buscó contactos que le proporcionaran

encargos operísticos, estrenó algunas de sus óperas y se preocupó personalmente de materializar el proyecto de su vida, la creación del Festival de Bayreuth. Pionero en la transformación temática, Liszt influyó en la técnica wagneriana del leitmotiv y escribió numerosos ensayos literarios operísticos, muchos de ellos dedicados a la obra de su ilustre amigo. La muerte de Wagner inspira tres obras conmovedoras: *La lúgubre góndola*, *Am Grabe Richard Wagners* y *R. W.-Venezia*. Cuenta la leyenda que la última palabra de Liszt antes de morir fue Tristan.

Música vocal profana

El *corpus vocal* profano de Liszt incluye casi una treintena de composiciones corales, unos setenta *Lieder* y diez canciones con orquesta. En la década de los cuarenta el músico escribió la práctica totalidad de las obras corales, entre las que destaca la *Cantata a Beethoven* (1845), que despertó la admiración de Berlioz, y *Hungaria-Kantate* (1848), inspirada en la revolución húngara del mismo año y que contiene ya todos los elementos pertenecientes al mundo estético, folclórico y espiritual del autor. *An die Künstler* (1853), con texto de Schiller, es una bellísima oda sobre el deber de los artistas para solistas, coro masculino y orquesta, muy apreciada por Wagner.

Nada desdeñable es su creación liederística, que comprende canciones sobre poemas alemanes, italianos, húngaros y franceses, además de una del inglés Alfred Tennyson. La mayoría de ellas fueron escritas en la década de los cuarenta y posteriormente revisadas; si en las primeras versiones el piano predominaba en perjuicio de la voz, las segundas liman las asperezas digitales y los excesos dramáticos. Los autores predilectos fueron Hugo, Goethe y Heine, éste último especialmente querido por la profunda carga sentimental de su poesía. La primera canción fue *Angiolin dal biondo crin*, de 1839; en 1844 había escrito casi treinta piezas más, entre las que se encuentra el conjunto *Buch der Lieder*, cuyas transcripciones para piano son lo más notorio de Liszt. Las austeras piezas de los años setenta reflejan un desencanto del mundo, un adiós a la vida plasmado en títulos como *J'ai perdu ma force et ma vie* (*He perdido mi fuerza y mi vida*) o *Verlassen*, (*Desamparados*).

Música sacra

Liszt escribe su primera obra sacra, un *Tantum ergo*, con sólo once años. A partir de 1840 compone más de sesenta piezas corales religiosas que incluyen oratorios, salmos, misas, motetes y un réquiem. La meta de Liszt era reformar el repertorio sacro, un género en decadencia que sufría los excesos del sentimentalismo de la época. El músico anhelaba unir el teatro y la iglesia, aprovechar los recursos dramáticos operísticos para alcanzar la máxima expresión religiosa. La *Missa Solemnis* (1855) para solistas, coro,

órgano y orquesta, fue vista como un intento de transportar el *Venusberg* a la iglesia; “todo el mundo está contra mí: católicos, porque encuentran mi música de iglesia profana; protestantes porque para ellos mi música es católica; franc-masones porque encuentran mi música clerical”, escribirá el autor. Junto a la *Missa*, el *Salmo XIII* representa el gran estilo romántico. En contraposición a este estilo suntuoso, la *Missa Choralis* para coro y órgano (1865) refleja el ideal palestriniano de la claridad, sencillez y luminosidad. La *Ungarische Krönungsmesse* (*Misa húngara para la coronación*, 1867-69) es la síntesis del pensamiento lisztiano en música sacra, reflejada en el uso de una polifonía arcaica, modos húngaros, canto gregoriano y escritura sinfónica romántica. *Die Legende von der heiligen Elisabeth* (1857-62) es un oratorio que utiliza el canto llano, melodías húngaras, un himno de peregrinos y técnicas compositivas wagnerianas como el uso del *Leitmotiv*.

Transcripciones operísticas

Entre los logros de Liszt se encuentra el haber transcrito y parafraseado casi ochenta piezas entre sinfonías, *Lieder* y, sobre todo, óperas, lo que en esa época constituía un excelente medio de difusión de las obras originales. De sus paráfrasis destaca *Réminiscences de Norma* (1841), una sucesión de siete temas de la ópera belliniana que constituye una dramaturgia asombrosamente nueva. Las transcripciones —absolutamente fieles— incluyen obras para órgano de Bach y sinfonías de Beethoven y Berlioz adaptadas al piano. Los *Lieder* de Schubert y Schumann se convierten en piezas pianísticas con encantadores toques personales. Wagner merece un capítulo aparte: 14 son las transcripciones de sus óperas firmadas por Liszt, en las que logra espléndidos efectos orquestales en el piano. Curiosamente, en 1867 Liszt transcribe al piano el final de *Tristan* y lo titula *Isolde's Liebestod*, (*Muerte de amor*); el éxito fue tal que este título acabó imponiéndose sobre el original de Wagner, *Transfiguración de Isolde*. □

Verónica MAYNÉS es pianista y musicóloga

“Su ópera *Don Sanche* cayó en el olvido. Tras el fracaso, Liszt volvió a probar suerte con otra ópera de estilo italiano, *Sardapale*, que revela influencias de Meyerbeer, Bellini y Wagner”



Reportaje gráfico: Ópera de Oviedo / CARLOS PICTURES

Mariola Cantarero se encargó de la parte de Rosalinde en el *Fledermaus* de Oviedo, en el que también participó Gabriel Bermúdez como Gabriel von Eisenstein (página siguiente). Abajo, un momento de la función, que fue dirigida por Eric Hull

Oviedo TEATRO CAMPOAMOR

J. Strauss **DIE FLEDERMAUS**

G. Bermúdez, M. Cantarero, C. Reiss, P. Edelmann, F. Vas, E. Martínez-Castignani, J. Pérez, A. Casals, J. Carballido, R. Martínez.
Dir.: E. Hull. Dir. esc.: M. Pontiggia. 18 de septiembre

La opereta *Die Fledermaus* de Johann Strauss II subió a escena, por vez primera, en la temporada de Ópera de Oviedo. Sirvió como estreno de un nuevo curso marcado por un contexto de crisis pavoroso que está socavando los cimientos económicos —ya de por sí maltrechos— de la Fundación de la Ópera de Oviedo. Fue, por tanto, la evasión de *El murciélago* una inyección de optimismo que fue acogida con gran éxito por parte del público, pese a que los resultados artísticos no discurrieron, precisamente, por parámetros de excelencia.

Quizá el principal punto débil de la velada residió en la errática dirección musical de **Eric Hull**. Al maestro canadiense le faltó chispa straussiana, sangre vienesa y planteó una lectura confusa que arrancó con una obertura francamente deficiente y que se fue poco a poco enderezando según avanzó la velada pero nunca más allá de una discreta corrección. A sus órdenes, la Sinfónica del Principado de Asturias quedó un tanto desdibujada e imprecisa con una prestación por debajo de lo que es su nivel habitual.

Sobre el escenario, **Mario Pontiggia** llevó a cabo su versión de la obra, estrenada en Las Palmas de Gran Canaria hace unos años. Su acercamiento bucea en la comedia burguesa que tanto éxito cosecha en las fiestas de provincias. Tiene gracia aunque, a veces, se ve un tanto forzada y la reiteración de determinados tics es, cuanto menos, cansina. Una escenografía y un vestuario cuidados enmarcaron los enredos de la acción llevados a cabo con bastante buen ritmo dramático y desiguales resultados en la opción de incluir en castellano los textos hablados. La fiesta resultó un tanto pesada con exceso de intervenciones que a nada contribuyeron más allá de las realizadas, muy brillantemente, por el tenor **Alejandro Roy** y la soprano **Ana Nebot**, ambos asturianos y con numerosos fans entre el público del Principado.

Tampoco se consiguió un elenco equilibrado. En general se percibió cierto desaliño estilístico, muy marcado en algunos de los intérpretes, con evidentes problemas de pronunciación en alemán. **Mariola Cantarero** convenció por una interpretación espontánea y muy graciosa de una Rosalinde con carácter explosivo y acierto vocal. A su lado el Gabriel von Eisenstein de **Gabriel Bermúdez** salió adelante con sobria corrección, mientras **Chen Reiss** resolvió el rol de Adele con un tono medio pero sin demasiado brillo. Del resto poco más hay que destacar salvo discretas prestaciones. **Peter Edelmann** cantó un doctor Falke sin pena ni gloria y **Francisco Vas** y **Enric Martínez-Castignani** pasaron de puntillas por sus respectivos personajes. Tampoco **Jossie Pérez** aportó gran cosa como el Príncipe Orlofsky en una noche en la que faltó un trabajo más compacto y seguro que aportase algo más. Se esperaban otras calidades y otras cualidades que, por diversos factores, no se dejaron ver ni tan siquiera en la no demasiado afortunada prestación del coro. * Cosme MARINA





Las Palmas de Gran Canaria

TEATRO PÉREZ GALDÓS

Britten **PETER GRIMES**

P. Svensson, A. Rookcroft, J. Summers, S. Gorton, V. Goikoetxea, E. Sancho, M. Milhofer, A. Holland. Dir.: P. Halffter.

Dir. esc.: P. Curran. 28 de julio

Por primera vez en la historia lírica de Canarias una ópera de Britten llegaba a sus escenarios y lo hacía con su título más reconocido, *Peter Grimes*. Tal vez, más que por miedo a lo desconocido, por lo poco idóneo de las fechas —en vísperas de la diáspora de agosto— el aforo del teatro presentaba unos lamentables huecos en la función de estreno. Una auténtica lástima, pues tanto esfuerzo realizado en programar títulos no habituales se puede ir al traste con la actitud del aficionado local que parece apostar únicamente por lo conocido o, lo que es peor, por ser parte del *pasteleo* social al acudir exclusivamente a las funciones programadas por los Amigos Canarios de la Ópera. El caso es que los que sí asistieron gozaron del privilegio de disfrutar de una de las veladas operísticas más completas de entre las vividas durante los últimos tiempos en los escenarios grancanarios. Una magnífica puesta en escena, sobria y áspera como la historia, se vio arropada por una memorable iluminación, cuyo hacedor, **David Jacques**, merece ser citado. La *regia* de **Paul Curran** supo

Peter Grimes, en su estreno en las Islas Canarias



en todo momento manifestar la tensión de las escenas. Sobre **Peter Svensson** recayó la responsabilidad de dar vida al protagonista; un rol arduo que resolvió con gran eficacia, principalmente en su faceta actoral, pese a que la belleza vocal estuvo por

Peter Svensson asumió el papel protagonista en *Peter Grimes*



Teatro Pérez Galdós / Nacho GONZÁLEZ



Teatro Pérez Galdós / Nacho GONZÁLEZ

Filarmónica de Gran Canaria bajo una más que acertada y entregada dirección de **Pedro Halffter**. Imposible no destacar la intervención del Coro Filarmónico Eslovaco bajo la dirección de **Blanka Juhanáková**, que tanta relevancia tiene en este título. Todos contribuyeron en esta memorable velada que fue lastimosamente minoritaria. * Cayetano SÁNCHEZ

Madrid

FESTIVAL VERANOS DE LA VILLA

Rossini **IL BARBIERE DI SIVIGLIA**

C. San Martín, F. P. Galasso, C. Moncada, A. Arrabal, J. A. García, G. Bullón. Dir.: O. Díaz. Dir. esc.: F. Matilla.

JARDINES DE SABATINI, 23 de agosto

Enmarcado en un espacio histórico con el Palacio Real de fondo, se presentó en plena canícula de agosto *El Barbero de Sevilla* en los Jardines de Sabatini. El Ensamble Instrumental de Madrid, ubicado en el escenario, interpretó una versión un tanto camerística de la partitura, con **Oliver Díaz** al frente, quien realizó una correcta lectura musical. En el plano vocal destacó el Fígaro de **Cesar San Martín** valiéndose de una gran sutileza interpretativa y haciendo alarde de energía vocal. La soprano **Carolina Moncada** abordó el personaje de Rosina de forma muy creíble y con una expresividad muy acentuada pero con un acusado uso de ataques en piano. Defraudó el tenor **Francesco Pio Galasso**, falto de expresividad en los recitativos, con cierta ten-

momentos ausente. Magnífica, en todos los aspectos, la soprano **Amanda Roccroft**, aunque sería injusto no citar a otras voces como las de **Jonathan Summers**, **Susan Gorton**, **Vanessa Goikoetxea** o **Elena Sancho**. Memorable la Orquesta

El escenario de los Jardines de Sabatini acogió la ópera *Il Barbiere di Siviglia*



Festival Veranos de la Villa / Andrés DE GABRIEL

dencia a forzar la emisión e insulso en la interpretación del Conde Almaviva. Resultó graciosa la recreación del personaje de Fiorello en la piel de **Gerardo Bullón**. Solvente el bajo-barítono **José Antonio García** como Don Basilio, así como **Alberto Arrabal** que resultó correcto como Don Bartolo. El coro de la Ópera Cómica de Madrid respondió con gran afinidad; la escena final con todos los personajes haciendo el paseíllo y bailando arrancó las sonrisas de los asistentes en esta singular noche de estío. * Isabel IMAZ

Palma de Mallorca

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA SERENATES D'ESTIU

Donizetti RITA

A. M. Pinto, R. André Dos Santos, J. Tomé. A. González, piano.

V. DE CONCIERTO. CASTELL DE BELLVER, 10 de agosto

Pocas veces este prestigioso festival de verano organizado por las Juventudes Musicales había incluido óperas en su programación. Quizás por esta razón solo pensaron en un título pequeño en extensión y en categoría dentro del género y que además, sin una puesta en escena adecuada, pierde mucho de su atractivo. **Ana María Pinto** defendió muy bien el papel de la astuta protagonista, tanto en lo vocal como en su seguridad escénica mien-

tras que sus respectivos maridos en escena, **Rui André dos Santos**, Beppe, y **Job Tomé**, Gasparo, ambos con voces atractivas, pusieron casi todo su interés en transmitir la comicidad de la obra, cosa que, por las risas del público, consiguieron plenamente; el gesto y cierto movimiento escénico a falta de una verdadera puesta en escena ganó, en este caso, a la música. Una velada de verano muy agradable que es de esperar anime a los organizadores a pensar en próximas citas líricas más completas, ya que público tendrán. El pianista **Ángel González** atendió muy correctamente a lo cantantes siendo también actor participante en el escenario. * Pere BUJOSA

Peralada

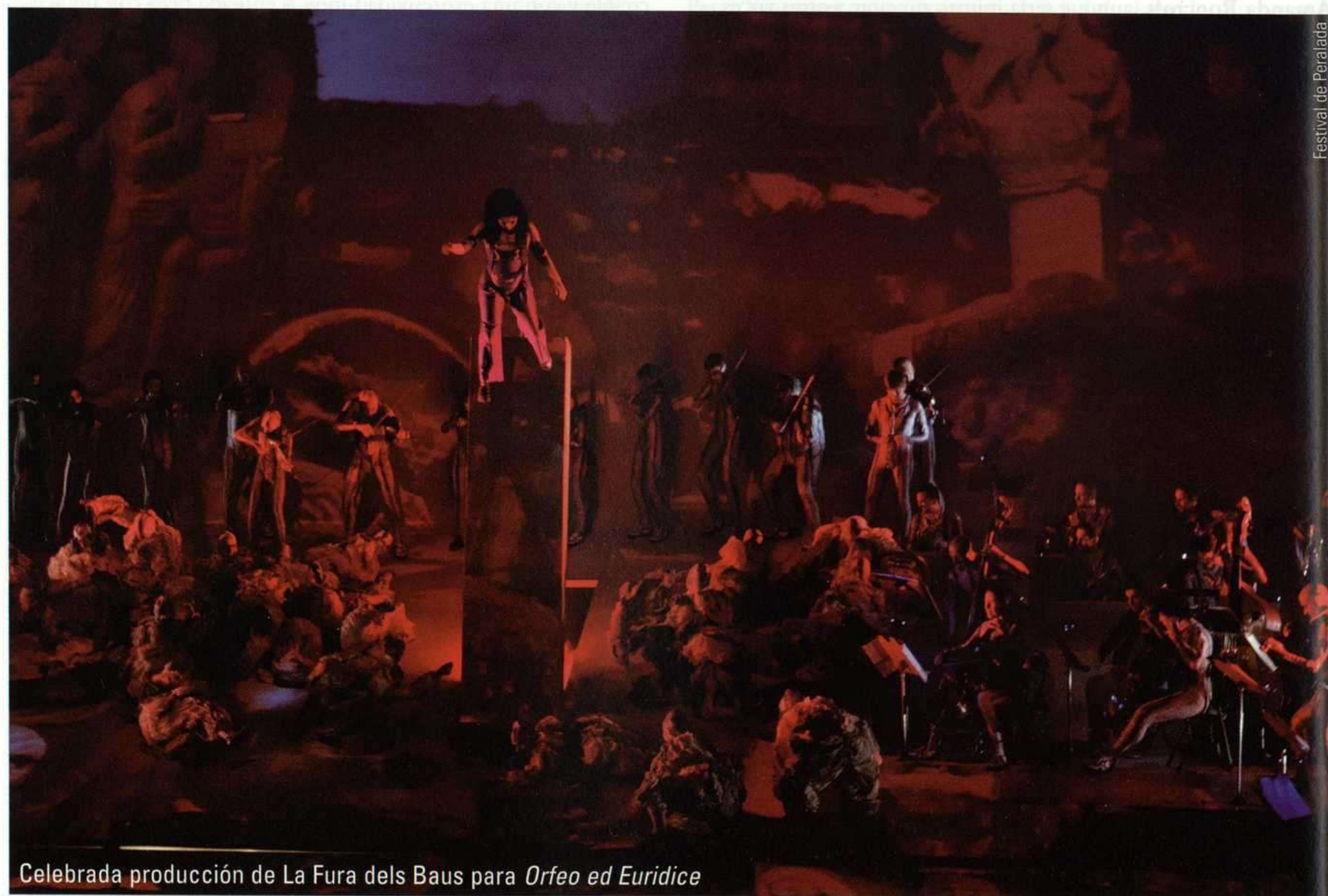
FESTIVAL CASTELL DE PERALADA

Gluck ORFEO ED EURIDICE

A. Rachvelishvili, M. Alberola, A. Toledano. Dir.: G. Nikolic.

Dir. esc.: C. Padrisa. AUDITORIO JARDINES DEL CASTILLO, 29 de julio

El único título escenificado de este XXV Festival Castell de Peralada no dejó indiferente a nadie gracias a una interesantísima producción de La Fura dels Baus. Si un festival de verano tiene por principio ofrecer espectáculos innovadores o diferentes a una temporada normal de un teatro de ópera, en esta ocasión



Celebrada producción de La Fura dels Baus para *Orfeo ed Euridice*



PLACER / LIBERTAD / PRESTACIONES

TENER PARA CREER POR 2.699€

OFERTA DE LANZAMIENTO.

El Citystar PEUGEOT concentra todas las cualidades de un scooter GT con unas dimensiones compactas sin sacrificar nada: estilo moderno, faros halógenos, piso plano, maletero para dos cascos, toma 12V son algunos de sus atributos. Citystar tiene un consumo rebajado a 3,5L para una autonomía excepcional de 250 km. Citystar* como su nombre lo indica (*estrella de la ciudad).



PEUGEOT
SCOOTERS

PEUGEOT CITYSTAR 125i

Dos momentos de *Il Barbiere di Siviglia* en la original puesta en escena de Joan Anton Rechi



Teatro Auditorio de San Lorenzo de El Escorial



se ha conseguido con creces. La Fura se esfuerza desde hace años por modernizar y actualizar la tradición lírica; su labor, unida al talento de una formación musical tan extraordinaria como BandArt, dio lugar a un resultado excepcional. La implicación actoral de la cuarentena de músicos del conjunto británico en la producción de este *Orfeo* ha sido máxima en una producción sumergida en la atmósfera opresiva y rural del Románico Catalán, con diversas imágenes del claustro y espacios románicos de Peralada y, a la vez, con visiones de un infierno enmarcado por los grandes horrores del siglo XX, incluyendo las hambrunas africanas, los crematorios nazis o la represión a la revolución estudiantil en China. Una sencilla pero eficaz estructura de madera inclinada, con habitáculos abatibles para los músicos, una gran pared con ventanucos y puertas laterales junto a numerosas y cuidadas proyecciones y una excelente iluminación sirvieron eficazmente para desarrollar el imaginativo proyecto de **Carles Padrissa** y La Fura. El vestuario fue el apartado menos acertado, en especial el de los músicos; interesante, pero muy poco estilizado. Desde el punto de vista musical hay que destacar la labor excepcional de BandArt por la calidad de sus intérpretes, la excelente empatía y su gran rendimiento como parte fundamental de la escena y de la trama que viven los músicos como si fueran actores bajo la atenta supervisión de **Gordan Nikolic**. El

trío de protagonistas estuvo encabezado por la mezzosoprano georgiana **Anita Rachvelishvili**, una joven intérprete de voz importante y cuidados medios que hubo de lidiar con gran eficiencia con el extensísimo rol protagonista, pero a la que le faltó una mayor naturalidad interpretativa. **Maite Alberola** fue una Euridice de fácil proyección y cuidada musicalidad y **Auxiliadora Toledano** fue un magnífico Amor, doblada por una actriz en sus paseos acrobáticos por encima del público y el escenario. Fantástica la labor del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana que dirige **Jordi Casas**. Un nuevo espectáculo de La Fura potente e interactivo que no dejó de sorprender en todo momento al espectador. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

San Lorenzo de El Escorial

FESTIVAL DE VERANO

Rossini IL BARBIERE DI SIVIGLIA

J. M. Zapata, M. Custer, P. Spagnoli, A. Shore, L. Regazzo, M. Ubieta, T. Bibiloni. Dir.: V. Pablo Pérez. Dir. esc.: A. Rechi.

TEATRO AUDITORIO, 25 de julio


Sala Uaaau

Inaugurada Mayo 2011

muchomejor[®]

Un proyecto real que protege lo que más importa.



 ALDEAS
INFANTILES SOS
Un hogar para cada niño

Sala Multicreativa Uaaau. Granada 2011.

En Reale hacemos seguros para la vida real, por eso hemos decidido pasar de hablar a actuar. Y hemos empezado protegiendo la ilusión de muchos niños, creando la sala multicreativa Uaaau de la Aldea Infantil SOS de Granada. Es el primer paso de **muchomejor[®]** un proyecto real para proteger lo que más importa. Y no será el último.

Entra en www.proyctomuchomejor.com y conoce toda la iniciativa.

 [facebook.com/RealeSeguros](https://www.facebook.com/RealeSeguros)



SEGUROS PARA LA VIDA REAL

María Rey-Joly y Antoni Comas, en el *Candide* de los Teatros del Canal



Teatros del Canal / Jaime VILLANUEVA

Luces, cámara y acción. Señoras y señores, *El Barbero de Sevilla* se traslada a un set de rodaje de una telenovela y a un *reality show*; sí, como lo leen. Realidad y ficción se unieron en la original puesta en escena de **Joan Anton Rechi** llena de referentes mediáticos y aderezada con un punto de locura que dificultó a veces seguir adecuadamente la acción. La trama se desdobló en dos planos: el rodaje, por una lado, y la vida privada de los personajes tras las cámaras, por otro. El tenor **José Manuel Zapata**, como Conde Almaviva, exhibió una gran proyección vocal y dominio de la coloratura, realizando una interpretación cómica digna de alabanza. La voz de la mezzo **Manuela Custer** sonó segura aunque mostró cierta carencia en los registros extremos, consiguiendo una acertada lectura teatral del personaje. La penetración de **Pietro Spagnoli** con el reparto fue espléndida. Le faltó chispa al Basilio de **Lorenzo Regazzo** y calidad vocal y dicción al Bartolo de **Andrew Shore**, aunque sin restar efectismo a las dotes actorales de ambos cantantes. **Víctor Pablo Pérez**, al frente de la ORCAM, ofreció una versión viva con *tempi* muy dinámicos aunque subiendo a veces el volumen de la orquesta en momentos no del todo adecuados. El coro, bajo las órdenes de **Jordi Casas**, resolvió muy bien su papel, a pesar del enredo escénico que obligaba a estar en continuo movimiento. Un *Barbero* sin lugar a dudas divertido pero no apto para puristas de la escena... ¡Corten! * Isabel IMAZ

Bernstein CANDIDE

A. Comas, M. Rey-Joly, E. Diago, A. Mateo, A. Sánchez, J. Cifuentes, X. Ribera-Vall, C. San Martín, J. Bosch.
Dir.: M. Coves. Dir. esc.: P. Mir. TEATRO AUDITORIO, 29 de julio

Un hombre feliz por naturaleza, sin miedos ni temores y con una misión que le lleva a recorrer Lisboa, París, Buenos Aires y El Dorado; un viaje en el cual descubre la condición del ser humano en "el mejor de todos los mundos posibles"; así vive *Candide*. La genialidad de **Paco Mir** se reflejó en la escena de esta opereta que Leonard Bernstein estrenó en 1956. A través de una escenografía minimalista y llena de elementos originales se recuperó la versión clásica de la obra en la que el narrador juega un papel relevante. La fantasía, dinamismo y sencillez se mezclaron aportando al espectáculo una gran calidad teatral. La Joven Orquesta de la Comunidad de Madrid interpretó con solvencia una partitura llena de variados ritmos, colores y tesituras con **Manuel Coves** al frente. **Antoni Comas** le dio un perfecto toque de ingenuidad al personaje de *Candide* mostrando una gran capacidad escénica y evidenciando un buen control de las dinámicas aunque sin resolver del todo las dificultades canoras del papel. La soprano **María Rey-Joly** se manejó en la escena con gracia y soltura, exhibiendo seguridad vocal y rotundidad expresiva en la interpretación de Cunegunda. El resto del reparto —Eva

Diago, Axier Sánchez, Juanma Cifuentes, Anna Mateo, Xavier Ribera-Vall y Cesar San Martín— se desarrolló con gran maestría, tanto en lo escénico como en el aspecto musical, destacando **Jordi Bosch** que llevó el hilo narrativo de la acción. Añadió calidad al espectáculo el trabajo del Coro Joven de la Comunidad de Madrid, que supo integrarse de maravilla en la acción. ¿Podrá volver a verse este montaje? Sí, esta temporada que ahora comienza en los Teatros del Canal. * I. I.

San Sebastián

QUINCENA MUSICAL

Rossini IL BARBIERE DI SIVIGLIA

A. Shore, J. M. Zapata, M. Custer, L. Regazzo, P. Spagnoli, M. Ubieta, T. Bibiloni. Dir.: A. Orozco Estrada.

Dir. esc.: J. A. Rechi. AUDITORIO KURSAAL, 8 de agosto

La calidad de esta original producción es indiscutible. **Joan Anton Rechi** acercó el mundo de la ópera *buffa* al público del Kursaal a través del *reality-show* —representación máxima de la frivolidad— tan de moda en la sociedad actual. El trabajo actoral

fue exquisito por parte no sólo de los cantantes, sino de los figurantes y de los miembros de Coro Easo. **Pietro Spagnoli** (Figaro) destacó por defender sobradamente las exigencias del rol vocales y escénicas; **Andrew Shore** (Bartolo) por su impecable presencia sin menospreciar su capacidad vocal, mientras **José Manuel Zapata** (Almaviva, Premio ÓPERA ACTUAL 2006) ofrecía una interpretación memorable haciendo gala de una magnífica faceta cómica: vocalmente mostró una voz cálida, homogénea y rica en matices. Rosina, interpretada por **Manuela Custer** fue más que convincente; un amplio registro con unos agudos sólidos y unos graves de gran presencia, claridad en la dicción, bella línea de canto, virtuosismo en las agilidades —aunque no siempre precisas— y frescura actoral son algunas de sus cualidades. **Tomeu Bibiloni** defendió sobradamente el rol de Fiorello mediante un solvente trabajo de escena y unas magníficas condiciones vocales. La soprano **Marta Ubieta** (Berta) cantó con mayor redondez y delicadeza que en ocasiones anteriores sin perder proyección y brillo. Cuidada emisión, musicalidad y depurada técnica son algunas de las cualidades que resumirían la imponente actuación de **Lorenzo Regazzo** en el papel de Basilio. Aplausos para el resto del reparto que cumplió con creces su cometido. La obertu-



José Manuel Zapata en el papel de Conde de Almaviva

ra –dirigida por el titular de la Sinfónica de Euskadi, **Andrés Orozco Estrada**– hizo presagiar el excelente desarrollo de la velada gracias a una lectura cuidada y detallista. * **Teresa ALBERO**

Bartók EL CASTILLO DE BARBA AZUL

J. M. Charbonnet, P. Fried. Dir.: J.-P. Saraste.
AUDITORIO KURSAAL. V. DE CONCIERTO, 27 de agosto

Brillante apuesta de la Quincena Musical de San Sebastián con la programación de obras como *El Castillo de Barba Azul* –en la primera parte– en perfecta combinación con *Pelleas und Melisande* de Arnold Schoenberg. La dirección de **Jukka-Pekka Saraste** al frente de su orquesta –la WDR Sinfonieorchester de Colonia– fue majestuosa. Destacaron la precisión e intensidad de esta versión aunque, si hay algo que matizar, sería la lectura de aquellos fragmentos en los cuales la orquesta sobrepasó las voces de los solistas. La interpretación del barítono **Peter Fried** (Barba Azul), con una voz aterciopelada, un registro amplio y bien resuelto, fue impecable. Su imponente presencia escénica acompañó a su soberbia fuerza canora y su depurada técnica. No fue para menos la interpretación de la mezzosoprano **Jeanne-Michèle Charbonnet** (Judith), efectista al conseguir trasladar al público la belleza y dramatismo de esta obra. Ofreció un magnífico fraseo, una clara dicción y un *legato* exquisito, aunque si algo se le puede achacar es un exceso de vibrato en el registro central en los primeros instantes del concierto. * **T. A.**

Sant Lluís

FESTIVAL LÍRICO

Donizetti L'ELISIR D'AMORE

M. Cantarero, C. Albelo, S. Orfila, R. De Candia, M. Camps.
J. F. Parra, piano. CAMPO DE FÚTBOL SES CANALETES.
V. DE CONCIERTO, 29 de julio

Por séptimo año consecutivo la localidad menorquina de Sant Lluís cumplió con su tradicional cita lírica escogiendo para la ocasión la popular ópera *L'elisir d'amore* de la que se ofreció la casi totalidad de fragmentos musicales manteniendo el hilo argumental gracias a un narrador que fue comentando la historia entre pieza y pieza. Lástima que el recinto no reuniera las condiciones idóneas para disfrutar de un reparto de autentico lujo y fuera necesario utilizar la amplificación de las voces, lo que ocasionó algún que otro problema al elenco protagonista que reunió a algunas de las figuras más prometedoras del panorama lírico nacional, empezando por la soprano **Mariola Cantarero** que, con su voz lírico-ligera, se adornó con preciosas medias voces y una perfecta modulación, siguiendo con el imparable **Celso Albelo** que une a una voz homogénea una gran calidad tímbrica y cualidades asombrosas, para concluir con el bajo-barítono **Simón Orfila** que, aunque jugara en casa, su triunfo fue merecidísimo por la rotundidad vocal que siempre demuestra unida a una vis cómica excelente. Completaron el reparto el eficaz baríto-

José Cura y Barbara Frittoli, en el *Otello* en versión de concierto dirigido por Mario de Rose en Santander



Festival Internacional de Santander / Fernando BAIÑOS

no italiano **Roberto de Candia** y **Maria Camps** que dieron réplica de forma correcta al conjunto. Acompañó al piano eficazmente **Juan Francisco Parra**. * **Alberto OSÁCAR**

Santander

FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER

Verdi OTELLO

J. Cura, B. Frittoli, L. Ataneli, C. Osuna, M. Kalinine, J.-V. Blot, S. Lanza. Dir.: M. De Rose. PALACIO DE FESTIVALES.

V. DE CONCIERTO, 1 de agosto

José Cura y su arte consiguió incluso hacer olvidar, con su interpretación de Otello, que en esta velada se trataba de una versión no escenificada. La emisión de su voz resultó a veces apretada, aspecto que se relativizó gracias a su madura concepción del personaje, sin exageraciones banales. El tenor se esforzó por sacar adelante lo que exigen los pasajes más líricos, como en su dúo de amor con Desdemona, y recreó gradualmente la imagen de un personaje poseído por los celos. **Barbara Frittoli** materializó el papel de la mujer del moro con palmaria solidez, lo que le permitió pasar de enfrentarse enérgicamente a su injusta situación, a emplear medias voces y pianos límpidos en *La canción del sauce*, o a infundirle al "Ave María" el sentido premonitorio de su desgraciado final. **Lado Ataneli**, que sustituyó al enfermo Vladimir Stoyanov, cantó un Yago de gran poderío vocal. La Sinfónica de Bilbao, bajo la dirección de **Mario de Rose**, comenzó poco maleable, sin muchos matices y algo estrepitosa en la llegada inicial de Otello. Afortunadamente, el conjunto mejoró muy ostensiblemente a partir del tercer acto. El Coro de Ópera de Bilbao dejó un sello de voces potentes y timbradas, para posteriormente añadir el matiz a su labor. Gran éxito para un Festival Internacional de Santander cuya programación acusa en exceso la crisis, lo que no es bueno ni desde el plano cultural, ni como reclamo turístico. * **Agustín ACHÚCARRO**

Valencia

FESTIVAL DEL MEDITERRANI

Beethoven FIDELIO

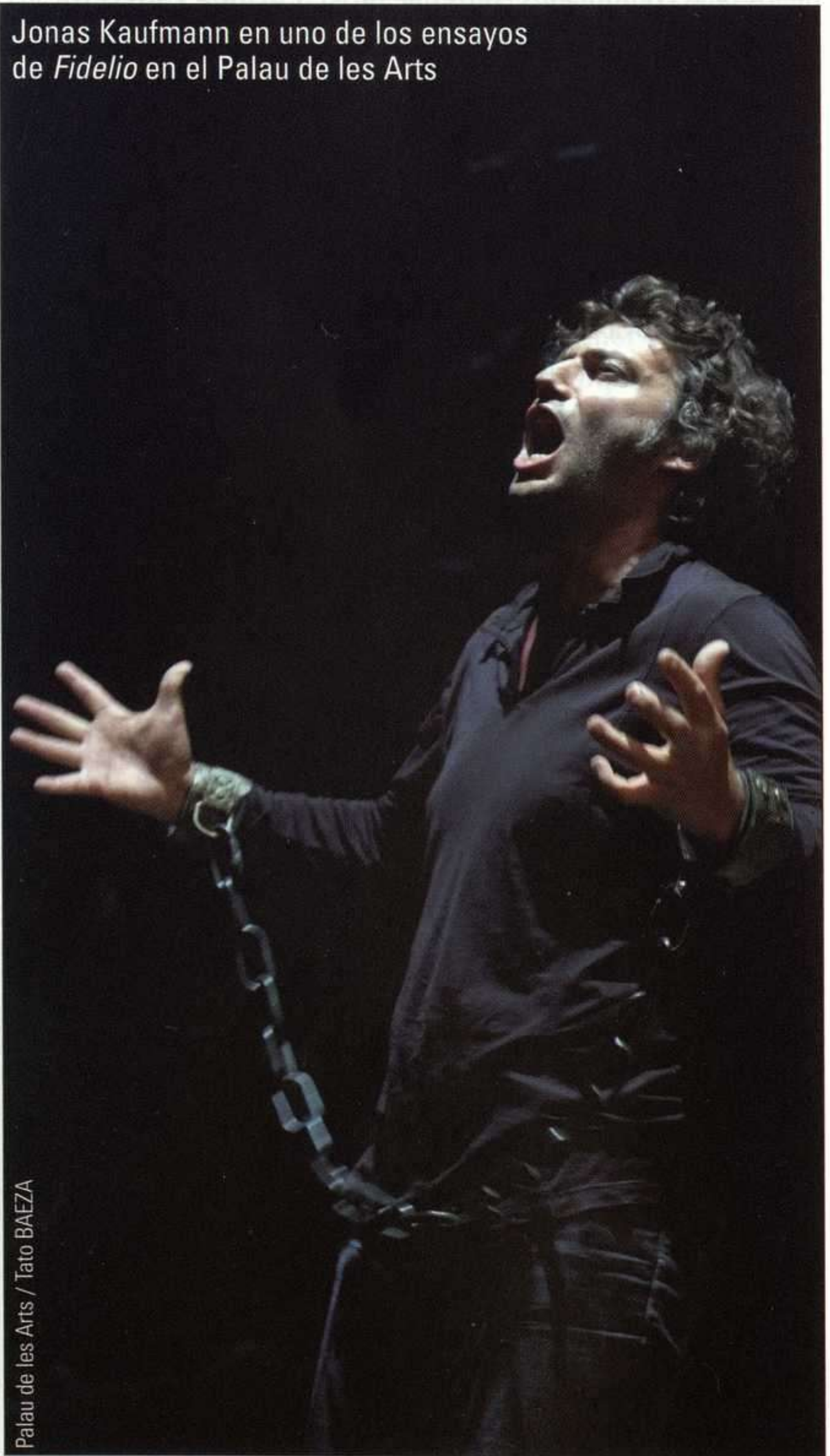
J. Wilson, J. Kaufmann, Y. Nikitin, R. Lloyd, S. Milling, S. Trattnigg, K. M. Ebner. Dir.: Z. Mehta. Dir. esc.: Pier'Alli.

PALAU DE LES ARTS, 22 de junio

Jonas Kaufmann debutó en Valencia con este *Fidelio* que despertó notable expectación. El tenor ha hecho de Florestan una de sus creaciones más celebradas y aquí tampoco defraudó; comenzó con ese largo regulador en "Gott!" desde el *piano* al *forte*. Ya desde ese momento sedujo con su voz de timbre oscuro y aterciopelado; a lo largo de su aria inicial demostró una gran sensibilidad por medio de un magistral fraseo y una buena técnica para cubrir la zona de paso sobre la que se mueve toda la sec-

ción final. Sin embargo, también hubo pasajes con notas algo entubadas, lo que especialmente se notó en el dúo con Leonora, mientras que en la escena final la voz volvió a correr con la facilidad habitual coronando una brillante interpretación completada gracias a su calidad como actor. **Jennifer Wilson** fue una impecable Leonora desde su primera aparición merced a su potente y sólida voz de soprano dramática. Respecto al día del estreno, se la vio mucho más segura en su aria del primer acto, coronándola esta vez con unos impecables agudos; durante todo el segundo acto impuso la autoridad vocal acostumbrada. El resto del reparto resultó impecable, con un sólido **Stephen Milling** y la encantadora pareja formada por **Sandra Trattnigg** y **Karl-Michael Ebner**, mientras que a **Yevgueni Nikitin** no se le vio tan cómodo en el papel como en otras ocasiones. La producción de **Pier'Alli** gana con un buen actor como Kaufmann, mientras que la dirección de **Zubin Mehta** alcanzó unas insuperables cotas de

Jonas Kaufmann en uno de los ensayos de *Fidelio* en el Palau de les Arts



Palau de les Arts / Tato BAEZA

precisión e intensidad con una orquesta y un coro en auténtico estado de gracia. * César RUS

Vigo

AUDITORIO MAR DE VIGO

Verdi **AIDA**

M. Mori, G. Meladze, C. Andrade, A. Maksudova, N. Matvieieva, M. Ivashchuk, Y. Aleksiychuk, Y. Udovin. Dir.: V. Vasylenko.

Dir. esc.: I. Ivanov. 26 de julio

Tras cuatro meses desde su inauguración, el Auditorio Mar de Vigo acogió su primera representación operística organizada por el Ayuntamiento de Vigo y Concerlirica Internacional, en un montaje simple, previsible pero efectivo, a cargo de **Igor Ivanov** y la ucraniana The Donetsk Opera Theater. Destacaron dentro de los bien conjuntados coros que dirige **Luzmila Estrelsova** sus cuerdas graves, así como la Aida de la soprano japonesa **Miki Mori**, con una voz potente de cálida madera, aunque a veces un tanto calante; y también el Radamés del tenor georgiano **Giorgi Meladze** que, pese a su escaso *squillo*, dotó de certeras notas y buen gusto su línea de canto. En el programa de mano faltaron las notas biográficas de éstos y del resto de solistas que, en líneas generales, desarrollaron sus roles con suficiencia, salvo la mezzo **Ana Maksudova** como Amneris, con un sonido engolado y deficiente dicción. Sin foso funcional todavía, la orquesta, situada al

nivel de las primeras filas, produjo una cortina sonora que tapó a los cantantes y que el director **Vasyl Vasylenko** solventó a partir del segundo acto, rebajando los decibelios de un conjunto que sonó convincente, aunque modesto y poco refinado. Los organizadores lograron solucionar las importantes deficiencias logísticas de las que aún adolece el recinto. Pese a ellas y a la demora en la recogida de entradas en taquilla, el público premió la representación y a la nueva sala por sus condiciones acústicas, visibilidad, amplitud, iluminación y diseño. * Carmelo ARRIBAS

recitales y conciertos

Gijón

SEMANA DE MÚSICA ANTIGUA

Concierto **Soledad CARDOSO**

Obras de Hernández Illana, De San Juan, Literes, De Torres.

Forma Antigua. Dir.: A. Zapico. TEATRO JOVELLANOS, 21 de julio

El *Soberano manjar* de Forma Antigua se saboreó en la Semana de Música Antigua de Gijón, un ciclo ya tradicional que combina con acierto la docencia especializada con los conciertos y actuaciones para un público mayoritario. El grupo español sorprendió con una interpretación de cantadas españolas vigorosa y



Aida fue la primera ópera representada en el recientemente inaugurado Auditorio Mar de Vigo

de aires renovados que contó con la participación de la soprano **Soledad Cardoso** en obras de influencia italiana y estructura seccional, dentro de un repertorio revitalizado. En la pastoril *Ó tu feliz jilguero* de José de San Juan, Cardoso se movió con mayor comodidad que en *Soberano manjar* de Francisco Hernández Illana, si bien en *Alienta humano desvelo* de Literes dio una lección de canto, controlando registros y matices con exquisito estilo, en la línea de *¿Quién podrá?* de José de Torres. La riqueza tímbrica del órgano y el clave de **Aarón Zapico**, la plenitud y versatilidad sonoras de **Daniel** y **Pablo Zapico** a la tiorba y a la guitarra, así como el contrapunto lírico del violón de **Josetxu Obregón**, junto al violone de **Vega Montero**, fueron las claves principales de un acompañamiento de apoyo al texto y a los recursos expresivos. * **Diana DÍAZ**

Concierto **Carlos MENA**

Obras de Vivaldi, Avison y Scarlatti. Orquesta Barroca de Sevilla. Dir.: A. Mercero. TEATRO JOVELLANOS, 23 de julio

Siempre la vocalidad barroca y renacentista encuentra acomodo en la programación estival de la Semana de Música Antigua de Gijón. En este contexto la Orquesta Barroca de Sevilla fue una de las agrupaciones que pasaron por el Teatro Jovellanos con un magnífico solista, el contratenor español **Carlos Mena**. La velada buscó de manera pertinente un sólido complemento entre conciertos de carácter instrumental y dos obras religiosas a través de las cuales el solista lució plenamente sus magníficas cualidades y calidades vocales. El *Stabat Mater para alto, cuerdas y bajo continuo RV 621* de Antonio Vivaldi permitió disfrutar del perfecto control estilístico que Carlos Mena tiene de este repertorio, con una lectura de la obra exquisita y virtuosa, exhibiendo en todo momento un perfecto control de la partitura, aspectos estos que también definieron su interpretación del *Salve Regina en La mayor para alto, cuerdas y bajo continuo* de Domenico Scarlatti. Mena y los músicos de la Orquesta Barroca de Sevilla, todos bajo la dirección de su concertino **Andoni Mercero** al frente, dejaron que la música fluyese con la fantasía y el virtuosismo que la hermosa partitura de Scarlatti merece. Al final, ante el éxito rotundo, los intérpretes ofrecieron dos propinas, la primera de ella de Vivaldi y la segunda de Caldara. En ambas, virtuosismo vocal y delicadeza expresiva se fundieron en un mismo lenguaje. * **Cosme MARINA**

Málaga

TEATRO CERVANTES

Mahler **TERCERA SINFONÍA**

P. Bardon. Dir.: E. Colomer. 16 de septiembre

La combinación de voces blancas de la Escolanía Santa María de la Victoria junto a la sección femenina del Coro de Ópera de Málaga fueron determinantes para dibujar un panorama vocal apetecible e interesante en el que la contralto **Patricia Bardon** se

movió con absoluta soltura gracias a su impecable dicción y prodigando una voz corpórea, contundente y bien modulada, bajo su exquisito fraseo. **Edmon Colomer** pudo finalmente firmar una dirección equilibrada en este inicio de temporada de tintes mahlerianos, a pesar del excesivo volumen sonoro de la Orquesta Filarmónica de Málaga en el acompañamiento vocal, y de los titubeos presentes en algunos momentos solísticos de las trompas. * **Fernando ANAYA**

Peralada

FESTIVAL CASTELL DE PERALADA

Concierto **Plácido DOMINGO - Virginia TOLA**

Obras de Rossini, Massenet, Puccini, Giordano, Charpentier y Verdi, entre otros. Dir.: J. López Cobos.

AUDITORIO JARDINES DEL CASTILLO, 1 de agosto

La participación del gran tenor español **Plácido Domingo** en la edición que marcaba el 25º aniversario del Festival Castell de Peralada no defraudó. La expectación era máxima y a pesar del elevado precio de las entradas, el Auditorio estaba abarrotado de un público que disfrutó con ganas. El concierto, rescatado de la temporada lírica del Palau de les Arts de Valencia, había sido modificado para añadirle, en la primera parte, una vertiente más operística que permitió al tenor afrontar algunas de las páginas más exigentes de su doble faceta actual como tenor y barítono. **Jesús López Cobos** y la joven y excepcional Orquesta de la Comunidad Valenciana, sin duda la mejor orquesta operística española, pusieron el listón bien alto al interpretar con gran excelencia la obertura de *Il Barbiere di Siviglia*. Domingo destacó gracias a un emotivo e impactante "O, *Souverain*" de *Le Cid* de Massenet con el que arrancó los primeros aplausos y bravos de la velada y su interpretación de "E lucevan le stelle" de *Tosca*, tras un preludio orquestal de ensueño, confirmó que, a pesar de sus setenta años y su medio siglo de carrera sobre los escenarios, Plácido consigue interpretar cada personaje con una vitalidad, una entrega y pasión y unos medios vocales realmente excepcionales. Al llegar el turno del aria de barítono "Nemico della patria" de *Andrea Chénier* muchos empezaron a dudar de cuál es el límite para este gran artista, director musical y gestor de teatros, ya que su interpretación, con una dicción soberbia, un fraseo excepcional y una emocionante entrega, consiguió que gran parte del público empezase a vitorearlo y a golpear con los pies sobre el suelo de madera produciendo ese rumor exultante que sólo acompaña a los más grandes. En esta velada Domingo estuvo acompañado por la soprano argentina **Virginia Tola**, quién asumió también un exigente programa que le llevó de la dulzura de "Depuis le jour" de *Louise* de Charpentier al entusiasta "Ernani, involami!" de *Ernani* o la desesperación y pasión del dúo de Rigoletto y Gilda con Plácido de nuevo en una gran página de barítono como es "Sì, vendetta!". El repertorio español se vio enriquecido con dos piezas orquestales a cargo de un López Cobos realmente inspirado y una orquesta excepcional por su

calidad. **Nuria Pomares**, una de las bailarinas clásicas españolas de mayor prestigio internacional de la actualidad, bailó y tocó las castañuelas con enorme talento, mientras los dos cantantes desgranaban algunas de las romanzas de zarzuela más apreciadas por el público como “*Madrileña bonita*” o “*¡No puede ser!*” de Pablo Sorozábal en la voz de Plácido y “*De España vengo*” o la “*Canción de Paloma*” interpretadas por Tola. El público salió encantado por la entrega de los artistas y la excelencia de la orquesta valenciana tras un programa exigente y muy extenso que acabó bien entrada la madrugada tras varias propinas que incluyeron el famoso dúo “*El gato Montés*” de Manuel Penella e incluso páginas de opereta vienesa. * Fernando SANS RIVIÈRE

Recital **Sondra RADVANOVSKY**

Obras de Beethoven, Verdi, Cilèa, Rajmaninov, Giordano y otros. A. Manoly, piano. ESGLÉSIA DEL CARME, 2 de agosto

Uno de los aciertos del Festival de Peralada fue incluir un recital de la soprano **Sondra Radvanovsky**, una cantante de origen ruso pero nacida en Chicago que ya es una celebridad en Estados Unidos, y merecidamente, porque es poseedora de una voz verdiana de inmensa calidad, lo que se suele llamar *soprano dramática de coloratura* (potencia y agilidad bien combinadas). Hay que remontarse a épocas míticas (Tebaldi, Milanov, etc.) para compararla con alguien. Pero no sólo eso, sino que es una cantante capaz de enfrentarse en su salida ante el público con la famosa aria “*Ah, perfido*”, de Beethoven. Pero, lógicamente, lo más destacado del recital –pulcramente acompañado por el pianista **Anthony Manoly**, que en ningún momento pretendió otro protagonismo que su buena labor de acompañante– fueron las piezas verdianas, entre las cuales hay que subrayar su “*Pace, pace, mio Dio*”, de *La forza del destino*, que cerró con furibundas *maledizioni* (cosas del texto), y el tremendo bolero hispanizante del cuarto acto de *I vespri siciliani*, que lleva a la voz a sus máximos límites. Pero el recital incluyó también unas canciones rusas de Rajmaninov, la hoy famosa “*La mamma morta*”, de *Andrea Chénier* de Giordano, otra de *Adriana Lecouvreur*, de Cilèa, y varias canciones verdianas y otras de Duparc y de Copland, bien escogidas y variadas. El calor reinante en la capilla desaconsejó alargar mucho el recital, que se cerró con tres bises, entre los cuales sobresalió, y mucho, el conocido “*O mio babbino caro*”, que cantó con detalles ornamentales y sentimiento. Por la noche la Radvanovsky participó en la presentación de un gracioso libro sobre la cocina y los cantantes, en el que ella, en cambio, no apareció. * Roger ALIER

San Sebastián

QUINCENA MUSICAL

Recital **Marina RODRÍGUEZ CUSÍ**

Obras de Guridi, Toldrà, Arbó, Turina, Albéniz y Montsalvatge. B. Mariño, piano. PALACIO IGARTZA, 12 de agosto

La mezzosoprano **Marina Rodríguez Cusí** ofreció un recital con un acertado repertorio muy adecuado a su voz. Hubo momentos cargados de emotividad como en la *Canción de cuna para dormir a un negrito* de Xavier Montsalvatge o *As Froliñas dos toxos* de Eduard Toldrà. No obstante, y en líneas generales, la voz de Rodríguez Cusí adoleció una cierta falta de homogeneidad y se observaron problemas para llegar con solvencia a los agudos. El timbre resultó pesado en algunas ocasiones y metálico en muchas otras mientras que su fraseo careció del necesario *legato*. El pianista **Borja Mariño** resolvió el recital con unas magníficas intervenciones, cargadas de musicalidad, con las que supo arrojar perfectamente a la mezzo. * Teresa ALBERO

Recital **Florian BOESCH**

Obras de Mahler y Schumann. J. Zeyen, piano. TEATRO VICTORIA EUGENIA, 25 de agosto

Difícil inicio el propuesto por el dúo con los ciclos *Lieder aus des Knaben Wunderhorn* y *Lieder eines Fahrenden Gesellen* de Mahler. En la primera parte hubo momentos muy expresivos e incluso otros cargados de gracia y sorpresa gracias a la magnífica interpretación de **Florian Boesch**, caracterizada por su variedad de colores y matices y su depurada dicción. Faltó quizá delicadeza y hubo exceso de vibrato en notas agudas que el barítono cantó en *forte*. En la segunda parte, constituida por obras de Schumann, el intimismo y la calidez estuvieron siempre presentes. Boesch hizo gala de una gran musicalidad finalizando con el ciclo romántico *Liederkreis*. El pianista **Justus Zeyen** firmó una lectura impecable gracias a su sutileza, diáfana articulación y control técnico. * T. A.

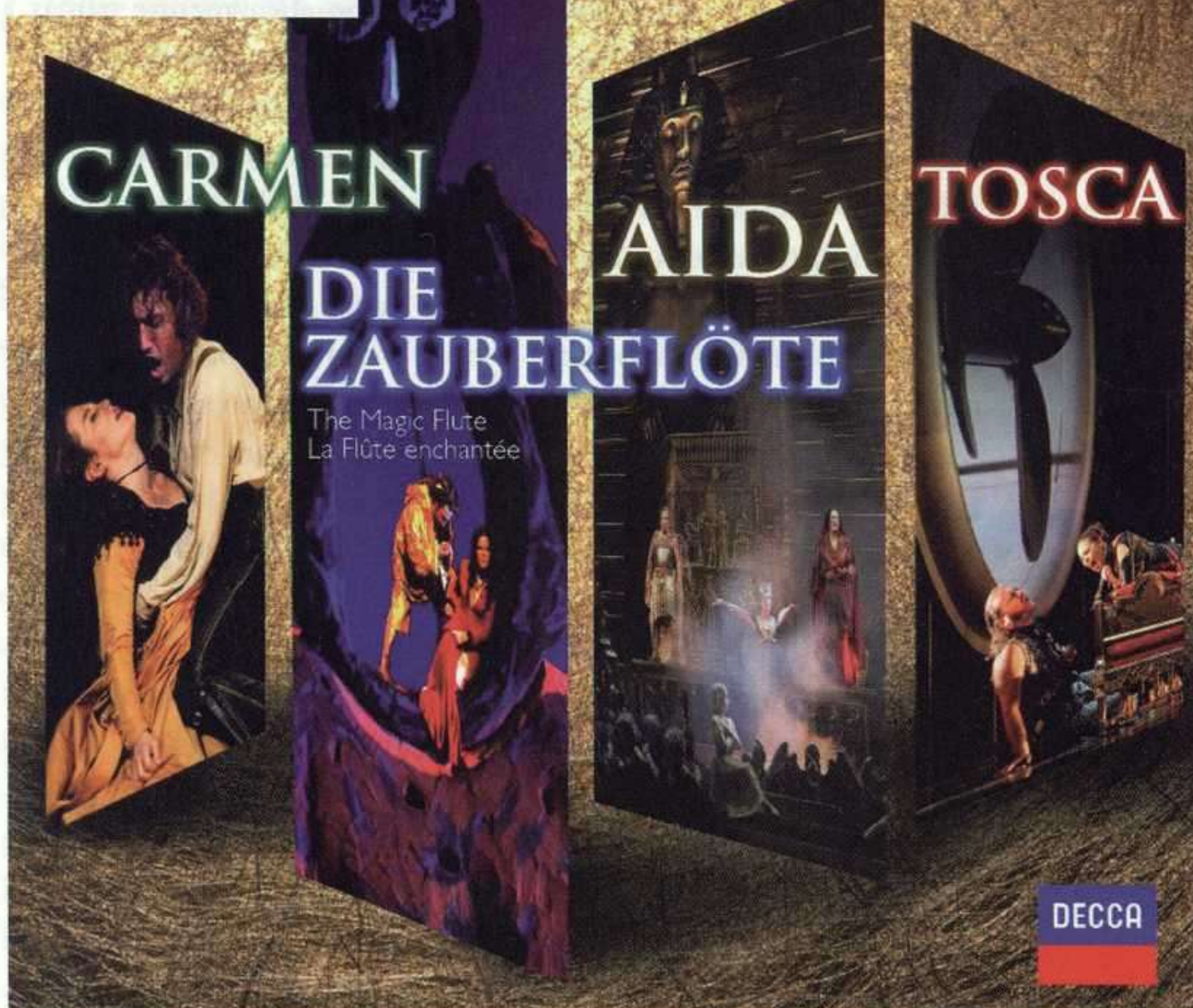
Recital **Lawrence BROWNLEE**

Obras de Mozart, Liszt, Duparc, Verdi, Carter, Burleigh y Johnson. G. Zappa, piano. TEATRO VICTORIA EUGENIA, 28 de agosto

Tan importante es poder escuchar una buena voz, como una sólida y cuidada técnica. Esto es lo que ocurrió en el recital que el tenor americano **Lawrence Brownlee** ofreció en San Sebastián. El inicio de la velada, con el recitativo y aria de Mozart “*Misero! O sogno*”, marcó el alto nivel interpretativo del evento, así como los *Tres Sonetos de Petrarca* de Liszt, de gran dificultad técnica. La primera parte finalizó con una selección de canciones de Duparc. A pesar de que la dicción francesa de Brownlee no fue siempre la adecuada, se pudo disfrutar de una lectura de gran musicalidad y dulzura, a excepción del inicio algo brusco, de la *Chanson Triste*. En la segunda parte el dúo ofreció obras de Carter, Burleigh y Johnson. A destacar la brillante labor del pianista **Giulio Zappa** por su gran instinto musical, evidente en páginas como *Sometimes I feel like a motherless child* de Burleigh. La intensidad del recital provocó una gran ovación por parte de un público que supo reconocer la calidad de los intérpretes. * T. A.

THE WORLD'S GREATEST OPERAS

6DVDs Ed. Ltda.



LAS MEJORES ÓPERAS DEL MUNDO

Volumen I

Decca presenta su nueva serie *Las mejores óperas del mundo*. El primer volumen reúne 4 óperas seleccionadas entre las más significativas del repertorio, interpretadas por algunas de las mejores voces del momento como Urmana, Kaufmann o Alagna, y dirigidas por grandes maestros como Chailly, Muti y Pappano.

DECCA

deccaclassics.com

EN CASTELLANO

UNIVERSAL

UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK

espacio de música

El Corte Inglés

Recital **Jordi DOMÈNECH**

Obras de Pepusch, Purcell, Scarlatti y Händel. D. Espasa, clave.
CONVENTO DE SANTA TERESA, 31 de agosto

Jordi Domènech hizo gala de poseer una preciosa materia prima aunque con un control técnico no siempre a punto. El contratenor ofreció momentos de gran belleza musical mediante unos delicados filados en pianísimos y ciertas sutilezas muy apropiadas al ámbito de la música antigua. No obstante, hubo también desajustes en la afinación coincidiendo, generalmente, con la emisión de notas o fragmentos en *forte*, junto a una ocasional ininteligibilidad textual y cierta brusquedad en algunos inicios de frase. A pesar de lo dicho, Domènech destacó por su carisma sobre el escenario. Por su parte, no pasó desapercibido el magnífico trabajo realizado por el clavecinista **Dani Espasa** que transmitió al público la energía de las obras barrocas con su gran sentido musical y una pulcritud y virtuosismo ante el teclado propios de los grandes. * T. A.

Santander

FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER

Concierto **Diletta RIZZO MARIN - Alessandro CORBELLI**

Obras de Rossini, Mozart y Donizetti. Dir.: Marzio Conti.

PALACIO DE FESTIVALES, 13 de agosto

La joven soprano **Diletta Rizzo Marin** tendió a ciertas irregularidades de coloración en las agilidades de las arias de Donizetti y Rossini, lo que propició que su afinación resultara imprecisa en algunos agudos aunque esto no le ocurrió en los precisos picados. Su canto adquirió mayor versatilidad y ganó en armónicos en el registro más centrado; así sucedió en "*Giunse al fin il momento*" de la mozartiana Susanna. **Alessandro Corbelli** demostró sobrado oficio y, frente a interpretaciones algo anodinas como en "*Madamina il catalogo è questo*", cantó con rotundo fraseo arias como "*A un dottor della mia sorte*". Ambos cantantes se conjuntaron perfectamente en los dúos y evidenciaron una gran soltura escénica. La Oviedo Philharmonia, bien dirigida por **Marzio Conti**, buscó la intencionalidad de las obras y no cayó en la monotonía, aunque algunas secciones orquestales, como las trompas, no tuvieron su mejor noche. * Agustín ACHÚCARRO

Händel **EL MESÍAS**

G. Davidcuka, K. Sikora, S. Dladla, T. Selc. Dir.: R. Beck.

PALACIO DE FESTIVALES, 19 de agosto

La apuesta por intérpretes jóvenes sin falsas expectativas propició una versión de *El Mesías* de Händel muy equilibrada. Matices, juegos dinámicos, fraseo flexible, conjunción, fueron las bazas tanto de la Orquesta Barroca de Hamburgo Elbipolis como del Coro del Festival de Schleswig-Holstein, que aportó voces frescas y bien empastadas. El director **Rolf Beck** supo sacar a flote las mejores cualidades de los intérpretes y ponerlas al servi-

AIDA

URMANA/ALAGNA/KOMLOSI/GIUSEPPINI/GUELF/SPOTTI
TEATRO ALLA SCALLA, CHAILLY

CARMEN

ANTONACCI/KAUFMANN/D'ARCANGELO/AMSELLEM
ROYAL OPERA HOUSE, PAPPANO

LA FLAUTA MÁGICA

ГЕРНАНЕР/КÜHNMEIER/GROVES/DAMRAU/PAPER
WIENER PHILHARMONIKER, MUTI

TOSCA

MALFANO/MARGISON/TERFEL
ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA, CHAILLY

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

cio de la obra. Las voces solistas cumplieron eficazmente; pocas en volumen y extensión las de la soprano **Gunta Davidcuka**, aunque de indudable claridad tímbrica, y la mezzo **Karolina Sikora**; bien proyectada y maleable la del tenor **Sunnyboy Dladla**, y poderosa la del bajo **Tomas Selc**. Él y la trompeta ofrecieron una lectura memorable de "The trumpet shall sound". El programa de mano resultó, al igual que el exiguo programa general, pobre, sin notas sobre la obra y con una fotocopia añadida del texto en español; síntoma de un Festival Internacional de Santander que tiene la tarea inmediata de resurgir. * A. A.

Torroella de Montgrí

FESTIVAL DE MÚSIQUES

Recital **Philippe JAROUSSKY**

Obras de Hahn, Fauré, Franck, Fabricius, Massenet, Falla, Piazzolla y otros. J. Ducros, piano. G. Capuçon, violonchelo.

IGLESIA DE SANT GENÍS, 19 de agosto

Philippe Jaroussky debutó en Cataluña con un original recital basado en la *mélodie* francesa que ya había llevado previamente al formato discográfico con el título de *Opium*, obteniendo un gran éxito. El contratenor francés demostró por qué con tan solo 34 años es uno de los cantantes más solicitados del panorama internacional. La pureza de timbre, conocida por su fonogenia en los registros, se aparece límpida y fluida en directo mientras su capacidad para obtener una emisión y proyección perfectas abruman por la aparente facilidad, sin duda gracias a una base de facultades naturales y a un trabajo puntilloso en la técnica. Hay que recordar que la tesitura de contratenor, la más aguda de las cuerdas masculinas, es también la menos natural y esta construida por entero sobre una técnica específica que dista mucho de ser fácil. Jaroussky es además un hipnotizador de audiencias gracias al dominio de su instrumento sumado a un magnetismo canoro irresistible, un fraseo impoluto y una destacable delicadeza en el *legato*, como demostró en las evocadoras piezas de Reynaldo Hahn y en las tres obras de Massenet. Jaroussky cantó además, por primera vez en su carrera, el ciclo de Manuel de Falla *Siete canciones populares españolas* despertando la sorpresa del público por su dicción española y demostrando imaginación y valentía en la interpretación. Lo extraordinario del recital no quedó ahí; los virtuosos acompañantes, **Jerôme Ducros**, autor además de los arreglos para piano, violonchelo y voz, y el famoso violonchelista **Gautier Capuçon**, dueño de un gran fraseo, firmaron junto a Jaroussky uno de los mejores recitales de la temporada catalana. * Jordi MADDALENO

Concierto **Nathalie STUTZMANN**

Obras de Vivaldi. Orquesta de cámara Orfeo 55.

Dir.: N. Stutzmann. IGLESIA DE SANT GENÍS, 21 de agosto

Otro debut para el reputado e imprescindible Festival de Torroella de Montgrí en su edición de 2011. La contralto,

fundadora y directora de la formación Orfeo 55, presentó programa y trabajo en Cataluña con un completo monólogo dedicado a Vivaldi, el sacro y el profano, con el *Stabat Mater RV 621* en la primera parte del recital, y con una selección de piezas de óperas del compositor veneciano en la segunda. **Nathalie Stutzmann**, en calidad de directora musical, marcó desde el inicio una interpretación precisa, vibrante y muy atenta a las dinámicas y contrastes de la partitura vivaldiana, siempre exacta y expresiva, extrayendo de la formación un sonido suntuoso pero medido, exuberante pero también íntimo con un bello fraseo por parte de las cuerdas. No en vano, tanto el concertino **Massimo Spadano** como la violinista **Satomi Watanabe**, encabezaron las secciones con virtuosismo y maestría, como demostraron en el *Concierto en sol menor*. En su faceta de intérprete, Stutzmann presentó una voz de color cálido, con graves de hermosas sonoridades, dicción y expresividad, si bien hay que reconocer que la voz no es grande y la proyección limitada. Demostró la medida justa de introspección y serenidad en el *Stabat Mater*, y pasión y hondura en las arias, destacando las de gran *pathos* como *Sovventa il sole*. * J. M.

Vilabertrán

SCHUBERTÍADA

Schubert **WINTERREISE**

Nikolay Borchev. Wolfram Rieger, piano.

CANÓNICA DE SANTA MARÍA DE VILABERTRÁN, 17 de agosto

La Schubertíada de Vilabertrán colecciona un buen puñado de versiones memorables de *Winterreise*. El concierto inaugural de la 29ª edición puede entrar en este ilustre catálogo demostrando, de paso, la diversidad de vías interpretativas que una obra maestra como el ciclo schubertiano admite. **Nikolay Borchev** es un viajero franco, expansivo, más propicio a la expresión directa del dolor del protagonista del ciclo que a intelectualismos alambicados. Con una voz de gran consistencia lírica en el centro, el barítono bielorruso no renunció a la evocación nostálgica ni al ensueño idílico, pero el aullido de desesperación y el espíritu de revuelta contra un hado cruel están presentes hasta el último minuto. Esta lectura feroz pudo desplegarse con toda libertad gracias a un **Wolfram Rieger** que con su interpretación al piano envolvió y amplificó las emociones que emanaban de la voz. * Xavier CESTER

Recital **Mojca ERDMANN**

Obras de Schumann, Strauss y Reimann.

Gerold Huber, piano. CANÓNICA DE SANTA MARÍA DE VILABERTRÁN, 2 de septiembre

Mojca Erdmann volvía, después del éxito cosechado el año pasado, a la Schubertíada de Vilabertrán con su voz ligera y un punto estrecho, de coloración infantil, pero emisión segura y agudo luminoso. En la primera parte, con los *Lieder Op. 90* y

107 de Schumann, la soprano alemana ofreció una corta gama dinámica –pocos pianísimos hicieron acto de presencia– y un distanciamiento expresivo que se hacía aún más evidente al lado de la implicación al piano de **Gerold Huber**. Erdmann mejoró en la segunda parte de un recital que rehuía de los lugares comunes. La dislocación psíquica y las ondulaciones vocales de las *Canciones de Ofelia* de Richard Strauss le dieron impulso para dar mayor relieve al canto de la *Mignon* puesta en solfa por Robert Schumann. Con *Ollea*, ciclo *a capella* que Aribert Reimann le dedicó en 2006, Erdmann deslumbró gracias a la seguridad con que atacó los melismas sinuosos y los saltos mortales interválicos, al tiempo que traducía toda la fuerza expresiva de unas canciones nada fáciles de interpretar. * X. C.

Zaragoza

CONCURSO MONTSERRAT CABALLÉ

Concierto de clausura

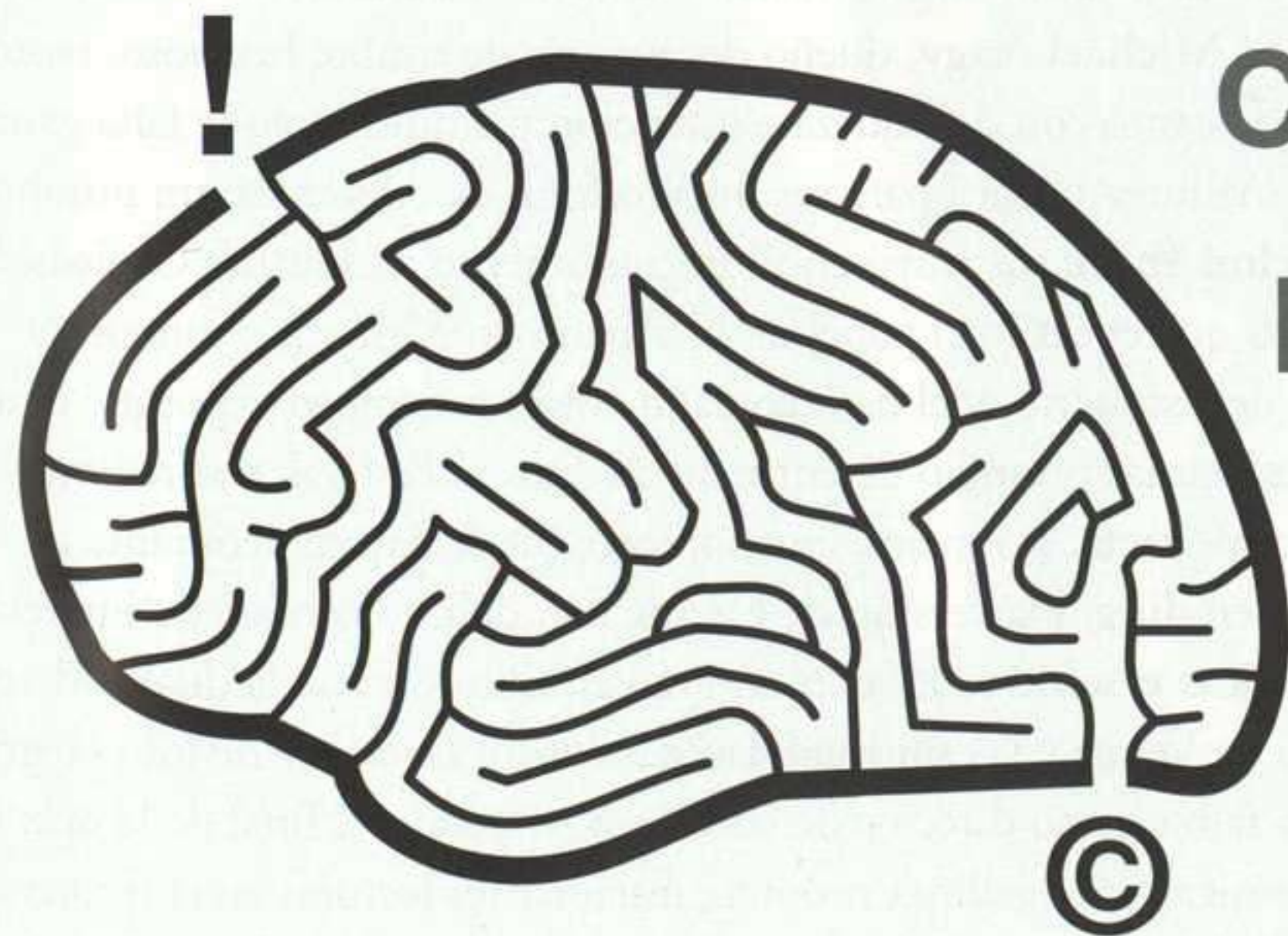
Obras de Donizetti, Puccini, Rossini, Bellini, Verdi y Massenet. P. Zhai, S. Saul, A. Werle, P. Chakar, S. Giménez, I. Churilova, D. Wan, A. Nidel, J Young Jo, E. Schitovskaya, M. Banks, Guanqun Yu, B. Ascenzi, S. Hernández. M. Burgueras, piano.

AUDITORIO DE ZARAGOZA, 15 de septiembre

Como colofón al Concurso Internacional de canto Montserrat Caballé celebrado en Zaragoza (ver resultados y ganadores en la página 18) tuvo lugar este concierto que presentó la propia Caballé y en el que intervinieron cantantes que habían participado en la final del mismo junto a voces escogidas de las clases magistrales que seguidamente al certamen impartió la gran diva española. Las triunfadoras de la velada fueron la soprano turca **Pervin Chakar** y la china **Guanqun Yun**. La primera de ellas acreditó una voz muy melodiosa y uniforme y la expresión de su rostro cuando interpreta embelesaba al público. La cantante china recreó el aria de *Anna Bolena* con un bello timbre, unos pianísimos increíbles y un vibrato delicado. Destacables estuvieron también la mezzo con agilidades alemana **Anna Werle** interpretando un fragmento de *La Cenerentola*, la soprano china **Dan Wan** en una deliciosa “*È strano... Follie, follie!*” de *La Traviata* y la coreana **Ji Young Yo** –también finalista– que, aunque su “*Casta Diva*” resultó toda una creación, estuvo bastante inexpresiva. El barítono italiano **Brandon Ascenzi** y la soprano dramática española **Saïoa Hernández** también acreditaron un buen nivel canoro, mientras que el resto de intérpretes rayaron a un nivel más bajo. **Manuel Burgueras** al piano mostró, sin estridencias, su veteranía y buen hacer. * Miguel Ángel SANTOLARIA

Propiedad intelectual

El trabajo de autores y editores es importante para el desarrollo cultural, científico-técnico, social y económico de nuestra sociedad.



Colabora con la cultura:
sé responsable con
los derechos de autor.

CEDRO
CENTRO ESPAÑOL DE DERECHOS REPROGRÁFICOS
www.cedro.org

CEDRO. Miguel Ángel, 23, 4.º. 28010 Madrid / Tel.: 91 308 63 30 / Fax: 91 308 63 27 / cedro@cedro.org
Delegación en Cataluña. Pau Claris, 94, 2.º A. 08010 Barcelona / Tel.: 93 272 04 45 / Fax: 93 272 04 46 / cedrocat@cedro.org



Camilla Nylund, sobre estas líneas, dio vida a Elisabeth. En la imagen inferior aparece rodeada por los peregrinos. En la página siguiente, Lars Cleveman, caracterizado como Tannhäuser, comparte escenario con la Venus de Stephanie Friede

Reportaje gráfico: Bayreuther Festspiele / Enrico NAVRATH

Bayreuth BAYREUTHER FESTSPIELE

Wagner TANNHÄUSER

L. Cleveman, C. Nylund, K. Youn, M. Nagy, S. Friede, M. Snell, L. Odinius, T. Jesatko, A. Bezuyen, K. Stuber. Dir.: T. Hengelbrock. Dir. esc.: S. Baumgarten. 25 de agosto

En esta edición centenaria del Festival de Bayreuth —este verano marcaba la 100ª convocatoria del evento— se presentó esta nueva producción firmada por **Sebastian Baumgarten** —otro representante del *Regietheater* alemán—, siendo a su vez el octavo montaje de este título en la verde colina. El trabajo llegaba servido por un director musical debutante en el Festival, **Thomas Hengelbrock**, batuta conocida por su especialidad en la música barroca y repertorio clásico que, a su vez, debutaba en el repertorio wagneriano. Ingredientes suficientes para un *Tannhäuser* más que llamativo.

El rol protagonista lo interpretó el tenor sueco **Lars Cleveman**, que vive una doble carrera como cantante de ópera y como vocalista y fundador de la primera banda de *rock underground* de Suecia: Dom Dummaste. Y por lo visto y oído, la polémica no quiere abandonar Bayreuth, porque la propuesta, arriesgada, no convenció: Baumgarten realizó una metáfora en la que el material de reciclaje, producido en una omnipresente planta de biogás —de las heces, al gas y de este, en condensación, a una bebida que alimenta al trabajador, y vuelta al WC— aparece como una enorme pirueta que provoca más hilaridad que convencimiento. El *Venusberg*, representado por una Venus embarazada —presuntamente de Tannhäuser—, de aspecto anfibio y rodeada de renacuajos cabezones, vive en un mundo de hombres de cromañón —al más puro estilo Doris Dörrie y de su famosa versión del *Rigoletto* que ocurría en el *Planeta de los simios* de Múnich (2005)—, construyendo una *regia* que rozaba el ridículo en momentos colectivos, como los desdibujados e infantilizados *minnesingers*, y que dejaba un poso de decadente sabor a *régie* fallida.

Casi todo el elenco de cantantes debutaba en el Festival. Cleveman se reveló como un Tannhäuser valiente, pero de timbre duro y poco grato; resistió con fuerza, pero perdió personalidad quizás por el imposible cometido de parecer creíble en semejante puesta en escena. **Camilla Nylund**, finesa de reputada carrera que se va abriendo al mundo wagneriano, convenció en los momentos más líricos; no así en el aria de entrada, sin brillo ni carácter expansivo, pero acabó dignamente. Destacó sobremanera la calidad vocal del joven barítono **Michael Nagy**, dueño de una voz de timbre hermoso, pastoso y homogéneo, que cantó con delicadeza e intención y a quien solo le falta ganar en matices y en madurez técnica para ser un Wolfram de referencia; un nombre a retener. **Kwangchul Youn**, sustituyó en último momento a Gunther Groissböck —indispuesto pero que encarnó el papel de Hermann en *playback*—, cantando desde un lateral del escenario, y el bajo coreano volvió a demostrar porqué es uno de los intérpretes de más prestigio de entre los asiduos al Festival: voz redonda, rotunda y técnica perfecta. Lo mejor, en conjunto, fue la batuta debutante de Hengelbrock, quien dirigió la versión de Dresde con delicados matices, interesantes pausas dramáticas y, sobre todo, con un gran equilibrio entre la dualidad apolínea del mundo de Venus y la espiritualidad del coro y *Leitmotiv* de los peregrinos (su reputada fama como director de coro hizo sobresalir el final de la ópera de manera apoteósica). Hengelbrock promete interesantes lecturas en el futuro *Parsifal* que se verá en el Teatro Real. De la Venus de la norteamericana **Stephanie Friede** solo cabe decir que su desenfocada visión canora del papel, por no decir desafinada y metálica, tuvieron el mayor abucheo que se ha escuchado a un cantante en la mítica sala del Festspielhaus en años. * **Jordi MADDALENO**





Temperatur

Füllung

HR

Bayreuth

FESTSPIELHAUS

Wagner **LOS MAESTROS CANTORES**

J. Rutherford, G. Zeppenfeld, C. Reid, R. Zaun, A. Eröd, M. Eiche, E. Randall, S. Heibach, F. Hoffmann, M. Snell, M. Klein, D. Randes, S. Vinke, N. Ernst, M. Kaune, C. Guber.

Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: K. Wagner. 24 de agosto

Este era el último año de vigencia de esta producción, la primera en la historia en el Festival de Bayreuth firmada por **Katharina Wagner** y la segunda dirigida por una mujer tras el trabajo de Cosima Wagner. La tataranieta y codirectora del evento anunció a los medios locales que no volverá a dirigir un nuevo montaje hasta 2015, ya pasados los fastos del bicentenario del nacimiento de Richard Wagner en 2013. La nueva producción será *Tristán e Isolda* y a la batuta se situará su *alter ego* musical e íntimo amigo, Christian Thielemann. A la espera de lo que pueda dar de sí semejante tándem, estos *Meistersinger* ya ampliamente conocidos gracias al DVD existente en el mercado, tuvo como reclamos dos debuts en la producción: el Walther del alemán **Stefan Vinke** en sustitución en esta última función de Burkhard Fritz, y el de **Georg Zeppenfeld** como Veigt Pogner. Vinke tiene un futuro grato como *Heldentenor* por sus evidentes cualidades canoras, fuerza en la emisión, equilibrio en los registros y adecuación escénica



El peculiar *Lohengrin* de Hans Neuenfels

Un momento de la representación de *Los maestros cantores* en el Festspielhaus de Bayreuth



Bayreuther Festspielhaus / Enrico NAWRATH



Bayreuther Festspielhaus / Enrico NAWRATH

armonioso, equilibrio que tiene como punto culminante el bello y terrorífico enfrentamiento de los cisnes blanco (Elsa) y negro (Ortrud) en el segundo acto. Hay que reconocer que Neuenfels se anticipó al oscarizado *Cisne negro* de Darren Aronofsky, pero también tiene su contrapartida feísta y poco original en el final de la ópera y la aparición del niño-bebé monstruoso, símil de un futuro gris y deforme. (Este verano se pudo ver en directo por internet y la producción pasará al formato DVD saliendo al mercado este otoño bajo el sello Opus Arte). Buenas noticias sobre todo por el gran triunfador de esta ópera pesimista y descorazonadora: la batuta joven y poderosa de **Andris Nelsons**. Si bien empezó algo titubeante y plano en la obertura, iluminó con fuerza y clarividencia la partitura con detalles de gran intimismo, en la marcha nupcial y el dúo posterior, y con garra y misterio en el prelude del segundo acto y en los finales. Un gran nombre que se puede contar entre los aciertos del Festival, que apuesta, y fuerte, por los nuevos valores de la batuta. **Klaus Florian Vogt** sedujo por su timbre áureo y claro, su línea de canto depurada y su gran musicalidad. Ciertamente parece una voz más para cantatas de Bach que para Wagner y que tiende a los sonidos fijos, pero sorprende su solvencia, su gran nivel actoral y su suficiencia vocal. **Annette Dasch**, sin embargo, se empequeñece como Elsa: sus desigualdades en el registro, con agudos tirantes, evidencia una falta de madurez técnica que no ha mejorado con la experiencia de su segundo año, pese a la evidencia de su belleza tímbrica y su idoneidad física con el rol. **Petra Lang**,

que resolvió con sorprendente aplomo y desparpajo en una producción nada fácil. Zeppenfeld, por su parte, posee una voz madura, bella, de timbre oscuro y denso: a este bajo le auguran los mejores auspicios wagnerianos, dentro y fuera del Festspielhaus. Destacaron las prestaciones canoras y escénicas de **Norbert Ernst**, ideal David, y de **Markus Eiche**, quien realizó toda una caracterización como hilarante Kothner. **James Rutherford** supo desgranar con pericia y técnica el duro y extenso rol de Hans Sachs, matizó con belleza sus monólogos y llegó fresco y entero al extenuante final de la ópera. **Michaela Kaune** destacó en lirismo pero pareció justa en el precioso quinteto y **Carola Gruber** pasó casi desapercibida como Magdalene. **Sebastian Weigle** llamó la atención desde el principio con su lectura transparente, limpia y vacía de trascendencias metafísicas, primando la belleza y sencillez de las melodías, pero con el toque justo de nostalgia y firmeza en los coros y la espectacularidad de los finales de acto, junto al pluscuamperfecto coro *made in Bayreuth*. * **Jordi MADDALENO**

Wagner LOHENGRIN

K. F. Vogt, A. Dasch, P. Lang, J. Rasilainen, G. Zeppenfeld, S. Youn. Dir.: A. Nelsons. Dir. esc.: H. Neuenfels. 26 de agosto

Volvieron a Bayreuth las ya famosas ratas del *Lohengrin* de **Hans Neuenfels**. Este *Rattengrin* —como alguno llama jocosamente a esta producción de laboratorio— destaca por su sobrio esteticismo, con gran atención al equilibrio y al detalle simétrico y

Klaus Florian Vogt,
protagonista
de *Lohengrin*



Bayreuther Festspielhaus / Enrico NAWRATH

Detlef Roth y Simon O'Neill, caracterizados como Amfortas y Parsifal, respectivamente



Bayreuther Festspielhaus / Enrico NAWRATH

debutó este año como una muy hiriente y venenosa Ortrud, con gran solvencia y control de los medios. Casi desapercibido el Telramund de **Jukka Rasilainen** y avasalladores tanto el Heerrufer de **Samuel Youn** como el Rey Heinrich de **Georg Zeppenfeld**, dos de los triunfadores absolutos de la velada, junto a las milagrosas prestaciones de un coro que no parece tener rival en este repertorio. * J. M.

Wagner PARSIFAL

D. Roth, D. Randes, K. Youn, S. O'Neill, T. Jesatko, S. Maclean, A. Bezuyen, F. Röhlig, S. Schröder.
Dir.: D. Gatti. Dir.: S. Herheim. 27 de agosto

Esta producción de *Parsifal* firmada por el joven genio noruego **Stefan Herheim** fue el gran acierto del Festival. Así lo entiende un público que año tras año ovaciona el montaje y sus intérpretes. Tanto éxito ha forzado a que desde el certamen se de luz verde a la futura grabación en DVD: no se había llegado a un acuerdo debido a la dificultad técnica de la producción y al complejo trabajo de grabarlo en multicámara con las directrices de Herheim. No solo se grabará el año que viene, sino que, presumiblemente, se podrá seguir en directo por internet para gozo de todos los wagnerianos y amantes de esta ópera. Katharina Wagner anunció que Daniele Gatti no dirigirá el año que viene —que hace un gran trabajo y es una lástima que no continúe—, sino el joven francés

Philippe Jordan, de tan solo 36 años, quien debutará en Bayreuth con semejante reto. Así las cosas, Herheim volvió a hipnotizar con su sortilegio escénico, una especie de exorcismo histórico musical, que *limpia* los demonios nazis y conexiones oscuras del Festival, vertebrado por una lectura, freudiana, psicológica, simbólica y clarividente de la historia alemana. **Simon O'Neill** debutó como Parsifal tomando el relevo de Christopher Ventris demostrando buenos y extensos medios vocales, aunque se mostró parco a nivel expresivo. Debutante también la Kundry de la norteamericana **Susan Maclean**, gran actriz en contraste con la versión más intimista de Fujimura, que interpretó el papel en años anteriores; no obstante se mostró algo justa llegando con evidente cansancio vocal y agudos al límite en el segundo acto.

Destacó la personalidad cálida y contundente del Gurnemanz del coreano **Kwangchul Youn**, que cada vez sorprende más con su refinamiento y sus matices conmovedores. **Detlef Roth** convence con su torturado Amfortas, mientras que **Thomas Jesatko** le tiene tomada la medida al personaje de Klingsor, con su justa dosis de tenebrismo y locura. **Daniele Gatti** acarició los *tempi*, se mostró inmenso en los preludios, en los finales de acto, en el detallismo y colorido del segundo acto... Su lectura humanizada y profunda dejó el mejor recuerdo de su paso por el Festival. El coro dirigido por **Eberhard Friedrich** sedujo y conmocionó como llevan haciendo todos los años sin bajar el nivel de excelencia. Lujos de Bayreuth. * J. M.



Associació d'Amics
de l'Òpera de Sabadell

òperacatalunya

XXIV CICLO DE ÒPERA 2011-2012



L'elisir d'amore

Gaetano Donizetti

Intèrpretes: Elisa Vélez, Albert Casals, Carles Daza,
Toni Marsol y Eugenia Montenegro

Cor Amics de l'Òpera de Sabadell - **Director:** Daniel Gil de Tejada

Orquestra Simfònica del Vallès - **Director:** Rubén Gimeno

Director de escena: Carles Ortiz - **Diseño escenografía:** Jordi Galobart

Iluminación: Nani Valls - **Vestuario:** AAOS

Sabadell 19, 21 y 23 de octubre

Reus 25 de octubre - Manresa 26 de octubre

St. Cugat del Vallès 28 de octubre

Viladecans 4 de noviembre - Vic 6 de noviembre



Homenaje a la Zarzuela

Intèrpretes:

Saioa Hernández, *soprano* - Carles Cosías, *tenor*
Ismael Pons, *barítono*

Cor Amics de l'Òpera de Sabadell y Orquestra Simfònica del Vallès

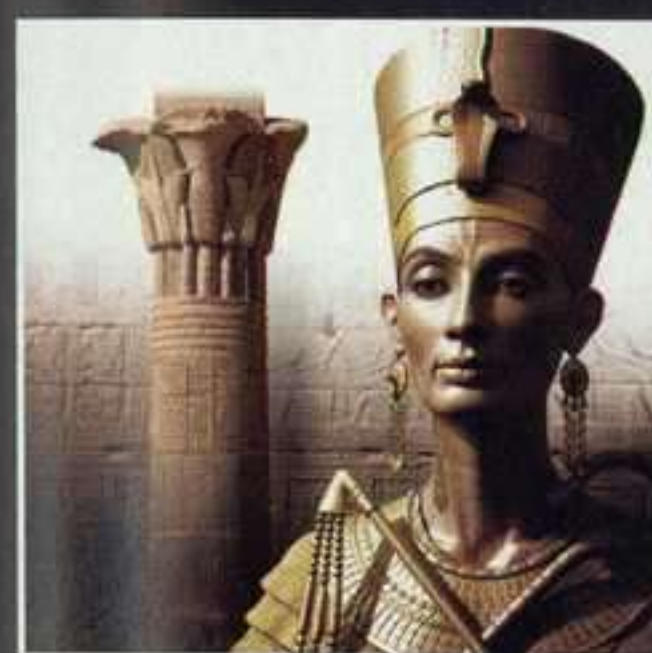
Director: Daniel Gil de Tejada

Romances, duos y tercetos de los títulos:

El tambor de granaderos de Chapí - *La leyenda del beso* i *La del soto del parral*
de Soutullo i Vert - *El gato montés* de Penella - *Doña Francisquita* de Vives
La Verbena de la Paloma de Bretón y otros.

Sabadell 25 y 27 de noviembre

Sant Cugat del Vallès 11 de diciembre



Aida

Giuseppe Verdi

Intèrpretes: Yannick-Muriel Noah, Ji Myung Hoon,
Sanya Anastasia, Ismael Pons, Ivan García, Marc Pujol,
Eugenia Montenegro.

Cor Amics de l'Òpera de Sabadell - **Director:** Daniel Gil de Tejada

Orquestra Simfònica del Vallès - **Director:** Elio Orciuolo

Director de escena: Carles Ortiz - **Diseño escenografía:** Jordi Galobart

Iluminación: Nani Valls - **Vestuario:** AAOS

Sabadell 15, 17 y 19 de febrero - Lleida 23 de febrero

Girona 26 de febrero - Reus 28 de febrero

Sant Cugat del Vallès 2 de marzo - Vic 4 de marzo

Manresa 7 de marzo - Viladecans 9 de marzo

Granollers 11 de marzo



Roméo et Juliette

Charles Gounod

Intèrpretes: Albert Casals, Maite Alberola, Alex Sanmartí,
Angel Jiménez, Toni Marsol, Júlia Farrés-Llongueras, Albert Deprius,
Carles Ortiz, Laura Vila, Xavier Aguilar y Juan Carlos Esteve

Cor Amics de l'Òpera de Sabadell y Orquestra Simfònica del Vallès

Director: Daniel Gil de Tejada

Director de escena: Pau Monterde - **Diseño de escenografía:** Elisabet Castells

Iluminación: Nani Valls - **Vestuario:** Cornejo

Sabadell 25, 27 y 29 de abril

Vic 6 de mayo - Manresa 9 de mayo - St. Cugat del Vallès 11 de mayo

Granollers 13 de mayo



Concurso MIRNA LACAMBRA para acceder al
XVI CURSO DE PROFESIONALIZACIÓN PARA JÓVENES CANTANTES DE ÓPERA

• Dedicado a la ópera

ROMÉO ET JULIETTE de Charles Gounod

• Cierre de la inscripción el 26 de enero de 2012

• Concurso los días 31 de enero, 1 y 2 de febrero de 2012

• Inicio del Curso: 13 de febrero de 2012

• Finalización del Curso: 26 de abril de 2012

Con la representación de **Roméo et Juliette** de Charles Gounod
en el Teatro M. La Farándula de Sabadell

Producción y organización del Ciclo Ópera a Catalunya:



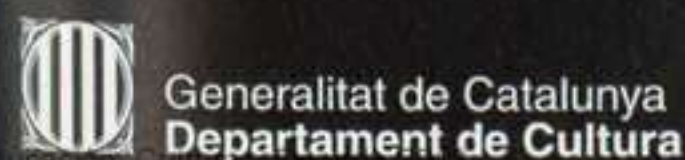
Amics de l'Òpera
de Sabadell



Presidenta y Directora Artística: Mirna Lacambra

Información: Tels. 93 725 67 34 y 93 726 46 17 • E-mail: aaos@aaos.info - www.aaos.info

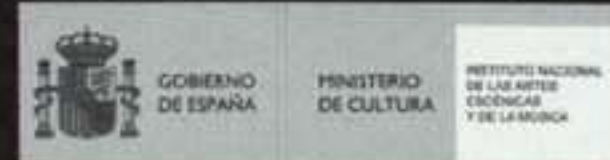
Patrocinan:



Fundació
BancSabadell



Ajuntament
de Sabadell



Colabora:

LA VANGUARDIA

Un momento de la representación de *Tristan und Isolde* en el montaje ideado por Christoph Marthaler



Bayreuther Festspielhaus / Enrico NAVRATH

Wagner **TRISTAN UND ISOLDE**

R. D. Smith, R. Holl, I. Theorin, J. Rasilainen, R. Lukas, M. Breedt, C. Bieber, A. Bezuyen, M. Snell.
Dir.: P. Schneider. Dir. esc.: C. Marthaler. 28 de agosto

Esta sigue siendo la producción más fría y distante de todo el Festival, versión anémica en sentimientos aunque fluyan a borbotones de la partitura. Sin saber muy bien si ese es el deseo del director escénico, **Christoph Marthaler**, toda la concentración y goce se van directamente a los cantantes y a la orquesta. **Irene Theorin** se ha convertido en toda una Isolda de raza y de genio, absorta en la vocalidad cósmica del personaje con una madurez que deslumbra por un fraseo puntilloso y por la insolencia en los agudos, que como aristas contrastan con su apático personaje. Emotividad y expresión, todo el autismo escénico al que condena Marthaler a su personaje, lo transforma Theorin en un triunfo de sentimiento vocal y contundencia. Quizás precisamente por ello **Robert Dean Smith** apareció justo en sus intervenciones y rutinario en su personaje: llegó al límite en su exigente muerte del tercer acto y, aun así, demostró las tablas que le facilitan una gran técnica servida con inteligencia de medios y dosificación de las fuerzas. Gran Brangäne la de **Michelle Breedt**, de voz redonda y brillante, y triunfante como cada año el Kurwenal de **Jukka Rasilainen**, perfecto en su cometido vocal. **Robert Holl** impuso su veteranía como Rey Marke; la pérdida de brillo, color y fuerza es evidente,

pero también como cantar Wagner con dignidad y aplomo. **Peter Schneider** estuvo en comunión musical con la partitura, dirigió con sensibilidad y destacó en los momentos cumbre, preludio y muerte de Isolda, como es de esperar en el gran veterano del Festspielhaus. * J. M.

Buenos Aires

TEATRO COLÓN

Verdi **SIMON BOCCANEGRA**

R. Frontali, A. Marambio, K. Gorny, G. López Manzitti, F. Veloz, M. Di Salvo, F. Chalabe.
Dir.: S. Ranzani. Dir. esc.: J. M. Condemi. 27 de julio

La presentación del fulgurante nuevo telón diseñado por Kuitka Lpasó a ser lo más llamativo de esta opaca versión de la única obra de Verdi en la actual temporada. Poco a destacar. Ni la escenografía elefantiásica —ocupando gran parte del escenario con presuntos barracones marinos, una enorme ancla y escalones para ir hacia arriba, muy arriba— ni la confusa *régie* de **José María Condemi**, que exhibía esmirriados soldados con casco romano, vestimenta playera y transformaba las escenas de conjunto —entre ellas el majestuoso concertante del segundo acto— en un conglomerado de coreutas ocupando los pocos espacios libres, solistas librados a su suerte, el sillón ducal bajando y subiendo por las escaleras,

swissflex®

swiss made. swiss quality.

Como director de orquesta debo asegurar que la armonía sea perfecta. Con mi cama Swissflex estoy en muy buena compañía. Mi cuerpo y el sistema de descanso forman un conjunto armonioso, lo mismo que busco en mi orquesta. Eso me ayuda a alcanzar el equilibrio y me aporta nueva energía. Ahora afronto los estrenos de manera más relajada.

Helmut Imig, director de orquesta.

La música es mi vida. El descanso sano mi armonía.

NUEVO

El concepto de descanso con Synchro-Precisión

- Adaptación perfecta a los movimientos durante el descanso
- Soporte preciso, acogida comfortable

Un resultado único:

Las zonas más sensibles del cuerpo, zonas de mayor presión, encuentran al mismo tiempo acogida y soporte. La posición del cuerpo se re-equilibra de un modo natural.

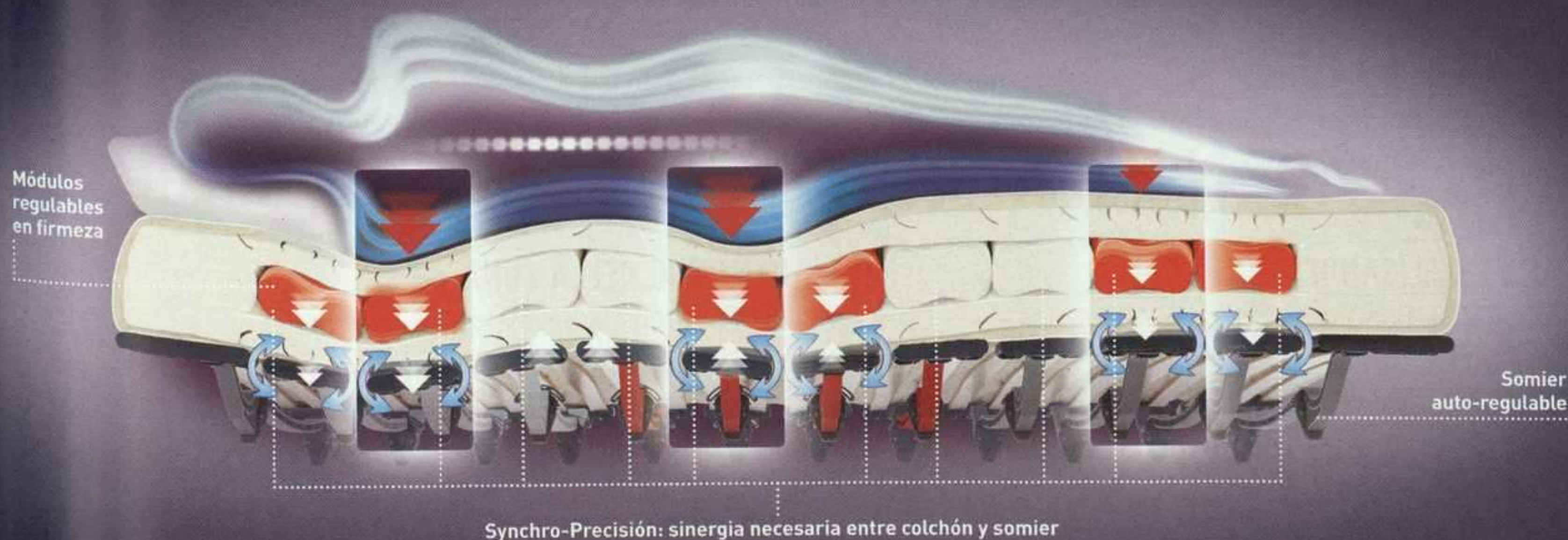
Descanso integral, sano y reparador.

Sólo Swissflex le ofrece la unión perfecta de colchón y somier, para cualquier morfología, y con una amplia gama.

Colchones que incorporan las más avanzadas tecnologías y que combinan a la perfección con nuestros extraordinarios somieres.

Swissflex.

Porque un descanso sano es vital para mí.



Synchro-Precisión: sinergia necesaria entre colchón y somier

Roberto Frontali y Ángela Marambio,
Simon y Amelia en el Colón bonaerense



Teatro Colón

los Diez del Consejo acurrucados en una especie de ventana... Tampoco la orquesta, dirigida por el reconocido **Stefano Ranzani**, superó la medianía general y el coro apenas alcanzó el aprobado. En cuanto a los cantantes, se esperaba más de **Roberto Frontali**, debutante en el Colón, como Dux; si son varias las óperas de Verdi "para barítonos", sin duda que *Boccanegra* es una de las principales. En ningún momento logró llegar al público. Con una de las piezas para bajo más fervientes, Verdi introduce el personaje de Fiesco: "*Il lacerato spirito*". El público intentó seguir la casi inaudible versión, pero ni en este conocido pasaje ni en el resto de la ópera el ruso **Konstantin Gorny** —también debutante— conmovió de modo alguno al auditorio. El tercer debut fue el de **Ángela Marambio**, soprano chilena de acaudalada voz, agudos estentóreos y físico exuberante; pero a pesar de todo ello, su actuación como Amelia también fue discreta. La súbita indisposición del tenor Andrew Richards, que debía asumir el papel de Gabriele Adorno, requirió que **Gustavo López Manzitti** se hiciera cargo de todas las funciones. A sus debilidades de actuación escénica, se agregaron algunos destemplados agudos y deficitaria afinación, salvando su parte a través de su total entrega. Brillante el Paolo de **Fabián Veloz**, cuidando cada detalle de su personaje. * Mario F. VIVINO

Debussy PELLÉAS ET MÉLISANDE

M. Werba, A. S. Dupreis, M. Barrard, K. Rydl,
V. Cirkovic, F. Masino, M. De Salvo.

Dir.: E. Villaume. Dir. esc.: O. Fuchs. 18 de agosto

La reposición de la trascendente y siempre discutida *Pelléas et Mélisande* de Debussy en el marco de una temporada pródiga de títulos del siglo XX y de relativo impacto en el público permitió volver a apreciar los indudables valores musicales que, con ciertas derivaciones straussianas, fueron interpretadas por la orquesta estable del Teatro Colón con la correcta conducción de **Emmanuel Villaume**. A su vez, el juego psicológico de ese amor —que antes se denominaba platónico y ahora puede calificarse de virtual— entre los personajes principales fue asumido con calidad y entrega por **Markus Werba** y **Anne Sophie Dupreis**. Corresponde destacar en el plano vocal a esta última intérprete, una *Mélisande* encantadora y de perfecto canto francés, y a **Kurt Rydl** en el rol de Arkel, con su caudalosa y cautivadora voz de bajo. Adecuado el resto del elenco. La escenografía creaba un peculiar marco: una especie de gran escenario con tres estructuras envueltas por un anillo gigantesco. La *régie* incorporaba a su vez un conjunto de bailarinas que ingresaba en cada uno de los interludios musicales para cerrar las escenas y preparar el material de la siguiente. La asistencia del público fue muy baja: más de la mitad del teatro estuvo vacío en todas las funciones. * M. F. V.

TEATRO AVENIDA

Haydn IL MONDO DELLA LUNA

H. Iturralde, O. Peroni, V. Savastano, J. Vecchione,
V. Guilleo, S. Spina. Dir.: R. Fischer. Dir. esc.: P. Maritano.

15 de julio

SÁB 15 OCT
19:00 h



ANNA BOLENA

Donizetti

ÓPERA

EN DIRECTO Y EN EXCLUSIVA
DESDE NUEVA YORK

SÁB 29 OCT
19:00 h

DON GIOVANNI

Mozart

ÓPERA

EN DIRECTO Y EN EXCLUSIVA
DESDE NUEVA YORK



VENTA DE ABONOS EN TAQUILLA

The Met
ropolitan
Opera **HD**
LIVE

COLABORAN:
SE2
ÓPERA ACTUAL

ENTRADAS
YA A LA VENTA

www.yelmocines.es
902 22 09 22



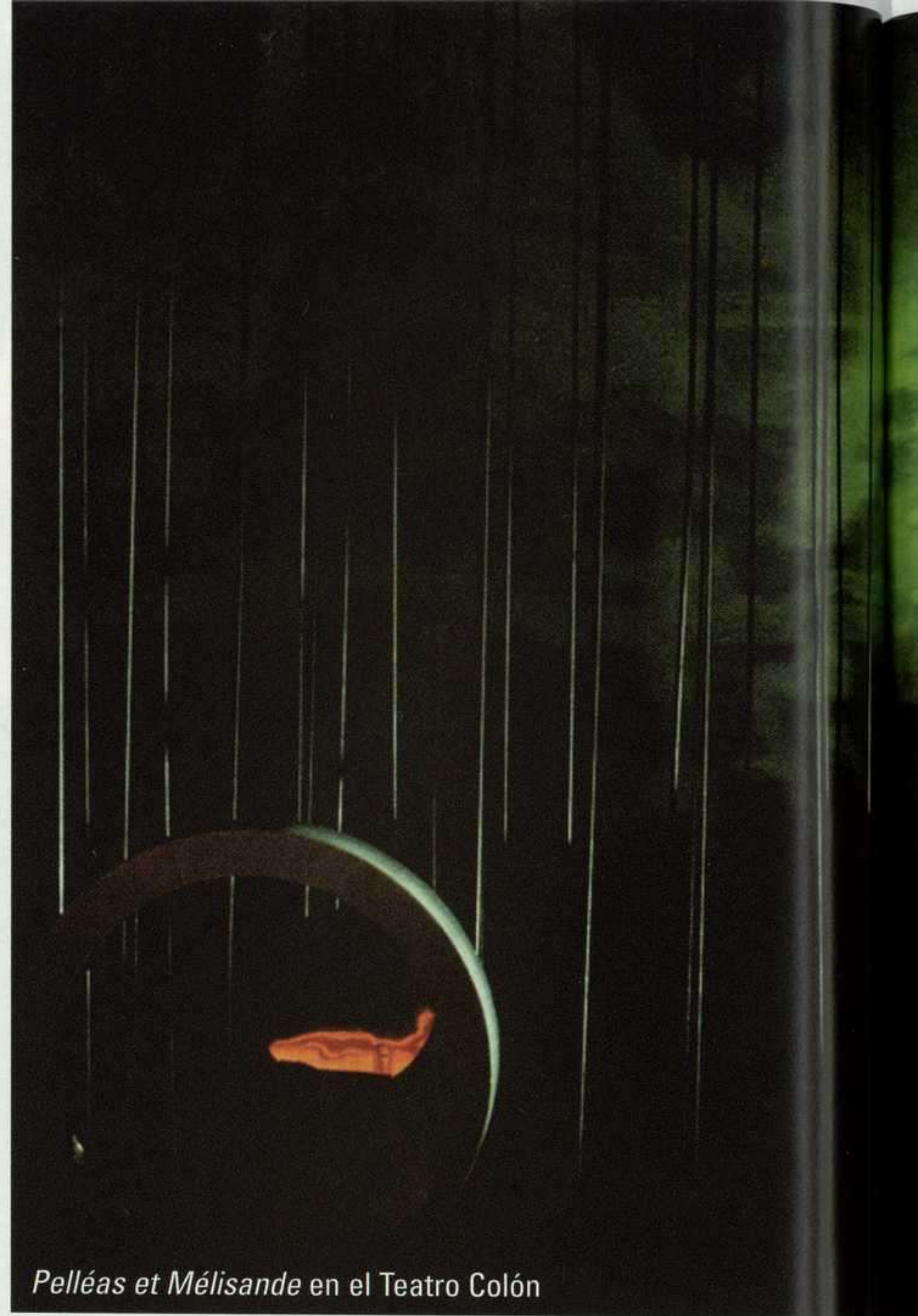

YELMO
CINES

A través de la audaz escenografía de **Andrea Mercado** y perfecta *Arégie* de **Pablo Maritano**, que ubicaba la acción a principios del siglo XX, el público de Buenos Aires pudo apreciar una versión en vivo de la imaginativa obra que Haydn ideó cuando la luna estaba mucho más lejos de la tierra, concibiéndola como una especie de paraíso alegre y onírico. La encantadora música fue perfectamente interpretada por la orquesta, que se adecuó a la partitura y, conducida por **Rodolfo Fischer**, fue la base fundamental para el alto nivel demostrado por todo el conjunto, permitiendo el lucimiento de los intérpretes, versátiles y sin puntos débiles. **Oswaldo Peroni** fue un simpático Ecclitico y con **Maria Savastano** compuso dúos de gran llegada al público. Muy acertados **Hernán Iturralde**, Bonafede, cuya potente voz resonó con justeza, y la debutante norteamericana **Jeannette Vecchione**. **Sergio Spina**, que al entonar "*Mi fanno ridere*" produce un cambio rítmico positivo que se mantiene hasta el final, mostró la belleza de su voz tenoril. Excelentes intérpretes, candoroso y fino humor, muy buena producción escénica y música de lo mejor del siglo XVIII, para esta nueva y brillante presentación de Buenos Aires Lirica. * M. F. V.

Leoncavallo PAGLIACCI
Puccini SUOR ANGELICA

L. Lima, F. Fabris, O. Carrión, E. Bauer, F. Prieto -
E. Canis, A. Alducin, V. Guilleo.
Dir.: C. Vieu. Dir. esc.: M. Perusso. 15 de setiembre

Luis Lima retornó a los escenarios para componer un vibrante Canio y a su vera un valioso conjunto de cantantes locales



Pelléas et Mélisande en el Teatro Colón

—**Florencia Fabris**, una cautivante Nedda; **Óscar Carrión**, Tonio sin fisuras; **Ernesto Bauer**, impulsivo Silvio, y **Fermín Prieto**, correcto Beppe— dieron vida a la siempre vigente *Pagliacci*. A su vez, *Suor Angélica* contó con la interesante actuación de Fabris en el angustiante rol protagonista, **Elisabeth Canis** como la enigmática y severa Zia Principessa y un juvenil y preciso conjunto que dio vida a la comunidad conventual. En ambas obras, la tradicional y acertada *régie* de **Marcelo Perusso** facilitó el movimiento escénico.



Luis Lima volvió a los escenarios en Buenos Aires con *Pagliacci*

Buenos Aires Lirica

Ciudad del Cabo

CAPE TOWN OPERA

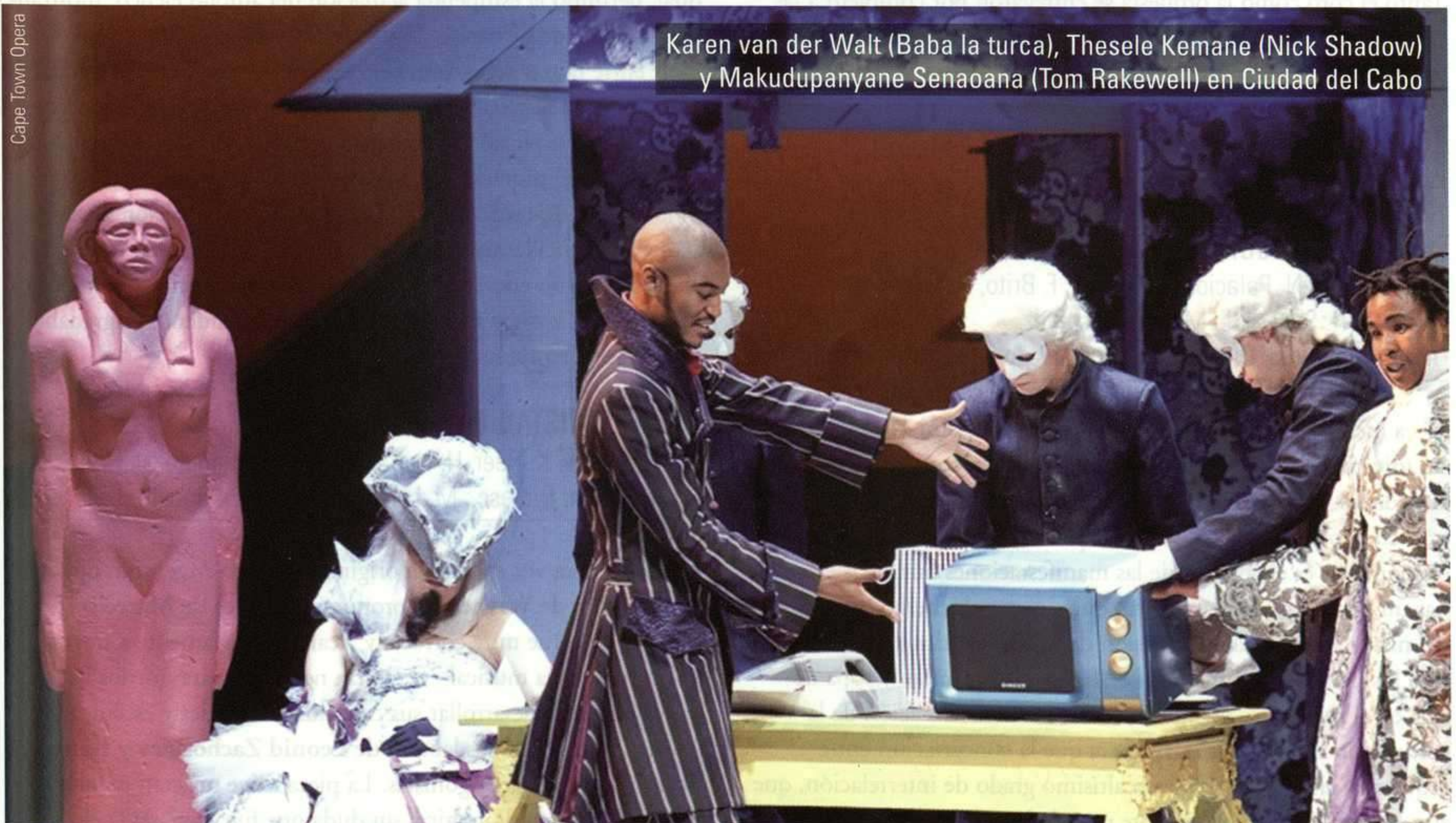
Stravinsky **THE RAKE'S PROGRESS**

M. Senaoana, H. Mkhwanazi, K. Van der Walt, T. Kemane, S. Mdena. Dir.: K. Khan. Dir. esc.: M. Wild. 30 de agosto

Casi seis décadas después de su *première* mundial, la obra maestra de Stravinsky recibió su primera representación en el continente africano en una ingeniosa producción de **Matthew Wild** que, juntamente con la preparación vocal y dirección musical de **Kamal Khan**, resultó ser una de las más artísticamente exitosas de la temporada, marcando un nuevo punto de referencia en el mundo de la ópera sudafricana. Tomando la idea de que la vida no es más que un juego de azar, los decorados de **Tina Dnedijk** incluyeron tamaños gigantes de elementos de juegos como Monopoly, ruleta o naipes, mientras que los figurines de **Maritha Visagie**, estilizados modelos del siglo XVIII con acentos modernos que se tornaron más dominantes a lo largo de la función, se unieron a la concisa y atmosférica coreografía de **Sean Bovim**. Los solistas, en general sumamente jóvenes, fueron asimismo excelentes e incluyeron a **Makudupanyane Senaoana** como un vocalmente brillante Tom Rakewell y a **Hlengiwe Mkhwanazi** como su adorable Anne Trulove. **Thesele Kemane** destacó tanto por su expresivo instrumento de bajo-barítono como por su dominante presencia escénica como Nick Shadow, mientras **Karen Van der Walt** se hizo con el escenario con su imitación de Lady Gaga como Baba la turca. **Siphesihle Mdena** fue un ágil y cómico Sellem. **Phelo**

Mostraron originalidad en la transformación del carromato de los payasos en escenario y en los vestuarios adecuados a los ámbitos donde se desarrollan los dramas. La orquesta y el coro de la compañía, dirigidos por **Carlos Vieu**, mostraron conjunción y calidad, especialmente en los bellísimos interludios de ambas obras. Párrafo final para Luis Lima, a cuyo grato timbre siempre vigente, sumó fortaleza y vigor para "*Vesti la giubba*" y dar una lección de canto a un público que colmó el teatro en sus cinco funciones. * M. F. V.

Karen van der Walt (Baba la turca), Thesele Kemane (Nick Shadow) y Makudupanyane Senaoana (Tom Rakewell) en Ciudad del Cabo



Cape Town Opera

Teatro Colón

Il viaggio a Reims ideado por Emilio Sagi viajó a La Plata



Teatro Argentino / GENITTI

Nodlayiya desplegó una voz de bajo fuera de serie como Trulove padre y **Siyabulela Ntlale** destacó como el carcelero de Bedlam. Tanto el coro como la orquesta se entregaron por completo a las exigencias de la partitura sobresaliendo en las conmovedoras armonías finales. * Eduardo BRANDENBURGER

La Plata

TEATRO ARGENTINO

Rossini **IL VIAGGIO A REIMS**

P. Almerares, N. Palacios, M. Pavón, F. Brito, A. Luciano, L. Gaeta, R. Seguel, L. Motto, L. Estévez.

Dir.: S. Monterisi. Dir. esc.: E. Sagi. 17 de julio

La liviandad del libreto de esta ópera de Rossini no impide que diversos arquetipos humanos se presenten con su carga de ansiedades, torpezas, debilidades y grandezas que –dentro del tono irónico y jocosos de la música y las palabras– permiten detectar cuán grande es el abanico de las manifestaciones humanas en apenas un día. La puesta en escena, que situaba al albergue a orillas del mar y aprovechaba la división de la obra en dos actos para vestir a los personajes con salidas de baño en el primero y ropa de gala en el segundo –cuando se decide la autocelebración de la coronación real– resultó clave para que la concertación entre orquesta y elenco alcanzara un altísimo grado de interrelación, que en este tipo de obras es siempre uno de los aspectos más comple-

jos; aquí fue la nota destacada, lo que da gran mérito a la labor del debutante **Sergio Monterisi**. Tal logro, unido a la calidad individual, permitió la estupenda actuación del amplio elenco, mostrando alta dosis de histrionismo y magnífica conjunción. Difícil destacar entre tantas actuaciones encomiables, pero **Paula Almenares** compuso una fascinante Corinne –su aria final “*All’ombra amena*” produjo una explosión de aplausos–; **Alessandro Luciano** mostró una voz de un todo de acuerdo a la sonoridad rossiniana, y el barítono chileno **Ricardo Seguel** dio una verdadera lección de canto y actuación: sencillamente paradigmático en su “*Io, Don Profundo*”, parodiando con enorme gracia a sus ocasionales compañeros de posada. Este *Viaggio* se convirtió en un sorprendente y agradable acierto de la temporada. * Mario F. VIVINO

Wagner **TRISTAN UND ISOLDE**

L. Zachozaiev, K. Beer, H. Iturralde, A. Mastrángelo, D. Hann. Dir.: A. Pérez. Dir. esc.: M. Lombardero. 28 de agosto

Por primera vez en lengua original el Teatro Argentino presentó una obra de Wagner. La propuesta escénica de **Marcelo Lombardero** fue muy correcta y alcanzó –obviamente a través de la magnificencia musical– el clímax necesario para que los intérpretes pudiesen desarrollar sus capacidades vocales y escénicas. Fueron descollantes las labores de **Leonid Zachozaiev** y **Katia Beer** en los roles protagonistas. La pieza exige un gran tenor heroico y una soprano dramática: sin duda que fue acertada la elección.

ópera

MARZO | **DAS RHEINGOLD** de Richard Wagner

MAYO | **DOÑA FRANCISQUITA** de Amadeo Vives

JULIO | **WERTHER** de Jules Massenet

AGOSTO / SEPTIEMBRE

I CAPULETI e I MONTECCHI

de Vincenzo Bellini

coproducción con

Ópera de Montecarlo y Arena di Verona



OCTUBRE | **PEPITA JIMÉNEZ**

de Isaac Albéniz

coproducción con Teatros del Canal



NOVIEMBRE / DICIEMBRE

DIE WALKÜRE

de Richard Wagner

TEMPORADA 2012

ABRIL

CONCIERTO SINFÓNICO CORAL

MISA de REQUIEM

de Giuseppe Verdi

ballet

ABRIL | **LA BAYADERA** de Ludwig Minkus

JUNIO | **EL LAGO DE LOS CISNES** de Piotr I. Tchaikovsky

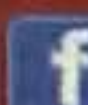
SEPTIEMBRE - OCTUBRE | **PROGRAMA MIXTO**

DICIEMBRE | **LA BELLA DURMIENTE DEL BOSQUE**

de Piotr I. Tchaikovsky

teatro
ARGENTINO

www.teatroargentino.gba.gov.ar

 /teatroargentinolaplata

+54 221 429-1700

La Plata, Pcia. de Buenos Aires, Argentina

La interpretación del famoso dúo del segundo acto, “*O sink hernieder*”, y la muerte de Isolda, “*Mild und leise*”, constituyeron momentos antológicos. Muy buena labor de **Douglas Hann** en el complejo rol de Kurwenal, de **Hernán Iturralde** en el siempre difícil papel de Marke y de **Adriana Mastrángelo** como Brangania. Párrafo final para la orquesta dirigida por **Alejo Pérez**, que desde el inmortal preludio hasta la culminación se comportó a la altura de las exigencias. Gran presentación, icono relevante en el auditorio y en el ámbito cultural de la ciudad. * M. F. V.

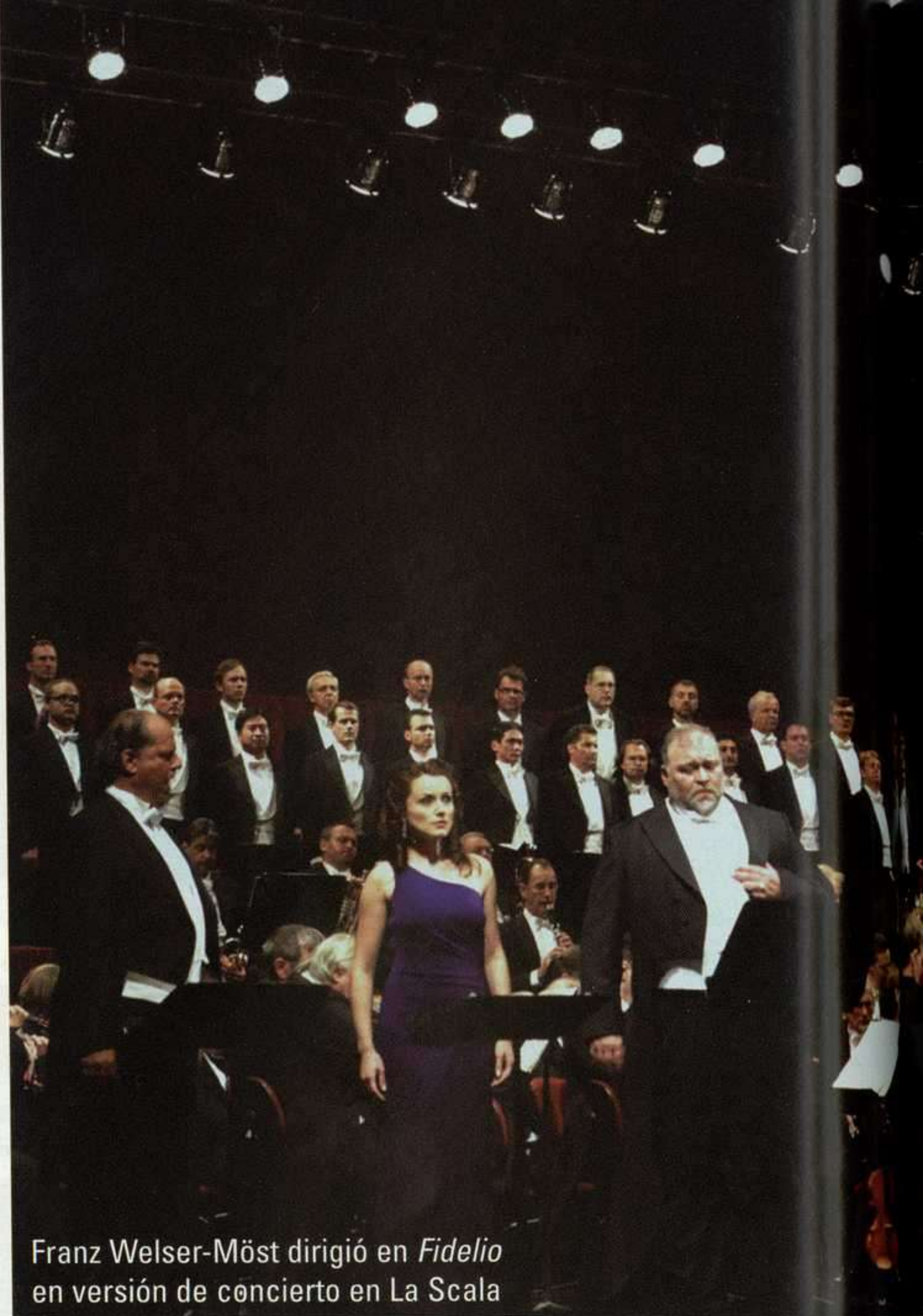
Milán

TEATRO ALLA SCALA

Beethoven FIDELIO

P. Seiffert, N. Stemme, H.-P. König, M. Marquart, A. Dohmen, A. Harting, N. Ernst. Dir.: F. Welser-Möst. 9 de septiembre

Dentro del proyecto de intercambio entre La Scala y la Ópera de Viena, la compañía milanesa se desplazaba a Viena para ofrecer el *Réquiem* de Verdi con Daniel Barenboim –ver sección Actualidad– mientras en su teatro se albergaba a la Staatsoper con el beethoveniano *Fidelio*, aunque limitado a una versión de concierto. La decepción fue grande. Es evidente que en Viena tienen una orquesta que puede actuar todos los días con títulos diversos y de la que el director, **Franz Welser-Möst**, puede obtener el máximo rendimiento, pero precisamente en el rendimiento orquestal es donde se produjo el mayor desencanto, con una ejecución deshilachada, con problemas en el metal –concretamente en las trompas–



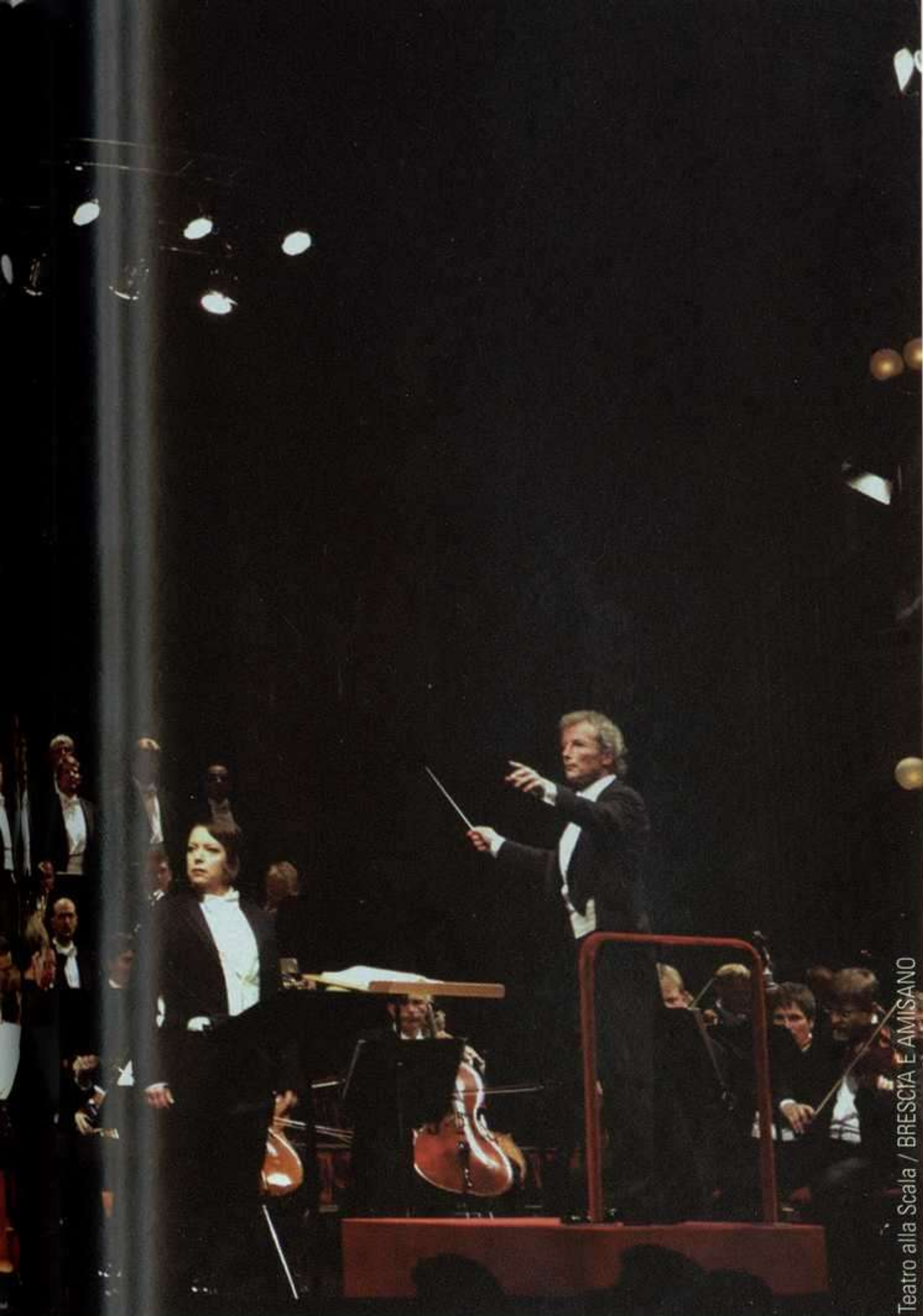
Franz Welser-Möst dirigió en *Fidelio* en versión de concierto en La Scala

e imprecisa en los ataques. Elección arbitraria de *tempo* y dinámicas, en fin, en una interpretación que olía a rutina. ¿Colores? ¿Fantasía? De eso, nada, sin que mejorasen las cosas con la ejecución de la *Leonore N° 3*, ofrecida como intermedio. Tampoco el coro, por cierto, se distinguió por la pureza de la emisión, incurriendo en muchas ocasiones a la emisión gritada. En el plano vocal, y si se descarta el peso artístico de **Nina Stemme** –es cierto que en su temible aria los agudos estaban un poco al límite, aun-

Marcelo Lombardero firmó la puesta en escena de *Tristan und Isolde* en el Teatro Argentino de La Plata



Teatro Argentino / GENITTI



Teatro alla Scala / BRESCIA E AMISANO

que ya se sabe que ahí todas acaban sufriendo, pero su frecuentación de *La Walkyria* ya empieza a pasarle factura— pudieron apreciarse la gran profesionalidad de **Hans-Peter König** en el papel de Rocco y la incisiva Marzelline de **Anita Harting**. Para olvidar el resto, con un **Peter Seiffert** de voz oscilante en su aria y un **Albert Dohmen** del que queda ya poco. Poco aportó también **Mark Marquardt** y sin nada destacable en el linfático Jaquino de **Norbert Ernst**. El teatro presentaba vacíos destacables, pero el éxito no faltó e incluso hubo reacciones entusiastas, como tampoco faltaron algún abucheo aislado para el director y para la orquesta. * **Andrea MERLI**

Montpellier

LE CORUM

Granados GOYESCAS

A. Aaron, N. Gubisch, R. Bernal, S. Orfila.

Dir.: A. Altinoglu. 20 de julio

El Festival de Radio France de Montpellier cierra un capítulo con la próxima marcha de **René Koering**, el gran recuperador de partituras olvidadas o tenidas a menos. La última, aunque no se trate de una obra realmente olvidada, es esta ópera de Granados, *Goyescas*, inspirada por su pasión por el pintor aragonés y menos conocida en su versión escénica que en su genial versión original para piano. El Festival tuvo el valor de proponer su audición, aunque en forma de concierto. La versión, debida al compositor catalán Albert Guinovart, dejó un tanto perplejo. Este modesto drama de amor enmarcado en la sociedad de majos y majas madrileños del siglo XVIII —en la que participó **Simón Orfila**— no justificaría esta ampulosidad wagneriana que oculta su transparencia, especialmente en el primer cuadro, caracterizado aquí por una opacidad y

una pesadez muy alejadas del encanto elegante de esta música. También existe la posibilidad de que este efecto haya sido en parte culpa de la dirección de un **Alain Altinoglu** desconocedor del estilo exacto y de la vibración de la frase de Granados. Algunos episodios, sin embargo, sí conservaban el fulgor original, como el *Fandango* y sobre todo el famoso *Intermedio*, que mantuvo la conformidad con el original, al igual que ocurrió con el no menos célebre fragmento de *La Maja y el Ruiseñor*, agraciado este último con la calidad poética de la lectura de la solvente soprano **Adina Aaron**. Como preámbulo la excelente orquesta de Montpellier programó dos obritas modestas de Sir Edward Elgar (*Scenes from the Bavarian Highlands*) y Friedrich Gernsheim (*Agrippina*), página en la que brillaron tanto la mezzosoprano **Nora Gubisch** como los formidables coros de la Radio Letona. * **Philippe ANDRIOT**

Orange

THÉÂTRE ANTIQUE - CHORÉGIÉS

Verdi RIGOLETTO

P. Ciofi, M. A. Todorovich, C. Oncioiu, M. Karall, L. Nucci, V. Grigolo, M. Petrenko, R. Tagliavini, S. De Berbetrac.

Dir.: R. Rizzi-Brignoli. Dir. esc.: P.-E. Fourny. 30 de julio

Todo parecía conjurarse para hacer de este *Rigoletto* un evento excepcional. Para empezar, se trataba de homenajear a un artista que ha cantado el papel protagonista más de cien veces por todo el mundo y que da la impresión de llevarlo en la sangre: **Leo Nucci**; en efecto, ha hecho suyo desde hace mucho tiempo el per-

Alain Altinoglu, Nora Gubisch y Simón Orfila, durante la interpretación de *Goyescas* en Montpellier



Festival Radio France / Marc GINOT

sonaje casi mítico creado por Victor Hugo. Pero hay que apresurarse también a señalar la maravillosa Gilda que hizo **Patrizia Ciofi**, que conoce como nadie el arte del *legato* y del sonido hilado y que puede añadir a ello una estremecedora sensibilidad capaz de suscitar la emoción incluso en los pasajes más virtuosísticos. En un estilo algo más exterior pero con un brío perfectamente adecuado al personaje, **Vittorio Grigolo** brilló con toda la efervescencia de un Duque de Mantua de manual. **Marie-Ange Todorovitch** completó admirablemente el cuarteto protagonista, y aunque podría haberse deseado un Sparafucile más siniestro que el que brindó **Mijail Petrenko**, forzoso es reconocer que el nivel del reparto en general fue del más alto nivel. Todos estos talentos literalmente explotaron bajo la dirección excepcional de **Roberto Rizzi-Brignoli**, que supo obtener los mejores resultados de una Orchestre National de France en óptima forma, con un fraseo admirable tanto en afinación como en sutileza. La puesta en escena de **Paul-Emile Fourny** supo salvar con habilidad la tradicional referencia del muro romano para sugerir un juego de imágenes a menudo turbadoras pero en ningún caso indiferentes. En verdad, nada se echó a faltar en este *Rigoletto*. * Philippe ANDRIOT

Pésaro

TEATRO ROSSINI

Rossini **ADELAIDE DI BORGOGNA**

J. Pratt, D. Barcellona, B. Mihai, N. Ulivieri.

Dir.: D. Jurowski. Dir. esc.: Pier'Alli. 16 de agosto



Daniela Barcellona y Jessica Pratt en Pésaro

La primera interpretación de *Adelaide di Borgogna* de acuerdo con la edición crítica representó el renacimiento de una ópera que hasta entonces había sido considerada floja, sobre todo a causa del libreto, aunque no fuese muy inferior a otros puestos en música por el propio Rossini y presentase situaciones ya plenamente románticas gracias a su dramatismo conciso y enérgico. Fue precisamente en esos pasajes en los que Rossini dio lo mejor de sí mismo, mientras en otros se limitaba a desarrollar su nunca desmentido oficio. Como es ya típico en el caso de *Pier'Alli* la *regia* se reducía a la mínima expresión y el espectáculo se limitaba principalmente a las proyecciones realizadas sobre una pantalla gigante,

Las Chorégies de Orange incluyeron en su programación un *Rigoletto* montado por Paul-Emile Fourny



Chorégies d'Orange / Philippe GROMELLE



Rossini Opera Festival / STUDIO AMATI BACCIARDI

de un realismo que no parecía demasiado compatible con la música rossiniana. Probablemente se trataba solo de su espectáculo decorativo, pero Pier'Alli consiguió en momentos aislados subrayar la oscura atmósfera medieval y guerrera de la obra, sin renunciar por ello a algún que otro toque ligero e irónico. Esta es, por encima de todo, una ópera para cantantes y estos no faltaron la cita. En lo que respecta a **Daniela Barcellona** ya no se sabe qué añadir a los elogios que se le han tributado últimamente. La escritura vocal de Rossini, por otra parte, no parece convenirle especialmente al registro medio-grave, un tanto insuficiente, y a los agudos bruscos de **Jessica Pratt**, que sin embargo llegó a convencer con la

interpretación intensa y dramática que hizo de Adelaide. El tenor **Bogdan Mihai** (Adelberto) tiene medios suficientes y una muy buena técnica, pero parecía un tanto desplazado en el estilo de la ópera seria rossiniana. Nada que objetar al Berengario de **Nicola Ulivieri**. **Dimitri Jurowski** ofreció una buena dirección orquestal pero ignoró las voces, con volúmenes excesivos y *tempi* que dificultaban su respiración. * **Mauro MARIANI**

ADRIATIC ARENA

Rossini MOSÈ IN EGITTO

R. Zanellato, S. Ganassi, O. Senderskaya, C. Amarù, D. Koprchark, Y. Shi, A. Esposito. Dir.: R. Abbado. Dir. esc.: G. Vick. 17 de agosto

La acción tiene lugar entre las ruinas del palacio del faraón, aquí un imponente edificio moderno devastado por una explosión pero que en un tiempo fue lujoso, como lo prueban los restos de su antigua riqueza. A un lado los sórdidos tugurios de los hebreos, también semidestruídos. Al fondo, un muro como el construido por Israel para aislar los territorios palestinos. La relación con los acontecimientos actuales, pues, era clara, pero la tesis propuesta por **Graham Vick** tenía validez universal. Era una denuncia la suya de todos los integrismos religiosos y de todos los gobiernos basados en la violencia: tanto egipcios como israelitas hoy son presa del fanatismo y sus líderes alimentan el odio para reforzar su poder. La presencia divina no aparecía aquí por parte alguna y los castigos de Moisés a los egipcios no tenían nada de prodigioso, pues se trataba de actos de terrorismo, dando forma a

Detalle del montaje de *Mosè in Egitto* ofrecido en Pésaro

Rossini Opera Festival / STUDIO AMATI BACCIARDI

un espectáculo de gran fuerza teatral con el que, sin embargo, un sector del público mostró claramente su disconformidad. Espléndida la dirección musical de **Roberto Abbado**, profundamente dramática por encima de toda monumentalidad exterior. Aun sin poseer una voz de gran potencia, **Riccardo Zanellato** brindó una buena interpretación de Moisés, del que hizo un personaje más humano que profético. En un mismo plano de dominio, el Faraón de **Alex Esposito** alcanzó un nivel extraordinario. Excelente asimismo la Elcia de **Sonia Ganassi** y a un buen nivel los dos tenores, **Dmitry Korchak** y **Yijie Shi**, destacando mucho **Chiara Amarù** en el breve cometido de Amenofi. Falta de estilo, por otra parte, **Olga Senderskaya** como Amaltea. * M. M.

Roma

TERME DI CARACALLA
Puccini **TOSCA**

C. Boross, T. Asrancam, C. Guelfi.

Dir.: A. Fisch. Dir. esc.: A. Bernard. 21 de julio

La escena de *Tosca* era un estudio cinematográfico. Esa fue la idea de **Arnaud Bernard** para hacer algo que se apartara de lo habitual en esta ópera, pero en realidad su dirección escénica no se alejó de lo tradicional si se prescinde de algún detalle anecdótico como la cámara móvil que va siguiendo a los protagonistas. La única idea realmente original y sugestiva fue la de mancomunar las reproducciones antiguas de una Roma vista desde lo alto con el sonido de las campanas al comienzo del tercer acto. Esta *regia* tra-

dicional pero con una pizca de novedad gustó al público, numerosísimo en esta ocasión. **Csilla Boross** se mostró segura en todos los registros, es musical y exhibió un fraseo que puede ser al mismo tiempo amplio y bien cincelado: una cantante completa, aunque no una Tosca que provoque la emoción. **Thiago Arancam** (Mario) presentó algún que otro límite técnico pero su canto es generoso y comunicativo. Muy discontinuo, por otra parte, **Carlo Guelfi** (Scarpia); en algún momento pudo escucharse lo que queda de lo que fue una bella voz, pero en otros recurría excesivamente al *parlato*. Los veteranos **Giorgio Gatti** y **Mario Bolognesi** ofrecieron cumplidos retratos del Sacristán y de Spoletta, respectivamente. El director **Asher Fisch** obtuvo un gran rendimiento de la orquesta del Teatro dell'Opera, con límpidas sonoridades y gran atención al detalle, con *piani* suaves pero con cuerpo y *forti* rotundos pero no brutales. Escaseaba, sin embargo, el dramatismo a causa de la lentitud de los *tempi* y de la falta de comunicación con la escena, donde todos iban a su aire. * Mauro MARIANI

Salzburgo

HAUS FÜR MOZART

Mozart **LE NOZZE DI FIGARO**

G. Kühmeier, M. Petersen, K. Dragojevic, M. McLaughlin, S. Keenlyside, E. Schrott, F.-J. Selig.

Dir.: R. Ticciati. Dir. esc.: C. Guth. 11 de agosto

La tercera y última reposición del montaje nacido en el Año Mozart de 2006 se saldó esta vez con un gran éxito. Ello vale

El Festival de Salzburgo repuso la producción de *Le nozze di Figaro* firmada por Claus Guth



Salzburger Festspiele / Monika RITTERSHAUS

Evelyn Herlitzius y Wolfgang Koch, en un momento de la representación de *La mujer sin sombra* en Salzburgo



Salzburger Festspiele / Monika RITTERSHAUS

también para la dirección escénica, pues **Claus Guth** animó la aburrida producción de los años anteriores con algo más de diversión, acentuando el contenido erótico de la obra. También influyó notablemente en el resultado la dirección musical de **Robin Ticciati**, que imprimió a la representación una energía que no existía en la premiosa dirección del concertador original, Nikolaus Harnoncourt. La Orchestra of the Age of Enlightenment aportó frescura a su lectura, aun no siendo perfectos los resultados obtenidos. Buena parte del mérito, sin embargo, corresponde a los cantantes, no solo destacados en lo vocal, sino en su inspirado comportamiento escénico. A su cabeza brilló **Simon Keenlyside** como neurótico Conde Almaviva, que cantó su aria espléndidamente a pesar de su difícil postura en la escena. **Erwin Schrott** es hoy en día uno de los mejores –si no el mejor– Figaros que puedan presentarse, a pesar de algún problema en el registro agudo, superando ampliamente su actuación en Viena, donde fue el Conde. **Genia Kühmeier** debutaba el papel de la Condesa y resolvió perfectamente el compromiso con su voz de timbre argentino, especialmente en un magnífico “*Dove sono*”. **Marlis Petersen** fue una soberbia Susanna y **Katia Dragojevic** un muy buen Cherubino. **Franz-Josef Selig** fue un Bartolo de profundas resonancias y completaron el reparto de manera competente **Marie McLaughlin** (Marcellina), **Malin Christensson** (Barbarina), **Adam Plachetka** (Antonio), **Patrick Henckens** (Basilio) y **Oliver Ringelhahn** (Don Curzio). El Coro de la Ópera Estatal de Viena mantuvo un auténtico nivel de festival. **Uli Kirsch** actuó perfectamente como el *alter ego* mudo de Cherubino, una figura introducida por Guth en subversión, ciertamente muy vivaz aunque con muchas contradicciones con el libreto y la música. * **Gerhard OTTINGER**

GROSSES FESTSPIELHAUS

R. Strauss **LA MUJER SIN SOMBRA**

S. Gould, A. Schwanewilms, M. Schuster, W. Koch, E. Herlitzius.
Dir.: C. Thielemann. Dir.esc.: C. Loy. 17 de agosto

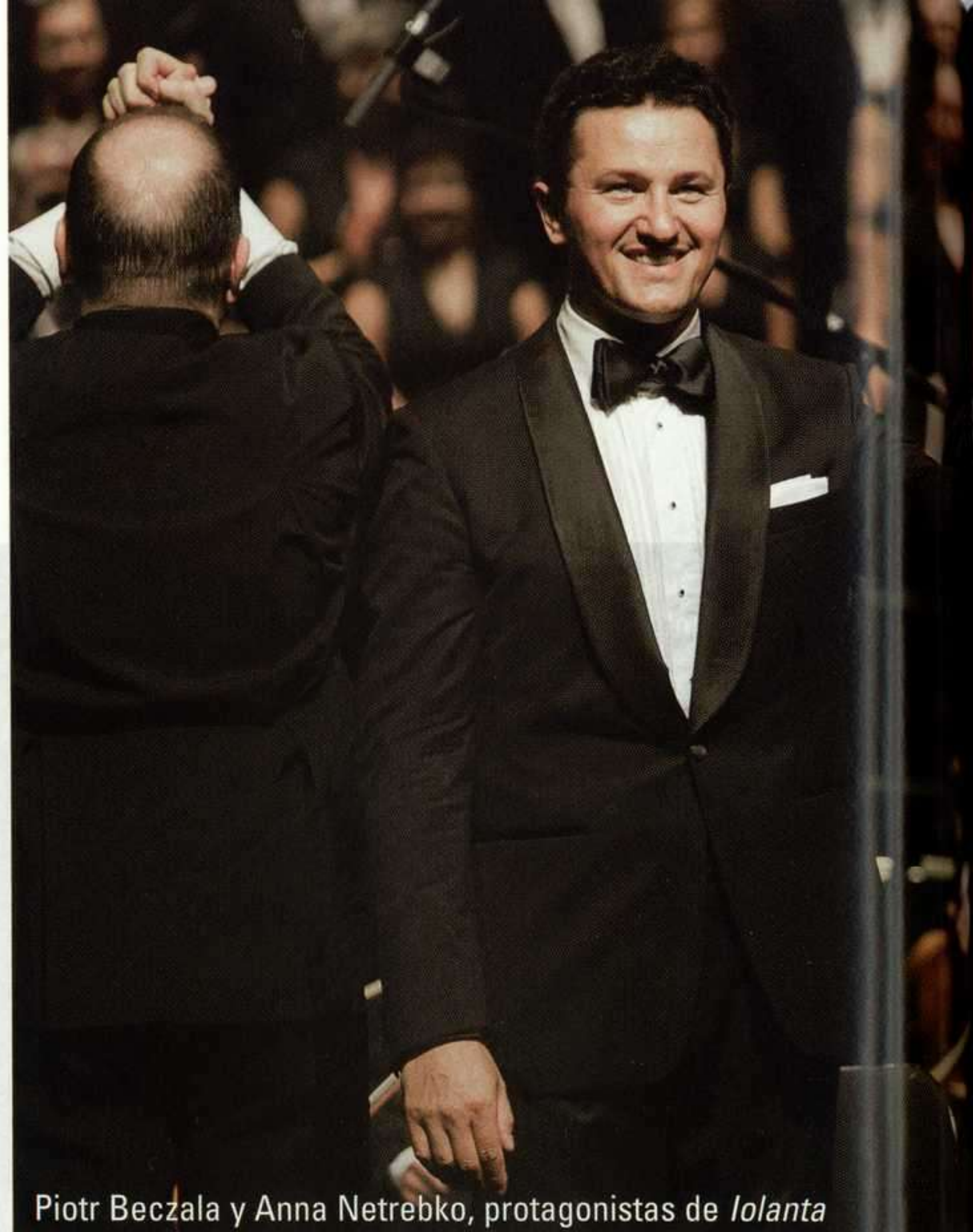
Sabido es que el libreto de *La mujer sin sombra* constituye uno de los monumentos más fascinantes a la par que abstrusos salidos de la pluma de Hugo von Hofmannsthal. Tal vez por ello **Christoph Loy** optó sin pudor por esquivarlo más que por escenificarlo en su nueva producción salzburguesa. La idea –o excusa, si se prefiere– no es otra que reproducir la primera grabación en estudio de la obra, realizada en Viena en el invierno de 1955 bajo la batuta de Karl Böhm. En otras palabras: los intérpretes se levantan, cantan su parte con interacciones mínimas frente a atriles provistos de micrófono, y vuelven a su sitio en el lujoso decorado. Habrá quien vea en todo ello una profunda reflexión metateatral. Otros, por desgracia, solo encontrarán una versión de concierto aparatosa y muy cara de la ópera de Strauss. En un contexto así, el empeño de los cantantes por sacar adelante la representación solo puede calificarse de encomiable. **Stephen Gould** fue un emperador digno y voluntarioso, aunque lastrado por un agudo tirante y emitido a ratos con visible esfuerzo. Frente a él, **Anne Schwanewilms** dibujó una emperatriz elegante y refinada, que fue de menos a más y consiguió emocionar en el cuarto acto. En un peldaño inferior se situó la pareja de tintoreros, encarnados por una **Evelyn Herlitzius** vocalmente contundente aunque algo descontrolada, y un **Wolfgang Koch** discreto que pasó de puntillas por su papel durante buena parte de la función. Excelente, por último, la nodriza cínica y perversa de **Michaela Schuster**, sobrada de medios vocales

e implicada al máximo en el plano expresivo. Con todo, el verdadero protagonista de la velada no fue otro que **Christian Thielemann**, artífice de una lectura poderosa, tímbricamente exuberante y sin un solo segundo de desmayo al frente de una Filarmónica de Viena tan opulenta como de costumbre. Demasiado talento condenado a malograrse por un montaje que muchos no dudarán calificar de *estafa* escénica. * **Jesús ORTE**

Janáček **EL CASO MAKROPOULOS**

A. Denoke, R. Very, J. Reuter, A. Briscein, J. Schmeckenbecher, R. Davies. Dir.: E.-P. Salonen. Dir. esc.: C. Marthaler. 18 de agosto

Las funciones de la nueva producción salzburguesa de *El caso Makropulos* tuvieron un nombre propio indiscutible: **Angela Denoke**. La soprano alemana, que pasa por un momento artístico envidiable, desmenuzó todos los registros del personaje de Emilia Marty con olfato magistral: desde la arrogancia y la sensualidad al cinismo, pasando por la ternura con el viejo Hauk, hasta el cansancio y la inmensa melancolía del monólogo final. El milagro fue posible gracias a un instrumento singular y camaleónico como pocos, capaz de pasar de una carnalidad acariciante a una dureza acerada en cuestión de segundos. El resto del reparto se desarrolló sin fisuras reseñables, con especial mención para los veteranos **Raymond Very** y **Johan Reuter** en los roles de Albert Gregor y Jaroslav Prus, respectivamente. Desde el podio, **Esa-Pekka Salonen** firmó una lectura precisa y analítica, de concertación irrepachable, aunque acaso con un exceso de control que al final fue en detrimento del desgarrar y las aristas de la partitura. De la puesta en escena de **Christoph Marthaler**, lo mejor que se puede decir



Piotr Beczala y Anna Netrebko, protagonistas de *Iolanta*

es que no molestó demasiado ni al público ni a los cantantes. La acción se situaba en la sala de plenos de un tribunal, lo cual no encaja con algunos pasajes del texto pero tampoco generaba conflictos graves. Por lo demás, la dirección de actores no rechinó demasiado y los habituales detalles de humor absurdo marca de la casa —en esta ocasión, un vigilante que ofrecía flores a una ancianita— tuvieron un protagonismo bastante menos exasperante que otras veces. Un balance escénico decididamente gris, impropio del nivel que cabría suponer en el rey de los festivales. * **J. O.**

Stravinsky **LE ROSSIGNOL** / Chaikovsky **IOLANTA**

J. Novikova, A. Poli / A. Netrebko, P. Beczala, J. Relyea, A. Markov. Dir.: I. Bolton. 20 de agosto



Detalle de la producción de *El caso Makropoulos*

Salzburger Festspiele / Walter MAIR



Salzburger Festspiele / Wolfgang LIENBACHER

Este programa doble fue sin duda una de las máximas atracciones del Festival de este año y la ópera de Chaikovsky en especial obtuvo un gran éxito. No hubiera sido necesario prolongar la velada con *Le Rossignol*, la primera ópera de Stravinsky, aunque fue desde luego interesante poder oír esta rareza con su lujurante orquestación. **Julia Novikova** es una prometedora soprano de coloratura que cantó muy bien su parte, pero sin la magia que es únicamente patrimonio de las virtuosas. En el resto del reparto destacó el tenor **Antonio Poli** en el papel del Pescador, en tanto que ni **Julia Lezhneva** (La Cocinera), ni **Andrei Bondarenko** (El Emperador de China), **Yuri Vorobiev** (El Bonzo) o **Maria Radner** (La Muerte) dejaron una huella memorable en el ánimo del oyente. Tras el descanso las cosas mejoraron mucho, también en mérito

a la música de Chaikovsky, pues *Iolanta* es una de sus mejores óperas y está llena de hermosas melodías. El reparto fue excelente, y en especial por lo que respecta a la pareja protagonista. **Anna Netrebko** demostró en el papel de Iolanta que su voz radiante y su capacidad expresiva pueden llegar a ser inmejorables en este repertorio. **Piotr Beczala** cantó con gran refinamiento y perfecta emisión un Vaudemont prácticamente perfecto. Al no tener que depender de la partitura y optar por un movimiento semiescenificado, su identificación con los personajes fue especialmente conseguida. Su gran —y difícil— dúo provocó que el teatro se viniera abajo con los aplausos. **Alexey Markov** interpretó el papel de Robert con su viril voz de barítono y sus espléndidos agudos, mientras **Evgeny Nikitin** era el médico Ibn-Hakia y **John Relyea**, el Rey René, ambos con cálidas voces. En el resto de papeles cumplían **Antonio Poli** (Alméric), **Yuri Vorobiev** (Bertrand), **Maria Radner** (Martha), **Julia Lezhneva** (Brigitta) y **Rachel Frenkel** (Laura). La Orquesta del Mozarteum de Salzburgo estuvo perfectamente adecuada en ambas obras, el Coro de la Ópera de Viena cantó muy bien e **Ivor Bolton** dirigió con precisión, obteniendo una buena relación entre las familias instrumentales y mostrando una asombrosa identificación con los dos autores rusos. * G. O.

FELSENREITSCHULE

Verdi MACBETH

Z. Lucik, T. Serjan, D. Belosselskiy, G. Filianoti, A. Poli.

Dir.: R. Muti. Dir. esc.: P. Stein. 20 de agosto

El esperadísimo retorno de **Riccardo Muti** al Festival de Salzburgo para dirigir nada menos que *Macbeth* deparó



Salzburger Festspiele / Silvia LELLI

Tatiana Serjan y Zeljko Lucic, Lady Macbeth y Macbeth, respectivamente, en Salzburgo

muchísimo ruido y, justo es decirlo, también bastantes nueces. La producción de **Peter Stein** garantizaba la experiencia y el mimo de un *regista* que se precia públicamente de amar la música de Verdi y se enorgullece de ponerse a su servicio. Con estas premisas, no es extraño que el montaje derrochase elegancia visual, fluidez narrativa y sentido dramático. Añádase a ello el marco monumental de la Felsenreitschule y un vestuario de época –se agradece poder ver de vez en cuando guardias con lanza y cota de malla– y se obtendrá la receta de un montaje sobrio, cabal y atronadoramente exitoso. En el plano vocal, **Zelko Lucik** fue un protagonista de sonido aterciopelado e impecable línea de canto, al que solo cabe reprochar cierta falta de contundencia para afrontar la vertiente más violenta del personaje. Frente a él, **Tatiana Serjan** derrochó magnetismo en el rol de Lady Macbeth, sin duda el verdadero catalizador dramático de la velada. Puede que la soprano de San Petersburgo no posea una materia prima especialmente hermosa, pero le sobra instinto escénico para firmar una escena de la locura capaz de meterse al público en el bolsillo. Buen nivel, por último, el demostrado por **Dimitri Belosselskiy** y **Antonio Poli** en los roles de Banquo y Malcolm, y excelente el Macduff de **Giuseppe Filianoti** con su comprometida “*O figli miei!*”. En cuanto al verdi de Muti, pocos elogios cabe añadir a los ya conocidos: vigor, poesía, vuelo lírico, amplitud de líneas... Toda una exhibición de carisma al frente de una Filarmónica de Viena sencillamente esplendorosa. Menos mal que en Salzburgo también hay cosas que no cambian. * J. O.

Santa Fe

ÓPERA DE SANTA FE

Antonio Vivaldi **GRISELDA**

P. Groves, M. Arwady, A. Majeski, I. Leonard, D. Daniels, Y. Minenko. Dir.: G. Gershon. Dir. esc.: P. Sellars. 19 de agosto

El interés que se generó en torno a *Griselda*, ópera nada conocida y representada de Vivaldi cuyo estreno americano ocurrió durante la presente temporada Santa Fe, surgió a raíz de la designación del excéntrico **Peter Sellars**, conocido por sus montajes modernos de obras clásicas, para hacerse cargo de la producción. Como sucedió en este escenario en 2005 con *Ainadamar* de Golijov, Sellars eligió a Gronk, el pintor mexicano, para realizar un colorido y abstracto mural pictórico de imágenes extraídas del expresionismo alemán, de las tiras cómicas, del *graffiti* y del arte vernáculo de Nuevo México. Dentro de este espacio sin elementos escénicos, y con un sugestivo juego de luces, la trama se situó en un lugar indefinido, aunque actual según los vestuarios modernos de los personajes. La dirección de Sellars transcurrió con fluidez, aunque por momentos la enredada trama estuvo cargada de innecesaria comicidad y sobreactuación. El elenco fue poco homogéneo; el papel de Griselda, interpretado por la contralto **Meredith Arwady**, exhibió una oscura y robusta voz carente de brillo y agilidad. El tenor **Paul Groves** evidenció buenas cualidades vocales,



Intérpretes de *Griselda* en Santa Fe

El Teatro Municipal de Santiago repuso *Simon Boccanegra* en el montaje de hace diez años de Filippo Crivelli



pero su Gualtiero fue escénicamente inexpresivo. En mejor nivel estuvieron **David Daniels**, quien mostró virtuosismo vocal y carisma, y la mezzosoprano **Isabel Leonard**, que conmovió con su expresividad vocal y escénica como Constanza. **Amanda Majeski**, ascendente soprano, dio vida a Ottone y cantó con timbre cristalino y facilidad para los agudos, mientras **Yuri Minenko**, como Corrado, se exhibió como un tenor ligero de canto uniforme. La reducida orquesta con instrumentos antiguos fue la verdadera triunfadora de la velada, ya que bajo la entusiasta conducción de **Grant Gershon** emitió un sonido compacto, dinámico y cargado de musicalidad. * Ramón JACQUES

Santiago de Chile

TEATRO MUNICIPAL

Verdi **SIMON BOCCANEGRA**

R. Frontali, A. Voulgaridou, A. Kotchinian, Woo-Kyung Kim, R. Burdenko. Dir.: M. Benini. Dir. esc.: F. Crivelli. 13 de agosto

Sobre una recuperación de la hermosa puesta en escena de 2001 firmada por **Filippo Crivelli** (*régie*), **Ramón López** (escenografía e iluminación) y **Marco Correa** (vestuario), **Maurizio Benini**, al frente de la Filarmónica de Santiago, acentuó la variedad de *tempi* y propuso efectos dramáticos mesurados. Lo mejor estuvo en cómo describió la luminosidad del himno de paz de Boccanegra

(Fa Mayor) ensombrecida luego por las tinieblas de la maldición (Do menor). Este es también un Verdi que se acerca, como pocas veces, a la naturaleza: el mar, así, es una figura musical importante y Benini logró transmitirlo, en especial durante la entrada de Maria/Amelia y en la fina descripción marina que baña la agonía del Doge. Su dirección, sin embargo, no siempre fue fluida y no tuvo la tensión necesaria para los encuentros Fiesco-Simón (prólogo y final) ni para el camino de Paolo al patíbulo. El papel de Boccanegra es un gran desafío para un barítono verdiano y es también un rol de tantas aristas que requiere de un actor de completo dominio en la expresión de emociones. **Roberto Frontali** asumió su parte con distinción, aportando la seguridad de su material vocal y una convicción dramática que lució en la escena del Consejo y en la de la muerte de Simon, en la que trazó algunas líneas con matices entrañables. El resto del elenco fue bastante desigual. El armenio **Arutjun Kotchinian** tiene la altura de un bajo —es muy alto— pero su voz no cuenta con la suficiente amplitud y la emisión resulta casi siempre engolada. Como actor no logró transmitir el carácter misterioso de Jacopo Fiesco, que en cierta medida determina la atmósfera umbría de la obra completa. Como Maria/Amelia cantó la griega **Alexia Voulgaridou**, soprano lírica con leves tintes *spinto*, algo corta de *fiato*, buenos centros, agudos trabajosos y actriz convencional. El tenor coreano **Woo-Kyung Kim** sorprendió por su vocalidad italiana, por un agudo esplendoroso y un bello timbre; estuvo muy bien como Gabriele Adorno,

en especial a partir de la mitad de la ópera. El barítono **Roman Burdenko** cantó adecuadamente la parte de Paolo Albiani, pero es un actor que no consigue transmitir la complejidad de este villano que debe maldecirse a sí mismo en escena. * **Juan A. MUÑOZ**

São Paulo

TEATRO MUNICIPAL

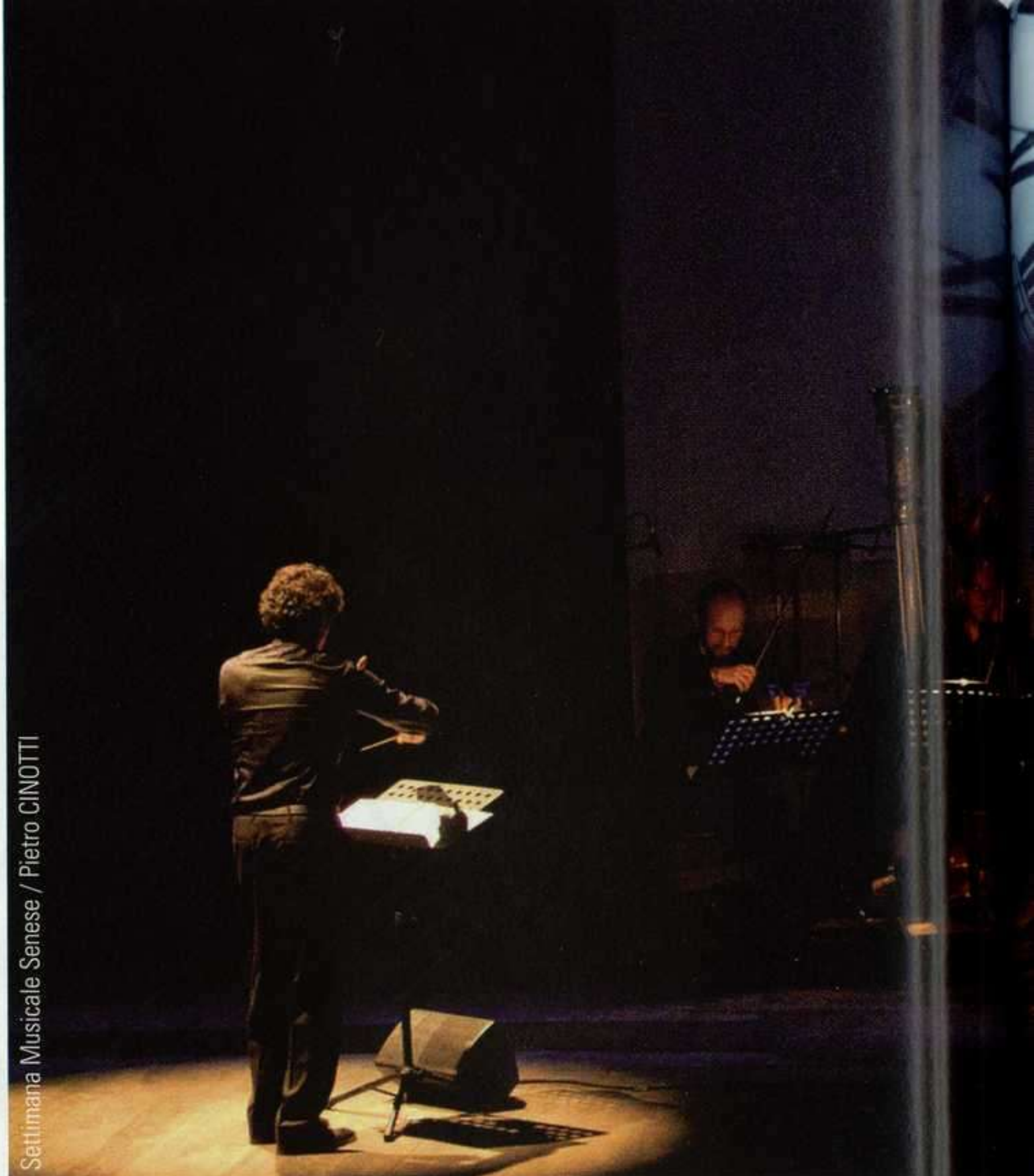
Villa-Lobos A MENINA DAS NUVENS

G. Pace, I. De Nonno, L. Bruno, H. Velho.

Dir.: R. Duarte. Dir. esc.: W. Pereira. 10 de agosto

Cerrado por reformas desde 2008, el Teatro Municipal de São Paulo reabría sus puertas con la ópera *A menina das nuvens* (*La niña de las nubes*) de Villa-Lobos, en una producción procedente del Palacio das Artes de Belo Horizonte. Las obras en el Municipal han durado tres años, pero no han conseguido resolver los principales problemas acústicos del teatro y los intérpretes solo se oían bien cuando cantaban en primer término, quedando muy difuminadas sus voces cuando se movían en el fondo. Cantada en portugués, *A menina das nuvens* —ópera en tres actos y de temática infantil— fue compuesta en 1958 pero no se estrenó hasta 1960, un año después de la muerte del compositor. La escritura vocal se basa en un recitativo constante, acompañado por una lujuriente orquestación neo-romántica. El mayor problema de la partitura es la falta de una estructura dramática suficiente, con lo que la obra acaba pareciendo trivial y prolija. Lo mejor de la música está en la

Settimana Musicale Senese / Pietro CINOTTI



orquesta y **Roberto Duarte** supo resaltar la belleza de las frases y la refinada armonía de Villa-Lobos, aun al precio de cubrir ocasionalmente a los cantantes. Muy homogéneo el reparto, tanto desde el punto de vista vocal como escénico, en el que destacó la protagonista **Gabriella Pace** y los barítonos **Inácio de Nonno**, **Licio Bruno** y **Homero Velho**. La puesta en escena de **William Pereira** hizo lo posible para resolver los problemas derivados de la falta de ritmo de la ópera y de la necesidad de crear el auténtico clima de un cuento de hadas. * **Irineu F. PERPETUO**

Verdi RIGOLETTO

B. Caproni, A. Luchansky, L. Capalbo.

Dir.: A. Rocha. Dir. esc.: F. Hirsch. 12 de septiembre



Detalle del montaje de *A menina das nuvens* en el reformado Teatro Municipal de São Paulo

Fundação Clóvis Salgado / Paulo LACERDA

Escena de *Faust* de Colasanti en Siena

consiguió imprimir algo de intensidad al final de la ópera. Basada en elementos abstractos, la *regia* de **Felipe Hirsch** tuvo una gran belleza plástica y presentó soluciones interesantes, aunque en ocasiones dio la sensación de que se alejaba un tanto del drama verdiano. **Abel Rocha** dirigió con fluidez a la orquesta pero no consiguió insuflar al espectáculo la vitalidad esperada. * I. F. P.

Siena

TEATRO DEI RINNOVATI - SETTIMANA MUSICALE SENESE

Silvia Colasanti **FAUST**

L. Catrani, F. Brunio. Dir.: C. Bonolis. Dir. esc.: F. Frongia. 11 de julio

Inaugurado en 1911 con una representación del *Hamlet* de Thomas con Titta Ruffo, el Teatro Municipal de São Paulo decidió celebrar su centenario con una función de *Rigoletto*, si bien la mediocre calidad de los protagonistas convirtió lo que hubiera debido ser una ocasión de gala en una representación rutinaria y esencialmente fría. El mayor problema vino con la Gilda de **Alexandra Lubchansky**, de agudos inestables y problemas serios de afinación en los dúos con *Rigoletto*. **Leonardo Capalbo** fue un Duque de Mantua que intentó compensar con un exceso de *vibrato* los problemas de volumen y proyección, cortando continuamente la línea de canto con pausas para respirar. Algo mejor estuvo el jorobado de **Bruno Caproni**, que sin hacer una caracterización especialmente rica del personaje, al menos se hizo oír con ventaja y

Otro *Faust*, pero en esta ocasión basado en Fernando Pessoa y no en Goethe. El escritor portugués denominó a su poema *Fausto* "tragedia subjetiva", y en ella un poeta solitario y desesperado manifiesta su visión desolada del mundo en un soliloquio fragmentario en que refleja la inutilidad de la vida, el desvanecimiento del amor y la imposibilidad del conocimiento, con la muerte dominándolo todo. No existe acción dramática y todo ocurre en la mente de Faust, que en esta ópera de **Silvia Colasanti** —una de las voces más interesantes entre los jóvenes compositores italianos— se desdobra en un cantante y un actor, encarnando el primero la pasión reprimida y no realizada del personaje. El director escénico **Francesco Frongia** dispuso una escena prácticamente vacía con una gran pantalla en la que se proyectaban imágenes evanescentes que evocaban las dudas y las pesadillas de este Faust moderno.

Un momento de la representación de *Rigoletto* en São Paulo

Otra presencia importante en escena es la de los excelentes instrumentistas del Icarus Ensemble con su director **Gabriele Bonolis**, auténticos protagonistas de la ópera por encima del actor **Ferdinando Bruni** y de la soprano **Laura Catrani**, cuya participación dura apenas unos minutos. Son sobre todo los instrumentos los encargados de exponer el drama interior del protagonista. En línea con el texto de Pessoa, la partitura presenta un fondo turbio y misterioso pero abunda en rápidos pasajes melódicos y rítmicos, pero sobre todo en timbres continuamente cambiantes, con momentos muy sugestivos aunque no se llegue a evitar del todo el riesgo de la monotonía. * **Mauro MARIANI**

Viena

STAATSOPER

Verdi **SIMON BOCCANEGRA**

B. Frittoli, P. Domingo, F. Furlanetto, M. Pisapia.

Dir.: P. Carignani. Dir. esc.: P. Stein. 6 de septiembre

Con ocasión de la inauguración de la nueva temporada fue una agradable sorpresa ver de nuevo el telón metálico con el que se reabrió el teatro en 1955, ocultado durante muchos años por el régimen de Ioan Holender. El actual director del teatro,

Dominique Mayer, fue el encargado de anunciar la triste noticia del fallecimiento, el día anterior a esta representación y a la edad de 43 años, del tenor italiano Salvatore Licitra, a quien sería dedicada la representación. Protagonista de excepción fue **Plácido Domingo**, quien en sus 45 años de relación con la Ópera de Viena nunca había cantado aquí un papel de barítono. Ahora pudo por fin repetir su sueño de cantar el rol titular de *Simon Boccanegra* y los resultados fueron notables; él, por supuesto, no es un barítono, y en el Prólogo dio la impresión de ser un tenor bajo opresión. Luego, en el primer acto pareció enfocar el papel como lo hubiera hecho un tenor corto y permitió al público vienés reconocer en mayor medida su timbre, particularmente hermoso en esta ocasión. Domingo, un artista muy admirado en Viena, sigue siendo uno de los grandes y con su buen trabajo como actor acabó configurando un excelente Dux, aun sin poder competir en este papel con los mejores barítonos. **Ferruccio Furlanetto** fue un imponente Fiesco y **Barbara Frittoli**, una arrogante Amelia de limpia vocalidad. **Massimiliano Pisapia**, que sustituía a Fabio Sartori, fue un Gabriele Adorno sin especial distinción mientras **Eijiro Kai** hacía un Paolo desprovisto de todo interés. **Paolo Carignani** fue un competente director, muy identificado con la obra, y la orquesta tocó bien a sus órdenes, a un nivel que compartió también el coro. * **Gerhard OTTINGER**



Barbara Frittoli, Plácido Domingo y Massimiliano Pisapia, en una escena de *Simon Boccanegra* en la Staatsoper de Viena



TEATRO CERVANTES DE MÁLAGA

LÍRICA 2011 2012

XXIII TEMPORADA LÍRICA

28-29/10/2011

ACIS AND GALATEA

Masque de G.F. Händel con libreto de John Gay y adiciones de Alexander Pope, John Dryden y John Hugues con Diego Blázquez, Rebeca Cardiel, Felipe Nieto y Ana Cristina Marco
Joven Orquesta Barroca de Andalucía
Miembros de la Capilla Renacentista y de la Escuela Superior de Canto de Madrid
dirección de escena Gregorio Esteban dirección musical Michael Thomas

16-17/03/2012

LA TRAVIATA

producción Teatro Lírico D'Europa
Ópera en tres actos de Giuseppe Verdi con libreto de F.M. Piave según la novela *La dama de las camelias* de A. Dumas.
solistas Snejana Dramcheva, Marina Viskvorkina, Viara Zhelezova, Israel Lozano, Nelson Martínez, Hristo Sarafov
orquesta y coro Teatro Lírico D'Europa
dirección de escena Giorgio Lalov dirección musical Vasil Nikolov

8-9/06/2012

ADIÓS A LA BOHEMIA

Ópera chica en un acto de Pablo Sorozábal con libreto de P. Baroja
producción escénica Teatro Español
producción musical Teatro Cervantes de Málaga
solistas María Rey Joly, Javier Galán, Iñaki Fresán, Toni Cruz
Orquesta Filarmónica de Málaga
Coro de Ópera de Málaga
dirección de escena Mario Gas director del coro Francisco Heredia dirección musical Roberto Forés

VI CICLO MALAGUEÑO DE ZARZUELA DEL TEATRO LÍRICO ANDALUZ

12/10/2011

KATIUSKA, LA MUJER RUSA

Opereta en dos actos de Pablo Sorozábal sobre libreto de E. G. del Castillo y M. Martí Alonso con Lourdes Martín / Ruth Terán, Antonio Torres, Luis Pacetti, Victoria Orti, Susana Galindo, Vicky Bravo, Pablo Prados, Miguel Guardiola, Francisco Labraka, José Truchado, Patricio Sánchez y Alberto Cerrada
coro y orquesta Teatro Lírico Andaluz
coreografía Aída Sánchez dirección escénica Pablo Prados dirección musical Arturo Díez Boscovich

4/12/2011

LUISA FERNANDA

Comedia lírica en tres actos de Federico Moreno Torroba sobre libreto de F. Romero y G. Fernández Shaw con Susana Galindo, Sonia García, Miguel Guardiola, Rosa Ruiz, Alberto Cerrada, Pablo Prados, Luis Pacetti, Lourdes Martín, Antonio Torres y Carlos Alberto
coro y orquesta Teatro Lírico Andaluz
dirección escénica Pablo Prados dirección musical Arturo Díez Boscovich

www.teatrocervantes.es



Ayuntamiento de Málaga
Área de Cultura, Educación y Fiestas



T C TEATRO CERVANTES

V A D E D I S C O S



El otoño discográfico trae jugosas novedades líricas. Los amantes del barroco disfrutarán con la flamante grabación de *Agrippina*

bajo la magistral dirección de **René Jacobs**, una de las apuestas fuertes de HARMONIA MUNDI para la *rentr e* operística, mientras que SONY anuncia el lanzamiento de un álbum con arias poco conocidas o inéditas de Telemann interpretadas por la soprano Nuria Rial acompañada por

En el terreno del BLUE-RAY, hay que saludar los lanzamientos de los montajes de *Carmen* (C MAJOR) –dirigido escénicamente por **Calixto Bieito**– y *Jenufa* (OPUS ARTE), bajo la batuta de **Ivor Bolton**, filmados respectivamente en el Gran Teatre del Liceu y el Teatro Real, igualmente disponibles en DVD. Destaca también la producción de *Boris Godunov* filmada en Turín en 2010, con dirección escénica de **Koncharsky** y musical de **Nosed ** (OPUS ARTE), protagonizada por **Orlin Anastassov** y, como absoluta primicia, la ópera de Turnage *Anna Nicole*, sobre la

la voluminosa discografía de la inolvidable soprano australiana.

Cerramos esta sección recomendando una nueva entrega de la colección *Victoria de los  ngeles* que edita COLUMNA MÚSICA, y que recupera en DVD dos recitales, filmados respectivamente en el Palau de la Música (1989) y el Liceu (1992), con el siempre musical e inspirado acompañamiento de **Manuel García Morante**. * Javier PÉREZ SENZ

El otoño lírico: calentando motores

la Basel Kammerorchester. Otra estu-penda soprano, **Krassimira Stoyanova**, presenta también un nuevo recital centrado en el gran repertorio ruso: *Onegin*, *Pique Dame*, *El principe Igor*, *Iolanta* y *Mazepa*, con **Pavel Baleff** al frente de la Orquesta de la Radio de Münch (ORFEO).

Sebastian Weigle amplía la ya de por sí notable discografía de *La ciudad muerta*, de Korngold, con una nueva versión grabada al frente de las m sas estables de la ópera de Frankfurt, protagonizada por **Klaus Florian Vogt**, **Michael Nagy**, **Tatiana Pauloskaia** y **Anna Ryberg**, editada por OEHMS CLASSICS. La nueva versión coincide prácticamente con el lanzamiento del montaje de esta extraordinaria ópera de Korngold filmado en La Fenice, con dirección de escena de **Pier Luigi Pizzi** y musical de **Eliahu Inbal**, con **Stefan Vinkem**, **Solveig Kringelborn**, **Stephan Genz** y **Christa Mayer**, editado en DVD por DYNAMIC y comentado en este mismo número.

desgraciada historia de la *playmate*, filmada en la Royal Opera House el pasado mes de febrero, con dirección musical de **Antonio Pappano**. Por su parte, el sello ARTHAUS rescata en DVD la  pera *Goya*, de Menotti, con **Plácido Domingo**, dirigida musicalmente por **Emmanuel Villaume**.

DECCA incorpora una nueva filmación de un clásico, el lujoso montaje de *Turandot* firmado por **Franco Zeffirelli** en el Metropolitan de Nueva York, del que ya existe una conocida filmación del sello amarillo con **Eva Marton**, **Plácido Domingo** y **James Levine** en el podio. Ahora se edita en alta definición, con dirección musical de **Andris Nelsons** y un reparto encabezado por **Maria Guleghina**, **Marcello Giordani**, **Marina Poplavskaya** y **Samuel Ramey**.

Los fans de **Joan Sutherland** disfrutarán con los registros históricos que recupera el sello OPERA AUSTRALIA de *Lucrezia Borgia* y *Les Huguenots*, siempre con dirección de **Richard Bonynge**, y que amplían

“Los fans de Joan Sutherland disfrutarán con los registros históricos de *Lucrezia Borgia* y *Les Huguenots* que amplían la voluminosa discografía de la inolvidable soprano australiana”

Grigolo y su *arrivederci*

No es que se despi- da, sino todo lo contrario. El nuevo disco en solitario del tenor italiano Vittorio Grigolo, *Arrivederci*, es un exquisito divertimento y le encantará a los amantes de las voces mediterráneas, ya que muchas de las canciones que se incluyen en este nuevo trabajo discográfico llegan interpretadas con acentos cargados de ternura y expresividad. Vittorio Grigolo mira a toda una tradición de intérpretes seducidos no solo por ese prolífico y recurrente género de la canción napolitana, sino también por melodías muy populares gracias a películas o *musicals* de éxito. De hecho el disco toma su título de la célebre *Arrivederci Roma*, aquí casi susurrada, cantada con un fraseo sensual y mimoso, una línea que se mantiene en todo el disco, incluso en otras más brillantes como *O surdato 'nnammurato*, tallada por este joven tenor

con sonoridades felices y adecuadas que recuerdan a Pavarotti y a Flórez... Las pocas *ariette* incluidas en esta personalísima selección – “*Amor ti vieta*”, “*È la solita storia*”, “*Recondita armonia*” o “*La donna è mobile*” – aparecen dichas en el mismo tono, como si fueran canciones y con una imposición vocal especial, siempre susurrante y muy alejada del dramatismo propio del canto lírico; Grigolo *se moja* en la búsqueda de un sonido personal y no se queda en una simple adaptación de las piezas a sus medios: su versión del célebre *Lamento di Federico* puede incluso llegar a resultar cansina por el exceso de acentos sensibleros y por el tono lacrimoso, pero, por lo mismo, no se puede negar una *marca de fábrica*, un traslado de la obra a un universo propio, un detalle importantísimo que se acentúa todavía más en una “*Recondita armonia*” que parece, otra vez, una canción más..

En medio de todo esto, “*M'appari*”, de la ópera hoy casi desconocida *Martha*, de Flotow (otra de esas arias que han pasado al cancionero popular italiano gracias a mil tenores), no desentona: como “*La donna è mobile*”, la interpretación se mantiene fiel al concepto del disco: Grigolo guarda sus fuerzas y las dice con una delicadeza exquisita.

Cabe destacar que el comentario del cuadernillo del disco lleva la firma del propio Grigolo, en el que afirma haber grabado este repertorio “para ser escuchado en todo momento”, en el restaurante o en la intimidad, ya que “habla de emociones”, las mismas que el cantante ha puesto en cada una de las piezas escogidas consiguiendo un trabajo con el que, seguramente, conquistará más seguidores ya que llegan directo al corazón.

Este disco se sortea en el concurso de la página 113. ¡Suerte!

* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

GRIGOLO, Vittorio *Arrivederci*

Obras de De Curtis, Giordano, Cilèa, Puccini, Flotow, Verdi y otros.
C. y O. Teatro Regio di Parma.

Dir.: P. G. Morandi. SONY CLASSICAL
88697937742. DDD. 2011



“Grigolo *se moja* en la búsqueda de un sonido personal”

WWW
www.vittoriogrigolo.com

Tristan und Isolde

COINCIDENCIA ABSOLUTA DE NUESTROS EXPERTOS, Y POCAS VECES SUCEDE. AHORA QUE *TRISTAN* VUELVE AL CURSO DE ABAO-OLBE, LE OFRECEMOS LA VERSIÓN DISCOGRÁFICA DEFINITIVA. NO SE LO PIENSE MÁS: ES LA MEJOR.

K. Flagstad, L. Suthaus, B. Theborn, D. Fischer-Dieskau, J. Greindl, R. Schock. Philharmonia O. Dir.: W. Furtwängler. EMI 4 CDs 5676212 ADD (1952). 2001.

K. Flagstad, L. Suthaus, B. Theborn, D. Fischer-Dieskau, J. Greindl, R. Schock. Philharmonia O. Dir.: W. Furtwängler. EMI 4 CDs 5676212 ADD (1952). 2001.

K. Flagstad, L. Suthaus, B. Theborn, D. Fischer-Dieskau, J. Greindl, R. Schock. Philharmonia O. Dir.: W. Furtwängler. EMI 4 CDs 5676212 ADD (1952). 2001.



Los buenos vinos envejecen bien. Y aunque en el mercado abundan las grabaciones míticas de esta obra —más abundantes, por cierto, en los registros en vivo que en las ediciones oficiales— y las ediciones más recientes ofrecen una perfección técnica antes impensable, este Furtwängler de 1952 —la carpeta menciona el año 1953, pero ese fue solo el de la publicación— sigue ejerciendo para muchos de faro indicador de rancios sabores. Una Kirsten Flagstad que a la sazón contaba ya con 57 años, un Ludwig Suthaus en quien el director confiaba ciegamente, una juvenil Blanche Thebom recomendada por Flagstad, un Dietrich Fischer-Dieskau de voz fresquísima y un Josef Greindl de voz sorda —¡se había pensado en Ludwig Weber e incluso en Boris Christoff!— pero en definitiva eficaz, contribuyeron a hacer el milagro. Y los agudos de la Schwarzkopf, claro; pero, como recuerda la útil nota de Richard Osborne, ya Leisndorf había señalado que la noruega nunca se había sentido cómoda por encima del Si bemol. Con este material en sus manos, Furtw obra el prodigio de firmar un *Tristan* en el que si es cierto que la pasión supera a las sutilezas y el recorrido fluvial de la música atiende apenas al actual frenesí por el pianísimo y por la pausa expresiva, la lectura tiene una lógica interna ineluctable y un profundo significado dramático. Bueno el sonido y libreto incluido. Un *Tristan* para todos los públicos. * **Marcelo CERVELLO**

Pasen los años y la discografía se enriquece con nuevas lecturas, algunas de extraordinario valor, como las dirigidas por Barenboim, Thielemann o Pappano, pero la cima discográfica de *Tristán e Isolda* sigue siendo la versión grabada por Wilhelm Furtwängler en 1952, una legendaria producción de Walter Legge con una Orquesta Philharmonia capaz de recrear con precisión los suntuosos matices de una lectura única, majestuosa, de un clima poético, una riqueza expresiva, un sentido del canto y una definición psicológica de los personajes fuera de serie. Furtwängler es el más genial intérprete de esta ópera y su estrella femenina, la genial Kirsten Flagstad, reafirma su grandeza como una de las Isoldas de referencia, con una inteligencia interpretativa insuperable. Flagstad tenía ya 57 años cuando grabó esta versión —en Londres—, y no estaba en su mejor momento: la esposa de Legge, Elisabeth Schwarzkopf, le prestó los Do5 que ya no podía emitir con la seguridad de otras épocas, pero la voz de la cantante noruega sigue siendo majestuosa, sólida y segura. Cuenta a su lado con el apasionado Tristán de Ludwig Suthaus, el tenor favorito de Furtwängler, y en el resto del reparto figuran las notables interpretaciones de Dietrich Fischer-Dieskau (Kurwenal), Blanche Thebom (Brangäne) y Josef Greindl (Rey Marke). La remasterización digital es excelente a partir de las cintas originales en mono. * **Javier PÉREZ SENZ**

En junio de 1952, el Kingsway Hall de Londres vivió una de esas aventuras apasionantes animadas por la avispa intuitiva del productor discográfico Walter Legge. Se grababa un *Tristán e Isolda* que pronto entraría a formar parte de lo legendario. Contribuyó a ello la lectura casi mística de Wilhelm Furtwängler, cuya batuta da a la ópera tintes telúricos, especialmente en un segundo acto que corta el aliento. Es en ese acto cuando la química entre soprano y tenor funciona como un perfecto engranaje de relojería. Kirsten Flagstad, que ese julio cumpliría 57 años, se encontraba en el tramo final de su carrera y aporta al personaje de Isolda la sabiduría de la madurez, al lado de un Ludwig Suthaus alejado del modelo *Heldentenor* para dar paso a un Tristán de tintes melancólicos. A la buena Brangäne de Blanche Thebom se suman dos grandes entre grandes: un jovencísimo Dietrich Fischer-Dieskau metido en la piel de un Kurwenal de 27 años y un autoritario Josef Greindl en la del Rey Marke. Se redondea así un producto que es mucho más que un disco y que constituye un episodio fundamental en la historia de la música grabada. El sonido monoaural, bien reprocesado para el estuche que se comenta, ayuda a mantener viva la leyenda. Excelente, por cierto, el artículo de Richard Osborne que acompaña esta edición de 2001 que EMI incluyó en la colección *Great Recordings of the Century*. * **Jaume RADIGALES**

ópera en Dvd

BIZET, Georges
(1838-1875)
Carmen

B. Uria-Monzon, R. Alagna, E. Bayón, E. Schrott, M. Poplavskaya, F. Vas, I. Mentxaca, M. Canturri, J. Ribot, A. Sanmartí. O. y C. del Gran Teatre del Liceu. C. Vivaldi - Petits Cantors de Catalunya. **Dir.: M. Piollet. Dir. esc.: C. Bieito. Real. vídeo: P. D'Agostino. CMAJOR UNITEL Classica. 707308. 2 DVD. 156 m. VOSE.**



No es tarea fácil enjuiciar un producto cuando la versión utilizada se presta a toda clase de perplejidades. Eliminado aquí todo rastro de los recitativos de Ernest Guiraud, podría suponerse que se vuelve a la versión original del estreno en la Opéra-Comique con los diálogos hablados. Pero de estos apenas hay unas briznas y la recuperación de la música primigenia se ve desvirtuada por numerosos cortes que, además, variarían a lo largo de la serie de funciones propuestas por el Liceu. Desprovista así de los elementos narrativos necesarios para la debida comprensión de la trama, la función se aproxima más a una serie de *morceaux choisis* que a una narración coherente. Nadie podrá negar, en cambio, el talento de Calixto Bieito para dar sentido teatral a cuanto ocurre en escena. Su *régie* no se limita a tro-

car el folclore convencional por una tipología que no lo es menos, con los vehículos de motor sustituyendo a los faralaes y el sexo y la violencia más o menos gratuita compensando —es un decir— la pérdida de los estilemas de origen. Las divergencias entre lo que se ve y lo que se supone debería verse no deberían chocar ya en los tiempos que corren y la fuerza del montaje acaba por imponerse. Si acaso, podría tomar nota el *regista* de que un soldado no puede saludar llevándose la mano a la sien sin tener el gorro puesto. En el aspecto musical es de justicia destacar el magnífico resultado obtenido por un Roberto Alagna insultante de forma en una encarnación de Don José que no cabe calificar de otra forma que de refulgente. Béatrice Uria-Monzon compensa el escaso atractivo de una voz angulosa y ocasionalmente sorda con una entrega y un talento de actriz de mucho respeto. Erwin Schrott se pasa toda la noche buscando, sin encontrarla, la vocalidad de Escamillo —les pasa a muchos— y Marina Poplavskaya se ve favorecida en la grabación con una homogeneidad en el timbre que en el teatro no se ponía de manifiesto. Adecuado el resto del reparto, con sus más y sus menos, y notable la contribución del coro infantil —¿por qué de niñas, por cierto?— y del propio de la casa con la orquesta que dirige con fluidez Marc Piollet. La realización visual de Pietro D'Agostino es espléndida. * **Marcelo CERVELLO**

KORNGOLD, Erich Wolfgang
(1897-1957)
Die tote Stadt

S. Vinke, S. Kringelborn, S. Genz, C. Mayer, E. Marguerre, J. Oesch, G. Potente, S. Yijie, M. Schulz.
Dir.: E. Inbal. Dir. esc.: P. L. Pizzi. Dir. vídeo: D. Mancini. DYNAMIC 33625. 1 DVD. (2009) 2011. DIVERDI.



Para la inauguración de su temporada correspondiente a 2009, proponía La Fenice esta más que digna versión de la ópera de Korngold en un montaje de Pier Luigi Pizzi que, aun no complaciendo a la nueva generación de críticos italianos para quienes el esnobismo es una segunda piel, resulta mucho más legible y asentada que, por poner un ejemplo, la que Decker propuso en el Liceu en la temporada 2005-06. La acción se desarrolla según el ritmo perfectamente calibrado por el *regista*, con una excelente gestión de los segundos planos y el sugestivo uso de un espejo situado al fondo de la escena para reproducir las formas oníricas que chapotean en el agua de la ciudad muerta. Eliahu Inbal sirve la partitura sin especial refinamiento pero tiene el mérito de no ahogar los momentos de mayor expansión lírica. Domina el reparto el Paul de la más reciente esperanza del tenorismo wagneriano, Stefan Winke. La voz no carece de posibilidades, pues es potente y nada avara de color, pero la emisión y el fraseo son, por el momento, manifiestamente mejorables. Solveig Kringelborn es una Mariette ya un tanto pasada de forma pero controla en todo momento una vocalidad que aún puede darle muchas satisfacciones. Stephan Genz es un elegante

Frank que en su personificación de Pierrot canta un "*Mein Sehnen, mein Wähnen*" de muchos quilates. Una magnífica Christa Mayer cierra el capítulo de roles principales con una Brigitta impecable. La realización de Davide Mancini es muy detallista y el sonido no merece reproche alguno. * **M. C.**

ópera en Cd

BOITO, Arrigo
(1842-1918)
Mefistofele

F. Furlanetto, G. Filianoti, D. Theodossiou, S. Zaramella, M. Ghedghi, M. Minarelli. O. y C. del Teatro Massimo de Palermo. **Dir.: S. Tanzani. NAXOS 8.660248-49. 2CD. (2008). 2011. FERYSA.**



Para disipar las dudas de quien aún no esté convencido de que el *Mefistofele* de Boito es una obra tan descomunal como irregular en sus planteamientos esta grabación puede servir. Eco de la función inaugural de la temporada 2008 del Teatro Massimo de Palermo en una producción escénica que, jaleada por los partidarios del *new look* de la escena operística, es preferible imaginarla buena que comprobarlo personalmente en la edición vídeo de DYNAMIC, esta lectura de Stefano Ranzani se hace acreedora a mayores plácemes por la continuidad del discurso y por la búsqueda constante de colores en la orquesta que por una agógica que alterna sin demasiado convencimiento la placidez con el arrebató ocasional. Hay un buen

trabajo de la orquesta y de los coros adulto e infantil que dirigen, respectivamente, Miguel Fabián Martínez y Salvatore Punturo. El cuadro de solistas, sorprendentemente, está dominado por quien menos se esperaba, Dimitra Theodossiou. La soprano griega sabe adaptar su considerable volumen a las características del papel de Margherita, reservando el gas para las grandes frases de Elena. Giuseppe Filianoti, aun con su timbre privilegiado y excelente fraseo, no consigue hacerse con el reposo necesario para defender una tesitura que presenta más celadas de las que parece a primera vista. Ferruccio Furlanetto, en fin, exhibe volumen y convicción vocal. Personalidad, no. Con la complicidad de las regidurías musical y escénica quiere reforzar el tono sarcástico de Mefistofele, pero la desmesura del personaje exige algo más. Bueno el sonido y enésima remisión del comprador a la página *web* para el texto. Los recortes están a la orden del día.

* **Marcelo CERVELLÓ**

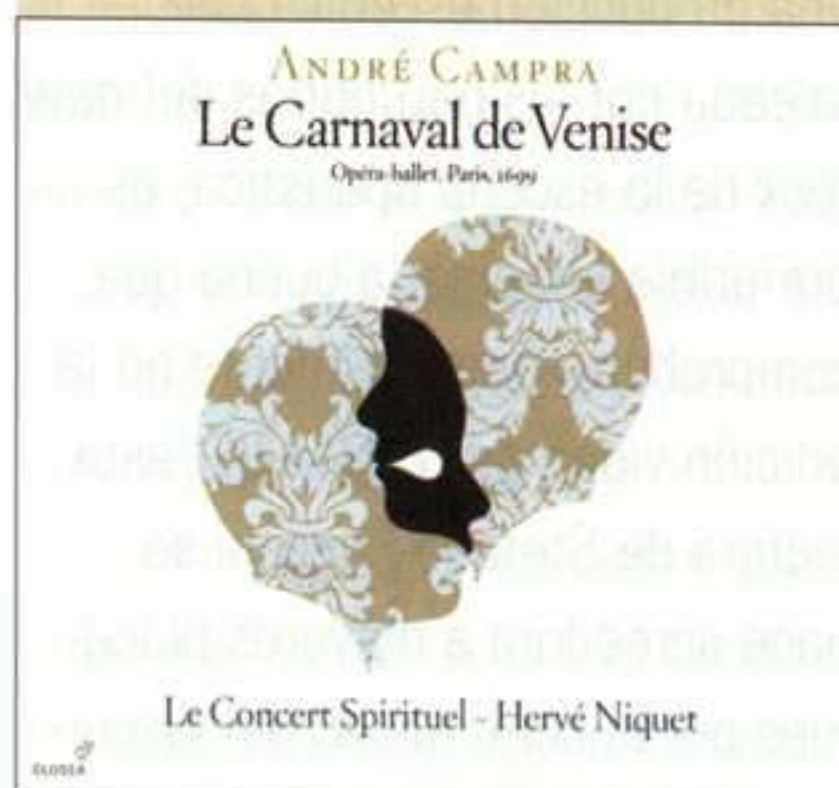
CAMPRA, André
(1660-1744)

Le carnaval de Venise

S. Haller, M. De Liso, A. Foster-Williams, A. Buet, M. Vidal, S. Tynan, B. Staskiewicz, L. De Donato.

Dir.: H. Niquet. Glossa GCD 921622.

2 CD. 2011. DIVERDI.



Antes de sumergirse en el piélagos de la ópera barroca francesa, es conveniente realizar un viaje espiritual al pasado. Este es otro

mundo y para ser bien recibido en él es preciso entender las cortesanías razones que justificaban las complacientes alusiones al poder establecido y la inacabable caterva de *airs de ballet* que saldrán al paso del invitado. La fiesta se da para todos, pero no disfrutará de ella quien no sepa prescindir de entrada de todo lo que vendría después en el sobresaltado mundo de la música teatral. Encargado en esta ocasión de entregar la mercancía en condiciones óptimas, Hervé Niquet dirige a su Concert Spirituel con mano firme y guante de seda. El sonido que llega al oyente es de una perfección inusitada y tanto la agógica como las dinámicas son irreprochables. Su equipo de solistas vocales hace su trabajo con modesta aplicación, debiendo destacarse la labor de Salomé Haller (Isabela), Marina di Liso (Léonore) y toda la intervención de Luigi de Donato como Plutón en el estrambote operístico de *Orfeo nell'Inferi* del último acto, y ello aun contando con una cierta insuficiencia en el registro inferior. El sonido es excepcional y en el libreto figura el texto cantado. Curiosamente, el nombre del libretista de esta ópera-ballet habrá de localizarse en el artículo del folleto: Los créditos del disco le ignoran. * **M. C.**

CHAPÍ, Ruperto
(1851-1909)

La Bruja

N. F. Herrera, J. Bros, S. Cerdón, J. Morales, M. Moreno, J. Roldán, F. Latorre. C. de la Asociación de Amigos del Teatro de la Maestranza. R. O. S. de Sevilla. **Dir.: M. Roa.** DEUTSCHE GRAMMOPHON 004400/628096. 2011. UNIVERSAL.

Vuelve la zarzuela y lo hace esta vez bajo el manto protector de un sello discográfico del prestigio de DEUTSCHE GRAMMOPHON. Una



edición plenamente competitiva pese al ilustre precedente de la de Benito Lauret con Kraus y Berganza y que, como aquella, prescinde del coro del nº 16 de la partitura. Aunque en el libreto —en un detalle muy de agradecer que adopta la práctica de los antiguos programas del Teatro de la Zarzuela, hoy desgraciadamente mucho más ascéticos— figura todo el texto hablado, este no ha sido incluido en la grabación. En su reproducción, por cierto, se ha tenido el escrúpulo de anotar las diferencias entre el libro y la partitura, pero su correlación con lo que efectivamente se oye dista mucho de ser exacta en cualquier caso. La interpretación es primorosa, en especial por lo que se refiere a la pareja protagonista. Nancy Fabiola Herrera caracteriza perfectamente el complejo personaje de Blanca de Acevedo, graduando el sombreado de la voz sobre las indicaciones musicales y mostrando en todo momento la fibra y el acento justos para favorecer la línea melódica. José Bros aporta su nítida dicción y una musicalidad impecable al personaje de Leonardo, salvando con gallardía los problemas de estabilidad que en el registro superior ocasionalmente se le presentan. Perfectos Susana Cerdón y Julio Morales en la pareja cómica y discretos los demás. No figura en los créditos, contrariamente a lo que ocurría en el reparto de Lauret, la intérprete de la Superiora, al reducirse su

intervención a una sola frase y haberse optado por el hablado en este rol de característica, lo que veda su participación en el coro. La edición utilizada, de Miguel Roa, contiene algunos cortes internos además del ya indicado. En su faceta de director consigue un sonido jugoso y transparente de la orquesta y de los coros sevillanos, contribuyendo así a una muy satisfactoria definición aural. * **M. C.**

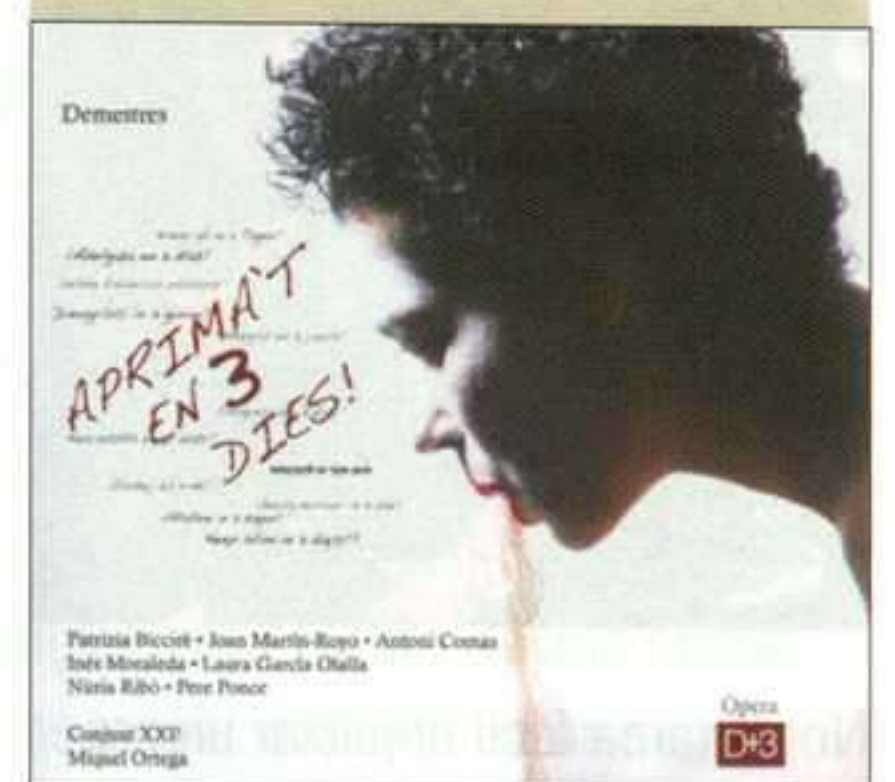
GARCÍA DEMESTRES,

Alberto

(1960)

Aprima't en 3 dies!

P. Biccirè, J. Martín-Royo, A. Comas, I. Moraleta, L. García Olalla. Conjunt XXI! **Dir.: M. Ortega.** D+3 11021. 2011.



En julio de 1997, el Teatre Romea de Barcelona estrenaba, dentro del marco del Festival Grec, *Aprima't en tres dies!*, ópera con libreto y música de Alberto García Demestres que reflexionaba sobre la obsesión por el propio cuerpo. La grabación ha tardado más de una década en realizarse, pese a que el reencuentro con la obra concuerda con el recuerdo de su estreno: un divertimento inocuo con una partitura con unas líneas vocales cantables —se nota la formación canora del compositor— que bebe sin miedo de múltiples estilos, y un texto multilingüe que dispersa la atención y neutraliza la posible carga crítica. Patrizia Biccirè vuelve a encarnar a la diva de ópera protagonista, haciendo creíble su empeño en adelgazar a

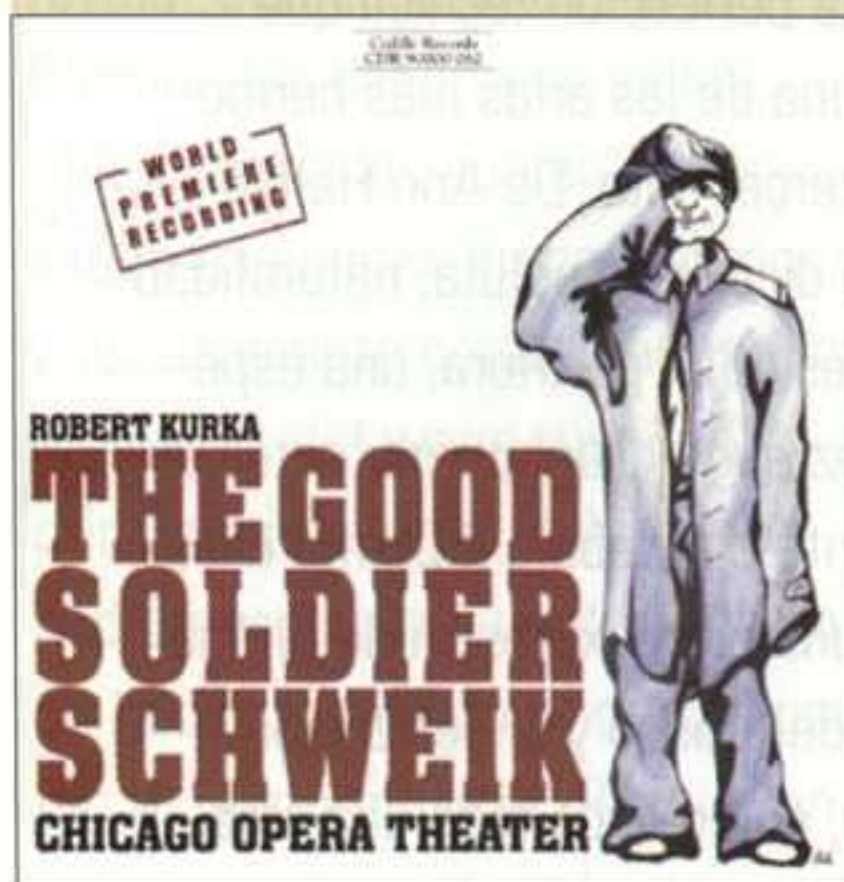
toda costa, bien secundada por Joan Martín-Royo, mientras que Miquel Ortega dirige con precisión al Conjunt XXI! * **Xavier CESTER**

KURKA, Robert

(1921-1957)

The good soldier Schweik

J. Collins, M. Embree, K. Harrington, B. Baggott, T. Sharp. Chicago Opera Theater. **Dir.: A. Platt.** CEDILLE RECORDS CDR 90000 062. 2CD. (2001). 2001. FERYSA.



Superviviente nato en un mundo envuelto en la brutalidad y el horror de la guerra, al cual aporta unas gotas de humor absurdo que realza aún más la estulticia del entorno, *El buen soldado Schweik* es una de las figuras literarias más célebres del siglo XX. La New York City Opera estrenó póstumamente en 1958 una adaptación operística realizada por Robert Kurka, compositor norteamericano de origen checo que captó con habilidad el tono de la novela original de Jaroslav Hasek. Su estilo, directamente entroncado con el Kurt Weill de la república de Weimar, y en el que no faltan ecos del Stravinsky de *La historia del soldado*, consigue una fluidez casi cinematográfica en la sucesión de la multitud de escenas de la trama, así como un tono crítico no por distanciado menos efectivo. El Chicago Opera Theater dirigido por Alexander Platt firma un brillante trabajo en este registro de 2001, ya sea en el apartado instrumental como en el vocal de un amplio

reparto encabezado por el Schweik de Jason Collins. La grabación, por desgracia, también recuerda que no hemos avanzado tanto desde la época de Schweik. * **X. C.**

MENOTTI, Gian Carlo

(1911-2007)

The Medium

J. Castle, P. Michaels, D. Ragains, P. Van der Graaff, B. Landis, J. Lind. Ensemble of Chicago Opera Theater. **Dir.: L. Rapchak.** CEDILLE RECORDS CDR 90000 034. (1966). 1997. FERYSA.



¿Servirá el centenario del nacimiento de Gian Carlo Menotti para reevaluar e impulsar su legado musical, en especial el operístico? Por lo visto en lo que se lleva de 2011, sería difícil dar una respuesta afirmativa, por lo que el compositor italo-americano seguramente pasará un tiempo más en el limbo (o en el purgatorio, según se mire). En todo caso, *The Medium* es una de las mejores tarjetas de presentación de Menotti, una de sus óperas de mayor éxito, directa y efectiva en su retrato de la perturbada Madame Flora, que embauca a pobres desconsolados con sus falsos poderes de videncia hasta que algo imprevisto y fuera de su control la arrastra hasta el asesinato. La protagonista requiere una cantante *bigger than life* y esto es lo que proporciona Joyce Castle en una interpretación a veces más basada en la declamación que en el canto. Patrice Michaels aporta el contrapunto lírico como Monica, la hija de la médium, mientras que

Anna Netrebko

Live

at

The Metropolitan Opera



Anna Netrebko

EN DIRECTO EN EL MET

Anna Netrebko celebra el 10º aniversario de su debut en el Met con "Live at the Met", un magnífico testimonio de sus extraordinarias actuaciones en el mencionado teatro. Grabaciones en directo, la mayoría inéditas, que nos permiten disfrutar del magnetismo de una de las voces más importantes de los últimos tiempos. Incluye duettos con Alagna, Calleja y Flórez.

ARIAS Y DUETTOS DE DON GIOVANNI, I PURITANI, RIGOLETTO, ROMÉO ET JULIETTE, LOS CUENTOS DE HOFFMANN, LUCIA DI LAMMERMOOR, LA BOHÈME, ETC.

1 CD



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO



universalmusic.es



BÚSCANOS EN FACEBOOK



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

Selección ÓPERA ACTUAL

VIVALDI, Antonio (1792-1868)
Farnace

M. E. Cencic, R. Donose, M. E. Nesi, A. Hallenberg, K. Gauvin, D. Behle, E. González Toro. **Dir.: D. Fasolis.** VIRGIN CLASSICS 50999 0709142 1. 3 CDs. 2011. EMI.

En medio de la efervescencia de grabaciones barrocas que existe hoy en día, surge esta maravilla vivaldiana que viene a sumarse a la ya larga serie de óperas, la mayoría bajo la *Vivaldi Edition* del sello NAÏVE, y del que paradójicamente, este título clave en la producción del *prete rosso*, aparece bajo el sello VIRGIN CLASSICS de la mano del especialista suizo Diego Fasolis. Este firma una interpretación electrizante y seductora de esta partitura (edición Ferrara 1738), versión que nunca se llegó a interpretar en vida del compositor y cuyo tercer acto, perdido, se ha reconstruido aquí con el sumo cuidado de dos sabios del género, el musicólogo Frédéric Delaméa –quien firma el interesante artículo interior explicando los criterios de la edición– y el propio Fasolis. El reparto es un absoluto *dream cast*. El protagonista y siempre excelso contratenor croata Max Emanuel Cencic demuestra su ya conocido fraseo impoluto, *legato* privilegiado y belleza del timbre en toda su extensión, desde la entereza de los graves hasta la seguridad del registro agudo. Mención especial a las interpretaciones de la endiablada “*Gemo in un punto e fremo*” y al aria en forma de *bonus*, el famoso *Larghetto* lleno de patetismo y melancolía “*Gelido in ogni vena*”. La mezzo rumana Ruxandra Donose seduce como Tamiri por su instrumento de oscuro color, timbre característico



y la gran flexibilidad de una voz homogénea en todo el registro; preciosa su aria del tercer acto “*Forse o cara*”. La canadiense Karina Gauvin, toda una estrella de las intérpretes barrocas actuales gracias a su privilegiado color, denso y cremoso, la belleza y brillantez de su timbre, y la perfección técnica que

demuestra en toda la ópera, interpreta una de las arias más hermosas, “*Scherza l’aura lusinghiera*”, en el tercer acto. De Ann Hallenberg es siempre un placer comprobar su dicción impoluta, naturalidad de emisión y seguridad en las dificultades de la partitura, una especialista del género, irresistible en “*Al vezzeggiar*” del primer acto. La Berenice de Mary Ellen Nesi está un punto por debajo de tanta excelencia interpretativa, pese a demostrar una gran expresividad dramática. De los tenores, destacar la calidez del fraseo y la perfección interpretativa de Emiliano González Toro, quien hace toda una creación de su aria del primer acto “*Penso che que’begl’occhi*”. En cambio, Daniel Behle aparece justo en la coloratura y con tendencia a los sonidos blancos, dando la sensación de verse desbordado en la preciosa y difícil aria “*Roma invitta*” del segundo acto.

El grupo I Barocchisti a las órdenes de Fasolis logra una de las mejores versiones de las óperas de Vivaldi de los últimos años, ¡y eso ya es mucho! * **Jordi MADDALENO**

Lawrence Rapchak, al frente en un ajustado conjunto instrumental, garantiza la máxima eficacia teatral de la partitura. * **X. C.**

PUCCHINI, Giacomo (1858-1924)
Manon Lescaut

F. Cavalli, C. Bergonzi, G. Valdengo, M. Caruso, A. Cassinelli. **Dir.: G. Santini.** BONGIOVANNI HOC 058/59. 2 CD. (1960). 2011. DIVERDI.



Los regalos inesperados suelen ser los mejor recibidos y esta vez la firma boloñesa se ha apuntado un tanto espectacular. Nada se sabía de esta *Manon Lescaut* napolitana ni de grabación alguna de Carlo Bergonzi del Des Grieux pucciniano y hete aquí que ahora, aunque envuelta en un celofán poco vistoso, llega, deslumbrante, la que sin duda puede considerarse una versión antológica del tenor parmesano en este papel. Bergonzi está sublime. Una exhibición asombrosa de canto *legato e portato*, el esplendor de un temperamento que sabe inflamarse en los momentos justos y una emisión que sienta cátedra en cada nota obligan al homenaje. Por una vez, el título que sirve de marbete a la

serie (*Historical Opera Collection*) se corresponde con el contenido del disco. Pero si el solomillo es jugoso, la salsa no le acompaña adecuadamente. Floriana Cavalli hizo una cierta carrera gracias a su especialización en un repertorio poco frecuente y a sus conexiones –íntimas, según malas lenguas– con la *sovrintendenza* de La Scala, pero su Manon es poco consistente y queda muy por debajo de su oponente masculino. Valdengo administra con habilidad lo que le queda, que no es mucho, y Cassinelli exhibe sin rubor su *erremoscia* presidiendo un comprimariado de provincia. Gabriele Santini siempre asegura un nivel aunque aquí ni la orquesta ni los coros son como para tirar cohetes,

y por lo menos consigue transmitir emoción en la escena final. El sonido es aceptable, pero en este disco lo que de verdad suena bien es la voz de Bergonzi, en una auténtica lección magistral. Sus partidarios, que los tiene, están de enhorabuena. * **M. C.**

ROSSINI, Gioachino (1792-1868)
La cambiale di matrimonio

V. Priante, J. Samsonova, D. Zanfardino, G. Mastrototaro, T. Wija, F. Russo Ermolli. Württemberg Philharmonic Orchestra. **Dir.: C. Franklin.** NAXOS 8.660302. (2006). 2011. FERYSA.

Una ópera escrita a los dieciocho años, la primera estrenada y la segunda en el catálogo de su



autor después de *Demetrio y Polibio*, sería suficiente para revelar al mundo el genio de Rossini. De haberla conocido —los iluminados suelen hablar según esquemas preconcebidos y escasamente contrastados— los apóstoles del wagnerismo de principios de siglo no hubieran podido acusar a su autor —como de hecho lo hicieron— de corromper el gusto musical. Rossini no solo no corrompió nada sino que hubiera podido inventar la música de no haber sido inventada ya. Para hacer brillar esta gema no se necesitan fuerzas excepcionales pero sí talento y sentido del estilo y de ello no se encuentra demasiado en esta función del Festival Rossini di Wildbad de 2006. Se está aquí muy lejos no ya de la insuperable versión de Fasano de 1960, con un equipo imbatible de especialistas, sino incluso de la contemporánea edición del ROF de Umberto Benedetti Michelangeli. Christopher Franklin y su orquesta hacen los deberes sin brillo y los solistas se limitan a salir del paso, aunque Julia Samsonova es una Fanny bien dotada técnicamente y Daniele Zanfardino, aun siendo un *tenorino* por definición, canta con gusto. Los dos bufos quedan muy por debajo de lo exigible. La versión, además, sufre numerosos cortes en el recitativo, lo que para un Festival Rossini resulta inexplicable. Un detalle a su favor, no obstante,

es el de hacer subrayar las palabras *americano* y *europeo* con una pronunciación sardónica a los dos bajos implicados. Nada que objetar al sonido pero sí al hecho de que no se incluya el texto cantado en el folleto acompañatorio: la obra no es tan de repertorio como para ahorrárselo. A juzgar por la imagen que ilustra la carpetilla, la mejor noticia para esta edición de NAXOS es que no se haya hecho en vídeo. * M. C.

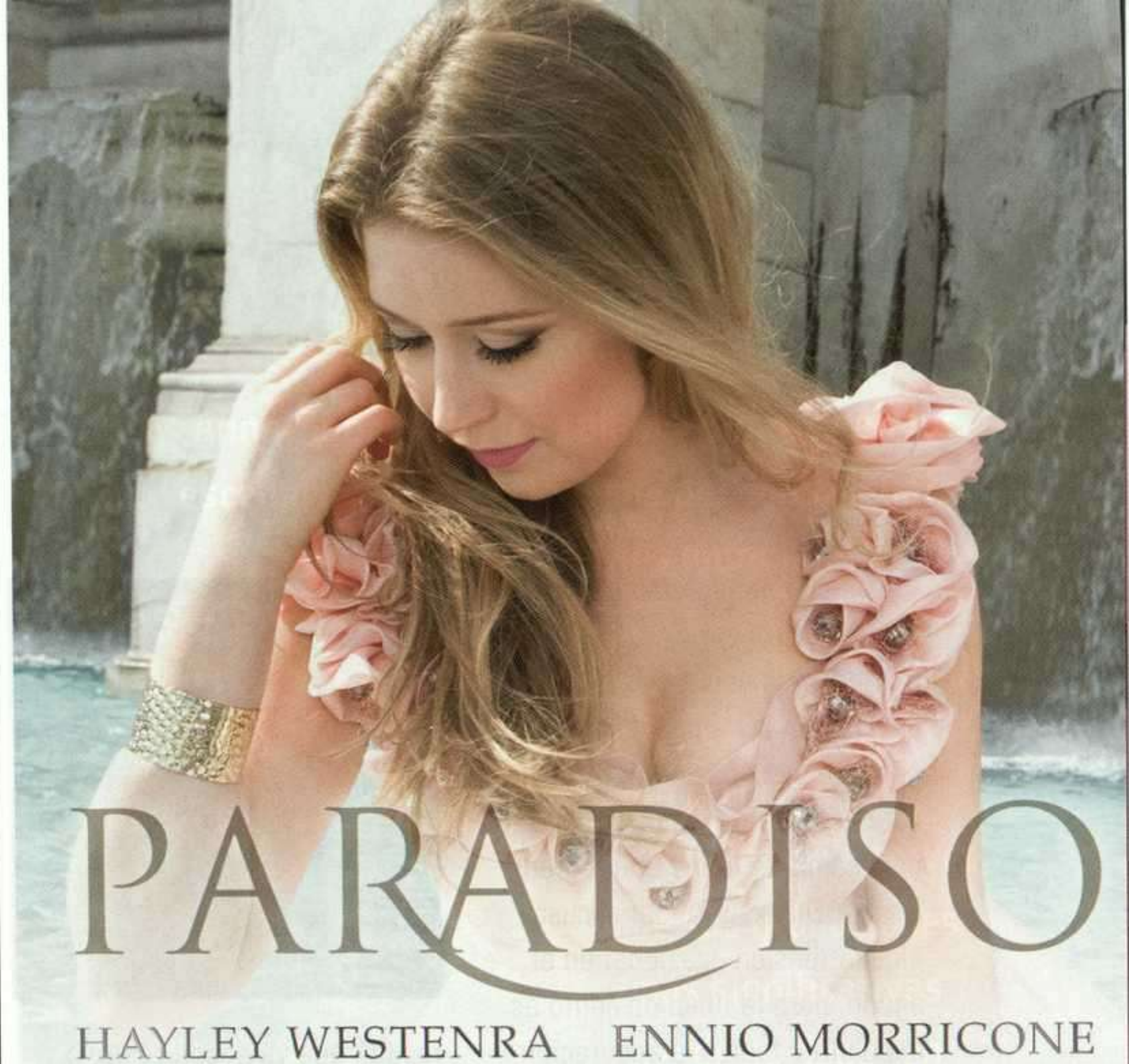
recitales

ANDERS, Peter Arien und Lieder

Obras de Wagner, Smetana, Puccini, Bizet, Verdi, Beethoven, Strauss y Schubert, entre otros. Varios intérpretes, orquestas y directores. HÄNSSLER CLASSIC. (1946, 1949, 1951, 1952). 2011. DIVERDI.



Más citado que realmente conocido fuera de Alemania, Peter Anders (1908-1954) es uno de aquellos cantantes que justifica plenamente operaciones de rescate como esta. Voz expansiva de tenor, si no especialmente extensa sí en cambio bien timbrada, de perfecta dicción y musicalidad impecable, convierte en pequeñas joyas las interpretaciones incluidas en este doble Cd, y si en las arias y dúos de ópera con una esplendente Sena Jurinac demuestra lo versátil de su talento, en el disco dedicado a la canción de concierto encan-



HAYLEY WESTENRA ENNIO MORRICONE

Hayley Westenra

PARADISO

Ennio Morricone

La joven cantante neozelandesa Hayley Westenra rinde homenaje a Ennio Morricone con *Paradiso*, un nuevo álbum producido por el magistral compositor y director de orquesta italiano, que este año celebra sus 50 años de carrera y que por primera vez ha aceptado que se incorpore una línea vocal a sus composiciones.

MORRICONE: MELODÍAS DE SUS BANDAS SONORAS MÁS FAMOSAS COMO LA MISIÓN, CINEMA PARADISO, ETC.

HAYLEY WESTENRA
SINFONIETTA DI ROMA
ENNIO MORRICONE
1 CD

UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC GROUP
universalmusic.es

UNIVERSAL CLASSICS SPAIN
BÚSCANOS EN FACEBOOK



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

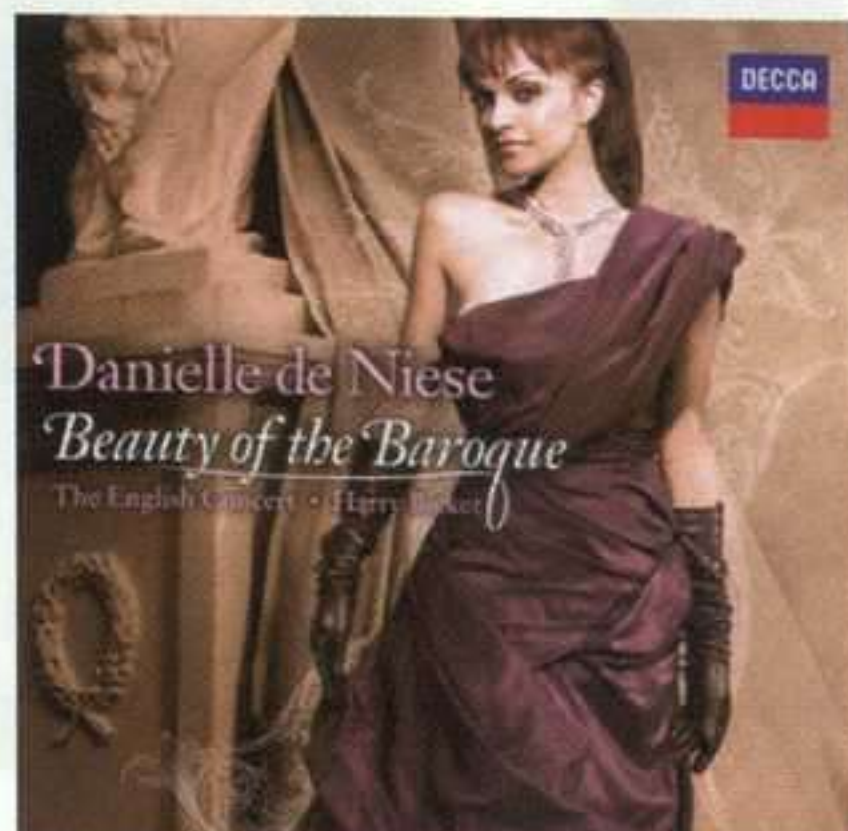
ta con una naturalidad exenta de artificio que permite asimilar el texto cantado sin tener que pechar con las languideces excesivas de algunos cantantes actuales que no han asimilado precisamente lo mejor del gran Fischer-Dieskau. Anders acusa alguna tensión ocasional en el agudo, pero la línea de canto es impoluta y fuerza la admiración en páginas como el dúo de *Otello*, que no parece en principio la obra más adecuada a sus características, al tiempo que seduce con las páginas adjudicadas a Barinkay en *El barón gitano* por la frescura del enfoque. La capacidad de los dos compactos está bien aprovechada y junto al interés que suscitan páginas tan poco prodigadas como "Selig sind die Verfolgung leiden" del *Evangelmann* de Kienzl, hay que admirar sin reservas su versión del aria de Max de *Freischütz*, perfecta de ritmo y de carácter. Las canciones de Chaikovsky en alemán —también se cantan en ese idioma los dúos— se cuentan, en cambio, entre lo más prescindible de la oferta. El folleto acompañatorio no incluye los textos cantados, aunque la dicción del intérprete hace la carencia menos notable, y el sonido es bueno en todas las pistas.

* Marcelo CERVELLÓ

DE NIESE, Danielle
Beauty of the Baroque

Obras de Dowland, Händel, Purcell, Monteverdi, Pergolesi y Bach. Andreas Scholl. The English Concert. Dir.: H. Bicket. DECCA 478 2260. 2011. UNIVERSAL.

Personalidad atractiva en escena, el disco revela con mayor crudeza los límites de una soprano de talento cierto como Danielle de Niese. Su nuevo



recital, que ya desde el título explota sin ambages la carta del *glamour*, es una ensalada desordenada de fragmentos y autores, un *Reader's Digest* del repertorio barroco en el cual, pese a todo, hay algunas perlas dignas de interés. Entre estas no están la *Dido* de Purcell —el talento trágico de la soprano americana aún está por desarrollar—, ni dos arias de cantatas de Bach —la elocución alemana suena artificial— ni un fragmento descontextualizado del *Stabat Mater* de Pergolesi, como tampoco un *Ombra mai fu* demasiado grave para sus livianos recursos. En cambio, cuando se trata de jugar la carta de la seducción y la brillantez, la cosa mejora, por ejemplo en el ágil *Let the bright Seraphim* de Händel o en el delicioso dúo final de *L'incoronazione di Poppea*, secundada por un Andreas Scholl más comedido en sus efusiones. Harry Bicket acompaña con aséptica profesionalidad. * Xavier CESTER

FILIPPESCHI, Mario
Vol. III

Extractos de *Turandot* y *Guglielmo Tell*. Varios intérpretes y directores. BONGIOVANNI GB 1219-2. (1954, 1957). 2004. DIVERDI.

No es solo un regalo para los *tenorófilos*, liceístas o no, que sigan rindiendo simbólicos tributos florales a la memoria de Mario Filippeschi: es todo un testimonio étnico, porque esta



raza de cantantes hace ya tiempo que se ha extinguido. Dos amplias selecciones de *Turandot* (Arena Flegrea de Nápoles, 1957) y *Guglielmo Tell* (RAI de Roma, 1954) permiten a los coleccionistas de agudos recrearse con las prestaciones, solidísimas, de un Filippeschi que ratifica una vez más sus características esenciales: emisión sobrada en extensión, volumen y timbre heroico por un lado y gusto y fraseo ciertamente mejorables, por otro. El *Tell* que dirige Sanzogno es posterior en dos años al registro comercial con Rossi y anterior en cinco a la que sería la última actuación del tenor en el Liceu barcelonés con la misma obra. Los fragmentos de *Turandot*, con un sonido mucho menos equilibrado, corresponden a la última fase de su carrera, pero el instrumento sigue potente, penetrante y con su brillo habitual. Curiosamente, renuncia al *oppure* del Do del segundo acto, cuando hubiera tumbado con él a todos sus *partenaires*, harto modestos en esta representación, desde Rosetta Noli, Liù no por aplaudida menos linfática, hasta una Adelina Cambi que sí tiene la extensión requerida para *Turandot* pero que en el fraseo se dedica con fruición a la deglución de cañamones. En los fragmentos de la obra de Rossini Paolo Silveri sí es un digno compañero de viaje. ¿Arqueología? Sí, pero de esas prospecciones

arqueológicas que incitan a reconsiderar el presente con otros ojos. Y quien dice ojos dice oídos, claro está. * M. C.

LEZHNEVA, Julia
Rossini

Arias de óperas de Rossini. Sinfonía Varsovia. Dir.: M. Minkowski. NAÏVE V5221. (2010). 2011. DIVERDI.



Hay prisa por encontrar petróleo. Pero las prisas suelen ser malas consejeras y el petróleo, como todas las cosas, precisa de cierto tiempo para adquirir consistencia. Julia Lezhneva ha ganado concursos y ha participado con aplauso en conciertos y recitales, pero ello no basta para salir al mundo discográfico con un recital de Rossini y hacer algo más que salvar los muebles. La soprano rusa posee un timbre seductor y domina las reglas del canto adornado con cierta competencia, pero si ello puede bastar para integrarse sin desmerecer en un colectivo como el que grabó *Ottone in villa*, recientemente comentado en esta revista, es insuficiente para defender unas páginas que requieren el brío de una intérprete con muchas horas de tablas y un instinto seguro para el contenido dramático del virtuosismo *belcantista*. En este disco se respira la atmósfera un tanto asfixiante de un final de curso de conservatorio y no es precisamente Marc Minkowski el más indicado para dar carne y sangre a este Rossini, con una dirección blanda

y conformista que saca lo justo de una Sinfonía Varsovia poco idiomática y de un coro que aún lo es menos. Quien si se luce es la arpista del conjunto, Anna Sikorzuc, en los fragmentos de *Otello* y *L'assedio di Corinto* en que interviene. Lezhneva canta con aplicación, pero no con la fiebre que este repertorio exige. Su "*Sombre forêt*" roza la catalepsia y la impaciencia amorosa de Semíramis no se detecta en una sola de las frases del "*Bel raggio lusinhier*". Un primer intento fallido no significa que no se pueda hacer una carrera más que digna, pero para esta cantante Rossini debe aún esperar. El disco está bien presentado e incluye los textos cantados. Algo es algo. * M. C.

VALLETTI, Cesare

Obras de Donizetti, Verdi, Massenet, Cilèa, Rossini, Mozart y Schumann, entre otros. Varios intérpretes y directores. BONGIOVANNI GB 1220/21-2. 2 CD. (1950-1963). 2011. DIVERDI.



Cuando se habla de *bel canto* y no se alude a un repertorio determinado sino a una manera de cantar no son tantos los intérpretes que podrían ilustrar el concepto. Cesare Valletti sería, en cualquier caso, uno de ellos. El doble CD que propone ahora BONGIOVANNI bastará para certificarlo. El tenor romano desgrana aquí todo un rosario de perlas, desde las páginas de aquella

ópera romántica que correspondería a la otra acepción del término, con una *Sonnambula* excepcional de claridad expositiva, una *Italiana* o un *Barbiere* de articulación impoluta o una *Favorita* y un *Elisir* con denominación de origen, a páginas de otras características como las correspondientes a un repertorio francés servido con una dicción inmaculada –su entrada de *Werther* nada tiene que envidiar al mismísimo Georges Thill– o esa *Luisa Miller* verdiana en la que también sabe ser adecuadamente efusivo. La mayor novedad del disco la constituyen las canciones de Schumann, cantadas en un alemán que no merece reproche alguno. Una curiosidad: el *Duchterliebe Op. 48*, que se da completo, viene detallado en los *tracks* no por el primer verso de cada *Lied*, como suele ser habitual, sino por el correspondiente término indicativo del movimiento. A lo largo de todo el recorrido, el sentido del fraseo, el juego de las dinámicas y la admirable homogeneidad de la emisión subyugarán y convencerán al más reacio. En un arco tan amplio, que comprende registros en vivo y de estudio, el sonido es alterno pero nunca disminuye el placer de la escucha. Dos horas y media de belleza que no dejarán a ningún aficionado indiferente. * M. C.

varios en Cd

CançonSongs

Obras de S. Brotons, L. Milà, A. Moraleda, M. Oltra, A. Guinovart, A. Besses. Varios cantantes y pianistas. El Far Blau. RTAC CD 019. 3 CDs.

Tres discos con más de dos horas y media de música de compositores actuales catalanes,

ASM35

ANNE-SOPHIE MUTTER

35º aniversario de su debut

Anne-Sophie Mutter celebra 35 años en los escenarios con ediciones especiales y cuatro primeras grabaciones mundiales.

ASM35. Highlights

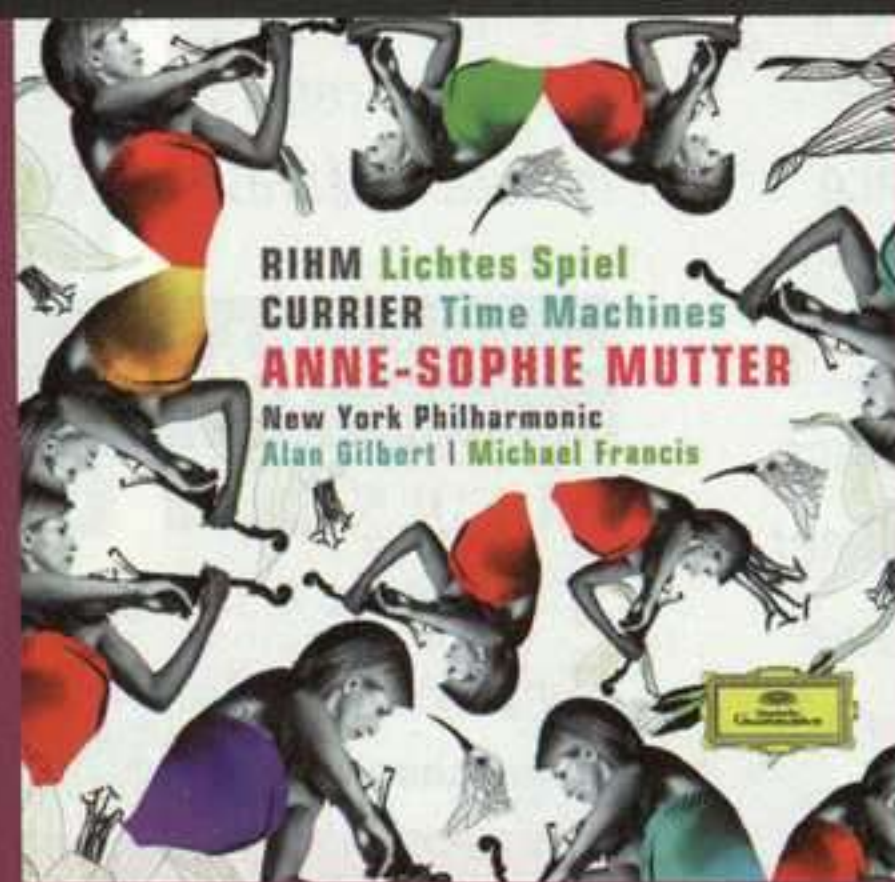
2CDs



Un recorrido cronológico a través de sus grabaciones más significativas desde su debut en 1978.

Lichtes Spiel

1CD



Primera grabación mundial de cuatro nuevas obras encargadas por la propia artista.

RIHM: LICHTES SPIEL
CURRIER: TIME MACHINES
RIHM: DYADE
PENDERECKI: DUO CONCERTANTE

ASM35.

40CDs caja de luxe Ed. Ltda.



38 discos con portadas originales, 2 CDs inéditos y un libro de 288 páginas con textos y más de 150 fotos.



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO



universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



www.fnac.es



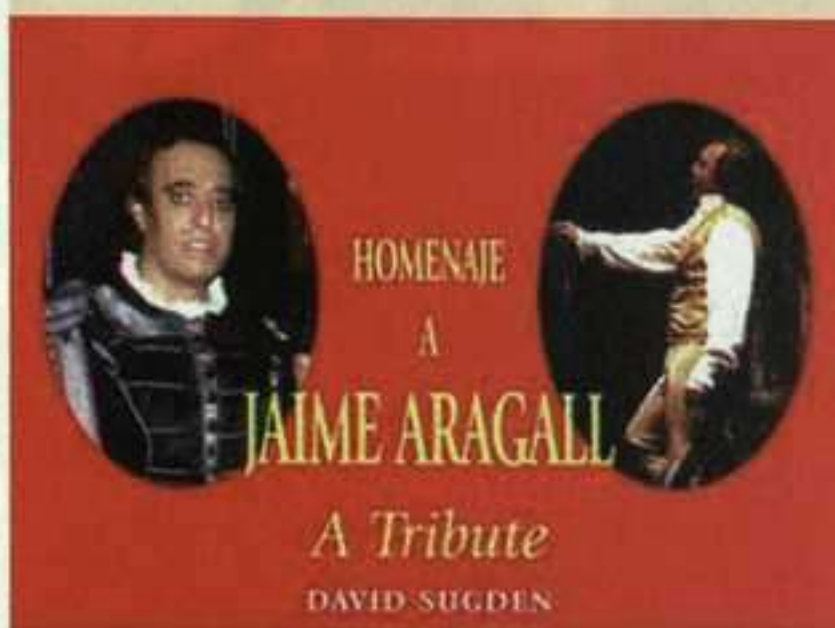
salen a la luz en este recopilatorio de atractivo formato visual, poco práctico a la hora de sacar los Cd, pero que contiene un representativo abanico de canciones más que atractivo. El primer disco, composiciones del director de orquesta y músico Salvador Brotons, de reconocido prestigio internacional y fructífera carrera compositiva, destaca por sus evocadoras notas al servicio de los poemas de Miquel Martí i Pol, y encuentra en el radiante timbre de Marta Mathéu una inmejorable interpretación llena de misteriosa sencillez. El bajo Pau Bordas seduce con su fraseo cuidado y delicadeza en la emisión, en el ciclo "Saló de tardor", como también se muestran curiosas y originales las onomatopeyas musicales del ciclo "Cromos d'història natural". El segundo disco lo ocupan composiciones de Leonora Milà, pianista y compositora de precoz carrera, alumna de María Canals y fundadora del Concurso de piano que se celebra en el Palau de la Música Catalana con el nombre de su maestra. La soprano Assumpta Mateu y el pianista Josep Surinyac demuestran una gran complicidad, destacando la pulcritud en el fraseo del alemán en el ciclo Goethe. Al final de este Cd se incluye en *bonus track* una pieza de sólo instrumental, la *Cançó sensa paralles*, con la propia Milà al piano. El tercer

disco es ya un recopilatorio de compositores con canciones de Albert Moraleda, sencillas y populares; Manuel Oltra, elaboradas y atractivas; Albert Guinovart, con su conocida facilidad por la melodía que coquetea con el *musical*, y Antoni Besses, con un trabajo armónico lleno de contrastes y espíritu contemporáneo. Un trabajo bien hecho al que solo se le puede poner una pega, la falta de los textos de las canciones, que se echan en falta en un repertorio en el que el texto es fundamental para valorar el resultado. *Peccata minuta*. * Jordi MADDALENO

libros

SUGDEN, David Homenaje a Jaime Aragall

Singers' Books, Bushmoor, Shropshire (G. B.), 2010. 86 p.



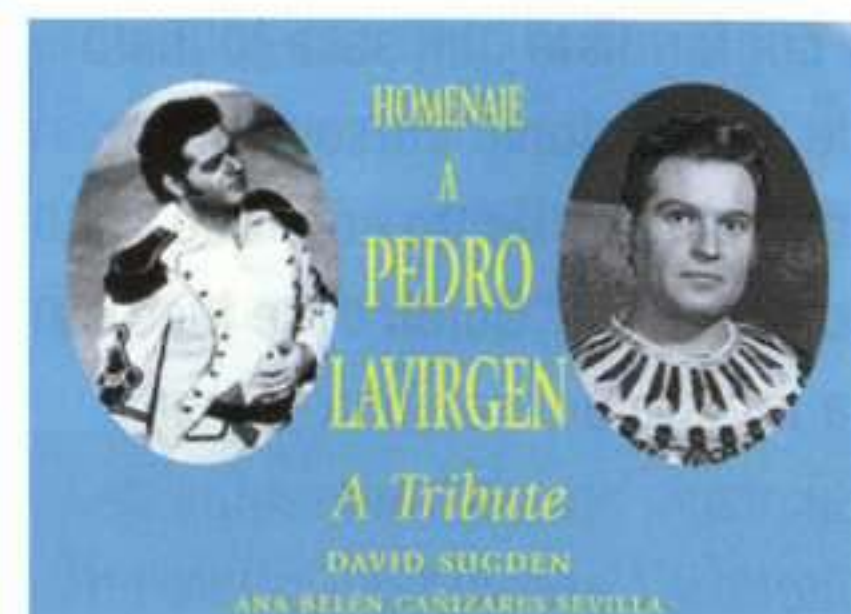
En ÓPERA ACTUAL 39 (Mayo-Junio 2000) se daba cuenta de la aparición del libro *Jaume Aragall en escena* publicado en catalán por Pagés Editors y firmado por el profesor David Sugden, que vuelve ahora a la palestra con este *Homenaje a Jaime Aragall* redactado en inglés y con una cuidadosa traducción al castellano de Ana María Plymen. No se trata de un texto voluminoso, pues apenas

contiene una sucinta biografía del tenor, en atinada redacción por cierto, pero su interés va mucho más allá en lo que constituye el núcleo central del trabajo, una relación exhaustiva de las actuaciones del cantante barcelonés, con fechas y repartos —incluidos los alternativos— tanto en ópera como en concierto. Se incluye asimismo una lista de su repertorio, con indicación de fecha y lugar de los debuts en los respectivos papeles y una completa discografía. *Last but not least* —el reconocimiento hacia el autor hace obligada la alusión a su lengua materna—, una estupenda galería de fotografías del homenajeado y pellizcos de unas revisiones críticas que en el volumen anterior pecaban incluso de excesivamente hinchadas. Añádase el hecho de que en esta ocasión la corrección de pruebas se ha hecho con una minuciosidad ejemplar y se acabará deduciendo la necesidad de hacerse con este imprescindible tomo, cosa que puede hacerse vía internet o mediante solicitud directa al editor. Una aportación decisiva para el conocimiento de un cantante que ha hecho historia. * Marcelo CERVELLÓ

SUGDEN, David Homenaje a Pedro Lavirgen

Singers' Books, Bushmoor, Shropshire (G. B.), 2010. 85 p.

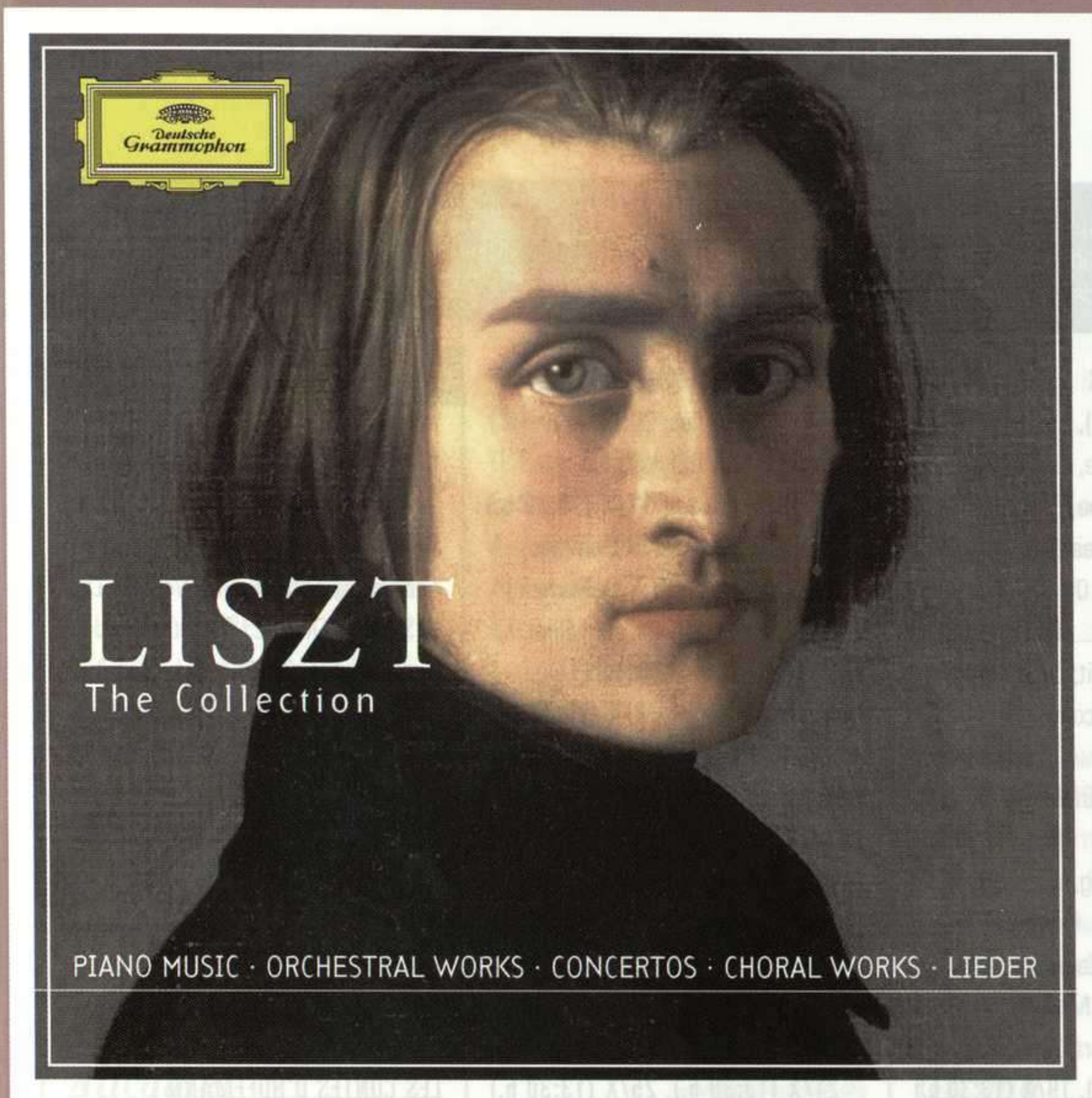
Después de Jaime Aragall, Pedro Lavirgen. El interés de este volumen dedicado al tenor cordobés se ve acrecentado por el hecho de no existir otras monografías dedicadas a su figura, aunque el autor reconozca en el prólogo la deuda contraída con la tesis doctoral de Ana Belén Cañizares Sevilla (*El tenor Pedro Lavirgen. Trayectoria de una voz*,



Universidad de Córdoba, 2005) hasta el punto de hacerla copartícipe de los créditos de portada. Como en el caso de Aragall, el tomo, en inglés y español, contiene una interesante biografía e idéntica disposición en los capítulos principales, con una relación de actuaciones en teatro y en concierto —que aquí es únicamente una amplia selección—, lista de papeles interpretados, aunque sin indicación de fecha y lugar de los debuts, discografía completa y una iconografía de generosas proporciones, aunque tres de las fotografías que se atribuyen a una *Carmen* de Pittsburgh pertenecen, obviamente, a una función de *Il Trovatore*. Tampoco los errores son importantes en la transcripción de nombres, por más que en el caso de la *Amaya* de Madrid se cita a un extraño Miguel Gino Callo cuando en realidad se trata de Gino Calò interpretando el rol de Miguel. La obra maestra de Leoncavallo, por otra parte, es *Pagliacci* y no lleva artículo. Los admiradores del tenor cordobés, que son muchos, pueden, como en el caso de los devotos de Aragall, hacerse con este impagable regalo adquiriéndolo a través de internet o dirigiéndose al editor. No hay que dejar pasar oportunidades como esta. * M. C.

FRANZ LISZT

CELEBRA CON DEUTSCHE GRAMMOPHON Y DECCA EL 200º ANIVERSARIO DEL COMPOSITOR



THE LISZT
COLLECTION

34CDs ED.LTDa



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO

DECCA

deccaclassics.com

EN CASTELLANO



UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



selección personal
ALFRED BRENDDEL
3CDs



THE LISZT RECORDINGS
KRYSTIAN ZIMERMAN
2CDs



LATE-NIGHT LISZT
1CD



THE LISZT PROJECT
PIERRE-LAURENT AIMARD
2CDs



THE LISZT LEGACY
ARRAU / DE LARROCHA
LEWENTHAL
MOISEWITSCH / PETRI
10CDs



LISZT:
HARMONIES DU SOIR
NELSON FREIRE
1CD



LISZT:
LANG LANG
1CD



LISZT:
WILD AND CRAZY
2CDs



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

FRANCE LISTA

ópera en el aire | LA ÓPERA FUERA DE LOS TEATROS

La relación de emisiones que aparecen en este listado es una selección de la programación del mes en curso de cada canal o emisora. Para más información, visite la web de cada una de ellas.



www.catmusica.cat

CONCIERTO OBC 2/X (11 h.)

E. Podles. Dir.: P. González. [l'Auditori de Barcelona]

FAUST

11/X (20 h.)

P. Beczala, K. Stoyanova, E. Schrott, L. Tézier, K. Deshayes, J. Juon. Dir.: P. Vallet. [G. T. del Liceu]

JO, DALÍ

21/X (20 h.)

J. Martín-Royo, M. Martins, A. Comas, F. Latorre, H. Nahapetyan, À. Sanmartí. Dir.: M. Ortega. [G. T. del Liceu]



www.mezzo.tv

LA CENERENTOLA

1/X (20:30 h.), 13/X (13:30 h.), 17/X (13:30 h.)

J. DiDonato, J. D. Flórez, D. Menéndez, B. De Simone, I. Mentxaka, C. Obregón, S. Orfila. Dir.: P. Summers. Dir. esc.: J. Font. [G. T. del Liceu, 2008]

LA DAMA DE PICAS 2/X (17 h.),

14/X (13:30 h.), 18/X (13:30 h.)

M. Didyk, E. Magee, L. Ataneli, L. Tézier, E. Zaremba, E. Podles. Dir.: M. Boder. Dir. esc.: G. Deflo. [G. T. del Liceu, 2010]

MÉDÉE (Cherubini) 3/X (13:30 h.)

N. Michael, K. Streit, C. Stotijn, V. Le Texier, L. Claycomb. Dir.: C. Rousset. Dir. esc.: K. Warlikowski. [Théâtre de La Monnaie, 2011]

SIEGFRIED 4/X (12:30 h.)

J. F. West, H. Göhrig, W. Schöne, B. Waag, A. Jun, G. Herrera, H. Ranada. Dir.: L. Zagrosek. Dir. esc.: J. Wieler y S. Morabito. [Staatsoper Stuttgart, 2003]

LULU 4/X (20:30 h.), 19/X (13:30 h.)

P. Petibon, F. Grundheber, J. Juon, A. Holland, P. Groves. Dir.: M. Boder. Dir. esc.: O. Py. [G. T. del Liceu, 2010]

PLATÉE 5/X (13:30 h.)

S. Haller, C. Auvity, E. Alexiev, C. Scheen, E. González-Toro, F. Lis. Dir.: C. Rousset. Dir. esc.: M. Clément. [Opéra National du Rhin, 2010]

EL OCASO DE LOS DIOS

6/X (12:30 h.), 10/X (12:30 h.)

A. Bonnema, H. Iturralde, F.-J. Kapellmann, R. Bracht, L. DeVol, E.-M. Westbroek, T. Vaughn. Dir.: L. Zagrosek. Dir. esc.: P. Konwitschny. [Staatsoper Stuttgart, 2003]

BELLÉROPHON (Lully)

6/X (17:30 h.), 8/X (13:30 h.)

R. Getchell, E. Alexiev, J. Teitgen, C. Auvity, C. Scheen, I. Perruche, J. Borghi. Dir.: C. Rousset. [Opéra Royal de Versailles, 2010]

LA FANCIULLA DEL WEST

7/X (13:30 h.), 11/X (13:30 h.)

M. Zampieri, J. Pons, P. Domingo, S. Bertocchi, L. Roni, A. Salvadori. Dir.: L. Maazel. Dir. esc.: J. Miller. [Teatro alla Scala, 1991]

DON CARLO

8/X (20:30 h.),

20/X (13:30 h.), 24/X (13 h.)

F. Furlanetto, S. Neill, D. Jenis, A. Kotscherga, D. Randes, F. Cedolins, D. Zajick, C. Di Censo, C. Cremonini, C. Bosi, I. Bepalovaite. Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: S. Braunschweig. [Teatro alla Scala, 2008]

SIMON BOCCANEGRA 9/X (17 h.),

21/X (13:30 h.), 25/X (13:30 h.)

P. Domingo, F. Furlanetto, M. Cavalletti, E. Panariello, A. Harteros, G. Adorno, A. Ceron, A. Zinovieva. Dir.: D. Barenboim. Dir. esc.: F. Tiezzi. [Teatro alla Scala, 2010]

DAS RHEINGOLD

11/X (20:30 h.), 26/X (13:30 h.)

W. Probst, M. Kastón, B. Schneider, R. Künzli, M. Schuster, H. Rós Indridadóttir, M. Ejsing, E. Ruuttunen, E. F. Lorenz, R. Bracht, P. Ens, C. Smith, M. T. Ullrich, M. Joswig. Dir.: L. Zagrosek. Dir. esc.: J. Schlömer. [Staatsoper Stuttgart, 2003]

LA VIE PARISIENNE (Offenbach)

12/X (13:30 h.)

J.-S. Bou, M. R. Wesseling, M. Callahan. Dir.: S. Rouland. Dir. esc.: L. Pelly. [Opéra National de Lyon, 2008]

COSÌ FAN TUTTE

15/X (20:30 h.), 27/X (13:30 h.)

B. Skovhus, P. Petibon, M. Persson, I. Leonard, T. Lehtipuu, J. Weisser. Dir.: A. Fischer. Dir. esc.: C. Guth. [Fest. de Salzburgo, 2009]

ZAIDE 16/X (17 h.), 28/X (13:30 h.)

E. Lakhina, S. Panikkar, A. Walker, R. Thomas, M. Robinson. Dir.: L. Langrée. Dir. esc.: P. Sellars. [Fest. de Salzburgo, 2008]

TOSCA

18/X (20:30 h.)

D. Dessì, F. Armiliato, R. Raimondi. Dir.: M. Benini. Dir. esc.: N. Espert. [Teatro Real, 2004]

LES CONTES D'HOFFMANN

22/X (20:30 h.)

M. Laho, P. Petibon, S. Doufexis, M. R. Wesseling, R. Harnisch, N. Cavallier, N. Denize, E. Huchet. Dir.: P. Davin. Dir. esc.: O. Py. [Grand-Théâtre de Genève, 2008]

WERTHER

23/X (17 h.)

R. Villazón, L. Tézier, A. Vernhes, C. Jean, C. Tréquier, S. Graham, A. Kucerova. Dir.: K. Nagano. Dir. esc.: J. Rose. [Bayerische Staatsoper, 2009]

DOKTOR FAUST 25/X (20:30 h.)

T. Hampson, G. Groissböck, G. Kunde. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: K. M. Grüber. [Opernhaus Zurich, 2007]

PROGRAMAS DE RADIO PERIÓDICOS DEDICADOS A LA LÍRICA

LA ZARZUELA	Radio Clásica (L 11 h.)	www.rne.es
TEMPS D'OCI	Olesa Ràdio (X 12 h.)	www.olesaradio.tk
HISTÒRIES DE L'ÒPERA:		
GRANS MOMENTS	Catalunya Música (X 23 h.)	www.catmusica.cat
EL FANTASMA DE LA ÓPERA		
DE LA ÓPERA	Radio Clásica (S 19 h.)	www.rne.es
MÚSICA DE ESPAÑA		
Y ZARZUELA	Sinfo Radio (D 10 h.)	www.sinfoadio.com
EL AUDITORIO	Aragón Radio (D 15 h.)	www.aragonradio.es
UNA TARDA A L'ÒPERA	Catalunya Música (D 16 h.)	www.catmusica.cat
ARS CANENDI	Radio Clásica (D 23 h.)	www.rne.es
NOCHE DE ÓPERA	Sinfo Radio (D 23 h.)	www.sinfoadio.com

ÓPERA EN CINES (Cinesa, Yelmo, Cines Lys...)

FAUST	10/X	D	Opéra National de Paris Cinesa, Cines Lys, Kinépolis
ANNA BOLENA	15/X	D	Metropolitan Opera Yelmo Cines
RIGOLETTO	20/X	P	Ópera de Sydney Cines Ocimax
DON GIOVANNI	29/X	D	Metropolitan Opera Yelmo Cines
D, directo. P, pregrabada.			
Cinesa (www.cinesa.es), Yelmo Cines (www.yelmocines.es), Cines Lys (lyscines.com), Kinépolis (www.kinepolis.com), Grup Balañá (www.grupbalana.com), Cines Ocimax (www.ocimax.com), Cines ACEC (www.cinesacec.es)			

Este calendario incluye la información del mes en curso y se adelanta 15 días al mes siguiente. Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro.
Nota: V. C. = Versión de concierto

NACIONAL

A Coruña

Palacio de la Ópera

www.palaciodelaopera.com

L'ELISIR D'AMORE 2/X

C. Albelo, I. Lungu, B. De Simone, J. Franco. Dir.: C. Soler.

Dir. esc.: F. López.

MARÍA ESPADA,

CHRISTIANNE STOTIJN 21, 22/X

Galicia Classics

galiciaclassics.xacobeo.es

THOMAS HAMPSON 8/XI

Alicante

Teatro Principal

www.teatroprincipaldealicante.com

TURANDOT 8/XI

T. Plekhanova, G. Meladze, M. Ivaschuk, L. Cecille, V. Lisak, P. Naumenko.

Dir.: V. Lemko. Dir. esc.: I. Ivanov.

DIE ZAUBERFLÖTE 15/XI

F. Pina, N. Stoyanova, H. Gardaw, R. Mattelli, J. Galán, U. Urtnasan. Dir.: M. Mázik. Dir. esc.: A. Troisi

Barcelona

Gran Teatre del Liceu

www.liceubarcelona.com

FAUST * 7, 10, 11, 15, 18, 20, 22, 25, 28/X (V. C.)

P. Beczala / F. Portari, K. Stoyanova / E. Jaho, E. Schrott / M. Pertusi, L. Tézier / M. Barrard. Dir.: P. Vallet.

* Fragmentos en versión concierto

JO, DALÍ 19, 21, 23/X

J. Martín-Royo, M. Martins, A. Comas, X. Mendoza, H. Nahapetyan, À. Sanmartí. Dir.: M. Ortega. Dir. esc.: X. Albertí.

ESCENAS DEL FAUSTO DE GOETHE (Schumann) 27, 29/X

O. Sala, E. Copons, S. Fulgoni, R. Sacca, M. Volle, G. Groissböck, A. Jun, S. Cordón, G. Coma-Alabert. Dir.: J. Pons.

Palau de la Música Catalana

www.palaumusica.org

CARMINA BURANA 1/X

X. Agurto, J. Domènech, C. San Martín. Dir.: R. Gimeno.

MISA EN DO MENOR (Mozart) 17/X

S. Piau, V. Cangemi, J. Ovenden, A. Foster Williams. Dir.: I. Bolton.

Teatre Romea

www.teatreromea.org

LA MÚSICA DE LES LLUMS 3/X

B. Alberdi, A. De Gobbi. Coralberdi. Dir.: M. À. Dionis.

L'Auditori

www.auditori.cat

EWA PODLES 1, 2/X

Bilbao

ABAO - OLBE

www.abao.org

SIMON BOCCANEGRA 3/X

G. Gagnidze, A. Arteta, S. Secco, O. Anastassov, S. Piazzola, M. À. Zapater. Dir.: D. Renzetti. Dir. esc.: H. De Ana.

TRISTAN UND ISOLDE 22, 26, 30/X

T. Kerl, J. Wilson, E. Zhidkova, V. Kowaljow, A. Held, J. Galán. Dir.: M. À. Gómez Martínez. Dir. esc.: P. Pier'Alli.

Teatro Arriaga

www.teatroarriaga.com

JOSÉ MANUEL ZAPATA 19/X

CONCIERTO HOMENAJE A TOMÁS LUIS DE VICTORIA 30/X
J. Hernández Pastor, J. A. López, M. Pardo. B. Jaume, piano.

GABRIEL BERMÚDEZ 7/XI

Castellón

Teatro Principal

www.culturalcas.com

LA DOLOROSA 22, 23/X

Reperto, dirección musical y dirección escénica por determinar.

Córdoba

Gran Teatro

www.teatrocordoba.com

UN AURA AMOROSA* 10/XI

ESTRENO ABSOLUTO

P. García-López. L. Moreno Sanz, piano. P. Sabarís Garijo, violín. M. Ureña, violonchelo. Dir. esc.: F. López. * Recital escenificado.

Girona

Auditori

www.auditorigirona.org

CARMINA BURANA 18/X

X. P. Agurto, J. Domènech, C. San Martín. Dir.: R. Gimeno.

Irún

Asociación Lírica Luis Mariano

www.lirica-luismariano.org

IL TROVATORE 22, 23/X

M. Leoni, L. Gramegna, F. Proietti, A. Yamaguchi, S. Rinaldi. Dir.: A. Salvagno. Dir. esc.: F. Ithurbide.

Las Palmas de Gran Canaria

Festival de Zarzuela de Canarias

aczarzuela.com

LA DEL SOTO DEL PARRAL 28, 29/X

G. Zivic, A. Arrabal, A. Montesquiu, A. Gorrotxategui, D. Otaola. Dir.: J. J. Ocón. Dir. esc.: L. Moncloa.

EL DÚO DE LA AFRICANA 11, 12/XI

H. Cardeña, L. Moncloa, G. Meré, I. Rodríguez, C. Crooke, L. Martínez, E. Arroyo, C. Delia Santana. Dir.: J. J. Ocón. Dir. esc.: L. Moncloa.

Lleida

Auditori Municipal Enric Granados

www.paeria.cat/auditori

ROSA MATEU 9/X

GLORIA (Vivaldi) 29/X

A. Borrego, M. Altadill. Dir.: P. Pardo.

HOMENAJE A JOAN PONS 3/XI

Intérpretes por determinar.

Madrid

Teatro Real

www.teatro-real.com

ELEKTRA 2, 3, 6, 7, 9, 11, 12, 14, 15/X

J. Henschel / R. Plowright, C. Goerke / D. Polaski, M. Uhl / R. Merbeth. Dir.: S. Bychkov. Dir. esc.: K. M. Grüber.

LA FINTA GIARDINIERA 4, 5/X (V. C.)

A. Pendatchanska, S. Karthäuser, S. Im, M.-C. Chappuis, J. Francis, T. Lehtipuu. Dir.: R. Jacobs.

PELLÉAS ET MÉLISANDE 31/X - 2, 4, 7, 9, 11, 13, 16/XI

Y. Beuron, L. Naouri, F.-J. Selig, J.-L. Ballestra, C. Tilling, H. Summers. Dir.: S. Cambreling / T. Drömann. Dir. esc.: R. Wilson.

PHILIPPE JAROUSKY 12/XI

Teatro de La Zarzuela

teatrodela Zarzuela.mcu.es

EL TRUST DE LOS TENORIOS (Serrano) /

EL PUÑO DE ROSAS (Chapí) Del 6/X al 6/XI (excepto lunes y martes)

C. Delgado, A. Frías, C. Lodosa, C. De Miquel, M. Moncloa. Dir.: C. Soler / C. Aragón.

Dir. esc.: L. Olmos.

JOSÉ BROS 18/X

MILAGROS MARTÍN,

ANTONIO ORDÓÑEZ 12/XI

CNDM en el AUDITORIO NACIONAL

www.cndm.mcu.es

MARÍA JOSÉ MONTIEL 21/X

ORLANDO FURIOSO (Vivaldi)
30/X (V. C.)
R. Pokupic, D. Galou, D. Pini,
R. Novaro, D. DQ Lee, V. Cangemi.
Dir.: J.-C. Spinosi.

Auditorio Nacional

www.auditorionacional.mcu.es

**RAQUEL LOJENDIO, DAVID AZURZA,
ENRIQUE SÁNCHEZ RAMOS** 3/X
PATRICIA PETIBON 7, 8, 9/X
Dir.: J. Pons.

**MAITE ALBEROLA,
JOSÉ ANTONIO LÓPEZ** 16/X
ORFEO ED EURIDICE (Gluck/Berlioz)
28 29, 30/X

A. Hallenberg, C. Sampson,
H.J. Howells.
Dir.: P. McCreesh.

**MICHELLE DEYOUNG, JOHN
TOMLINSON, PILAR JURADO** 1/XI
CAROLINE STEIN 14/XI

Fundación Juan March

www.march.es

PILAR VÁZQUEZ 3/X

Málaga

Teatro Cervantes

www.teatrocervantes.com

KATIUSKA, LA MUJER RUSA
(Sorozábal) 12/X

L. Martín / R. Terán, A. Torres,
L. Pacetti, V. Orti. Dir.: A. Díez
Boscovich. Dir. esc.: P. Prados.

ACIS AND GALATEA (Händel)
28, 29/X

Capilla Renacentista y Escuela
Superior de Canto de Madrid. Dir.:
M. Thomas. Dir. esc.: G. Esteban

Oviedo

Ópera de Oviedo

www.operaoviedo.com

L'ITALIANA IN ALGERI
10, 12, 14, 15, 16/X

P. Spagnoli / R. Seguell, E. Bayón,
G. Coma-Alabert, M. Esteve. Dir.:
O. Dantone / A. Juncos.
Dir. esc.: E. Sagi.

DIE ZAUBERFLÖTE
13, 15, 17, 18, 19/XI

V. Mlinde / K. Kellogg, J. L. Sola /
B. Johnson, I. García, Í. Martínez /
S. Vázquez, J. Martín-Royo /
M. Esteve. Dir.: P. Goodwin.
Dir. esc.: O. Fuchs.

Auditorio Príncipe Felipe

www.palaciocongresos-oviedo.com

THOMAS HAMPSON 10/XI

Ourense

Galicia Classics

galiciaclassics.xacobeo.es

ÁNGELES BLANCAS 28/X

Palma de Mallorca

Teatro Principal

www.teatreprincipaldepalma.cat

GALA LÍRICA 6/X

Intérpretes por determinar.

VIVA L'ÓPERA: AMOR E GELOSIA*
8/X

S. Moon, S. Du Randt, J. Kuruçova,
K. Descher, F. Del Valle. Dir.: D.
Kaftan.

* Espectáculo con obras de Bellini,
Donizetti, Rossini, Puccini, Verdi,
Bizet y Gounod.

SALUT AMADEUS! MOZART PUR*
5/XI

C. Gerstberger, K. Dilcheva,
A. Sanchez, H Ohlmann.
Dir.: J. M. Moreno.

* Espectáculo con obras
de Mozart.

Pamplona

Baluart

www.baluart.com

LA SONNAMBULA 6, 8/X

S. Puértolas, J. L. Sola, F. Bou,
S. Pastrana, M. J. Suárez.
Dir.: M. Á. Gómez Martínez.

Dir. esc.: P. Mailler.

AGAO

www.agao.es

L'ELISIR D'AMORE 21, 22/X

L. Capalbo / M. Á. Lobato,
Y. Auyanet / E. Sancho, I. Galán.
Dir.: G. Styles. Dir. esc.:
R. Pugliese.

Sabadell

Amics de l'Òpera de Sabadell

www.aaos.info

L'ELISIR D'AMORE 19, 21, 23/X

(Teatre La Faràndula, Sabadell)

25/X (Teatre Fortuny, Reus) - 26/X

(Teatre Kursaal, Manresa)

28/X (Teatre-Auditori, Sant Cugat)

- 4/XI (Atrium, Viladecans)

6/XI (Teatre l'Atlàntida, Vic)

E. Vélez, A. Casals, C. Daza,
T. Marsol, E. Montenegro.
Dir.: R. Gimeno. Dir. esc.: C. Ortiz.

Santa Cruz de Tenerife

Auditorio de Tenerife

www.auditoriodetenerife.com

LA FILLE DU RÉGIMENT 1/X

R. González, J. L. Rodríguez,
J. Tejera, M. Perelstein. Dir.:
A. Soriano. Dir. esc.: C. Durán.

GALA LÍRICA 8/X

S. Hernández, B. Elvira, J. De León.
Dir.: J. Rubio.

TOSCA 27, 29/X

N. Beller Carbone, J. De León, A.
Mastromarino. Dir.: G. Martinenghi.
Dir. esc.: G. Del Monaco.

Sevilla

Teatro de La Maestranza

www.teatrodelamaestranza.es

LE NOZZE DI FÍGARO 1, 3, 5/X

R. Tagliavini, P. A. Edelmann,
Y. Auyanet, O. Peretyatko,
C. Chausson. Dir.: P. Halffter.
Dir. esc.: J. L. Castro.

DIE WALKÜRE 11, 14, 17, 20/XI

J. Ferrero, P. Lang, M. Volle,
E. Herlitzius, I. Vermillion.
Dir.: P. Halffter. Dir. esc.:
C. Padriisa (La Fura dels Baus).

THOMAS HAMPSON 13/XI

Terrassa

Centre Cultural Unnim

www.zarvalencia.es

JÚLIA SESÉ - EULÀLIA FANTOVA

20/X

Valencia

Palau de les Arts

www.lesarts.com

BORIS GODUNOV

5, 8, 11, 16, 20, 23/XI

O. Anastassov, N. Schukoff,
V. Matorin, E. Sánchez. Dir.:
O. Meir Wellber. Dir. esc.:
A. Konchalovski.

Palau de la Música

www.palaudevalencia.com

Mª JOSÉ MARTOS 2/XI

**Festival de Zarzuela
de la Comunidad Valenciana**

www.zarvalencia.es

MARINA (Arrieta) 1/X

M. Rey-Joly / T. Gorina, J. Agulló /
A. Vicens, M. Sola, A. Pastor,
M. J. Martos. Dir.: V. Martínez

Alpuente. Dir. esc.: A. Herold.

GALA LÍRICA 2/X

A. Navarro, M. Alberola,

M. J. Martos, J. Agulló, J. Galán.

Dir.: V. Martínez Alpuente.

Valladolid

Auditorio Miguel Delibes

www.fundacionsiglo.com

MADRIGALES (Monteverdi) 11/X

Les Arts Florissants. Dir.: P. Agnew.

Vigo

Galicia Classics

galiciaclassics.xacobeo.es

EL CASTILLO DE BARBA AZUL

30/X (V. C.)

M. Bruggergosmann, J. Tomlinson.

Dir.: E.-P. Salonen.

INTERNACIONAL

Berlín

Staatsoper im Schiller Theater
www.staatsoper-berlin.de

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

2, 4, 8, 10, 16/X

D. Korchak, R. Girolami, R. Frenkel,
A. Vinogradov, E. Novak. Dir.: D.
Barenboim. Dir. esc.: R. Berghaus.

AUS EINEM TOTENHAUS (Janáček)

3, 6, 9, 11, 14, 17/X

W. White, R. Trekel, E. Stoklossa,
S. Margita, P. Straka. Dir.: S. Rattle.
Dir. esc.: P. Chéreau.

LAST DESIRE (Ronchetti)

5, 7, 9, 12, 13, 15, 22, 23/X

V. Barna-Sabadus, M. Hollop,
T. Fluch / J. Hörster, Y. Nishiyama.
Dir.: H. Lyth. Dir. esc.: E. Supp.

WOZZECK 26, 28, 30/X

R. Trekel, J. Daszak, F. Hoffmann,
G. Clark, P. Hunka. Dir.: D.
Barenboim. Dir. esc.: A. Breth.

NORMA 29/X - 3/XI (V. C.)

E. Gruberova, S. Ganassi, C. Höhn,
J. Botha, A. Vinogradov, K. Kim.
Dir.: A. Yurkevych.

CANDIDE (Bernstein)

1, 4, 6, 8, 11, 13, 15/XI

L. Capalbo, G. F. Valentine,
A. Kataja, S. Atanasov.
Dir.: W. Marshall.

Dir. esc.: V. Boussard.

Deutsche Oper

www.deutscheoperberlin.de

DER ROSENKAVALIER 9,15/X

P. M. Schnitzer, K. Rydl,
D. Sindram, E. W. Schulte.
Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.:
G. Friedrich.

DON CARLO 23, 26,

29/X - 2, 9, 12/XI

M. Giordano, A. Jerkunica,
A. Harteros, A. Smirnova. Dir.: D.
Runnicles. Dir. esc.: M. A. Marelli.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA 28/X

Y. Kang, J. Kurucová, N. Borchev,
N. De'Shon Myers. Dir.: G. García
Calvo. Dir. esc.: K. Thalbach.

TANNHÄUSER 30/X - 13/XI

R. Hagen, R. Gambill, M. Brück,
T. Blondelle, M. Uhl. Dir.:
D. Runnicles. Dir. esc.: K. Harms.

DIE ZAUBERFLÖTE 1, 19/XI

A. Jerkunica, K. Kang, K. Lewek,
M. Welschenbach. Dir.:
M. Foremny. Dir. esc.: G. Krämer.

CARMEN 3, 11/XI

N. F. Herrera, G. Rivero, R. Feola, R.
McKinny. Dir.: G. García Calvo. Dir.
esc.: S. Schuhmacher.

Bruselas

La Monnaie

www.lamonnaie.be

ŒDIPE (Enescu)

22, 23, 25, 26, 28,

29/X - 1, 2, 4, 6/XI

D. Henschel / A. Schroeder,
J. Graham-Hall, J. Teitgen.

Dir.: L. Hussain. Dir. esc.: A. Ollé.

Buenos Aires

Teatro Colón

www.teatrocolum.org.ar

FEDRA (Perusso) 18, 21, 26, 30/X

ESTRENO ABSOLUTO

A. Malvino, M. Puente, L. Estévez,
H. Dabusti, D. Tabernig. Dir.:
M. Perusso. Dir. esc.: M. Perusso.

Estrasburgo

Opéra National du Rhin

www.operanationaldurhin.fr

LA BOHÈME

21, 23, 30/X - 2, 4, 8, 18, 20/XI

V. Tola, E. Ferrer, A. Slawinska, T.
Oliemans, Y. Tsiple. Dir.: S. Ranzani.
Dir. esc.: R. Carsen.

Jesi

Festival Pergolesi Spontini

www.fondazionepergolesispontini.com

L'ELISIR D'AMORE 21, 22, 23/X

A. Brun / D. Cela, Y. Shi / J. Tomé
Fernandez. Dir.: R. Polastri.
Dir. esc.: I. Nunziata.

La Plata

Teatro Argentino de La Plata

www.teatroargentino.gba.gov.ar

DON CARLO 13, 17, 18, 24, 27/XI

C. Filipic Holm / F. Fabris,
R. Amoretti / S. Sperandio. Dir.:
A. Pérez. Dir. esc.: F. Esposito.

Lieja

Palais Opéra de Liège

www.operaliege.be

LE NOZZE DI FIGARO

21, 23, 25, 27, 29/X

M. Cassi, A.-C. Gillet, W. Witholt,
C. Forte, J. Rivera. Dir.: C.
Zacharias. Dir. esc.: P. Sireuil.

Lisboa

Palais Opéra de Liège

www.saocarlos.pt

DON CARLO

8, 11, 13, 15, 18, 20, 23/X

E. Iori, F. Sartori, D. Platánias,
A. Martirossian, E. Matos. Dir.:
M. André. Dir. esc.: S. Langridge.

Londres

Royal Opera House

www.roh.org.uk

FAUST 1, 4, 7, 10/X

V. Grigolo, R. Pape, A. Gheorghiu /
M. Byström, D. Hvorostovsky.
Dir.: E. Pidò. Dir. esc.: D. McVicar.

LA TRAVIATA

3, 6, 11, 13, 15, 19, 22/X

M. Poplavskaya, J. Valenti,
L. Nucci, R. Poulton. Dir.:
J. Latham-Koenig. Dir. esc.: R. Eyre.

DER FLIEGENDE HOLLÄNDER

18, 21, 26, 29/X - 1, 4/XI

F. Struckmann, A. Kampe,
S. Milling, J. Easterlin, C. Shearer.
Dir.: J. Tate. Dir. esc.: T. Albery.

LA SONNAMBULA

2, 5, 7, 10, 12, 16/XI

C. Albelo, E. Gutiérrez, M. Pertusi /
C. Stamboglis. Dir.: D. Oren.
Dir. esc.: M. A. Marelli.

Lyon

Opéra National

www.opera-lyon.com

LA NARIZ (Schostakovich)

8, 10, 12, 14, 16, 19, 20/X

V. Samsonov, A. Kravets, A. Popov,
V. Ognovenko, C. Waite. Dir.:
K. Ono. Dir. esc.: W. Kentridge.

I CAPULETI E I MONTECCHI (Bellini)

8, 13/XI (V. C.)

O. Peretyatko, A. C. Antonacci, J. F.
Gatell, G. B. Parodi. Dir.: E. Pidò.

Marsella

Opéra

opera.marseille.fr

ROMÉO ET JULIETTE

11, 14, 16, 19/X

P. Ciofi, E. Melo, I. Vernet, T. Ilincai,
J.-P. Lafont, P. Doyen, N. Testé. Dir.:
L. Acocella. Dir. esc.: A. Bernard.

Milán

Teatro alla Scala

www.teatroallascala.org

DER ROSENKAVALIER

1, 4, 7, 10, 13, 17, 20/X

A. Schwanewilms, P. Rose,
J. DiDonato, H.-J. Ketelsen. Dir.:
P. Jordan. Dir. esc.: H. Wernicke.

LA DONNA DEL LAGO

26, 29/X - 2, 5, 8, 15, 18/XI

J. D. Flórez, S. Orfila / B. Szabo,
J. DiDonato, D. Barcellona. Dir.:
R. Abbado. Dir. esc.: L. Pasqual.

Múnich

Festival de Ópera

www.muenchner-opern-festspiele.de

CARMEN 9, 12, 15, 18, 21/X

V. Kasarova, B. Jovanovich, A.
Mikolaj, G. Finley. Dir.: D. Ettinger.
Dir. esc.: L. Wertmüller.

DER ROSENKAVALIER

23, 29/X - 1/XI

M. Serafin, F. Hawlata, D. Sindram,
M. Gantner. Dir.: C. Trinks. Dir. esc.:
J. Rose, O. Schenk.

TOSCA 30/X - 2, 5, 8/XI

C. Naglestad, M. Berti, S. Hendricks. Dir.: A. Fisch. Dir. esc.: L. Bondy.

LES CONTES D'HOFFMANN

31/X - 4, 9, 12, 17, 21, 25/XI
D. Damrau, K. Connors, R. Villazón / A. Chacón-Cruz, J. Relyea. Dir.: C. Carydis. Dir. esc.: R. Jones.

L'ENFANT ET LES SORTILÈGES / DER ZWERG 6, 13, 20/XI

T. Erraught, O. Von Der Damerau. E. Tsallagova, I. Vilsmaier. Dir.: K. Nagano. Dir. esc.: G. Jarzyna.

Nueva York

Metropolitan Opera House

www.metopera.org

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

1, 4, 8, 11, 14, 19, 22, 26, 29/X
I. Leonard, J. Camarena, P. Mattei, M. Muraro, P. Burchuladze. Dir.: M. Benini. Dir. esc.: B. Sher.

NABUCCO 1, 5, 8, 12, 15,

20/X - 2, 5, 9, 12, 17/XI
M. Guleghina / M. Cornetti, C. Colombara / D. Belosselskiy. Dir.: P. Carignani. Dir. esc.: E. Moshinsky.

ANNA BOLENA 3, 6, 10, 15,

18, 21, 24, 28/X
A. Netrebko, E. Gubanova, T. Mumford, S. Costello. Dir.: M. Armiliato. Dir. esc.: D. McVicar.

DON GIOVANNI

13, 17, 22, 25, 29, 31/X - 3, 7, 11,
M. Rebecka, B. Frittoli, M. Erdmann, R. Vargas, M. Kwiecien. Dir.: J. Levine. Dir. esc.: M. Grandage.

SIEGFRIED 27/X - 1, 5/XI

D. Voigt, P. Bardon, G. Lehman, G. Siegel, B. Terfel. Dir.: F. Luisi. Dir. esc.: R. Lepage.

SATYAGRAHA (Glass)

4, 8, 12, 15, 19, 26/XI
R. Durkin, R. Croft, K. Josephson, A. Walker. Dir.: D. Anzolini. Dir. esc.: P. McDermott.

RODELINDA 14, 19, 23, 26, 30/XI

R. Fleming, S. Blythe, A. Scholl, I. Davies, J. Kaiser. Dir.: H. Bicket. Dir. esc.: S. Wadsworth.

París

Opéra Bastille

www.operadeparis.fr

FAUST 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25/X

R. Alagna, P. Gay, T. Christoyannis, A. Duhamel, I. Mula. Dir.: A. Lombard. Dir. esc.: J.-L. Martinoty.

TANNHÄUSER

6, 9, 12, 17, 20, 23, 26, 29/X
C. Fischesser, C. Ventris, S. Degout, S. De Barbeyrac, T. Konieczny. Dir.: M. Elder. Dir. esc.: R. Carsen.

LULU 18, 21, 24, 28/X - 2, 5/XI

L. Aikin, J. Larmore, A. Hill, M. Miller, V. Le Texier. Dir.: M. Schonwandt. Dir. esc.: W. Decker.

LA FORZA DEL DESTINO

14, 17, 20, 23, 26, 29/XI
M. Luperi, V. Urmana, V. Stoyanov, M. Alvarez / Z. Todorovitch. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: J.-C. Auvray.

Roma

Teatro dell'Opera

www.operaroma.it

ELEKTRA 2, 4, 6, 8/X

F. Palmer, E. Johansson, M. Diener. Dir.: F. Luisi. Dir. esc.: N. Lehnhoff.

Santiago de Chile

Teatro Municipal

www.municipal.cl

AIDA 30/X - 2, 3, 4, 5, 7, 8/XI

T. Wilson / E. Meister, S. Artamonov / C. E. Bastos. Dir.: R. Calderon. Dir. esc.: M. Hampe.

Toulouse

Halle aux Grains

www.theatre-du-capitole.org

TOSCA 2, 5, 9, 11, 14/X

C. Naglestad, V. Galuzin. Dir.: T. Sokhiev. Dir. esc.: M. Pontiggia.

Venecia

Teatro La Fenice

www.teatrolafenice.it

DON GIOVANNI

1, 2/X

M. Werba / S. Alberghini, A. Watson / E. Monti, A. Poli / M. Zeffiri. Dir.: A. Manacorda. Dir. esc.: D. Michieletto.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

6, 7, 8, 9/X

E. Iviglia / D. Trunov, E. Fabbian / O. Montanari. Dir.: A. Battistoni. Dir. esc.: B. Morassi.

LE NOZZE DI FIGARO

14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 23/X

M. Werba / S. Alberghini, C. Remigio, M. Comparato / J. M. Lo Monaco. Dir.: A. Manacorda. Dir. esc.: D. Michieletto.

Viena

Staatsoper

www.wiener-staatsoper.at

MADAMA BUTTERFLY

7, 10, 13/X

D. Dessi, F. Armiliato, E. Kai. Dir.: P. Lange. Dir. esc.: J. Gielen.

LA TRAVIATA

9, 12, 15, 18, 21, 24/X

N. Dessay, C. Castronovo, F. Capitanucci. Dir.: B. De Billy. Dir. esc.: J.-F. Sivadier.

DIE ZAUBERFLÖTE

11, 14, 16, 19/X

G. Groissböck, G. Nemeti, J. Novikova, G. Kühmeier. Dir.: A. Fischer. Dir. esc.: M. A. Marelli.

FIDELIO 20, 23, 27, 30/X

R. D. Smith, W. Meier, A. Dohmen. Dir.: B. De Billy. Dir. esc.: O. Schenk.

SALOME 22, 25/X

M. Roider, J. Baechle, C. Nylund, J. Uusitalo. Dir.: P. Schneider. Dir. esc.: B. Barlog.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

28/X - 2, 4/XI

A. Siragusa, A. Sramek, R. Frenkel, G. Petean. Dir.: K.M. Chichon. Dir. esc.: R. Bletschacher.

SALOME 1/XI

J. Uusitalo, A. Eröd, T. Konieczny, W. Schmidt. Dir.: C. Thielemann. Dir. esc.: S.-E. Bechtolf.

DIE WALKÜRE 6/XI

C. Ventris, E. Halfvarson, J. Uusitalo, W. Meier. Dir.: C. Thielemann. Dir. esc.: S.-V. Bechtolf.

L'ELISIR D'AMORE 8, 11, 15, 18/XI

A. Kurzak, S. Costello, M. Caria, A. Plachetka. Dir.: M. Armiliato. Dir. esc.: O. Schenk.

SIEGFRIED 9/XI

S. Gould, K. Dalayman, J. Uusitalo, W. Schmidt. Dir.: C. Thielemann. Dir. esc.: S.-E. Bechtolf.

KÁTJA KABANOVÁ

10, 14, 17, 21/XI

W. Bankl, K. F. Vogt, D. Polaski, M. Talaba. Dir.: F. Welser-Möst. Dir. esc.: A. Engel.

Zúrich

Opernhaus

www.opernhaus.ch

LA NARIZ (Schostakovich) 4, 6, 8/X

L. Vasar, V. Murga, A. Sulimov, M. Laurenz, L. Bomstein. Dir.: I. Metzmacher. Dir. esc.: P. Stein.

LA TRAVIATA 5/X - 13/XI

E. Mei, I. Friedli, L. Chuchrova, N. Shicoff, V. Stoyanov, M. Christoff. Dir.: C. Rizzi. Dir. esc.: J. Flimm.

LA FANCIULLA DEL WEST

7, 12, 14, 19, 21/X

E. Magee, B. Schneebeili, R. Raimondi, J. Cura. Dir.: C. Rizzi. Dir. esc.: D. Pountney.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

16, 27, 29/X - 10/XI

C. Daletskaja, L. Chuchrova, M. Zeffiri, C. Chausson. Dir.: N. Santi. Dir. esc.: C. Lievi.

OTELLO

20, 26, 30/X - 6, 13, 22, 27/XI

F. Cedolins, J. Schmid, P. Seiffert. Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: G. Vick.

DON PASQUALE 28/X 3, 5/XI

I. Rey, R. Raimondi, B. Michai, O. Widmer. Dir.: N. Santi. Dir. esc.: G. Asagaroff.

DON GIOVANNI 6, 9, 11, 16/X

A. Netrebko, M. Hartelius, M. Janková, C. Alvarez. Dir.: P. Schneider. Dir. esc.: S.-V. Bechtolf.

Arrivederci, de Vittorio Grigolo (Sony)

Aún hay tiempo, hasta el 10 de octubre, para enviar sus respuestas al concurso relativo al Cd de la zarzuela *La Bruja* editada por DEUTSCHE GRAMMOPHON, que se convocaba en ÓPERA ACTUAL 143.

A partir de ahora también puede concursar para ganar un ejemplar del último disco del tenor Vittorio Grigolo, *Arrivederci*, editado por SONY



CLASSICAL. Puede hacerse con él si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando sus respuestas junto a

sus datos antes del 10 de noviembre a la dirección de la revista o a redaccion@opera-actual.com. Entre los acertantes se sortearán tres ejemplares del Cd. Los resultados se publicarán en ÓPERA ACTUAL 146 (diciembre).

1. La canción *O surdato 'nnamurato* que Grigolo canta en este disco fue interpretada en la película *La sciantosa* por una célebre actriz. ¿Su nombre?
2. Vittorio Grigolo solo ha interpretado un personaje verdiano en el Gran Teatre del Liceu barcelonés. ¿Cuál?
3. En un *Rigoletto* filmado en Mantua y ofrecido en TV en todo el mundo, Grigolo era el Duque. ¿Quién era el bufón?
4. ¿En qué localidad italiana nació Vittorio Grigolo?

Gioia!, de Aleksandra Kurzak, de DECCA

Las respuestas correctas del Concurso 142 son:

1. En Varsovia, en 1872
2. Adele
3. Geltrude Righetti-Giorgi (o Giorgi-Righetti)
4. Ramón Vargas

Los ganadores son:

Paula MERINO, Santander
Jesús GONZÁLEZ, Gijón
María MILLÁN, Valencia

¡Felicidades!



A FRANQUEAR
EN DESTINO
(NO NECESITA
SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.
APARTADO F. D. N° 1
08080 BARCELONA

RESPUESTA COMERCIAL
Autorización N° 17.411
B. O. de Correos N° 24 del 16-VI-99

Complete su biblioteca ÓPERA ACTUAL

- ★ Año 2010, ÓPERA ACTUAL 127 a ÓPERA ACTUAL 136 (10 números + 2 especiales) 40 €*
- ★ Colección completa, del Nº 1 al 144 (excepto los agotados 2, 6, 7, 11 y 20) 330 €*
- ★ Ejemplares anteriores (por ejemplar) 5 €*
- ★ ÓPERA ACTUAL digital directamente en nuestra web, www.operaactual.com 3,5 €*



* Incluidos gastos de envío. Oferta válida sólo para el territorio español

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de carácter Personal, le informamos que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales dirigiéndose al departamento de suscripciones (Tel.: (+34) 93 319 13 00).

Rellene los datos, cierre este boletín con cinta adhesiva o pegamento y envíelo por correo. No necesita franqueo.

- Deseo suscribirme a la edición en PAPEL (10 NÚMEROS + 2 ESPECIALES): ESPAÑA 56 € · EUROPA 96 € · RESTO MUNDO 110 €
- Deseo suscribirme a la edición DIGITAL (10 NÚMEROS + 2 ESPECIALES): 30 € (CUALQUIER PAÍS) en www.operaactual.com
- Deseo suscribirme a la edición en PAPEL + DIGITAL: Precio SUSCRIPCIÓN PAPEL + 10 € (CUALQUIER PAÍS)
- Deseo renovar mi suscripción a la edición en PAPEL PAPEL + DIGITAL

* Si desea ejemplares anteriores, años enteros o toda la colección, infórmese por teléfono o e-mail de las ofertas.

DATOS PERSONALES

Institución (si procede):.....
 Nombre y apellidos:.....
 Calle:.....Nº:.....Piso:.....Código postal:.....
 Población:.....Provincia:.....País:.....
 Teléfono/Móvil:.....E-mail:.....



Carlo Colombara en Sevilla: El arte del bajo

Lucia di Lammermoor

GRATIS estos 2 DVDs para los nuevos suscriptores de la edición en papel

Firma: _____
 NIF:..... Fecha:...../...../.....

FORMA DE PAGO

- Domiciliación bancaria

Ruego adeuden en mi cuenta los recibos de ÓPERA ACTUAL S. L. (suscripción y/o renovación anual)

C.C.C. (Código Cuenta Corriente)

Entidad: [] [] [] [] Oficina: [] [] [] [] DC: [] [] Nº de cuenta (10 dígitos): [] [] [] [] [] [] [] [] [] []

- AMERICAN EXPRESS VISA MASTERCARD · Nº de tarjeta:..... Fecha de caducidad:...../...../.....

- Talón Bancario a nombre de ÓPERA ACTUAL S.L. por la cantidad correspondiente a su elección (adjunte este boletín debidamente cumplimentado).

- Transferencia Bancaria: Banco de Santander 0049 4762 69 2716929330 / IBAN: ES36 + CC / SWIFT: BSCHESMMXXX (Realice la transferencia y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado).

Vivace



Cat **M**úsica

Catalunya Música
Intensament clàssics

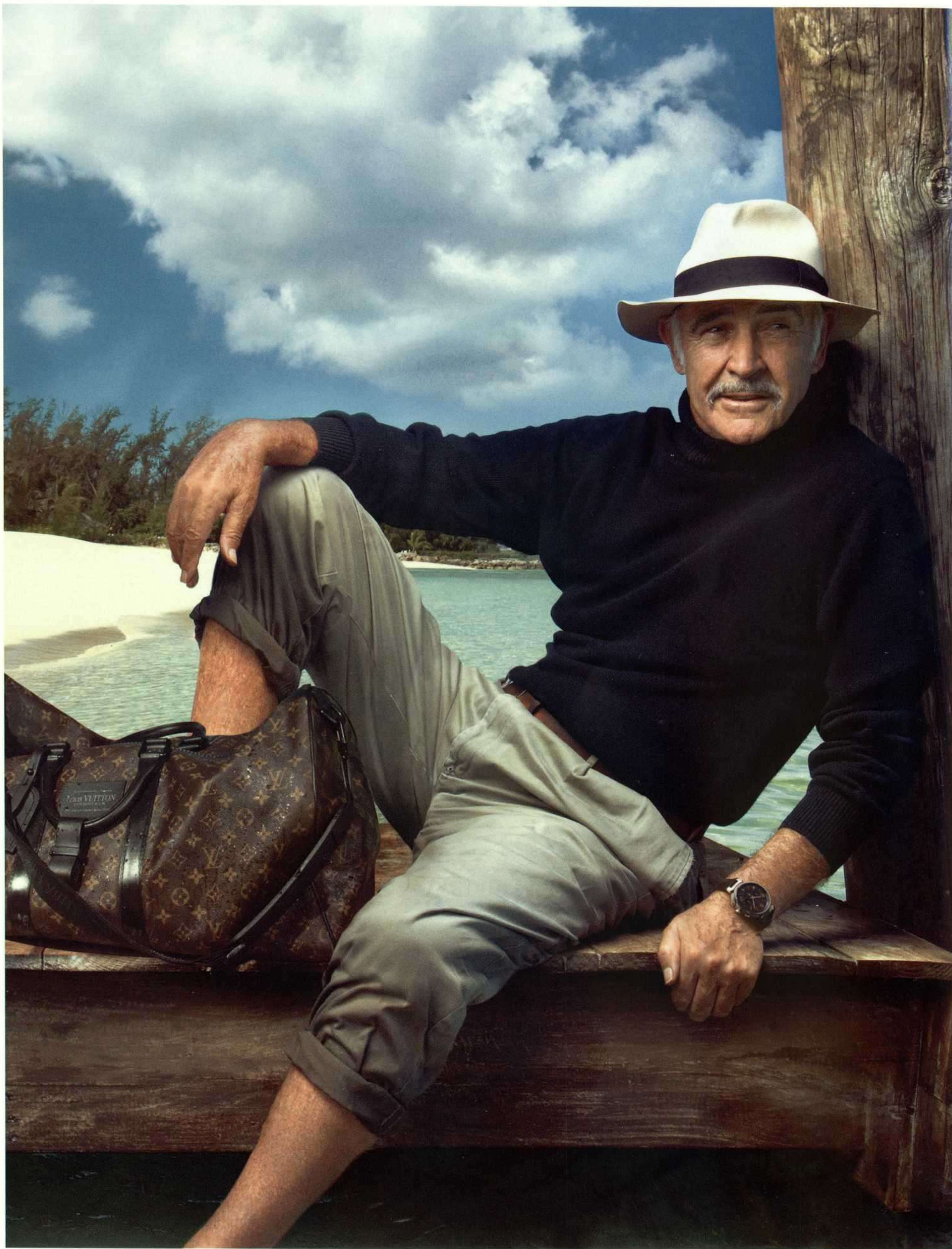
catmusica.cat

Barcelona: 101.5 FM, 102.4 FM, 96.4 FM - Girona: 96.7 FM
Camp de Tarragona: 105.4 FM - Lleida: 91.9 FM, 105.6 FM, 95.1 FM
Terres de l'Ebre: 104.9 FM - Alt Pirineu i Aran: 88.6 FM, 88.4 FM, 105.5 FM
Catalunya Central: 102.4 FM, 102.2 FM

El Corte Inglés

Patrocina Catalunya Música

Grup d'emissores de Catalunya Ràdio



Algunos viajes se convierten en leyendas.

Las Bahamas. 10:07

Acompañe a Sean Connery en louisvuittonjourneys.com

Sean Connery y Louis Vuitton brindan su apoyo a The Climate Project.

LOUIS VUITTON